# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 我们的英国蜗牛(our British Snails) 000001

2. 我们的英国蜗牛(our British Snails) 000002

3. 我们的英国蜗牛(our British Snails) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 我们的英国蜗牛(Our British Snails)
# 第1/3页

['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [sneɪlz]
**OUR** **BRITISH** **SNAILS**
我们的 英国的 蜗牛

我们的英国蜗牛

[rev] . ['kænən] ['hɔ:sli]
**Rev** **.** **Canon** **Horsley**
牧师 . 佳能 霍斯利

霍斯利牧师

[es] . [pi:] . [si:] . [keɪ]
**S** **.** **P** **.** **C** **.** **K**
S . P . C . K

SPCK

[ ['frʌntɪspi:s] .
**[** **Frontispiece** **.**
[ 卷首插图 .

[卷首插图。

['kænən] ['hɔ:sli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][reə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] [welk] ( [vɑ:(r)] .
**Canon** **Horsley** **in** **his** **study** **examining** **a** **rare** **variety** **of** **whelk** **(** **var** **.**
佳能 霍斯利 在 他的 学习 检查 一个 稀有的 种类 的 青春痘 ( 变量 .

霍斯利教士在他的研究中考察了一种罕见的海螺品种（var.

[bæbəlɑ:nɪkə] ) [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['wɒlwɜ:θ] [rəʊd] .
**Babylonica** **)** **from** **a** **stall** **in** **the** **Walworth** **Road** **.**
巴比伦 ) 从 一个 摊位 在 这 沃尔沃斯 路 .

巴比伦尼卡）来自沃尔沃斯路的一个摊位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'zi:əm] .
**It** **is** **now** **in** **the** **South** **Kensington** **Museum** **.**
它 是 现在 在 这 南 肯辛顿 博物馆 .

现在它收藏于南肯辛顿博物馆。

['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [sneɪlz]
**OUR** **BRITISH** **SNAILS**
我们的 英国的 蜗牛

我们的英国蜗牛

[baɪ][ðə; ði]
**BY** **THE**
经过 这

通过

[rev] .
**REV** **.**
修订版 .

牧师

['kænən] [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['hɔ:sli]
**CANON** **J** **.** **W** **.** **HORSLEY**
正典 J . W . 马斯利

卡农·J·W·霍斯利

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
**AUTHOR OF**
作者 的

作者

“ [sʌm; səm] [fəʊk] - [lɔ:(r)] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [bɜ:dz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**“ SOME FOLK - LORE AND LEGENDS OF BIRDS , ” ETC .**
“ 一些 民间 - 知识 和 传说 的 鸟类 , ” ETC .

“一些关于鸟类的民间传说和传奇”等等。

['lʌndən]
**LONDON**
伦敦

伦敦

[sə'saɪəti] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] ['krɪstʃən] ['nɒlɪdʒ]
**SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE**
社会 为了 推广 基督教 知识

基督教知识促进会

[nɔ:'θʌmbələnd] ['ævənju:] , ['dʌblju:] . [si:] .
**NORTHUMBERLAND AVENUE , W . C .**
诺森伯兰郡 大街 , W . C .

诺森伯兰大道，WC

- , [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] [stri:t] , [i:] . [si:] .
**43 , QUEEN VICTORIA STREET , E . C .**
- , 女王 维多利亚 街道 , E . C .

东海岸维多利亚女王街43号

['braɪtn] : - , [nɔ:θ] STREET1915
**BRIGHTON : 129 , NORTH STREET1915**
布莱顿 : - , 北 STREET1915

布莱顿：北街129号，1915年

['prɪntɪd] [baɪ]
**PRINTED BY**
打印 经过

印刷者

['wɪljəm] [klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] ,
**WILLIAM CLOWES AND SONS , LIMITED ,**
威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限的 ,

威廉·克洛斯父子公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɛkəlz] .
**LONDON AND BECCLES .**
伦敦 和 贝克尔斯 .

伦敦和贝克尔斯。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

['kænən] ['hɔ:sli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][reə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] [welk] ( [vɑ:(r)] .
**Canon Horsley in his study examining a rare variety of whelk ( var .**
佳能 霍斯利 在 他的 学习 检查 一个 稀有的 种类 的 青春痘 ( 变量 .

霍斯利教士在他的研究中考察了一种罕见的海螺品种（var.

[bæbəlɑːnɪkə] ) [frɒm; frəm][ə; eɪ][stɔːl][ɪn][ðə; ði] ['wɒlwɜːθ] [rəʊd] .

| **Babylonica** | **)** | **from** | **a** | **stall** | **in** | **the** | **Walworth** | **Road** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比伦 | ) | 从 | 一个 | 摊位 | 在 | 这 | 沃尔沃斯 | 路 | . |

巴比伦尼卡）来自沃尔沃斯路的一个摊位。

['frʌntɪspiːs] .

| **Frontispiece** | **.** |
|---|---|
| 卷首插图 | . |

卷首插图。

[eɪtʃ] . - , [hɑːf]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] -

| **H** | **.** | **pomatia** | **,** | **half** | **natural** | **size** | **11** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | - | , | 一半 | 自然的 | 尺寸 | - |

H. pomatia，半天然尺寸 11

['dekstr(ə)l][eɪtʃ] . [æs'pɜːrsə][ænd; ənd][eɪtʃ] . - -

| **Dextral** | **H** | **.** | **aspersa** | **and** | **H** | **.** | **pomatia** | **13** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 右旋 | H | . | aspersa | 和 | H | . | - | - |

右旋的 H. aspersa 和 H. pomatia 13

[lʌv] - [dɑːts][ɒv; əv][eɪtʃ] . - , [mʌtʃ] ['mægnɪfaɪd] -

| **Love** | **-** | **darts** | **of** | **H** | **.** | **pomatia** | **,** | **much** | **magnified** | **15** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | - | 飞镖 | 的 | H | . | - | , | 很多 | 放大 | - |

H. pomatia 的爱情飞镖，放大倍数 15

[eɪtʃ] . [ˌnɛmə'rælɪs][æt; ət][rest][ɒn] ['hɔːθɔːn] -

| **H** | **.** | **nemoralis** | **at** | **rest** | **on** | **hawthorn** | **17** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | nemoralis | 在 | 休息 | 在 | 山楂 | - |

静息于山楂树上的 H. nemoralis 17

[nems] [ɒv; əv][pɑːts][ɒv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][ɒv; əv]['bɒdi] .

| **Names** | **of** | **parts** | **of** | **shell** | **and** | **of** | **body** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 部分 | 的 | 壳 | 和 | 的 | 身体 | . |

贝壳和身体各部分的名称。

['juːniəu] , - , [vɪ'vɪpərə] , [ænd; ənd]['æriən] -

| **Unio** | **,** | **Limnæa** | **,** | **Vivipara** | **,** | **and** | **Arion** | **22** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联合 | , | - | , | 胎生 | , | 和 | 阿里翁 | - |

Unio、Limnæa、Vivipara 和 Arion 22

['bɒdi][ɒv; əv][sneɪl][ænd; ənd][ɒv; əv][slʌg] -

| **Body** | **of** | **snail** | **and** | **of** | **slug** | **23** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | 的 | 蜗牛 | 和 | 的 | 蛞蝓 | - |

蜗牛和蛞蝓的身体 23

[θriː] ['spesəmən] [ɒv; əv]['æriən]['ætə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['tentək(ə)lz] , ['briːðɪŋ] ['ɒrɪfɪs] , [ænd; ənd][slaɪm]

| **Three** | **specimens** | **of** | **Arion** | **ater** | **,** | **showing** | **tentacles** | **,** | **breathing** | **orifice** | **,** | **and** | **slime** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 标本 | 的 | 阿里翁 | 之后 | , | 显示 | 触手 | , | 呼吸 | 孔 | , | 和 | 粘液 |

[glænd] -

| **gland** | **31** |
|---|---|
| 腺 | - |

三个 Arion ater 标本，展示了触手、呼吸孔和黏液腺 31

- - -

| **Testacella** | **haliotidea** | **35** |
|---|---|---|
| - | - | - |

鲍鱼壳球菌 35

- [vɜːr'geɪtə][æt; ət][rest][ɒn]['θɪs(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] -

| **Helicella** | **virgata** | **at** | **rest** | **on** | **thistle** | **,** | **natural** | **size** | **45** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 维尔加塔 | 在 | 休息 | 在 | 蓟 | , | 自然的 | 尺寸 | - |

栖息在蓟上的螺旋蝇（Helicella virgata），自然尺寸 45

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][smɔ:lə(r)] [ʃelz] -
**Some** **of** **our** **smaller** **shells** **47**
一些 的 我们的 较小的 贝壳 -

我们的一些较小的贝壳 47

[ˌpælju'dinə] - ( [tu:] ) [ænd; ənd] - [stæg'neɪlɪs][ɒn]['wɔ:tə(r)] - [wi:dz] -
**Paludina** **contecta** **(** **two** **)** **and** **Limnæa** **stagnalis** **on** **water** **-** **weeds** **57**
帕鲁迪娜 - ( 二 ) 和 - 停滞 在 水 - 杂草 -

水草上的 Paludina contecta（二）和 Limnæa stagnalis 57

[ˌnɛrɪ'ti:nə][ænd; ənd]['ænsɪləs] -
**Neritina** **and** **Ancylus** **59**
奈丽蒂娜 和 安西卢斯 -

内里蒂纳和安西卢斯 59

['freʃwɔ:tə(r)] ['mʌsl] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] -
**Freshwater** **mussel** **breathing** **and** **eating** **61**
淡水 蚌 呼吸 和 吃 -

淡水贻贝呼吸和进食 61

['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [sneɪlz]
**OUR** **BRITISH** **SNAILS**
我们的 英国的 蜗牛

我们的英国蜗牛

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ['θɜ:ti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [bɜ:θ]
**It** **has** **been** **said** **that** **a** **child's** **education** **should** **begin** **thirty** **years** **before** **its** **birth**
它 有 到过 说 那 一个 孩子的 教育 应该 开始 三十 年 前 它是 出生
,
**,**
,

有人说，孩子的教育应该从出生前三十年就开始。

[sɪns] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] , [ɔ:(r)] [bɪ'kʌmz] , [ɔ:(r)] [dʌz] , [dɪ'pendz] ['lɑ:dʒli] [ə'pɒn] [wɒt] [hɪz; ɪz]['peərənts]
**since** **what** **he** **is** **,** **or** **becomes** **,** **or** **does** **,** **depends** **largely** **upon** **what** **his** **parents**
自从 什么 他 是 , 或者 变成 , 或者 做 , 取决于 很大程度上 之上 什么 他的 父母
[wɜ:(r); wə(r)] ,
**were** **,**
是 ,

因为他是什么人、成为什么样的人、做什么事，很大程度上取决于他的父母是什么样的人。

[ænd; ənd][nɒt] ['səʊlli] [ɒn] [wɒt] [hi:; hi] [lɜ:rnz] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:(r)][ɪn] [sku:l] ,
**and** **not** **solely** **on** **what** **he** **learns** **at** **home** **or** **in** **school** **,**
和 不是 仅 在 什么 他 学习 在 家 或者 在 学校 ,

而且不仅仅是他在家里或学校学到的东西，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] .
**or** **from** **his** **companions** **and** **surroundings** **.**
或者 从 他的 同伴 和 周围环境 .

或来自他的同伴和周围环境。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] “ ['ætəˌvɪzəm] ” [ʃəʊz] [ˌju: 'es][ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] ,
**But** **the** **principle** **of** **what** **is** **called** **“** **atavism** **”** **shows** **us** **that** **the** **appearance** **,**
但 这 原则 的 什么 是 称为 “ 返祖现象 ” 演出 我们 那 这 外貌 ,

但所谓“返祖现象”的原理向我们表明，外表、

[teɪsts] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['grænpeərənts] [meɪ] [ˌri:ə'pɪə(r)] , ['i:v(ə)n][mɔ:(r)]
**tastes** **,** **and** **character** **of** **a** **child's** **grandparents** **may** **reappear** **,** **even** **more**
口味 , 和 特点 的 一个 孩子的 祖父母 可能 再现 , 甚至 更多的
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ;
**than** **those** **of** **his** **parents** **;**
比 那些 的 他的 父母 ;

孩子的祖父母的喜好和性格可能会重现，甚至比父母的喜好和性格更明显；

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] ['sɪksti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [bɜ:θ] .

| and | that | , | therefore | , | his | education | begins | sixty | years | before | his | birth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 所以 | , | 他的 | 教育 | 开始 | 六十 | 年 | 前 | 他的 | 出生 | . |

因此，他的教育从出生前六十年就开始了。

[maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['vju:ɪŋ] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [bɪ'gæn]['i:v(ə)n] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

| My | education | , | viewing | me | as | a | naturalist | , | began | even | earlier | than | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 教育 | , | 观看 | 我 | 作为 | 一个 | 博物学家 | , | 开始 | 甚至 | 早些时候 | 比 | 那 | , |

我的教育，也就是把我视为博物学家的教育，甚至开始得更早。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] [hu:m] [aɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]

| for | nearly | all | my | ancestors | of | whom | I | know | anything | more | than | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几乎 | 全部 | 我的 | 祖先 | 的 | 谁 | 我 | 知道 | 任何事物 | 更多的 | 比 | 他们的 |

[nems] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɒtənɪst] [ɔ:(r)] [ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərɪst] ,

| names | and | abiding | place | were | botanists | or | horticulturists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 和 | 遵守 | 地方 | 是 | 植物学家 | 或者 | 园艺家 | , |

我所知的祖先几乎都是植物学家或园艺学家，我只知道他们的姓名和居住地。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [ˌrekə'lekt] [ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][əb'zɜ:və(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

| and | I | cannot | recollect | the | time | when | I | was | not | an | observer | of | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 追忆 | 这 | 时间 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 不是 | 一个 | 观察员 | 的 | 自然 |

[ænd; ənd][ə; eɪ][kə'lektə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fi:ld] ,

| and | a | collector | of | the | common | objects | of | the | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 集电极 | 的 | 这 | 常见的 | 对象 | 的 | 这 | 场地 | , |

我记不清自己是从什么时候开始观察自然、收集田野里常见物品的了。

[ðə; ðɪ] [dɪtʃ] , [ðə; ðɪ] ['si:ʃɔ:(r)] , [ðə; ðɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klɪf] .

| the | ditch | , | the | seashore | , | the | wood | , | and | the | cliff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沟 | , | 这 | 海滨 | , | 这 | 木头 | , | 和 | 这 | 悬崖 | . |

沟渠、海岸、树林和悬崖。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][daɪd] [bɪ'fɔ:(r)][aɪ][wɒz; wəz][fɔ:(r)] ,

| My | father | died | before | I | was | four | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 父亲 | 死亡 | 前 | 我 | 曾是 | 四 | , |

我父亲在我四岁之前就去世了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd]['eni] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ɔ:(r)] [lʊks] , [jet] [aɪ]

| and | I | have | never | had | any | remembrance | of | his | words | or | looks | , | yet | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 绝不 | 有 | 任何 | 纪念 | 的 | 他的 | 字 | 或者 | 看起来 | , | 然而 | 我 |

[rɪ'membə(r)]

| remember |
|---|
| 记住 |

我从未记得他说过什么话，也从未记得他的表情，但我记得

[hɪz; ɪz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃrʌbəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kentɪʃ] ['vɪkərɪdʒ] ['gɑ:d(ə)n] [wɪtʃ]

| his | cutting | down | a | tree | in | the | shrubbery | of | his | Kentish | vicarage | garden | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 切割 | 向下 | 一个 | 树 | 在 | 这 | 灌木 | 的 | 他的 | 肯特郡 | 牧师住宅 | 花园 | 哪个 |

[fɔ:kt] ['kjʊəriəsli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

| forked | curiously | from | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 分叉 | 奇怪的是 | 从 | 这 | 地面 | , |

他砍掉了肯特郡牧师住宅花园灌木丛中的一棵树，这棵树从地面奇特地分叉而出。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [ðæt] ['hænsəm] ['fʌŋgəs] [wɪtʃ] [ɪz]['skɑ:lət] [flekt] [wɪð] [waɪt] .

| and | also | of | finding | that | handsome | fungus | which | is | scarlet | flecked | with | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 的 | 寻找 | 那 | 英俊的 | 菌 | 哪个 | 是 | 猩红 | 有斑点的 | 和 | 白色的 | . |

还有找到那种漂亮的真菌，它呈猩红色，点缀着白色斑点。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [griːn]
**This shows that the observation of the marvels and beauties of God's Green**
这 演出 那 这 观察 的 这 奇迹 和 美女 的 神的 绿色的
['baɪb(ə)l] ,
**Bible ,**
圣经 ,

这表明，观察上帝绿色圣经中的奇妙和美丽，

[ɔː(r)] [bʊk] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] , [bɪ'gæn] ['ɜːli] [ɪn][ˌem 'iː] .
**or Book of Nature , began early in me .**
或者 书 的 自然 , 开始 早期的 在 我 .

或者说，《自然之书》在我心中很早就出现了。

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meθəd] ,
**The habits of observation , of comparison , and of method ,**
这 习惯 的 观察 , 的 比较 , 和 的 方法 ,

观察、比较和方法的习惯

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɔːl] ['nætʃərəlɪst] [ænd; ənd] [kə'lektər] [mʌst; məst][hæv; həv] ;
**are those which all naturalists and collectors must have ;**
是 那些 哪个 全部 自然学家 和 收藏家 必须 有 ;

这些都是所有博物学家和收藏家必备的；

['hæbɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [æz; əz] [wel] .
**habits which are of great value in other ways as well .**
习惯 哪个 是 的 伟大的 价值 在 其他 方式 作为 出色地 .

这些习惯在其他方面也很有价值。

['fɜːstli] , [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['siːɪŋ] [aɪ] , [ænd; ənd] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['nəʊtɪs] [wɒt] ['meni]
**Firstly , one must have the seeing eye , and train it to notice what many**
首先 , 一 必须 有 这 看到 眼睛 , 和 火车 它 到 注意 什么 许多
['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] .
**people do not .**
人们 做 不是 .

首先，一个人必须有敏锐的观察力，并训练自己去注意到许多人看不到的东西。

( [get][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][əʊld] [bʊk] , [mʌtʃ] [riːd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [kɔːld] “ [aɪz]
**( Get and read the old book , much read when I was young , called “ Eyes**
( 得到 和 读 这 老的 书 , 很多 读 什么时候 我 曾是 年轻的 , 称为 “ 眼睛
[ænd; ənd][nəʊ] [aɪz] . ” )
**and no Eyes . ” )**
和 不 眼睛 . ” )

（找来读读那本我小时候经常读的老书，书名叫《有眼和无眼》。）

['sekəndli] , [wʌn][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ( ['sʌmtaɪmz] ['veri] [smɔːl] ,
**Secondly , one must learn to observe the difference ( sometimes very small ,**
第二 , 一 必须 学习 到 观察 这 不同之处 ( 有时 非常 小的 ,

其次，必须学会观察差异（有时非常小，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ) [bɪ'twiːn] [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
**although important ) between one object and others of the same family .**
虽然 重要的 ) 之间 一 目的 和 其他的 的 这 相同的 家庭 .

虽然很重要），但同一家族中的一个物体与其他物体之间也存在这种重要性。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ə; eɪ][waɪld][rəʊz][baɪ] [saɪt] ;
**Every one knows a wild rose by sight ;**
每一个 一 知道 一个 荒野 玫瑰 经过 视线 ;

每个人都能一眼认出野玫瑰；

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['bɒtənɪst] [meɪk] [aʊt] ['twenti]
**but** **nearly** **every** **one** **would** **be** **surprised** **to** **hear** **that** **botanists** **make** **out** **twenty**
但 几乎 每一个 一 会 是 惊讶 到 听到 那 植物学家 制作 出去 二十
[kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [waɪld]['rəʊzɪz] ,
**kinds** **of** **English** **wild** **roses** **,**
种类 的 英语 荒野 玫瑰 ,

但几乎所有人听到植物学家能辨认出二十种英国野生玫瑰时都会感到惊讶。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] ['haɪbrɪd] .
**to** **say** **nothing** **of** **varieties** **and** **hybrids** **.**
到 说 没有什么 的 品种 和 杂交种 .

更不用说各种品种和杂交品种了。

[ɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**In** **all** **departments** **of** **natural** **history** **a** **magnifying** **glass** **,** **for** **the**
在 全部 部门 的 自然的 历史 一个 放大 玻璃 , 为了 这
[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv] ['ɪnwəd] [pɑːts] ,
**dissection** **of** **inward** **parts** **,**
解剖 的 向内 部分 ,

在自然历史学的各个领域，都需要放大镜来解剖内部器官。

[ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][tuː; tə] ['seprət] [tuː] [kaɪndz] [wɪtʃ] [lʊk] [ə'laɪk] .
**is** **necessary** **in** **many** **cases** **to** **separate** **two** **kinds** **which** **look** **alike** **.**
是 必要的 在 许多 案例 到 分离 二 种类 哪个 看 同样 .

在许多情况下，有必要将两种外形相似的事物区分开来。

[ænd; ənd] , ['θɜːdli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [draɪd] [plɑːnts] ,
**And** **,** **thirdly** **,** **if** **you** **want** **to** **make** **a** **collection** **,** **whether** **of** **dried** **plants** **,**
和 , 第三 , 如果 你 想 到 制作 一个 收藏 , 无论 的 干燥 植物 ,

第三，如果你想收集一些东西，无论是干花，

[ɒv; əv]['ɪnsekts] , [ɒv; əv] [ʃelz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,
**of** **insects** **,** **of** **shells** **,** **or** **of** **anything** **else** **,**
的 昆虫 , 的 贝壳 , 或者 的 任何事物 别的 ,

无论是昆虫、贝壳，还是其他任何东西，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [weɪz] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ænd; ənd] ['niːtnəs] [ɪn][ðə; ði]
**you** **must** **cultivate** **ways** **of** **order** **and** **method** **and** **neatness** **in** **the**
你 必须 培育 方式 的 命令 和 方法 和 整洁 在 这
[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .
**arrangement** **of** **your** **collection** **.**
安排 的 你的 收藏 .

你必须培养整理藏品的秩序、方法和整洁度。

[ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kriːst] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] , [ænd; ənd]
**And** **then** **your** **increased** **powers** **of** **observation** **,** **of** **comparison** **,** **and**
和 然后 你的 增加 权力 的 观察 , 的 比较 , 和
[ɒv; əv] ['meθəd] [wɪl] [stænd][juː; jʊ] ,
**of** **method** **will** **stand** **you** **,**
的 方法 将要 站立 你 ,

然后，你不断增强的观察力、比较能力和方法论能力将使你受益匪浅。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn]['haɪə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
**and** **others** **,** **in** **good** **stead** **in** **higher** **matters** **of** **thought** **and** **action** **,** **and**
和 其他的 , 在 好的 坚定 在 更高 事情 的 想法 和 行动 , 和
[ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] ,
**the** **virtues** **of** **Prudence** **,**
这 美德 的 谨慎 ,

以及其他方面，在更高层次的思想和行动以及审慎的美德方面，都取得了良好的进展。

['dʒʌstɪs] , ['tempərəns] ,
**Justice** , **Temperance** ,
正义 , 节制 ,

正义、节制

[ænd; ənd] ['fɔ:tɪtju:d] [wɪl] [ɔ:l] [ɪn'kri:s] [ɪn][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [lɜ:n] [mɔ:(r)][ə'baʊt] [wɒt] [ɪz][ɪn][mæn] ,
**and** **Fortitude** **will** **all** **increase** **in** **you** **as** **you** **learn** **more** **about** **what** **is** **in** **man** **,**
和 坚韧 将要 全部 增加 在 你 作为 你 学习 更多的 关于 什么 是 在 男人 ,

随着你对人性的了解加深，你的坚韧也会随之增强。

[wɒt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tri:tɪd] .
**what** **man** **should** **be** **,** **and** **how** **men** **should** **be** **treated** **.**
什么 男人 应该 是 , 和 如何 男人 应该 是 治疗 .

男人应该成为什么样的人，以及应该如何对待男人。

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] ['fɔ:tɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
**Let** **us** **take** **Fortitude** **for** **example** **.**
让 我们 拿 坚韧 为了 例子 .

以 Fortitude 为例。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [bɔɪz] [hu:] [kə'lektɪd] [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
**I** **have** **known** **boys** **who** **collected** **one** **kind** **of** **thing** **eagerly** **for** **a** **while** **,**
我 有 已知 男孩们 WHO 集 一 种类 的 事物 急切地 为了 一个 尽管 ,

我认识一些男孩，他们曾有一段时间非常热衷于收集某种东西。

[bʌt; bət] [su:n] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] “ ['stɪkɪŋ] ”
**but** **soon** **got** **tired** **of** **it** **,** **and** **generally** **had** **little** **power** **of** **“** **sticking** **”**
但 很快 得到 疲劳的 的 它 , 和 一般来说 有 小的 力量 的 “ 粘性 ”
[tu:; tə] ['eniθɪŋ] .
**to** **anything** **.**
到 任何事物 .

但很快就厌倦了，而且通常没有什么"坚持"的动力。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
**On** **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ][wɒz; wəz][wʌns][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃelz] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] -
**I** **was** **once** **admiring** **the** **magnificent** **collection** **of** **shells** **owned** **by** **a** **middle** **-**
我 曾是 一次 钦佩 这 壮丽 收藏 的 贝壳 拥有 经过 一个 中间 -
[eɪdʒd]['dɒktə(r)] ,
**aged** **doctor** **,**
老年人 医生 ,

我曾欣赏过一位中年医生收藏的精美贝壳，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] , “ [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [kə'lekt] ? ”
**and** **asked** **him** **,** **“** **When** **did** **you** **begin** **to** **collect** **?** **”**
和 问 他 , “ 什么时候 做过 你 开始 到 收集 ? ”

然后问他："你是什么时候开始收集的？"

“ [wen] [aɪ][wɒz; wəz]['sev(ə)n] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)] .
**“** **When** **I** **was** **seven** **,** **”** **was** **his** **answer** **.**
“ 什么时候 我 曾是 七 , ” 曾是 他的 回答 .

"我七岁的时候，"他回答道。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][mɔ:(r)] ['fɔ:tɪtju:d] [ɪn] [ðæt] ['dɒktəz] ['kærəktə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]
**I** **should** **expect** **to** **find** **more** **Fortitude** **in** **that** **doctor's** **character** **than** **in** **that** **of**
我 应该 预计 到 寻找 更多的 坚韧 在 那 医生的 特点 比 在 那 的
[ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [kə'lektɪd] “ [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] [tɜ:n] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lɒŋ] .
**a** **boy** **who** **collected** **“** **all** **things** **in** **turn** **and** **nothing** **long** **.**
一个 男生 WHO 集 “ 全部 事物 在 转动 和 没有什么 长的 .

我应该在那位医生身上看到比那个"凡事轮流进行，从不长久"的男孩身上更多的坚韧。

" [jet] [ai][maɪ'self][wɒz; wəz]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][bɪ'fɔː(r)][ai][felt] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [maɪ'self] ,
" Yet I myself was middle - aged before I felt disgusted with myself ,
" 然而 我 我 曾是 中间 - 老年人 前 我 毛毡 厌恶 和 我 ,

然而，我直到中年才开始厌恶自己。

[wen] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lædz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [lænd] [ʃelz] ,
when gazing on a lad's collection of British land shells ,
什么时候 凝视 在 一个 小伙子的 收藏 的 英国 土地 贝壳 ,

当凝视着一个男孩收藏的英国陆地贝壳时，

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][səʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [biːn] ['grəʊpɪŋ][ɪn] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] ,
that I should so long have been groping in hedges and ditches ,
那 我 应该 所以 长的 有 到过 摸索 在 对冲 和 沟渠 ,

我竟然在树篱和沟渠里摸索了这么久，

[ænd; ənd] [jet] ['nevə(r)][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv]
and yet never have noticed the variety and the beauty of members of
和 然而 绝不 有 注意到 这 种类 和 这 美丽 的 成员 的
[ðə; ði][sneɪl]['fæməli] .
the snail family .
这 蜗牛 家庭 .

然而，我却从未注意到蜗牛家族成员的多样性和美丽。

( [ðæt] [læd] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] , [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][prə'fesə(r)] [ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
( That lad , by the bye , is now a Professor in an American University ,
( 那 小伙子 , 经过 这 再见 , 是 现在 一个 教授 在 一个 美国人 大学 ,

（顺便一提，那小子现在已经是美国一所大学的教授了。）

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ʃelz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] . )
and a great authority on shells and other matters . )
和 一个 伟大的 权威 在 贝壳 和 其他 事情 . )

他对贝壳和其他相关事物非常了解。）

[sɪns] [ðen] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lænd][ænd; ənd]
Since then I have gathered a complete collection of the British land and
自从 然后 我 有 聚集 一个 完全的 收藏 的 这 英国 土地 和
[freʃ] - ['wɔːtə(r)] [ʃelz] ,
fresh - water shells ,
新鲜的 - 水 贝壳 ,

从那时起，我收集了英国所有陆地和淡水贝壳的完整系列。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - — [ai] . [iː] . [ðə; ði]['fæməli]
and a very large and valuable one of the Helicidæ — i . e . the family
和 一个 非常 大的 和 有价值的 一 的 这 - — 我 . e . 这 家庭
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] [ɔː(r)]['gɑːd(ə)n][sneɪl] [bi'lɔŋz] — [ɒv; əv] ['evri]
to which the common or garden snail belongs — of every
到 哪个 这 常见的 或者 花园 蜗牛 属于 — 的 每一个

以及一只体型非常大且价值极高的蜗牛，属于蜗牛科（即普通蜗牛或花园蜗牛所属的科）。

['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋkə'lɒdʒɪkəl] [sə'saɪəti]
country in the world ; and have been President of the Conchological Society
国家 在 这 世界 ; 和 有 到过 总统 的 这 贝壳学 社会
[ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] .
of Great Britain and Ireland .
的 伟大的 英国 和 爱尔兰 .

世界上最好的国家；并且曾担任大不列颠及爱尔兰贝壳学会主席。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [lænd] [ʃelz] , “ [slʌgz] [ænd; ənd] [sneɪlz] ”

| I | am | now | , | therefore | , | writing | about | our | British | land | shells | , | “ | slugs | and | snails | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 现在 | , | 所以 | , | 写作 | 关于 | 我们的 | 英国 | 土地 | 贝壳 | , | “ | 蛞蝓 | 和 | 蜗牛 | ” |

[ɪn] ['kɒmən] [spiːtʃ] ,

| in | common | speech | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 常见的 | 演讲 | , |

因此，我现在要写的是英国陆地上的贝壳，也就是俗称的“蛞蝓和蜗牛”。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɔːks] [ɒv; əv]

| with | the | hope | that | it | may | add | a | new | interest | to | the | country | walks | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 希望 | 那 | 它 | 可能 | 添加 | 一个 | 新的 | 兴趣 | 到 | 这 | 国家 | 散步 | 的 |

[lædz] [ænd; ənd] [ læs ] .

| lads | and | lasses | . |
|---|---|---|---|
| 小伙子们 | 和 | 姑娘们 | . |

希望它能为青少年乡村漫步增添新的乐趣。

[ai][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][wɔːl] - [keɪs] [ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] .

| I | could | show | you | a | wall | - | case | I | made | for | a | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 展示 | 你 | 一个 | 墙 | - | 案件 | 我 | 制成 | 为了 | 一个 | 学校 | . |

我可以给你看看我为学校制作的壁挂式展示柜。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lænd] [ʃelz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

| It | contains | specimens | of | all | the | British | land | shells | with | the | exception | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 标本 | 的 | 全部 | 这 | 英国 | 土地 | 贝壳 | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 |

[slʌgz] ,

| slugs | , |
|---|---|
| 蛞蝓 | , |

它包含了除蛞蝓以外的所有英国陆生贝壳标本。

[wɪtʃ] ( [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ) [hæv; həv][nəʊ]

| which | ( | with | the | exception | of | one | of | which | I | shall | speak | in | its | place | ) | have | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | ( | 和 | 这 | 例外 | 的 | 一 | 的 | 哪个 | 我 | 将 | 说话 | 在 | 它是 | 地方 | ) | 有 | 不 |

[ɪk'stɜːn(ə)l][ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ʃel] ,

| external | or | covering | shell | , |
|---|---|---|---|---|
| 外部的 | 或者 | 覆盖 | 壳 | , |

除了我将要提到的其中一种之外，其他几种都没有外壳或覆盖物。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃel] , [ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [sʌm; səm] ['tʃɔːki] [greɪnz] ,

| although | a | small | sort | of | shell | , | or | at | any | rate | some | chalky | grains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 一个 | 小的 | 种类 | 的 | 壳 | , | 或者 | 在 | 任何 | 速度 | 一些 | 粉笔 | 谷物 | , |

虽然只是一种很小的贝壳，或者至少是一些白垩质颗粒，

[ɪz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| is | found | inside | most | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 里面 | 最多 | 的 | 他们 | . |

大多数都藏在里面。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] [ɔːl'ðəʊ] [fʊl] [grəʊn] ,

| You | would | see | that | some | are | as | small | as | a | pin's | head | although | full | grown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 看 | 那 | 一些 | 是 | 作为 | 小的 | 作为 | 一个 | 别针 | 头 | 虽然 | 满的 | 生长 | , |

你会看到，有些虫子虽然已经长大，但只有针头那么小。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]

| and | they | would | require | a | magnifying | glass | to | distinguish | one | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 要求 | 一个 | 放大 | 玻璃 | 到 | 区分 | 一 | 从 | 这 |

['ʌðə(r)] .

| other | . |
|---|---|
| 其他 | . |

他们需要借助放大镜才能将它们区分开来。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪz]['hiːlɪks] - ( ['fɪgəd] [ɒn][ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - ) ,

| The | largest | is | Helix | pomatia | ( | figured | on | pp | . | 11 | and | 12 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 是 | 螺旋 | - | ( | 想 | 在 | pp | . | - | 和 | - | ) | , |

其中体型最大的是 Helix pomatia（见第 11 和 12 页图）。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][gəʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['edəb(ə)l][sneɪl] .

| which | often | goes | by | the | name | of | “ | the | edible | snail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 经常 | 去 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | “ | 这 | 食用 | 蜗牛 | . |

它通常被称为“食用蜗牛”。

” [ɔːl] [sneɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['edəb(ə)l][ænd; ənd] [ŋju'trɪʃəs] ;

| ” | All | snails | are | edible | and | nutritious | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 蜗牛 | 是 | 食用 | 和 | 营养丰富的 | ; |

“所有蜗牛都是可食用的，而且营养丰富；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][sneɪl][fɑːrmz][ænd; ənd][səʊld][æz; əz] [fuːd] [ə'brɔːd] .

| but | this | is | the | one | cultivated | in | snail | farms | and | sold | as | food | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 这 | 一 | 栽培 | 在 | 蜗牛 | 农场 | 和 | 卖 | 作为 | 食物 | 国外 | . |

但这是蜗牛养殖场人工养殖并作为食品销往国外的那种。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði]['rəʊmən][sneɪl] , ” [frɒm; frəm][æn; ən][aɪ'dɪə] , ['prɒbəbli] [rɒŋ] ,

| Sometimes | it | is | called | “ | the | Roman | snail | , | ” | from | an | idea | , | probably | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 它 | 是 | 称为 | “ | 这 | 罗马 | 蜗牛 | , | ” | 从 | 一个 | 主意 | , | 大概 | 错误的 | , |

有时它也被称为“罗马蜗牛”，这种说法可能并不准确。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] - ['səʊldʒəz] ,

| that | it | was | introduced | by | Cæsar's | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 介绍 | 经过 | - | 士兵 | , |

它是由凯撒的士兵引入的。

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [saʊθ] ['ɪtəli] .

| although | as | a | matter | of | fact | it | is | unknown | in | South | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | 它 | 是 | 未知 | 在 | 南 | 意大利 | . |

虽然事实上在意大利南部并不为人所知。

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði]['æp(ə)l][sneɪl] ,

| Sometimes | also | it | is | called | “ | the | apple | snail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 还 | 它 | 是 | 称为 | “ | 这 | 苹果 | 蜗牛 | , |

有时它也被称为“苹果蜗牛”，

” ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd]['æp(ə)l] ,

| ” | partly | because | it | is | as | large | as | a | middle | - | sized | apple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 部分 | 因为 | 它 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 中间 | - | 尺寸 | 苹果 | , |

部分原因是它和中等大小的苹果一样大，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [neɪm] - [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn]

| and | partly | because | people | thought | the | name | pomatia | came | from | the | Latin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 因为 | 人们 | 想法 | 这 | 姓名 | - | 来了 | 从 | 这 | 拉丁 |

['pəʊməm] ,

| pomum | , |
|---|---|
| 果 | , |

部分原因是人们认为 pomatia 这个名字来源于拉丁语 pomum，

“ [æn; ən]['æp(ə)l] , ” [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['kɒmz] [frɒm; frəm]

| “ | an | apple | , | ” | whereas | it | really | comes | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 苹果 | , | ” | 然而 | 它 | 真的 | 来 | 从 |

“一个苹果”，而它实际上来自

[ðə; ði] [griːk] - .

| the | Greek | πῶμα | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 希腊语 | - | . |

希腊语 πῶμα。

[ðɪs] [wɜːd] [miːnz] [ə; eɪ][lɪd] , [ɔː(r)]['kləʊzɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] ,
**This** **word** **means** **a** **lid** **,** **or** **closing** **arrangement** **,**
这 单词 方法 一个 盖 , 或者 结束 安排 ,

这个词的意思是盖子，或者封闭装置。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɒləsk] [meɪks] [ə; eɪ][hɑːd] [frʌnt] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪbəneɪt] ,
**and** **this** **mollusc** **makes** **a** **hard** **front** **door** **for** **itself** **when** **it** **hibernates** **,**
和 这 软体动物 制作 一个 难的 正面 门 为了 本身 什么时候 它 冬眠 ,

这种软体动物在冬眠时会给自己筑起一道坚硬的大门。

[ai] . [iː] . [ sə'spend ] ['æktɪv] [laɪf][ænd; ənd] [ 'beri ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
**i** **.** **e** **.** **suspends** **active** **life** **and** **buries** **itself** **in** **the** **winter** **.**
我 . e . 暂停 积极的 生活 和 埋葬 本身 在 这 冬天 .

即停止活动，把自己埋入冬眠中。

[eɪtʃ] . - , [hɑːf]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
**H** **.** **pomatia** **,** **half** **natural** **size** **.**
H . - , 一半 自然的 尺寸 .

H. pomatia，半天然大小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] [feɪl][tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ]
**It** **is** **much** **to** **be** **regretted** **that** **in** **most** **cases** **scientific** **names** **fail** **to** **give** **much**
它 是 很多 到 是 后悔 那 在 最多 案例 科学 姓名 失败 到 给 很多
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] ,
**information** **to** **the** **young** **student** **,**
信息 到 这 年轻的 学生 ,

令人遗憾的是，在大多数情况下，科学名称并不能为年轻学生提供太多信息。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ðeɪ] [gɪv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
**and** **in** **some** **cases** **they** **give** **none** **at** **all** **.**
和 在 一些 案例 他们 给 没有任何 在 全部 .

有些情况下，他们根本不给任何补偿。

[ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [griːk] , [ðə; ði]
**The** **first** **or** **generic** **name** **is** **supposed** **to** **be** **formed** **from** **Greek** **,** **the**
这 第一的 或者 通用的 姓名 是 据称 到 是 形成 从 希腊语 , 这
['sekənd] ,
**second** **,**
第二 ,

第一个或通用名称据说是由希腊语构成的，第二个，

[ɔː(r)][spə'sɪfɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] ,
**or** **specific** **,** **from** **the** **Latin** **,**
或者 具体的 , 从 这 拉丁 ,

或特指，源自拉丁语，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['haɪbrɪd] [ænd; ənd] ['meni] [mɪə(r)] “ ['nɒns(ə)ns] [nems] ” [tuː; tə]['pʌz(ə)l]
**but** **there** **are** **some** **hybrids** **and** **many** **mere** **“** **nonsense** **names** **”** **to** **puzzle**
但 那里 是 一些 杂交种 和 许多 仅仅 “ 废话 姓名 ” 到 谜
[bɪ'gɪnəz] .
**beginners** **.**
初学者 .

但其中也有一些混合品种和许多纯粹的“无意义名称”，这会让初学者感到困惑。

[ðʌs] [ðə; ði] [slʌg]['laɪmæks] [gets] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] , “ [mʌd] ” ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['saɪəntɪst] ,
**Thus** **the** **slug** **Limax** **gets** **its** **name** **from** **limus** **,** **“** **mud** **”** **;** **but** **a** **scientist** **,**
因此 这 蛞蝓 利马克斯 获得 它是 姓名 从 利姆斯 , “ 泥 ” ; 但 一个 科学家 ,

因此，蛞蝓 Limax 的名字来源于 limus，意为“泥土”；但一位科学家，

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn]
**who** **ought** **to** **have** **known**
WHO 应该 到 有 已知

谁本该知道

['betə(r)] , [wen] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [slʌg] , [træns'pəʊzd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l]

| better | , | when | wanting | a | name | for | another | kind | of | slug | , | transposed | the | initial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | , | 什么时候 | 想要 | 一个 | 姓名 | 为了 | 其他 | 种类 | 的 | 蛞蝓 | , | 转置 | 这 | 最初的 |

['lɛtəz] [ænd; ənd] [meɪd] - !

| letters | and | made | Milax | ! |
|---|---|---|---|---|
| 信件 | 和 | 制成 | - | ! |

更好的是，当想要给另一种蛞蝓起名字时，将首字母颠倒过来，就得到了 Milax！

[vɪ'triːnə] [ɪz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [neɪm] , [ðə; ði] ['lætɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['glɑːsi] ,

| Vitrina | is | a | sensible | and | descriptive | name | , | the | Latin | for | glassy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玻璃柜 | 是 | 一个 | 明智的 | 和 | 描述性的 | 姓名 | , | 这 | 拉丁 | 为了 | 玻璃状 | , |

Vitrina 是一个贴切且形象的名称，源自拉丁语，意为"玻璃状的"。

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃel] [laɪk] [θɪn] [glɑːs] ;

| given | to | a | shell | like | thin | glass | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 到 | 一个 | 壳 | 喜欢 | 薄的 | 玻璃 | ; |

赋予贝壳如薄玻璃般的质感；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [griːk] ['æriən] [ riˈkɔːl, 'riːkɔːl ] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [swɪft] [stiːd]

| but | the | Greek | Arion | recalls | either | a | certain | musician | or | a | certain | swift | steed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 希腊语 | 阿里翁 | 召回 | 任何一个 | 一个 | 肯定 | 音乐家 | 或者 | 一个 | 肯定 | 迅速 | 骏马 |

,

,

,

但希腊语中的阿里翁让人联想到某位音乐家或某匹骏马。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [huːm] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒests] [ə; eɪ] [slʌg] .

| neither | of | whom | naturally | suggests | a | slug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 谁 | 自然 | 建议 | 一个 | 蛞蝓 | . |

这两个词本身都不像蛞蝓。

[fɔː(r); fə(r)] - [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [derɪ'veɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

| For | Balea | at | least | four | derivations | have | been | suggested | — | none | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 在 | 至少 | 四 | 推导 | 有 | 到过 | 建议 | — | 没有任何 | 的 | 他们 |

['prɒbəb(ə)l] .

| probable | . |
|---|---|
| 可能 | . |

关于巴利亚的起源，至少提出了四种推论——但没有一种是可能的。

[tuː] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɔː(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒləsk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn]

| Two | facts | concerning | the | life | or | appearance | of | a | mollusc | we | should | learn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 事实 | 有关 | 这 | 生活 | 或者 | 外貌 | 的 | 一个 | 软体动物 | 我们 | 应该 | 学习 |

[frɒm; frəm] [ɪts] [tuː] [nems] ,

| from | its | two | names | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 二 | 姓名 | , |

从软体动物的两个名称中，我们可以了解到关于其生活习性或外貌的两个事实：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] - [əg'restɪs] ,

| but | this | is | not | the | case | with | Agriolimax | agrestis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 这 | 案件 | 和 | - | 牧草 | , |

但 Agriolimax agrestis 的情况并非如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] " [ðə; ði] [fiːld] [slʌg] [ in'hæbit ] ['fiːldz] .

| which | is | by | interpretation | " | the | field | slug | inhabiting | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 经过 | 解释 | " | 这 | 场地 | 蛞蝓 | 居住 | 字段 | . |

其解释为"栖息在田野里的田蛞蝓"。

” [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [helpt] [baɪ][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [vɜːr'geɪtə][ɔː(r)] [straɪpt] [wen] [səʊ] ['meni]

| ” | Nor | are | we | helped | by | the | specific | name | virgata | or | striped | when | so | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也不 | 是 | 我们 | 帮助 | 经过 | 这 | 具体的 | 姓名 | 维尔加塔 | 或者 | 有条纹的 | 什么时候 | 所以 | 许多 |

[lænd] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [straɪpt] [ɔː(r)]['bændɪd] ,

| land | shells | are | striped | or | banded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 贝壳 | 是 | 有条纹的 | 或者 | 带状 | , |

“而且，由于很多陆生贝壳都带有条纹或带状纹饰，所以‘virgata’这个具体名称也无济于事。”

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [baɪ] [tə'rɛstrɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][lænd] [ʃel] [wen] [ɔːl][lænd] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)]

| and | still | less | by | terrestris | for | one | land | shell | when | all | land | shells | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 较少的 | 经过 | 陆生 | 为了 | 一 | 土地 | 壳 | 什么时候 | 全部 | 土地 | 贝壳 | 是 |

[tə'restrɪəl] .

| terrestrial | . |
|---|---|
| 陆地 | . |

而且，对于所有陆生贝壳来说，陆生贝壳的数量就更少了。

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊt] , [haʊ'evə(r)] ,

| You | would | note | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 笔记 | , | 然而 | , |

不过，你会注意到，

[ɪn] [ðɪs] [wɔːl] - [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] ( [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

| in | this | wall | - | case | that | the | species | are | not | many | ( | a | good | many | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 墙 | - | 案件 | 那 | 这 | 物种 | 是 | 不是 | 许多 | ( | 一个 | 好的 | 许多 | 的 | 这 |

['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [və'raɪətiz] ,

| specimens | are | varieties | , |
|---|---|---|---|
| 标本 | 是 | 品种 | , |

在这个壁橱里，物种并不多（很多标本都是变种，

[nɒt] ['seprət] ['spiːʃiːz] ) , [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| not | separate | species | ) | , | and | that | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 分离 | 物种 | ) | , | 和 | 那 | , | 所以 | , |

（并非指不同的物种），因此，

[wʌn][kæn; kən] [kə'lekt] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['spiːdəli] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

| one | can | collect | with | the | hope | of | speedily | forming | a | complete | collection | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 能 | 收集 | 和 | 这 | 希望 | 的 | 迅速地 | 成型 | 一个 | 完全的 | 收藏 | 没有 |

[ðæt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv][faɪ'nælətɪ] [faʊnd] [wen] [wʌn] [kə'lekts] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,

| that | inevitable | absence | of | finality | found | when | one | collects | postage | stamps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不可避免的 | 缺席 | 的 | 最终性 | 成立 | 什么时候 | 一 | 收集 | 邮资 | 邮票 | , |

人们可以收集各种物品，希望能够迅速集齐一套，而不会像收集邮票那样，最终无法完成。

[ɔː(r)] , [stɪl] [mɔː(r)] , ['pɪktʃə(r)]['pəʊstkɑːd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [sɪ'kjʊə(r)] [θ'aʊzəndz] ,

| or | , | still | more | , | picture | postcards | , | of | which | one | might | secure | thousands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 仍然 | 更多的 | , | 图片 | 明信片 | , | 的 | 哪个 | 一 | 可能 | 安全的 | 数千 | , |

或者，更进一步说，是明信片，人们可以收集到成千上万张。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [freʃ] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt][nekst][jɪə(r)] .

| only | to | find | that | fresh | thousands | were | brought | out | next | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 寻找 | 那 | 新鲜的 | 数千 | 是 | 带来 | 出去 | 下一个 | 年 | . |

结果发现第二年又有成千上万的新人被带了出来。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nəʊ][ɪm'pɒsəb(ə)l][aɪ'diːəl][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .

| Here | , | however | , | is | no | impossible | ideal | of | perfection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然而 | , | 是 | 不 | 不可能的 | 理想的 | 的 | 完美 | . |

然而，这里并不存在不可能达到的完美理想。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['eɪtɪ] - [tuː] [lænd][ænd; ənd] ['fɔːtɪ] - [faɪv] ['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz] [ɪn]['brɪt(ə)n] .

| There | are | but | eighty | - | two | land | and | forty | - | five | freshwater | shells | in | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 但 | 八十 | - | 二 | 土地 | 和 | 四十 | - | 五 | 淡水 | 贝壳 | 在 | 英国 | . |

英国只有82种陆生贝壳和45种淡水贝壳。

['dekstr(ə)l][eɪtʃ] . [æs'pɜːrsə][ænd; ənd][eɪtʃ] . - .

| Dextral | H | . | aspersa | and | H | . | pomatia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 右旋 | H | . | aspersa | 和 | H | . | - | . |

右旋的 H. aspersa 和 H. pomatia。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ʃel] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʃəʊz] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['epɪfræm] [ɒv; əv][eɪtʃ] .

| The | right | - | hand | shell | at | the | bottom | shows | the | winter | epiphragm | of | H | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | - | 手 | 壳 | 在 | 这 | 底部 | 演出 | 这 | 冬天 | 横膈膜 | 的 | H | . |

| - | . |
|---|---|

| pomatia | . |
|---|---|
| - | . |

底部右侧的贝壳显示了 H. pomatia 的冬季隔膜。

[let] [juː 'es][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] ['sneɪlɪŋ] [nɪə(r)] ['lʌndən] .

| Let | us | imagine | we | are | starting | for | an | afternoon | snailing | near | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 想象 | 我们 | 是 | 开始 | 为了 | 一个 | 下午 | 蜗牛爬行 | 靠近 | 伦敦 | . |

让我们想象一下，我们正准备在伦敦附近进行一次下午的蜗牛观察之旅。

[wɪtʃ] [wei] ?

| Which | way | ? |
|---|---|---|
| 哪个 | 方式 | ? |

哪条路?

[tuː; tə] ['ɑːksʃɑːt] ?

| To | Oxshott | ? |
|---|---|---|
| 到 | 奥克肖特 | ? |

去奥克斯肖特?

[tuː; tə] [keɪtəɹəm] ?

| To | Caterham | ? |
|---|---|---|
| 到 | 卡特汉姆 | ? |

去卡特勒姆?

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

| To | the | latter | for | choice | , | since | it | is | on | the | chalk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 后者 | 为了 | 选择 | , | 自从 | 它 | 是 | 在 | 这 | 粉笔 | , |

选择后者，因为它在粉笔字上。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði][sænd] .

| whereas | the | former | is | on | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 以前的 | 是 | 在 | 这 | 沙 | . |

而前者则位于沙滩上。

[sneɪlz] [rɪ'kwaɪə(r)][laɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃelz] , [ænd; ənd]['əʊnli][ɒn] [tʃɔːk] [ɔː(r)] ['laɪmstəʊn] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd]

| Snails | require | lime | to | make | shells | , | and | only | on | chalk | or | limestone | will | you | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜗牛 | 要求 | 酸橙 | 到 | 制作 | 贝壳 | , | 和 | 仅有的 | 在 | 粉笔 | 或者 | 石灰石 | 将要 | 你 | 寻找 |

[æn; ən] [ə'bʌndəns] .

| an | abundance | . |
|---|---|---|
| 一个 | 丰富 | . |

蜗牛需要石灰来制造壳，只有在白垩或石灰岩上才能找到大量的石灰。

[hɪə(r)] , [tuː] , [æz; əz][æt; ət][bɒks] [hɪl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

| Here | , | too | , | as | at | Box | Hill | , | we | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 也 | , | 作为 | 在 | 盒子 | 爬坡道 | , | 我们 | 将 |

在这里，就像在博克斯山一样，我们将

[faɪnd][ðə; ði][bɪg]['hiːlɪks] - , ['əʊnli][faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋglɪʃ] [ 'kaunti ] , [ænd; ənd] ['veri]

| find | the | big | Helix | pomatia | , | only | found | in | a | few | English | counties | , | and | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 这 | 大的 | 螺旋 | - | , | 仅有的 | 成立 | 在 | 一个 | 很少 | 英语 | 县 | , | 和 | 非常 |

['ləʊk(ə)l][ðeə(r)] .

| local | there | . |
|---|---|---|
| 当地的 | 那里 | . |

找到大型的欧洲蜗牛（Helix pomatia），它只在英国的几个郡县有分布，而且分布范围非常有限。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fɔːtʃənət] , [wiː; wi] [mait] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪnɪstr(ə)l] , [ɔː(r)] “ [left] - ['hændɪd] ”

| If | we | were | very | fortunate | , | we | might | find | a | sinistral | , | or | “ | left | - | handed | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 非常 | 幸运 | , | 我们 | 可能 | 寻找 | 一个 | 左 | , | 或者 | “ | 左边 | - | 递交 | ” |

['spesɪmən] .

| specimen | . |
|---|---|
| 标本 | . |

如果我们非常幸运，或许能找到一个左撇子标本。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ðeə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [θɪk] ['epɪfræm]

| In | the | case | of | the | pomatia | on | the | right | hand | there | is | shown | the | thick | epiphragm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | - | 在 | 这 | 正确的 | 手 | 那里 | 是 | 所示 | 这 | 厚的 | 横膈膜 |

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mænt(ə)l] [ si'kriːt ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mɒləsk] ['haɪbəneɪt] .

| which | the | mantle | secretes | before | the | mollusc | hibernates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 地幔 | 分泌物 | 前 | 这 | 软体动物 | 冬眠 | . |

右图所示的蛤蜊，其外套膜在软体动物冬眠前分泌出厚厚的隔膜。

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːd(ə)n][ɒn][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][laɪk]['plɑːstə(r)] - [ɒv; əv] - ['pærɪs] ; [bʌt; bət][ɪz][nɒt][ə; eɪ]

| It | hardens | on | exposure | to | the | air | like | plaster | - | of | - | paris | ; | but | is | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 硬化 | 在 | 接触 | 到 | 这 | 空气 | 喜欢 | 石膏 | - | 的 | - | 巴黎 | ; | 但 | 是 | 不是 | 一个 |

[truː] [əʊ'pɜːkjʊləm] ,

| true | operculum | , |
|---|---|---|
| 真的 | 鳃盖 | , |

它暴露在空气中会像石膏一样变硬；但它并不是真正的厣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

| for | that | is | a | constant | possession | of | the | shells | which | have | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 是 | 一个 | 持续的 | 拥有 | 的 | 这 | 贝壳 | 哪个 | 有 | 它 | . |

因为那是拥有它的贝壳所始终拥有的东西。

[əʊ'pɜːkjʊlə][ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [faʊnd] [ɪn] [mə'riːn] [ɔː(r)]['fluːvɪəˌtaɪl] [ʃelz] ,

| Opercula | are | mainly | found | in | marine | or | fluviatile | shells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厣 | 是 | 主要 | 成立 | 在 | 海洋 | 或者 | 河流 | 贝壳 | , |

厣主要存在于海洋或河流贝壳中。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)] ['hɔːni] ( [laɪk][ðə; ði]['wɪŋk(ə)l] ) [ɔː(r)]['stəʊni] .

| and | may | be | either | horny | ( | like | the | winkle | ) | or | stony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 任何一个 | 好色 | ( | 喜欢 | 这 | 海棠 | ) | 或者 | 石质的 | . |

可能是角质的（像海螺一样），也可能是坚硬的。

[ə'mʌŋst] ['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [lænd] [ʃelz] [ˌsaɪklə'stoʊmə] ['ɛlɪgənz] [ænd; ənd][ə'sɪkjʊlə][laɪ'neɪtə][ə'ləʊn]

| Amongst | our | British | land | shells | Cyclostoma | elegans | and | Acicula | lineata | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 英国 | 土地 | 贝壳 | 圆口虫 | 秀丽隐杆线虫 | 和 | 针状体 | 线状 | 独自的 |

[hæv; həv] [truː] [əʊ'pɜːkjʊlə] ,

| have | true | opercula | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 真的 | 厣 | , |

在英国陆生贝类中，只有优雅圆口贝（Cyclostoma elegans）和条纹针贝（Acicula lineata）拥有真正的厣。

[ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [fɔːm] [sʌm; səm] [θɪn] ['epɪfræm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][kəʊld][eə(r)]

| though | others | form | some | thin | epiphragm | for | the | exclusion | of | cold | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 形式 | 一些 | 薄的 | 横膈膜 | 为了 | 这 | 排除 | 的 | 寒冷的 | 空气 |

[ænd; ənd] ['enəmɪz] [wen] [ðeɪ] ['haɪbəneɪt] .

| and | enemies | when | they | hibernate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敌人 | 什么时候 | 他们 | 冬眠 | . |

而另一些则在冬眠时会形成一层薄薄的隔膜，以隔绝冷空气和敌人。

[məʊst] [ʃelz] [grəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

| Most | shells | grow | to | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 贝壳 | 生长 | 到 | 这 | 正确的 | , |

大多数贝壳都向右生长，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [friːk] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪz][səʊ][reə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | a | freak | which | does | the | contrary | is | so | rare | that | of | the | millions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 怪物 | 哪个 | 做 | 这 | 相反 | 是 | 所以 | 稀有的 | 那 | 的 | 这 | 百万 | 的 | 这 |

['kɒmən] [eɪtʃ] . [vɜːr'geɪtə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['hændld] ,

| common | H | . | virgata | that | I | have | seen | and | handled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | H | . | 维尔加塔 | 那 | 我 | 有 | 已见 | 和 | 处理 | , |

而反其道而行之的异常个体则极为罕见，在我见过和接触过的数百万株普通 H. virgata 中，

['əʊnli][wʌn] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɪts][left] - ['hændɪdnəs] .

| only | one | delighted | me | with | its | left | - | handedness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一 | 高兴极了 | 我 | 和 | 它是 | 左边 | - | 惯用手 | . |

只有一件东西的左撇子设计让我感到惊喜。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] ( ['nɪəli] [ɔːl] [sneɪlz] [haɪd] , ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd] [sliːp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

| If | it | is | early | summer | ( | nearly | all | snails | hide | , | burrow | , | and | sleep | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 早期的 | 夏天 | ( | 几乎 | 全部 | 蜗牛 | 隐藏 | , | 洞穴 | , | 和 | 睡觉 | 期间 | 这 |

['wɪntə(r)] ) ,

| winter | ) | , |
|---|---|---|
| 冬天 | ) | , |

如果是初夏（几乎所有的蜗牛在冬天都会躲藏、挖洞和睡觉），

[lʊk] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hɑːf] - ['tʃɔːki] , [hɑːf] - ['stəʊni] [ʃiːldz] ,

| look | about | on | the | grass | for | some | half | - | chalky | , | half | - | stony | shields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 关于 | 在 | 这 | 草 | 为了 | 一些 | 一半 | - | 粉笔 | , | 一半 | - | 石质的 | 盾牌 | , |

在草地上找找看有没有半白垩半石的盾牌。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [frʌnt] [dɔːz] [ɒv; əv][eɪtʃ] . - , [naʊ] [dɪ'skɑːdɪd] ;

| which | are | the | winter | front | doors | of | H | . | pomatia | , | now | discarded | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 冬天 | 正面 | 门 | 的 | H | . | - | , | 现在 | 丢弃 | ; |

这些是 H. pomatia 的冬季前门，现在已被弃用；

[waɪl] ['ʃɑːpə(r)] [aɪz] [maɪt] ['iːv(ə)n][dɪ'skraɪ][ðə; ði] ['flɪnti] ['lɪt(ə)l] [dɑːts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

| while | sharper | eyes | might | even | descry | the | flinty | little | darts | with | which | they | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 更锐利 | 眼睛 | 可能 | 甚至 | 描述 | 这 | 燧石 | 小的 | 飞镖 | 和 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 |

[lʌv] - ['meɪkɪŋ] .

| love | - | making | . |
|---|---|---|---|
| 爱 | - | 制作 | . |

而眼光更敏锐的人甚至可能发现他们用来交配的坚硬小箭。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒn][piː] . - [ʃəʊz] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɑːts] , [mʌtʃ] ['mægnɪfaɪd] .

| The | illustration | on | p | . | 15 | shows | three | of | these | darts | , | much | magnified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 在 | p | . | - | 演出 | 三 | 的 | 这些 | 飞镖 | , | 很多 | 放大 | . |

第 15 页的插图显示了其中三个飞镖，放大了很多倍。

['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['hiːlɪsiːz] [pə'zes] [ðiːz] ['kɔːtɪŋ] ['wepənz] ,

| Only | the | most | highly | developed | Helices | possess | these | courting | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 最多 | 高度 | 发达 | 螺旋 | 具有 | 这些 | 求爱 | 武器 | , |

只有最高等进化程度的螺旋族才拥有这些求偶武器。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ɪn] [fɔːm] , ['sʌmtaɪmz] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [smuːð] ,

| not | unlike | bayonets | in | form | , | sometimes | rounded | and | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 与此不同 | 刺刀 | 在 | 形式 | , | 有时 | 圆润 | 和 | 光滑的 | , |

外形与刺刀颇为相似，有时呈圆形且光滑。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r)]['lætərəl] [bleɪdz] ,

| and | sometimes | with | two | or | even | four | lateral | blades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 和 | 二 | 或者 | 甚至 | 四 | 侧 | 刀片 | , |

有时甚至有两片或四片侧刃，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:t] [ɒv; əv][eɪtʃ] . - [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gri:k]

**so that the section of the dart of H . pomatia is in the form of a Greek**

所以 那 这 部分 的 这 镖 的 H . - 是 在 这 形式 的 一个 希腊语

[krɒs] .

**cross .**

叉 .

因此，H. pomatia 箭的截面呈希腊十字形。

[nɒt] ['meni] ['brɪtɪʃ] [ʃelz] [hæv; həv] [ði:z] [dɑ:ts] , [bʌt; bət][ɪn][wʌn] [keɪs] [ðeə(r)] ['stʌdi] [ɪz]['ju:sf(ə)l] ,

**Not many British shells have these darts , but in one case their study is useful ,**

不是 许多 英国 贝壳 有 这些 飞镖 , 但 在 一 案件 他们的 学习 是 有用 ,

英国的炮弹中很少有这种飞镖，但对其中一种的研究却很有用。

[sɪns] [eɪtʃ] . [ˌnɛmə'rælɪs][ænd; ənd][eɪtʃ] . [hɔ:r'tɛnsɪs] ,

**since H . nemoralis and H . hortensis ,**

自从 H . nemoralis 和 H . 霍滕西斯 ,

自 H. nemoralis 和 H. hortensis 以来，

[ðəʊ] [səʊ] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [ðæt] ['ɜ:li] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði]

**though so closely allied that early conchologists considered them to be of the**

尽管 所以 密切 盟军 那 早期的 贝壳学家 经过考虑的 他们 到 是 的 这

[seɪm] ['spi:ʃi:z] ,

**same species ,**

相同的 物种 ,

虽然它们关系非常密切，以至于早期的贝壳学家认为它们是同一物种，

[hæv; həv] [dɑ:ts] [rɪ'mɑ:kəbli] [dɪ'stɪŋkt] [wʌn]

**have darts remarkably distinct one**

有 飞镖 非常 清楚的 一

飞镖非常独特

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

**from the other ,**

从 这 其他 ,

从另一个角度来看，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [ə'pi:l] [ɪf] [frɒm; frəm] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'ti:]

**so that they become a court of final appeal if from outward appearance it**

所以 那 他们 变得 一个 法庭 的 最终的 上诉 如果 从 向外 外貌 它

[ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,

**is difficult to distinguish ,**

是 难的 到 区分 ,

因此，如果从表面上看难以区分，它们就成为最终上诉法院。

[seɪ] , [ə; eɪ] [waɪt] - [maʊðd] [ˌnɛmə'rælɪs][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑ:k] - [maʊðd] [hɔ:r'tɛnsɪs] .

**say , a white - mouthed nemoralis from a dark - mouthed hortensis .**

说 , 一个 白色的 - 嘴巴 nemoralis 从 一个 黑暗的 - 嘴巴 霍滕西斯 .

例如，从黑口的 hortensis 中分离出白口的 nemoralis。

[lʌv] - [dɑ:ts] [ɒv; əv][eɪtʃ] . - , [mʌtʃ] ['mægnɪfaɪd] .

**Love - darts of H . pomatia , much magnified .**

爱 - 飞镖 的 H . - , 很多 放大 .

H. pomatia 的爱情飞镖，放大倍数。

[wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ə; eɪ] [brɪk] , [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ded] [wʊd] ,

**Whenever you see a stone , a brick , a branch of dead wood ,**

每当 你 看 一个 石头 , 一个 砖 , 一个 分支 的 死的 木头 ,

每当你看到一块石头、一块砖、一根枯树枝时，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æn; ən][əʊld] [buːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑːs]

| or | even | an | old | boot | or | a | piece | of | newspaper | in | the | hedge | or | on | the | grass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 一个 | 老的 | 启动 | 或者 | 一个 | 片 | 的 | 报纸 | 在 | 这 | 对冲 | 或者 | 在 | 这 | 草 |

,

,

,

甚至可能是树篱里或草地上的一只旧靴子或一张报纸。

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [faʊnd] ,

| turn | it | over | , | for | many | of | the | smaller | shells | are | thus | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 它 | 超过 | , | 为了 | 许多 | 的 | 这 | 较小的 | 贝壳 | 是 | 因此 | 成立 | , |

把它翻过来，因为许多较小的贝壳就是这样发现的。

[ænd; ənd] “ [liːv] [nəʊ] [stəʊn] [ˌʌn'tɜːnd] ” [ɪz] ['emɪnəntli] [ə; eɪ]['mɒtəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒŋ'kɒlədʒist] .

| and | “ | leave | no | stone | unturned | ” | is | eminently | a | motto | for | the | conchologist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 离开 | 不 | 石头 | 未翻阅 | ” | 是 | 非常 | 一个 | 座右铭 | 为了 | 这 | 贝壳学家 | . |

“不放过任何蛛丝马迹”堪称贝类学家的座右铭。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [wɪl] [biː; bi]['taɪni] ,

| Some | of | the | shells | will | be | tiny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 贝壳 | 将要 | 是 | 微小的 | , |

有些贝壳会非常小，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] — [wɪtʃ] [ɔːl] ['nætʃərəlɪst] [ʃʊd; ʃəd]

| and | must | be | studied | under | a | magnifying | glass | — | which | all | naturalists | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 是 | 研究 | 在下面 | 一个 | 放大 | 玻璃 | — | 哪个 | 全部 | 自然学家 | 应该 |

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][æt; ət][həʊm] ,

| always | have | in | their | pockets | — | or | even | under | a | microscope | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 有 | 在 | 他们的 | 口袋 | — | 或者 | 甚至 | 在下面 | 一个 | 显微镜 | 在 | 家 | , |

必须用放大镜（所有博物学家都应该随身携带）或在家中用显微镜进行观察。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [nɒt]['əʊnli][ðeə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] [ɔː(r)]['skʌlptʃə(r)] ,

| in | order | to | discover | , | not | only | their | beauty | of | marking | or | sculpture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 发现 | , | 不是 | 仅有的 | 他们的 | 美丽 | 的 | 标记 | 或者 | 雕塑 | , |

为了发现，不仅仅是它们在纹饰或雕塑上的美，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [wɒt] ['spiːʃiːz] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .

| but | even | to | what | species | they | belong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 到 | 什么 | 物种 | 他们 | 属于 | . |

甚至连它们属于哪个物种都不知道。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['swiːpɪŋ] ['hɜːbɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][net] ,

| When | you | see | a | man | sweeping | herbage | with | a | net | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 看 | 一个 | 男人 | 扫荡 | 草本植物 | 和 | 一个 | 网 | , |

当你看到一个人用网扫除草料时，

[ɔː(r)] ['biːtɪŋ] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] [ʌm'brelə] ,

| or | beating | hedges | and | shrubs | over | an | inverted | umbrella | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 殴打 | 对冲 | 和 | 灌木 | 超过 | 一个 | 倒 | 伞 | , |

或者用倒置的伞敲打树篱和灌木，

[hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] [æn; ən][ˌentə'mɒlədʒɪst][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] [ɔː(r)]['biːt(ə)lz] ;

| he | is | probably | an | entomologist | in | search | of | caterpillars | or | beetles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 大概 | 一个 | 昆虫学家 | 在 | 搜索 | 的 | 毛毛虫 | 或者 | 甲虫 | ; |

他可能是一位昆虫学家，正在寻找毛虫或甲虫；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði][sneɪl] - ['hʌntə(r)] .

| but | the | same | methods | will | often | reward | the | snail | - | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 相同的 | 方法 | 将要 | 经常 | 报酬 | 这 | 蜗牛 | - | 猎人 | . |

但同样的方法往往会给蜗牛猎人带来回报。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['hedʒɪz] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [tuː] ['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ['hiːlɪks] ( - ) [ˌnɛmə'rælɪs]

| **Especially** | **in** | **the** | **hedges** | **will** | **you** | **find** | **the** | **two** | **allied** | **species** | **Helix** | **(** | **Cepea** | **)** | **nemoralis** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 这 | 对冲 | 将要 | 你 | 寻找 | 这 | 二 | 盟军 | 物种 | 螺旋 | ( | - | ) | nemoralis |

[ænd; ənd] [hɔːr'tɛnsɪs] ,

| **and** | **hortensis** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 霍滕西斯 | , |

尤其是在树篱中，你会发现两种近缘物种：Helix (Cepea) nemoralis 和 Helix hortensis。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnəz] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

| **to** | **which** | **the** | **attention** | **of** | **beginners** | **should** | **first** | **be** | **directed** | **,** | **inasmuch** | **as** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 这 | 注意力 | 的 | 初学者 | 应该 | 第一的 | 是 | 指导 | , | 因此 | 作为 | 他们 |

[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['kɒmən] ,

| **are** | **so** | **common** | **,** |
|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 常见的 | , |

初学者首先应该关注这些常见的例子。

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| **so** | **beautiful** | **,** |
|---|---|---|
| 所以 | 美丽的 | , |

如此美丽，

[ænd; ənd] [səʊ] ['veərɪɪŋ] [bəuθ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [bændz] [ðeɪ]

| **and** | **so** | **varying** | **both** | **in** | **colour** | **and** | **the** | **number** | **of** | **the** | **chocolate** | **bands** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 变化 | 两个都 | 在 | 颜色 | 和 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 巧克力 | 乐队 | 他们 |

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [beə(r)] .

| **usually** | **bear** | **.** |
|---|---|---|
| 通常 | 熊 | . |

因此，它们的颜色和通常带有的巧克力带的数量各不相同。

[siː] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [æt; ət] [rest] [ɒn] ['hɔːθɔːn] , [piː] . - .

| **See** | **the** | **illustration** | **of** | **some** | **of** | **these** | **at** | **rest** | **on** | **hawthorn** | **,** | **p** | **.** | **17** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 插图 | 的 | 一些 | 的 | 这些 | 在 | 休息 | 在 | 山楂 | , | p | . | - | . |

参见第 17 页中其中一些植物静止在山楂树上的插图。

[kə'neəri] - ['jeləʊ] , [fleʃ] - ['kʌlə(r)] , ['tʃɒklət] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [waɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]

| **Canary** | **-** | **yellow** | **,** | **flesh** | **-** | **colour** | **,** | **chocolate** | **,** | **and** | **almost** | **white** | **,** | **are** | **the** | **prevailing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金丝雀 | - | 黄色的 | , | 肉 | - | 颜色 | , | 巧克力 | , | 和 | 几乎 | 白色的 | , | 是 | 这 | 盛行 |

金丝雀黄、肉色、巧克力色和近乎白色是目前最常见的颜色。

[graʊnd] - ['kʌləs] .

| **ground** | **-** | **colours** | **.** |
|---|---|---|---|
| 地面 | - | 颜色 | . |

底色。

[faɪv] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bændz] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɔː(r)] ['bɒdi] - [wɜːl] ,

| **Five** | **is** | **the** | **normal** | **number** | **of** | **bands** | **on** | **the** | **largest** | **or** | **body** | **-** | **whorl** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 是 | 这 | 普通的 | 数字 | 的 | 乐队 | 在 | 这 | 最大 | 或者 | 身体 | - | 螺纹 | , |

最大的螺层或体螺层上通常有五条纹带。

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ɔːl] [rʌn] ['ɪntuː] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wʌn] , [sʌm; səm] , [ɔː(r)] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)]

| **although** | **sometimes** | **all** | **run** | **into** | **one** | **,** | **and** | **often** | **one** | **,** | **some** | **,** | **or** | **all** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 有时 | 全部 | 跑步 | 进入 | 一 | , | 和 | 经常 | 一 | , | 一些 | , | 或者 | 全部 | 是 |

['wɒntɪŋ] .

| **wanting** | **.** |
|---|---|
| 想要 | . |

虽然有时所有事情都会交汇在一起，而且经常会有一个、几个或所有事情都做得不够好。

[weə(r)] ['əʊnli][wʌn][bænd][ɪz] [faʊnd] — [θruː'aʊt] [ðə; ði] - — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [ɒn]

| Where | only | one | band | is | found | — | throughout | the | Helicidæ | — | it | is | usually | that | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 仅有的 | 一 | 乐队 | 是 | 成立 | — | 自始至终 | 这 | - | — | 它 | 是 | 通常 | 那 | 在 |

[ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɔː(r)]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːl] ,

| the | periphery | or | middle | of | the | whorl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 周边 | 或者 | 中间 | 的 | 这 | 螺纹 | , |

在整个海螺科中，如果只发现一条带状纹，那通常是位于螺层边缘或中间的那条带状纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [bænd][ɪz] ['wɒntɪŋ] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] , [ɪz][ə; eɪ]

| and | a | shell | in | which | this | band | is | wanting | , | while | others | are | found | , | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 壳 | 在 | 哪个 | 这 | 乐队 | 是 | 想要 | , | 尽管 | 其他的 | 是 | 成立 | , | 是 | 一个 |

['reərəti] .

| rarity | . |
|---|---|
| 稀有性 | . |

如果贝壳中缺少这种贝壳，而其他贝壳中却有这种贝壳，那就非常罕见了。

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'stɒnɪʃt] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)]

| People | are | usually | astonished | , | on | seeing | a | good | series | of | the | colour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 是 | 通常 | 惊讶 | , | 在 | 看到 | 一个 | 好的 | 系列 | 的 | 这 | 颜色 |

人们看到一系列精美的彩色照片时，通常会感到惊讶。

[ænd; ənd] [ˌvɛrɪ'eʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ʃelz] , [haʊ] [ðeɪ] [vaɪ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['wɔːmə(r)]['riːdʒənz] .

| and | variations | of | these | two | shells | , | how | they | vie | with | those | of | warmer | regions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变体 | 的 | 这些 | 二 | 贝壳 | , | 如何 | 他们 | 争夺 | 和 | 那些 | 的 | 更温暖 | 地区 | . |

以及这两种贝壳的变种，它们如何与温暖地区的贝壳竞争。

[eɪtʃ] . [ˌnɛmə'rælɪs][æt; ət][rest][ɒn] ['hɔːθɔːn] .

| H | . | nemoralis | at | rest | on | hawthorn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | nemoralis | 在 | 休息 | 在 | 山楂 | . |

栖息在山楂树上的 H. nemoralis。

[nekst] [sɜːtʃ] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [smuːð] [bəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ 'biːtʃ ] .

| Next | search | trunks | of | trees | , | and | especially | the | smooth | boles | of | the | beeches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 搜索 | 树干 | 的 | 树木 | , | 和 | 尤其 | 这 | 光滑的 | 树干 | 的 | 这 | 山毛榉 | . |

接下来，寻找树干，特别是山毛榉树光滑的树干。

[ðə; ði] [rʌf] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][elm][ɔː(r)] [əʊk][ɪz][nɒt][kən'dʒiːniəl][tuː; tə] [slʌgz] [ɔː(r)] [sneɪlz] .

| The | rough | bark | of | the | elm | or | oak | is | not | congenial | to | slugs | or | snails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粗糙的 | 吠 | 的 | 这 | 榆树 | 或者 | 橡木 | 是 | 不是 | 相投 | 到 | 蛞蝓 | 或者 | 蜗牛 | . |

榆树或橡树粗糙的树皮不适合蛞蝓或蜗牛生存。

[weə(r)] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [mɒs] - ['kʌvəd] [æt; ət][ðeə(r)] [fʊt] , [ɔː(r)] [wɔːlz] [æt; ət][ðeə(r)][tɒp] ,

| Where | trees | are | moss | - | covered | at | their | foot | , | or | walls | at | their | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 树木 | 是 | 苔藓 | - | 涵盖 | 在 | 他们的 | 脚 | , | 或者 | 墙壁 | 在 | 他们的 | 顶部 | , |

树根处长满苔藓，或者墙壁顶部覆盖着苔藓，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ʃelz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ;

| many | of | the | smaller | shells | may | be | expected | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 较小的 | 贝壳 | 可能 | 是 | 预期的 | ; |

预计会有很多较小的贝壳；

[waɪl] ['hændfulz][ɒv; əv] [ded] [liːvz] [meɪ] [biː; bi] ['ʃeɪkən] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ,

| while | handfuls | of | dead | leaves | may | be | shaken | over | something | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一把 | 的 | 死的 | 树叶 | 可能 | 是 | 摇晃 | 超过 | 某物 | 白色的 | , |

而将一把把枯叶抖落到白色物体上，

[ɔː(r)]['teɪkən] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ðeə(r)] .

| or | taken | home | in | a | large | bag | to | be | treated | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 已采取 | 家 | 在 | 一个 | 大的 | 包 | 到 | 是 | 治疗 | 那里 | . |

或者装进大袋子里带回家接受治疗。

['hɜːd(ə)lz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [krɒp][ɒv; əv]

| **Hurdles** | **leaning** | **against** | **a** | **hedge** | **are** | **often** | **found** | **to** | **bear** | **a** | **good** | **crop** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跨栏 | 倾斜 | 反对 | 一个 | 对冲 | 是 | 经常 | 成立 | 到 | 熊 | 一个 | 好的 | 庄稼 | 的 |

[sneɪlz] .

| **snails** | **.** |
|---|---|
| 蜗牛 | . |

倚靠在树篱上的栅栏上常常会发现大量的蜗牛。

[dæmp]['pleɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][draɪ] ['weðə(r)] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['reɪni] [deɪ] ,

| **Damp** | **places** | **must** | **be** | **sought** | **in** | **dry** | **weather** | **;** | **but** | **a** | **rainy** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潮湿 | 地方 | 必须 | 是 | 寻求 | 在 | 干燥 | 天气 | ; | 但 | 一个 | 下雨 | 天 | , |

干燥的天气里要寻找潮湿的地方；但下雨天，

[ðæt] ['trʌb(ə)lz] [sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] ['nætʃərəlɪst] , [sendz][ðə; ði] [kɒŋ'kɒlədʒist] [fɔːθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

| **that** | **troubles** | **some** | **kinds** | **of** | **naturalists** | **,** | **sends** | **the** | **conchologist** | **forth** | **rejoicing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 麻烦 | 一些 | 种类 | 的 | 自然学家 | , | 发送 | 这 | 贝壳学家 | 前进 | 欢欣鼓舞 | , |

这令某些博物学家感到困扰，却令贝类学家欣喜不已。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ə; eɪ] [wɔːm] ['iːvnɪŋ] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ][wet] [deɪ] .

| **especially** | **if** | **a** | **warm** | **evening** | **follows** | **a** | **wet** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 如果 | 一个 | 温暖的 | 晚上 | 跟随 | 一个 | 湿的 | 天 | . |

尤其是在潮湿的白天之后，如果傍晚气温较高的话。

[ə; eɪ] [naɪt] [sɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [wɪl] ['ɒf(ə)n][biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l] .

| **A** | **night** | **search** | **with** | **a** | **lantern** | **will** | **often** | **be** | **profitable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 夜晚 | 搜索 | 和 | 一个 | 灯笼 | 将要 | 经常 | 是 | 有利可图 | . |

夜间提着灯笼搜寻往往会有收获。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndɪ'stɜːbd] , [træps] [meɪ] [biː; bi][set] ,

| **Where** | **they** | **will** | **be** | **undisturbed** | **,** | **traps** | **may** | **be** | **set** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 将要 | 是 | 未受干扰 | , | 陷阱 | 可能 | 是 | 放 | , |

在它们不受干扰的地方，可以设置陷阱。

[sʌtʃ] [æz; əz] [flæt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ( [ðə; ði]['əʊldə][ðə; ði]['betə(r)] ) , [ɔː(r)] ['kɑːdbɔːd] , ['laɪɪŋ] [ɒn]

| **such** | **as** | **flat** | **pieces** | **of** | **wood** | **(** | **the** | **older** | **the** | **better** | **)** | **,** | **or** | **cardboard** | **,** | **lying** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 平坦的 | 件 | 的 | 木头 | ( | 这 | 老 | 这 | 更好的 | ) | , | 或者 | 纸板 | , | 说谎 | 在 |

[ðə; ði] [grɑːs] ;

| **the** | **grass** | **;** |
|---|---|---|
| 这 | 草 | ; |

例如平铺在草地上的木片（越旧越好）或纸板；

[waɪl] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['spiːʃiːz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [wɪtʃ] [ siːm ] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)]

| **while** | **most** | **of** | **those** | **species** | **that** | **belong** | **to** | **the** | **group** | **which** | **seems** | **to** | **prefer** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 最多 | 的 | 那些 | 物种 | 那 | 属于 | 到 | 这 | 团体 | 哪个 | 似乎 | 到 | 更喜欢 |

[ðə; ði][sʌn] ,

| **the** | **sun** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , |

而大多数属于似乎更喜欢阳光的物种，

[iː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['ɪtɑːlə] , [vɜːr'geɪtə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]

| **e** | **.** | **g** | **.** | **H** | **.** | **itala** | **,** | **virgata** | **,** | **etc** | **.** | **,** | **are** | **fond** | **of** | **a** | **newspaper** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e | . | 克 | . | H | . | 意大利 | , | 维尔加塔 | , | ETC | . | , | 是 | 喜爱 | 的 | 一个 | 报纸 |

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

| **for** | **food** | **rather** | **than** | **for** | **shelter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 食物 | 相当 | 比 | 为了 | 庇护所 | . |

例如，H. itala、virgata 等动物喜欢把报纸当作食物而不是住所。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)][tuː; tə]['eɪprəl] ,

| **During** | **the** | **hibernating** | **season** | **,** | **which** | **extends** | **from** | **November** | **to** | **April** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 冬眠 | 季节 | , | 哪个 | 扩展 | 从 | 十一月 | 到 | 四月 | , |

在冬眠季节（从11月到次年4月），

[wiː; wi] [tɜːn] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] ['dɪtʃɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['hedʒɪz] , [ænd; ənd] ,

| we | turn | rather | to | ditches | than | to | hedges | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 转动 | 相当 | 到 | 沟渠 | 比 | 到 | 对冲 | , | 和 | , |

我们宁愿挖沟而不是筑篱笆，而且，

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [skuːp] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] , [wiː; wi] [dredʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wiːdz] ,

| armed | with | a | perforated | scoop | at | the | end | of | a | long | stick | , | we | dredge | among | the | water | - | weeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 一个 | 穿孔的 | 舀 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 长的 | 戳 | , | 我们 | 疏通 | 之中 | 这 | 水 | - | 杂草 | , |

我们用一根长棍子末端装上带孔的勺子，在水草丛中挖掘。

[ɔː(r)][sɪft] , [laɪk][gəʊld] - ['wɑːʃərz] , [ðə; ði][sænd][ɔː(r)][mʌd][ɪn] ['dɪtʃɪz] , [pɒndz] , [ænd; ənd] ['bækwɔːtə(r)]

| or | sift | , | like | gold | - | washers | , | the | sand | or | mud | in | ditches | , | ponds | , | and | backwaters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 筛 | , | 喜欢 | 金子 | - | 垫圈 | , | 这 | 沙 | 或者 | 泥 | 在 | 沟渠 | , | 池塘 | , | 和 | 偏远地区 |

或者像淘金者一样，筛分沟渠、池塘和回水区的沙子或淤泥。

[ɒv; əv] ['rɪvəz] .

| of | rivers | . |
|---|---|---|
| 的 | 河流 | . |

河流。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['baɪvælv]['fæməli] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɒn][lænd] ,

| Here | we | are | introduced | to | the | great | bivalve | family | which | is | unknown | on | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 是 | 介绍 | 到 | 这 | 伟大的 | 双壳类 | 家庭 | 哪个 | 是 | 未知 | 在 | 土地 | , |

在这里，我们将认识陆地上不为人知的庞大双壳类动物家族。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['trəufiz] [reɪndʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['freʃwɔːtə(r)] [m'ʌsəlz] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['aʊə(r)] [hænd] ,

| and | our | trophies | range | from | the | freshwater | mussels | , | as | large | as | our | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 奖杯 | 范围 | 从 | 这 | 淡水 | 贻贝 | , | 作为 | 大的 | 作为 | 我们的 | 手 | , |

我们的战利品种类繁多，从和我们手掌一样大的淡水贻贝，到.....

[tuː; tə]['ʌðə(r)z] ['hɑːdli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] .

| to | others | hardly | larger | than | a | pin's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 其他的 | 几乎 | 更大的 | 比 | 一个 | 别针 | 头 | . |

对另一些人来说，它甚至比针头还小。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wiːdz] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

| These | must | be | sought | at | the | bottom | ; | but | on | the | weeds | , | or | on | the | bottom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 必须 | 是 | 寻求 | 在 | 这 | 底部 | ; | 但 | 在 | 这 | 杂草 | , | 或者 | 在 | 这 | 底部 | , |

这些必须在底部寻找；但在杂草丛生的地方，或者在底部，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ɔː(r)] ['juːnɪvælv] ,

| will | be | found | not | a | few | species | of | gasteropods | or | univalves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 成立 | 不是 | 一个 | 很少 | 物种 | 的 | 腹足类动物 | 或者 | 单壳类 | , |

这里会发现不少种类的腹足类或单壳类动物，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['freʃwɔːtə(r)] [ə'kweəriəm] .

| some | of | which | we | may | have | noticed | in | a | freshwater | aquarium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 我们 | 可能 | 有 | 注意到 | 在 | 一个 | 淡水 | 水族馆 | . |

有些我们可能在淡水水族箱中见过。

[ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][lænd] [ʃelz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][baɪv'ælvz]

| These | , | of | course | , | are | closely | connected | with | the | land | shells | , | which | the | bivalves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 的 | 课程 | , | 是 | 密切 | 连接 | 和 | 这 | 土地 | 贝壳 | , | 哪个 | 这 | 双壳类 |

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

| are | not | . |
|---|---|---|
| 是 | 不是 | . |

当然，这些都与陆生贝壳密切相关，而双壳类动物则不然。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [həʊm] [ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ][tɪn][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɒs] ,

| They | can | be | brought | home | alive | in | a | tin | box | with | a | little | moss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 是 | 带来 | 家 | 活 | 在 | 一个 | 锡 | 盒子 | 和 | 一个 | 小的 | 苔藓 | , |

可以用装有少量苔藓的锡盒把它们活着带回家。

[ˌweər'æz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [ʃelz] [ə; eɪ]['kælɪkəʊ][bæg] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fəʊliɪdʒ] [ˌðeər'ɪn] [ɪz][best] .

| whereas | for | the | land | shells | a | calico | bag | with | a | little | foliage | therein | is | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 为了 | 这 | 土地 | 贝壳 | 一个 | 印花布 | 包 | 和 | 一个 | 小的 | 叶子 | 其中 | 是 | 最好的 | . |

而对于陆地贝壳来说，最好是用一块棉布袋装上一些树叶。

[ɪn][bəuθ][keɪsɪz][sʌm; səm][smɔːl] [glɑːs] [tjuːbz] [wɪð] [kɔːrks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][bɒks][ɪn]

| In | both | cases | some | small | glass | tubes | with | corks | should | be | brought | in | a | tin | box | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 案例 | 一些 | 小的 | 玻璃 | 管子 | 和 | 软木塞 | 应该 | 是 | 带来 | 在 | 一个 | 锡 | 盒子 | 在 |

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['seprətli] [ðə; ði]['taɪniə][kaɪndz] .

| order | to | keep | safely | and | separately | the | tinier | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 保持 | 安全 | 和 | 分别地 | 这 | 更小 | 种类 | . |

无论哪种情况，都应该在锡盒里放一些带软木塞的小玻璃管，以便安全、单独地存放较小的品种。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɒf(ə)n][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [smɔːl] [ʃelz] [ɪn'hæbɪt][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [dɪtʃ] [ɔː(r)][pɒnd][baɪ]

| You | can | often | discover | what | small | shells | inhabit | a | particular | ditch | or | pond | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 经常 | 发现 | 什么 | 小的 | 贝壳 | 居住 | 一个 | 特别的 | 沟 | 或者 | 池塘 | 经过 |

['nəʊtɪsɪŋ][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] ['kædɪs] - [wərmz] ,

| noticing | the | cases | of | caddis | - | worms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意到 | 这 | 案例 | 的 | 石蛾 | - | 蠕虫 | , |

你通常可以通过观察石蚕的虫箱来发现某个沟渠或池塘里栖息着哪些小型贝壳。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [ʃelz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]

| some | of | which | are | formed | almost | entirely | of | shells | instead | of | vegetable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 是 | 形成 | 几乎 | 完全 | 的 | 贝壳 | 反而 | 的 | 蔬菜 |

['frægmənts] .

| fragments | . |
|---|---|
| 片段 | . |

其中一些几乎完全由贝壳构成，而不是由植物碎片构成。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['preʃəs] [gɪft][ɒv; əv][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv][faʊnd]['aʊə(r)] [ʃelz] ;

| Using | the | precious | gift | of | observation | , | we | have | found | our | shells | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 宝贵的 | 礼物 | 的 | 观察 | , | 我们 | 有 | 成立 | 我们的 | 贝壳 | ; |

凭借敏锐的观察力，我们找到了自己的贝壳；

[æt; ət][həʊm][wiː; wi]['eksəsaɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɪfts][ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n][ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,

| at | home | we | exercise | the | other | gifts | of | comparison | and | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 我们 | 锻炼 | 这 | 其他 | 礼物 | 的 | 比较 | 和 | 命令 | , |

在家中，我们运用比较和秩序这两种其他能力。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .

| in | the | preparation | and | arrangement | of | our | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 准备 | 和 | 安排 | 的 | 我们的 | 收藏 | . |

在我们的藏品准备和整理过程中。

[ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv][kwaɪt] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [kɪlz] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ['eni] ['maːləsks] [huːz] [ʃelz] [wiː; wi]

| A | dash | of | quite | boiling | water | kills | instantaneously | any | molluscs | whose | shells | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短跑 | 的 | 相当 | 沸腾 | 水 | 杀戮 | 瞬间 | 任何 | 软体动物 | 谁 | 贝壳 | 我们 |

[wɒnt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ,

| want | to | preserve | , |
|---|---|---|---|
| 想 | 到 | 保存 | , |

只需少量沸水就能瞬间杀死任何我们想要保存贝壳的软体动物。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [əb'zɜːvd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

| and | then | the | body | is | extracted | after | the | fashion | observed | with | regard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 身体 | 是 | 提取 | 后 | 这 | 时尚 | 观察到 | 和 | 看待 | 到 |

['wɪŋklz] [æt; ət] [tiː] .

| winkles | at | tea | . |
|---|---|---|---|
| 海螺 | 在 | 茶 | . |

然后，尸体按照处理海螺的方式被取出，就像在茶会上取出海螺一样。

[biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]

| Be | careful | to | get | out | all | the | body | of | the | animal | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 小心 | 到 | 得到 | 出去 | 全部 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 动物 | , | 和 |

务必小心地将动物尸体全部取出，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [wɒʃ] [aʊt] ['eni] [slaɪm] [ɔː(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][baɪ] [daɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌt; bət]

| then | it | is | well | to | wash | out | any | slime | or | particles | by | directing | a | fine | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 出色地 | 到 | 洗 | 出去 | 任何 | 粘液 | 或者 | 颗粒 | 经过 | 导演 | 一个 | 美好的 | 但 |

[strɒŋ] [dʒet][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] .

| strong | jet | of | cold | water | into | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 喷射 | 的 | 寒冷的 | 水 | 进入 | 这 | 壳 | . |

然后最好用细而强劲的冷水流冲洗掉贝壳上的任何粘液或颗粒。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] ['nɪəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| This | can | be | done | by | holding | your | thumb | nearly | over | the | mouth | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 是 | 完毕 | 经过 | 保持 | 你的 | 拇指 | 几乎 | 超过 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 |

| - | , |
|---|---|

| watertap | , |
|---|---|
| - | , |

这可以通过将拇指几乎放在水龙头口上方来实现。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [left] [hænd] .

| while | the | shell | is | held | in | the | left | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 壳 | 是 | 握住 | 在 | 这 | 左边 | 手 | . |

贝壳由左手拿着。

['əʊnli]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ʃelz] [ʃʊd; ʃəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

| Only | adult | shells | should | usually | be | taken | , | and | those | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 成人 | 贝壳 | 应该 | 通常 | 是 | 已采取 | , | 和 | 那些 | 哪个 | 是 |

['weðə(r)] - [wɔːn] [ɔː(r)] [bliːtʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪ'glektɪd] .

| weather | - | worn | or | bleached | should | be | neglected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天气 | - | 磨损 | 或者 | 漂白 | 应该 | 是 | 被忽视的 | . |

通常只应采集成年贝壳，而那些风化磨损或褪色的贝壳则应忽略不计。

[ɪn][məʊst][ðə; ði][lɪp] , [ɔː(r)]['əʊpənɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [ɪf] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

| In | most | the | lip | , | or | opening | , | of | the | shell | will | be | hard | if | adult | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最多 | 这 | 唇 | , | 或者 | 开幕 | , | 的 | 这 | 壳 | 将要 | 是 | 难的 | 如果 | 成人 | , |

大多数情况下，成虫的壳唇或开口会很硬。

[ænd; ənd] ['membrənəs] [ɪf] [jʌŋ] ; [bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [ə'ləʊn] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə]

| and | membranous | if | young | ; | but | experience | alone | will | enable | you | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 膜状的 | 如果 | 年轻的 | ; | 但 | 经验 | 独自的 | 将要 | 使能够 | 你 | 到 |

[dɪ'skrɪmɪneɪt] ,

| discriminate | , |
|---|---|
| 辨析 | , |

年轻时可能呈膜状；但只有经验才能使你分辨。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɪz][laɪk][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .

| especially | where | the | young | of | one | species | is | like | the | adult | of | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在哪里 | 这 | 年轻的 | 的 | 一 | 物种 | 是 | 喜欢 | 这 | 成人 | 的 | 其他 | . |

尤其是当一个物种的幼体与另一个物种的成体非常相似时。

[get]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][nəʊt] - [bʊk] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][nɒt]['əʊnli]

| Get | into | the | way | of | carrying | a | note | - | book | with | you | to | record | not | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 进入 | 这 | 方式 | 的 | 携带 | 一个 | 笔记 | - | 书 | 和 | 你 | 到 | 记录 | 不是 | 仅有的 |

[wɒt] [ʃelz] ,

| what | shells | , |
|---|---|---|
| 什么 | 贝壳 | , |

妨碍你随身携带笔记本，不仅要记录贝壳的种类，

[ɔː(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] ,

| or | varieties | of | a | species | , | are | found | in | any | particular | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 品种 | 的 | 一个 | 物种 | , | 是 | 成立 | 在 | 任何 | 特别的 | 点 | , |

或者同一物种的不同变种，在任何特定地点都能找到。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ɔː(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði]

| but | also | anything | you | observe | as | to | the | habits | or | peculiarities | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 任何事物 | 你 | 观察 | 作为 | 到 | 这 | 习惯 | 或者 | 特殊性 | 的 | 这 |

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɜːtʃ] .

| objects | of | your | search | . |
|---|---|---|---|---|
| 对象 | 的 | 你的 | 搜索 | . |

但也包括你观察到的关于你寻找的对象的行为习惯或特殊之处的任何信息。

[nəʊts] [æz; əz][tuː; tə] [prə'tektɪv] ['kʌlərɪŋ] [ɔː(r)] ['mɪmɪkri] ;

| Notes | as | to | protective | colouring | or | mimicry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 作为 | 到 | 保护的 | 染色 | 或者 | 模仿 | ; |

关于保护色或拟态的说明；

[ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][wet][ɔː(r)][ə; eɪ][draɪ]['siːz(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['relətɪv] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ʃelz] ;

| the | influences | of | a | wet | or | a | dry | season | on | the | relative | thickness | of | shells | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 一个 | 湿的 | 或者 | 一个 | 干燥 | 季节 | 在 | 这 | 相对的 | 厚度 | 的 | 贝壳 | ; |

雨季或旱季对贝壳相对厚度的影响；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ə'bʌndəns] [ɔː(r)]['skeəsəti][ɒv; əv]['daɪət] ;

| the | difference | in | size | caused | by | abundance | or | scarcity | of | diet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 在 | 尺寸 | 导致 | 经过 | 丰富 | 或者 | 缺乏 | 的 | 饮食 | ; |

食物充足或匮乏造成的体型差异；

[wɒt] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'fɜːd] [ænd; ənd] [wɒt] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] [fuːd] [baɪ][pə'tɪkjələ(r)]['hiːlɪsiːz] ,

| what | plants | are | preferred | and | what | avoided | as | food | by | particular | helices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 植物 | 是 | 首选 | 和 | 什么 | 避免 | 作为 | 食物 | 经过 | 特别的 | 螺旋 | , |

特定螺旋体偏爱哪些植物作为食物，又会避免食用哪些植物？

— [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

| — | are | some | of | the | points | of | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 是 | 一些 | 的 | 这 | 积分 | 的 | 兴趣 | , |

——是一些值得一看的景点，

[ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd]['leɪtɪst] [deɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)]

| apart | from | the | earliest | and | latest | dates | at | which | certain | species | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 这 | 最早 | 和 | 最新的 | 日期 | 在 | 哪个 | 肯定 | 物种 | 是 |

[ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

| abroad | and | active | . |
|---|---|---|---|
| 国外 | 和 | 积极的 | . |

除了某些物种在外活动最早和最晚的日期之外。

[ɪf] [juː; jʊ] [pə'zes] , [ɔː(r)] ['bɒrəʊ] , [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ,

| If | you | possess | , | or | borrow | , | a | microscope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 具有 | , | 或者 | 借 | , | 一个 | 显微镜 | , |

如果你拥有或借到一台显微镜，

['meni] [nju:] ['wʌndər] [ænd; ənd] [freʃ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [wɪl] ['əʊpən] [aʊt] .

| many | new | wonders | and | fresh | lines | of | inquiry | will | open | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 新的 | 奇迹 | 和 | 新鲜的 | 线条 | 的 | 询问 | 将要 | 打开 | 出去 | . |

许多新的奇迹和新的研究方向将会开启。

[aɪ] [nəʊ] [wʌn] [prə'fesə(r)] [hu:] [ di'vəut ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv]

| I | know | one | professor | who | devotes | himself | to | the | study | of | the | teeth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 一 | 教授 | WHO | 奉献 | 他自己 | 到 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 牙齿 | 的 |

['ma:ləsks] .

| molluscs | . |
|---|---|
| 软体动物 | . |

我认识一位教授，他致力于研究软体动物的牙齿。

[ə; eɪ] [sneɪl] [meɪ] [pə'zes] ['əʊvə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['taɪni] ['flɪnti] [ti:θ] [set] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɪbən] [səʊ] [æz; əz]

| A | snail | may | possess | over | twenty | thousand | tiny | flinty | teeth | set | on | a | ribbon | so | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蜗牛 | 可能 | 具有 | 超过 | 二十 | 千 | 微小的 | 燧石 | 牙齿 | 放 | 在 | 一个 | 丝带 | 所以 | 作为 |

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊɪŋ] - [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [fi:dz] .

| to | make | a | mowing | - | machine | for | the | vegetable | matter | on | which | it | feeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 割草 | - | 机器 | 为了 | 这 | 蔬菜 | 事情 | 在 | 哪个 | 它 | 饲料 | . |

蜗牛可能拥有超过两万颗细小的、坚硬的牙齿，这些牙齿排列成带状，就像一台割草机，用来切割它所食用的植物性食物。

[wɪð] [ɪts] [eɪd] ['ɔ:lsəʊ] [ju:; jʊ] [maɪt] ['stʌdi] [ðə; ði] [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒləsk] [frɒm; frəm]

| With | its | aid | also | you | might | study | the | life | - | history | of | a | mollusc | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 援助 | 还 | 你 | 可能 | 学习 | 这 | 生活 | - | 历史 | 的 | 一个 | 软体动物 | 从 |

[ðə; ði] [eg] ['ɒnwədz] ,

| the | egg | onwards | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 蛋 | 开始 | , |

借助它，你还可以研究软体动物从卵开始的整个生命历程。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [baɪ] ['mɪnɪt] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [pɔɪnts] ['weðə(r)] [tu:] ['ma:ləsks]

| and | be | able | to | determine | by | minute | anatomical | points | whether | two | molluscs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 有能力的 | 到 | 决定 | 经过 | 分钟 | 解剖学 | 积分 | 无论 | 二 | 软体动物 |

[wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [ɔ:(r)] [nɒt] — [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɔ:(r)]

| were | of | the | same | species | or | not | — | a | matter | in | which | the | shape | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 这 | 相同的 | 物种 | 或者 | 不是 | — | 一个 | 事情 | 在 | 哪个 | 这 | 形状 | 或者 |

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [seɪf] [gaɪd] .

| appearance | of | the | shell | is | not | always | a | safe | guide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外貌 | 的 | 这 | 壳 | 是 | 不是 | 总是 | 一个 | 安全的 | 指导 | . |

并且能够通过细微的解剖特征来判断两个软体动物是否属于同一物种——而贝壳的形状或外观并不总是可靠的判断依据。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz] [ə; eɪ] [nju:] ['hɒbi] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] , [ɔ:(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

| Here | , | then | , | is | a | new | hobby | for | some | of | my | readers | , | or | , | at | any | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然后 | , | 是 | 一个 | 新的 | 爱好 | 为了 | 一些 | 的 | 我的 | 读者 | , | 或者 | , | 在 | 任何 | 速度 | , |

那么，对于我的一些读者来说，这便成了一项新的爱好，或者至少，

[ə; eɪ] [freʃ] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| a | fresh | source | of | interest | when | they | are | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新鲜的 | 来源 | 的 | 兴趣 | 什么时候 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 国家 | . |

当他们身处该国时，这会成为新的兴趣点。

[ɪf] ['eni] [kə'lektə(r)] [laɪvz; lɪvz] [nɪə(r)] [ju:; jʊ] ,

| If | any | collector | lives | near | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 集电极 | 生活 | 靠近 | 你 | , |

如果你附近有收藏家，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ['djʊərɪŋ]

| I | am | sure | he | or | she | would | be | delighted | to | have | your | company | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 他 | 或者 | 她 | 会 | 是 | 高兴极了 | 到 | 有 | 你的 | 公司 | 期间 |

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| an | expedition | , |
|---|---|---|
| 一个 | 远征 | , |

我相信他或她会非常乐意在探险过程中有你陪伴。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [lɜːn] [mɔː(r)][baɪ] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] ['riːdɪŋ] .

| and | you | would | learn | more | by | sight | and | hearing | than | by | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 会 | 学习 | 更多的 | 经过 | 视线 | 和 | 听力 | 比 | 经过 | 阅读 | . |

通过视觉和听觉学习比通过阅读学习效果更好。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][fɔːl] [bæk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bʊk] , [get][ðə; ðɪ] [kə'lɛktərz] ['mænjuəl][baɪ][el]

| If | , | however | , | you | must | fall | back | upon | a | book | , | get | The | Collector's | Manual | by | L |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然而 | , | 你 | 必须 | 落下 | 后退 | 之上 | 一个 | 书 | , | 得到 | 这 | 收藏家的 | 手动的 | 经过 | L |

. [iː] . ['ædəmz] ,

| . | E | . | Adams | , |
|---|---|---|---|---|
| . | E | . | 亚当斯 | , |

但是，如果你一定要选择一本书，那就买LE Adams写的《收藏家手册》吧。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['teɪlə(r)][ broʊz] . , [liːdz] .

| published | by | Taylor | Bros | . | , | Leeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 经过 | 泰勒 | 兄弟 | . | , | 利兹 | . |

由利兹的泰勒兄弟出版社出版。

[ðɪs] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][bəuθ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

| This | is | invaluable | both | to | the | beginner | and | to | the | owner | of | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 无价 | 两个都 | 到 | 这 | 初学者 | 和 | 到 | 这 | 所有者 | 的 | 一个 | 好的 |

[kə'lekʃ(ə)n] .

| collection | . |
|---|---|
| 收藏 | . |

这对于初学者和拥有丰富藏品的人来说都非常有价值。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [aɪ] ['bɒrəʊ] [baɪ] [liːv] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [ɒn][piː] . - ,

| From | this | I | borrow | by | leave | the | plate | on | p | . | 22 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 我 | 借 | 经过 | 离开 | 这 | 盘子 | 在 | p | . | - | , |

我从中借鉴，把盘子留在第22页。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst]['sɜːt(ə)n] [nems] [ɒv; əv]

| which | will | enable | the | beginner | to | understand | from | the | first | certain | names | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 使能够 | 这 | 初学者 | 到 | 理解 | 从 | 这 | 第一的 | 肯定 | 姓名 | 的 |

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['bɒdɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['baɪvælv] ,

| parts | of | the | shell | or | the | body | of | the | bivalve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 壳 | 或者 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 双壳类 | , |

这将使初学者能够从一开始就了解双壳贝类贝壳或身体各部分的具体名称。

['juːnɪvælv] , [ɔː(r)] [slʌg] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [maɪt] [nɒt][biː; bi][klɪə(r)] .

| univalve | , | or | slug | which | otherwise | might | not | be | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单壳类 | , | 或者 | 蛞蝓 | 哪个 | 否则 | 可能 | 不是 | 是 | 清除 | . |

单壳类动物，或者蛞蝓，否则可能不清楚。

[ðə; ði] “ ['mʌskjələ(r)][skɑ:rz] ” [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'dents][ɪn][ðə; ði] [ʃel] [wɪtʃ] [mɑ:k] [weə(r)] [ðə; ði]['mʌs(ə)lz]

| The | “ | muscular | scars | ” | are | indents | in | the | shell | which | mark | where | the | muscles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 肌肉发达的 | 疤痕 | ” | 是 | 缩进 | 在 | 这 | 壳 | 哪个 | 标记 | 在哪里 | 这 | 肌肉 |

[wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [hu:z] ['fʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [kləʊz][tə'geðə(r)][ðə; ði] [tu:] [vælvz] [ɒv; əv]

| were | fixed | whose | function | was | to | bring | close | together | the | two | valves | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 固定的 | 谁 | 功能 | 曾是 | 到 | 带来 | 关闭 | 一起 | 这 | 二 | 阀门 | 的 |

[ðə; ði] [ʃel] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ni:d] [tu:; tə][ɪk'sklu:d][eə(r)][ɔ:(r)] ['enəmɪz] .

| the | shell | when | it | has | need | to | exclude | air | or | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | 什么时候 | 它 | 有 | 需要 | 到 | 排除 | 空气 | 或者 | 敌人 | . |

“肌肉疤痕”是贝壳上的凹痕，标志着肌肉曾经固定的位置，其功能是在需要排除空气或敌人时将贝壳的两个瓣膜合拢在一起。

[nems] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bɒdi] .

| Names | of | parts | of | shell | and | of | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 部分 | 的 | 壳 | 和 | 的 | 身体 | . |

贝壳和身体各部分的名称。

['ju:niəu] , - , [vɪ'vɪpərə] , [ænd; ənd]['æriən] .

| Unio | , | Limnæa | , | Vivipara | , | and | Arion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联合 | , | - | , | 胎生 | , | 和 | 阿里翁 | . |

尤尼奥、利姆奈亚、胎生和阿里昂。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sneɪl][ænd; ənd][ðə; ði][slʌg] [bɪ'ləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] [gɪv] ['fɜ:ðə(r)]

| The | figures | of | the | snail | and | the | slug | below | are | introduced | to | give | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数据 | 的 | 这 | 蜗牛 | 和 | 这 | 蛞蝓 | 以下 | 是 | 介绍 | 到 | 给 | 更远 |

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɒft] [pɑ:ts] .

| knowledge | of | the | soft | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 这 | 柔软的 | 部分 | . |

下面介绍蜗牛和蛞蝓的图片，以便进一步了解软组织部分。

[bi:][ɪz][ðə; ði]['bɒdi] , [sɒft][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:fɪs] ['dʒen(ə)rəli] ['rɪŋkld] [ɔ:(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔ:l]

| B | is | the | body | , | soft | and | with | a | surface | generally | wrinkled | or | covered | with | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | 是 | 这 | 身体 | , | 柔软的 | 和 | 和 | 一个 | 表面 | 一般来说 | 皱 | 或者 | 涵盖 | 和 | 小的 |

[ 'tju:bəkl ] .

| tubercles | . |
|---|---|
| 结节 | . |

B 是菌体，柔软，表面通常有皱纹或覆盖着小结节。

[ef][ɪz][ðə; ði] [fʊt] [ɔ:(r)]['mʌskjələ(r)][pæd] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði] [fʊt] [baɪ][ðə; ði] ['weɪvlaɪk] [kən'trækʃ(ə)nz]

| F | is | the | foot | or | muscular | pad | which | forms | the | foot | by | the | wavelike | contractions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | 是 | 这 | 脚 | 或者 | 肌肉发达的 | 软垫 | 哪个 | 表格 | 这 | 脚 | 经过 | 这 | 波浪状 | 收缩 |

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] .

| of | which | it | moves | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 它 | 移动 | . |

F 是足部或肌肉垫，它通过波浪状的收缩来形成足部并使其运动。

[eɪtʃ][ɪz][ðə; ði] [hed] , ['beərɪŋ] [ðə; ði]['tentək(ə)lz] T1 [ænd; ənd] T2 ,

| H | is | the | head | , | bearing | the | tentacles | T1 | and | T2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | 是 | 这 | 头 | , | 轴承 | 这 | 触手 | T1 | 和 | T2 | , |

H是头部，带有触手T1和T2，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌpə(r)][peə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [aɪz] , [i:] . [ðə; ði]['mænt(ə)l] , [em] ,

| of | which | the | upper | pair | have | the | eyes | , | E | . | The | mantle | , | M | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 这 | 上 | 一对 | 有 | 这 | 眼睛 | , | E | . | 这 | 地幔 | , | M | , |

其中上部一对有眼睛，E. 外套膜，M.

[meɪks] [ðə; ði] [ʃel] [baɪ] [sɪ'kri:tɪŋ] [laɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| makes | the | shell | by | secreting | lime | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 壳 | 经过 | 分泌 | 酸橙 | , | ETC | . |

通过分泌石灰等物质形成外壳。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['briːðɪŋ] ['ɒrɪfɪs] , [ˌbiː 'əʊ] , ['ɒbviəs] [ɪn][ðə; ði][slʌg] ,

| In | it | is | the | breathing | orifice | , | BO | , | obvious | in | the | slug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 是 | 这 | 呼吸 | 孔 | , | BO | , | 明显的 | 在 | 这 | 蛞蝓 | , |

其中最明显的是呼吸孔，即鼻涕虫的呼吸孔（BO）。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][sneɪl] ['nɪəli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ʃel] .

| but | in | the | snail | nearly | hidden | by | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 蜗牛 | 几乎 | 隐 | 经过 | 这 | 壳 | . |

但在蜗牛体内，它几乎完全被壳遮盖住了。

[el][ɪn][ðə; ði][sneɪl][ɪz][ðə; ði]['spaɪrəl][pɑːt] , [ðə; ði]['lɪvə(r)] ,

| L | in | the | snail | is | the | spiral | part | , | the | liver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | 在 | 这 | 蜗牛 | 是 | 这 | 螺旋 | 部分 | , | 这 | 肝 | , |

蜗牛的L代表螺旋部分，也就是肝脏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

| and | it | occupies | a | large | part | of | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 占据 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 壳 | . |

它占据了贝壳的大部分空间。

['bɒdi] [ɒv; əv][sneɪl][ænd; ənd][ɒv; əv][slʌg] .

| Body | of | snail | and | of | slug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | 的 | 蜗牛 | 和 | 的 | 蛞蝓 | . |

蜗牛和蛞蝓的身体。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['diːteɪlz][ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'nætəmi] , [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli][dɪ'tɜː(r)]

| Without | going | into | details | of | classification | and | anatomy | , | which | would | only | deter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 去 | 进入 | 细节 | 的 | 分类 | 和 | 解剖学 | , | 哪个 | 会 | 仅有的 | 阻止 |

[ɔː(r)]['pʌz(ə)l][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] ,

| or | puzzle | a | beginner | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 谜 | 一个 | 初学者 | , |

不赘述分类和解剖学的细节，以免吓退或困惑初学者，

[let][ˌem 'iː] [teɪk] [tuː] ['tɪpɪk(ə)l] ['maːləsks]

| let | me | take | two | typical | molluscs |
|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 拿 | 二 | 典型的 | 软体动物 |

让我举两个典型的软体动物为例。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['gɑːd(ə)n][sneɪl]['hiːlɪks][æs'pɜːrsə]

| of | those | which | we | shall | find | in | England | , | the | common | garden | snail | Helix | aspersa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 哪个 | 我们 | 将 | 寻找 | 在 | 英格兰 | , | 这 | 常见的 | 花园 | 蜗牛 | 螺旋 | aspersa |

,

,

,

在英国我们可以找到的蜗牛中，最常见的是普通花园蜗牛 Helix aspersa。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['freʃwɔːtə(r)] ['mʌsl] , ['juːniəu] - ,

| and | a | freshwater | mussel | , | Unio | margaritifer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 淡水 | 蚌 | , | 联合 | - | , |

还有淡水贻贝 Unio margaritifer，

[ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]

| and | see | where | they | come | in | the | scale | of | creation | and | what | are | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 在哪里 | 他们 | 来 | 在 | 这 | 规模 | 的 | 创建 | 和 | 什么 | 是 | 他们的 |

[p'aʊəz] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

| powers | and | peculiarities | . |
|---|---|---|---|
| 权力 | 和 | 特殊性 | . |

看看它们在造物尺度上处于什么位置，以及它们的能力和特点是什么。

['maːləsks] ( ['mɒlɪs] ['ɛskə] , [sɒft] [fuːd] — ['bəʊnləs] ['kriːtʃəz] ) [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi]

| Molluscs | ( | mollis | esca | , | soft | food | — | boneless | creatures | ) | are | below | the | aristocracy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 软体动物 | ( | 莫利斯 | 埃斯卡 | , | 柔软的 | 食物 | — | 无骨 | 生物 | ) | 是 | 以下 | 这 | 贵族 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vəːtibreits] [ɔː(r)] ['bæk'bəund] ['kriːtʃəz] ,

| of | the | vertebrates | or | backboned | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 脊椎动物 | 或者 | 骨干 | 生物 | , |

软体动物（mollis esca，意为软食——无骨生物）的地位低于脊椎动物或脊骨动物。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kʌm] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] .

| and | so | they | come | just | below | the | Fishes | , | but | above | the | Insects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 来 | 只是 | 以下 | 这 | 鱼类 | , | 但 | 多于 | 这 | 昆虫 | . |

因此，它们的排名在鱼类之下，昆虫之上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ðəʊz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [ðəʊz] [pə'zesɪŋ] [nəʊ] [hed] (

| They | are | divided | into | those | possessing | a | head | and | those | possessing | no | head | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 分割 | 进入 | 那些 | 拥有 | 一个 | 头 | 和 | 那些 | 拥有 | 不 | 头 | ( |

[ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪn] [ɔː(r)] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [sens] ) ,

| although | with | some | sort | of | a | brain | or | organ | of | sense | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 和 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 脑 | 或者 | 器官 | 的 | 感觉 | ) | , |

它们分为有头的和没有头的（尽管有某种大脑或感觉器官）。

[ðə; ði] [sneɪl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [klɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌsl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

| the | snail | being | of | the | former | class | and | the | mussel | of | the | latter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜗牛 | 存在 | 的 | 这 | 以前的 | 班级 | 和 | 这 | 蚌 | 的 | 这 | 后者 | . |

蜗牛属于前一类，贻贝属于后一类。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['juːnɪvælv] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][baɪv'ælvz] ['hævɪŋ] [tuː] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)]

| The | former | are | univalves | and | the | latter | bivalves | having | two | shells | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 是 | 单壳类 | 和 | 这 | 后者 | 双壳类 | 拥有 | 二 | 贝壳 | 为了 |

[prə'tekʃ(ə)n] .

| protection | . |
|---|---|
| 保护 | . |

前者是单壳类动物，后者是双壳类动物，有两个壳用于保护自身。

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][laɪf][ɪn]['wɔːtə(r)] ,

| The | latter | also | are | restricted | to | life | in | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 还 | 是 | 受限制的 | 到 | 生活 | 在 | 水 | , |

后者也仅限于水生生物。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [bəuθ][ɒn][lænd][ænd; ənd][ɪn]['wɔːtə(r)] , [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [sneɪl]

| whereas | the | former | are | found | both | on | land | and | in | water | , | e | . | g | . | the | snail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 以前的 | 是 | 成立 | 两个都 | 在 | 土地 | 和 | 在 | 水 | , | e | . | 克 | . | 这 | 蜗牛 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [welk] ,

| and | the | whelk | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 青春痘 | , |

而前者则既存在于陆地上也存在于水中，例如蜗牛和海螺。

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] ['prɒbəbli] [nəʊ] ['maːləsks] [wɜː(r); wə(r)][eə(r)] - ['briːðɪŋ] [lænd]['dwelə(r)z] .

| although | for | ages | probably | no | molluscs | were | air | - | breathing | land | dwellers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 为了 | 年龄 | 大概 | 不 | 软体动物 | 是 | 空气 | - | 呼吸 | 土地 | 居民 | . |

虽然在漫长的历史中，可能没有软体动物是呼吸空气的陆生动物。

[ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sefəˌlɒn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [sneɪl] [bi'lɔŋz] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [sʌb] - [klɑːs]

| In | the | class | of | Cephala | , | to | which | our | snail | belongs | , | there | is | the | sub | - | class |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 班级 | 的 | 头 | , | 到 | 哪个 | 我们的 | 蜗牛 | 属于 | , | 那里 | 是 | 这 | 子 | - | 班级 |

[ɒv; əv][ˌgæstə'rɑːpədə] ,

| of | Gasteropoda | , |
|---|---|---|
| 的 | 蝓 | , |

我们的蜗牛属于头足纲（Cephala），而头足纲下又有腹足亚纲（Gasteropoda）。

[ɔː(r)] ['stʌmək] - ['fʊtɪd] , [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒn][ðə; ði] ['ventrəl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ə; eɪ][səʊl] - [laɪk][dɪsk]

| or | stomach | - | footed | , | because | on | the | ventral | side | of | the | body | a | sole | - | like | disc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 胃 | - | 有脚的 | , | 因为 | 在 | 这 | 腹侧 | 边 | 的 | 这 | 身体 | 一个 | 唯一 | - | 喜欢 | 光盘 |

[ɔː(r)] [fʊt] [ɪg'zɪsts] ,

| or | foot | exists | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 脚 | 存在 | , |

或者叫腹足，因为身体腹侧有一个类似脚掌的圆盘或足状结构。

[baɪ][ðə; ði] [weɪv] - [laɪk] [iks'pænʃənz] [ænd; ənd][kən'trækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [prə'gresɪz] .

| by | the | wave | - | like | expansions | and | contractions | of | which | the | animal | progresses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 海浪 | - | 喜欢 | 扩张 | 和 | 收缩 | 的 | 哪个 | 这 | 动物 | 进展 | . |

动物正是通过这种波浪式的扩张和收缩来前进的。

[ɪn] [ðɪs] [sʌb] - [klɑːs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [æn; ən]

| In | this | sub | - | class | there | is | a | division | according | to | their | having | or | not | having | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 子 | - | 班级 | 那里 | 是 | 一个 | 分配 | 根据 | 到 | 他们的 | 拥有 | 或者 | 不是 | 拥有 | 一个 |

[əʊ'pɜːkjʊləm] ,

| operculum | , |
|---|---|
| 鳃盖 | , |

在这个亚类中，根据它们是否有厣，可以进行分类。

[ɔː(r)] [miːnz] [ɒv; əv]['kləʊzɪŋ][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

| or | means | of | closing | and | protecting | the | orifice | of | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 方法 | 的 | 结束 | 和 | 保护 | 这 | 孔 | 的 | 这 | 壳 | . |

或用于封闭和保护壳体开口的措施。

[məʊst] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn]['wɔːtə(r)][hæv; həv] [ðɪs] ; [məʊst] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɒn][lænd] ( ['əʊnli]

| Most | gasteropods | which | live | in | water | have | this | ; | most | which | live | on | land | ( | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 腹足类动物 | 哪个 | 居住 | 在 | 水 | 有 | 这 | ; | 最多 | 哪个 | 居住 | 在 | 土地 | ( | 仅有的 |

大多数生活在水中的腹足类动物都有这种特征；大多数生活在陆地上的腹足类动物（仅）

[tuː] [ɪk'sepʃnz] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['maːləsks] ) [hæv; həv][nɒt] .

| two | exceptions | in | British | molluscs | ) | have | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 例外情况 | 在 | 英国 | 软体动物 | ) | 有 | 不是 | . |

英国软体动物中的两个例外）尚未出现。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][mʌst; məst] [treɪs] ['aʊə(r)][sneɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sʌb] - ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['pʌlmənɑːtə] ,

| Here | again | we | must | trace | our | snail | down | to | the | sub | - | order | of | Pulmonata | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 再次 | 我们 | 必须 | 痕迹 | 我们的 | 蜗牛 | 向下 | 到 | 这 | 子 | - | 命令 | 的 | 肺状 | , |

同样，我们必须追溯蜗牛的祖先，最终确定它属于肺螺亚目。

[ɔː(r)] [lʌŋ] [ɔː(r)][eə(r)] - [sæk] ['briːðəz] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ɪts] ['sɪstəz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt]['wɔːtə(r)]

| or | lung | or | air | - | sac | breathers | as | distinct | from | its | sisters | which | inhabit | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 肺 | 或者 | 空气 | - | 囊 | 呼吸器 | 作为 | 清楚的 | 从 | 它是 | 姐妹 | 哪个 | 居住 | 水 |

[ænd; ənd] [briːð] [baɪ] [gɪlz] .

| and | breathe | by | gills | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 呼吸 | 经过 | 鳃 | . |

或者说，它们是肺呼吸动物或气囊呼吸动物，与生活在水中、用鳃呼吸的同类动物截然不同。

[ðɪs] [sʌb] - ['ɔːdə(r)][ɪz] [ə'gen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['veərɪəs] ['fæmɪlɪz] , ['æriən] , ['laɪmæks] , - , [vɪ'triːnə]

| This | sub | - | order | is | again | divided | into | various | families | , | Arion | , | Limax | , | Testacella | , | Vitrina |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子 | - | 命令 | 是 | 再次 | 分割 | 进入 | 各种各样的 | 家庭 | , | 阿里翁 | , | 利马克斯 | , | - | , | 玻璃柜 |

, ['zoʊˌnaɪts] ,

| , | Zonites | , |
|---|---|---|
| , | 区域 | , |

该亚目又分为若干科，如Arion、Limax、Testacella、Vitrina、Zonites等。

['hiːlɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]['hiːlɪks] [ə'gen] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['veərɪəs] ['dʒenərə] , [ɒv; əv]

| **Helix** | **,** | **etc** | **.** | **,** | **and** | **Helix** | **again** | **is** | **divided** | **into** | **various** | **genera** | **,** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 螺旋 | , | ETC | . | , | 和 | 螺旋 | 再次 | 是 | 分割 | 进入 | 各种各样的 | 属 | , | 的 |

[wɪtʃ] ['hiːlɪks][ɪz][wʌn] ,

| **which** | **Helix** | **is** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 螺旋 | 是 | 一 | , |

螺旋属（Helix）等，而螺旋属又分为多个属，螺旋属（Helix）只是其中之一。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː][sʌb] - ['dʒenərə] , ['pætʃʊlə] , ['pʌŋktəm] ,

| **and** | **even** | **this** | **is** | **subdivided** | **into** | **sub** | **-** | **genera** | **,** | **Patula** | **,** | **Punctum** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 这 | 是 | 细分 | 进入 | 子 | - | 属 | , | 帕图拉 | , | 穿刺点 | , |

- , [və'loʊniə] , - , - , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| **Acanthinula** | **,** | **Vallonia** | **,** | **Chilotrema** | **,** | **Gonostoma** | **,** | **Pomatia** | **,** | **Tachea** | **,** | **etc** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 瓦洛尼亚 | , | - | , | - | , | - | , | - | , | ETC | . | , |

甚至这个属还可以细分为亚属，如 Patula、Punctum、Acanthinula、Vallonia、Chilotrema、Gonostoma、Pomatia、Tachea 等。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][sʌb] - ['dʒiːnəs] - ['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n][sneɪl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] “

| **and** | **to** | **the** | **sub** | **-** | **genus** | **Pomatia** | **our** | **garden** | **snail** | **as** | **well** | **as** | **the** | **“** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 子 | - | 属 | - | 我们的 | 花园 | 蜗牛 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | “ |

['rəʊmən][sneɪl] ” [bi'lɔŋz] .

| **Roman** | **snail** | **”** | **belongs** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 罗马 | 蜗牛 | ” | 属于 | . |

我们的花园蜗牛以及”罗马蜗牛”都属于蜗牛亚属 Pomatia。

['lʊkɪŋ] ['bækwədz] [wiː; wi] , ['ðeəfɔː(r)] , [pleɪs] ['aʊə(r)] [frend] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [æs'pɜːrsə] , [ɒv; əv]

| **Looking** | **backwards** | **we** | **,** | **therefore** | **,** | **place** | **our** | **friend** | **as** | **the** | **species** | **aspersa** | **,** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 向后 | 我们 | , | 所以 | , | 地方 | 我们的 | 朋友 | 作为 | 这 | 物种 | aspersa | , | 的 |

[ðə; ðɪ][sʌb] - ['dʒiːnəs] - ,

| **the** | **sub** | **-** | **genus** | **Pomatia** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子 | - | 属 | - | , |

因此，回顾过去，我们将我们的这位朋友归类为Pomatia亚属的aspersa种。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒiːnəs]['hiːlɪks] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] - , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sʌb] - ['ɔːdə(r)] ['pʌlmənɑːtə] ,

| **of** | **the** | **genus** | **Helix** | **,** | **of** | **the** | **family** | **Helicidæ** | **,** | **of** | **the** | **sub** | **-** | **order** | **Pulmonata** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 属 | 螺旋 | , | 的 | 这 | 家庭 | - | , | 的 | 这 | 子 | - | 命令 | 肺状 | , |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ˌɪnˌɑːpərkjə'leɪtə] ,

| **of** | **the** | **order** | **Inoperculata** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 命令 | 无盖 | , |

属于蜗牛属（Helix），蜗牛科（Helicidæ），肺螺亚目（Pulmonata），无盖目（Inoperculata）的蜗牛

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][sʌb] - [klɑːs][ˌgæstə'rɑːpədə] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][klɑːs] ['sefəˌlɒn] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sʌb] - ['kɪŋdəm]

| **of** | **the** | **sub** | **-** | **class** | **Gasteropoda** | **,** | **of** | **the** | **class** | **Cephala** | **,** | **of** | **the** | **sub** | **-** | **kingdom** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 子 | - | 班级 | 蝓 | , | 的 | 这 | 班级 | 头 | , | 的 | 这 | 子 | - | 王国 |

[ɒv; əv] [mɒ'lʌskə] ,

| **of** | **Mollusca** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 贝类 | , |

属于腹足亚纲、头足纲、软体动物亚界

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɪnˌvɜːrtɪ'breɪtə][ɔː(r)] ['bækˌboʊnləs] ['ænɪmlz] .

| **of** | **the** | **kingdom** | **Invertebrata** | **or** | **backboneless** | **animals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 王国 | 无脊椎动物 | 或者 | 没骨气的 | 动物 | . |

无脊椎动物界或无脊椎动物。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [baɪ]['ɒrɪdʒɪn][nɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɜːliɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][sneɪl] ,

| **It** | **belongs** | **by** | **origin** | **not** | **to** | **the** | **earliest** | **form** | **of** | **snail** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 属于 | 经过 | 起源 | 不是 | 到 | 这 | 最早 | 形式 | 的 | 蜗牛 | , |

从起源上看，它并不属于蜗牛的最早形态。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪ'speʃəli] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

| but | to | the | most | highly | organized | group | in | the | world | , | especially | characteristic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 最多 | 高度 | 组织 | 团体 | 在 | 这 | 世界 | , | 尤其 | 特征 |

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['riːdʒən] ,

| of | the | European | region | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 欧洲的 | 地区 | , |

但对于世界上组织最严密的群体，尤其是欧洲地区的群体而言，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][suːˌpɪərɪ'ɒrətɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['kɒlənaɪz][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zes] [ðə; ði]

| and | possessing | in | their | superiority | the | power | to | colonize | and | dispossess | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 在 | 他们的 | 优势 | 这 | 力量 | 到 | 殖民 | 和 | 剥夺 | 这 |

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪv] [sneɪlz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] .

| original | native | snails | of | other | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 本国的 | 蜗牛 | 的 | 其他 | 土地 | . |

它们凭借自身的优势，拥有殖民和驱逐其他土地上原有本土蜗牛的能力。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['glɒbjələ(r)][ɪn] [fɔːm] [wɪð] [faɪv][()hwəːlz] ( [ðə; ði] [griːk] [wɜːd] " ['hiːlɪks] " [miːnz] [ə; eɪ][kɔɪl]

| The | shell | is | globular | in | form | with | five | whorls | ( | the | Greek | word | " | helix | " | means | a | coil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | 是 | 球形 | 在 | 形式 | 和 | 五 | 螺旋纹 | ( | 这 | 希腊语 | 单词 | " | 螺旋 | " | 方法 | 一个 | 线圈 |

) ,

| ) | , |
|---|---|
| ) | , |

贝壳呈球形，有五层螺层（希腊语"helix"意为螺旋），

[iːtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɑːkt] [wɪð] [faɪv][bændz][ɒv; əv]['pɪgmənt] .

| each | usually | marked | with | five | bands | of | pigment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 通常 | 标记 | 和 | 五 | 乐队 | 的 | 颜料 | . |

每条通常都带有五条颜料带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli]

| It | is | mainly |
|---|---|---|
| 它 | 是 | 主要 |

它主要是

[ə; eɪ][ˌvedʒə'teərɪən] , [ænd; ənd][baɪ]['hæbɪt][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)] .

| a | vegetarian | , | and | by | habit | a | lover | of | the | twilight | and | of | moisture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 素食 | , | 和 | 经过 | 习惯 | 一个 | 情人 | 的 | 这 | 暮 | 和 | 的 | 水分 | . |

他是一位素食主义者，并且习惯性地喜欢黄昏和潮湿的天气。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][eɪtʃ] . - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [ʃelz] ,

| With | the | exception | of | H | . | pomatia | it | is | the | largest | of | our | native | shells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | H | . | - | 它 | 是 | 这 | 最大 | 的 | 我们的 | 本国的 | 贝壳 | , |

除了 H. pomatia 之外，它是我们本土贝壳中体型最大的。

[ænd; ənd][ɪz] [tuː] ['kɒmən] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['gɑːdnəz] .

| and | is | too | common | to | satisfy | gardeners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 也 | 常见的 | 到 | 满足 | 园丁 | . |

而且太常见了，无法满足园丁的需求。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn] [twelv] ['mɪnɪts] ,

| A | powerful | animal | of | its | kind | , | it | can | travel | a | yard | in | twelve | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强大的 | 动物 | 的 | 它是 | 种类 | , | 它 | 能 | 旅行 | 一个 | 院子 | 在 | 十二 | 分钟 | , |

它是同类动物中力量最强的，十二分钟就能走完一码路。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,

| or | at | the | rate | of | a | mile | in | a | fortnight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 一个 | 英里 | 在 | 一个 | 两星期 | , |

或者以两周一英里的速度，

[kæn; kən][beə(r)][ɔː(r)] [drɔː] [ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [ə; eɪ] [weɪt] ['fɪfti] [taɪmz] [ɪts] [əʊn] .

| can | bear | or | draw | on | level | ground | a | weight | fifty | times | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 熊 | 或者 | 画 | 在 | 等级 | 地面 | 一个 | 重量 | 五十 | 时代 | 它是 | 自己的 | . |

在平地上能承受或拖动自身重量五十倍的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [ briːð ] [ə'baʊt][fɔː(r)][taɪmz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

| It | breathes | about | four | times | a | minute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 呼吸 | 关于 | 四 | 时代 | 一个 | 分钟 | , |

它每分钟大约呼吸四次，

[ænd; ənd][ɪts] [hɑːt] - [biːt] ['veəriz][frɒm; frəm]['sɪksti][tuː; tə] ['eɪti] [pə(r)] ['mɪnɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

| and | its | heart | - | beat | varies | from | sixty | to | eighty | per | minute | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 心 | - | 打 | 变化 | 从 | 六十 | 到 | 八十 | 每 | 分钟 | 根据 | 到 |

['temprətʃə(r)] , [ɔː(r)][ɪts][æk'tɪvəti] .

| temperature | , | or | its | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 温度 | , | 或者 | 它是 | 活动 | . |

它的心跳会根据温度或活动情况而变化，每分钟在 60 到 80 次之间。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts]['wɪntə(r)][rest][ɪn] ['klʌstəz] , ['kləʊzɪŋ][ɪts] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['membrənəs] [fɪlm] ,

| It | takes | its | winter | rest | in | clusters | , | closing | its | mouth | with | a | membranous | film | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 它是 | 冬天 | 休息 | 在 | 集群 | , | 结束 | 它是 | 嘴 | 和 | 一个 | 膜状的 | 电影 | , |

它成群结队地过冬，用一层膜状物封闭嘴巴。

[waɪl] [ɪf] [ðə; ði][kəʊld][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ˌaɪ 'tiː] [ ʃriŋk ] ['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ɪts] [ʃel] [ænd; ənd] [meɪks] [mɔː(r)]

| while | if | the | cold | increases | it | shrinks | farther | into | its | shell | and | makes | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 如果 | 这 | 寒冷的 | 增加 | 它 | 收缩 | 更远 | 进入 | 它是 | 壳 | 和 | 制作 | 更多的 |

['epɪfræm] [ɔː(r)][fɪlm] ['kɜːtənz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][kəʊld] .

| epiphragms | or | film | curtains | to | keep | out | the | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 副词 | 或者 | 电影 | 窗帘 | 到 | 保持 | 出去 | 这 | 寒冷的 | . |

而如果气温升高，它会进一步收缩到壳内，并产生更多的隔膜或薄膜帘来抵御寒冷。

[nɒt] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['nəʊtəbli][ə'baʊt][bæθ.bɑːθ]

| Not | only | on | the | Continent | , | but | in | several | parts | of | England | , | notably | about | Bath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 这 | 大陆 | , | 但 | 在 | 一些 | 部分 | 的 | 英格兰 | , | 尤其 | 关于 | 洗澡 |

[ænd; ənd] ['brɪstl] ,

| and | Bristol | , |
|---|---|---|
| 和 | 布里斯托尔 | , |

不仅在欧洲大陆，而且在英国的多个地区，特别是巴斯和布里斯托尔附近地区，也存在这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɔːt] , [səʊld] , [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

| it | is | sought | , | sold | , | and | used | for | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 寻求 | , | 卖 | , | 和 | 用过的 | 为了 | 食物 | , |

它被人们寻找、出售和用作食物。

[ænd; ənd][ɪn]['beldʒəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fɜːm]

| and | in | Belgium | it | is | said | to | be | preferred | to | the | larger | and | more | firm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 比利时 | 它 | 是 | 说 | 到 | 是 | 首选 | 到 | 这 | 更大的 | 和 | 更多的 | 公司 |

- [fleʃt] [eɪtʃ] . - .

| - | fleshed | H | . | pomatia | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 有血有肉的 | H | . | - | . |

据说在比利时，人们更喜欢它而不是个头更大、肉质更紧实的 H. pomatia。

[ðə; ði] [egz] , [frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

| The | eggs | , | from | forty | to | a | hundred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸡蛋 | , | 从 | 四十 | 到 | 一个 | 百 | , |

鸡蛋的数量从四十个到一百个不等。

[ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hætʃt] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

| are | laid | in | the | earth | and | hatched | in | from | a | fortnight | to | a | month | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 铺设 | 在 | 这 | 地球 | 和 | 孵化 | 在 | 从 | 一个 | 两星期 | 到 | 一个 | 月 | , |

埋在土里，两周到一个月后孵化。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] .

| according | to | the | weather | . |
|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 天气 | . |

根据天气情况而定。

[ai][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˌtæpi'əʊkə] ['pʊdɪŋ] “

| I | had | observed | them | as | a | boy | , | and | used | to | call | tapioca | pudding | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 观察到 | 他们 | 作为 | 一个 | 男生 | , | 和 | 用过的 | 到 | 称呼 | 木薯 | 布丁 | “ |

[sneɪlz] [eg] ['pʊdɪŋ] .

| snail's | egg | pudding | . |
|---|---|---|---|
| 蜗牛 | 蛋 | 布丁 | . |

我小时候就观察过它们，以前称木薯布丁为“蜗牛蛋布丁”。

” [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hætʃɪŋ] [ðeɪ] [ə'teɪn] [bʌt; bət][hɑːf][ðeə(r)]['prɒpə(r)][saɪz] ,

| ” | In | the | year | of | their | hatching | they | attain | but | half | their | proper | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 年 | 的 | 他们的 | 孵化 | 他们 | 达到 | 但 | 一半 | 他们的 | 恰当的 | 尺寸 | , |

“它们孵化当年只能长到正常体型的一半，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [iːt] [və'reɪʃəsli] [ænd; ənd] [grəʊ] ['ræpɪdli] ,

| but | after | hibernation | they | eat | voraciously | and | grow | rapidly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 冬眠 | 他们 | 吃 | 贪婪地 | 和 | 生长 | 快速 | , |

但冬眠结束后，它们会大量进食并迅速生长。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'teɪn] [fʊl] [saɪz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .

| so | as | to | attain | full | size | in | a | little | more | than | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 达到 | 满的 | 尺寸 | 在 | 一个 | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 | 年 | . |

这样，一年多一点的时间就能长到完全成熟。

[məʊst][daɪ][ɪn][ðeə(r)]['sekənd][ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n] ( [ɪf] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['meni] ['enəmɪz] ,

| Most | die | in | their | second | hibernation | ( | if | not | destroyed | by | their | many | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 死 | 在 | 他们的 | 第二 | 冬眠 | ( | 如果 | 不是 | 损毁 | 经过 | 他们的 | 许多 | 敌人 | , |

['gɑːdnəz] , [kə'lektər] ,

| gardeners | , | collectors | , |
|---|---|---|---|
| 园丁 | , | 收藏家 | , |

大多数在第二次冬眠中死去（如果不是被它们的众多敌人、园丁、收藏家摧毁的话），

[ræts] , ['ræbɪts] , [dʌks] , [θrʌʃ] , [ænd; ənd] ['biːt(ə)lz] ) ;

| rats | , | rabbits | , | ducks | , | thrushes | , | and | beetles | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老鼠 | , | 兔子 | , | 鸭子 | , | 画眉 | , | 和 | 甲虫 | ) | ; |

老鼠、兔子、鸭子、画眉和甲虫）；

[bʌt; bət] [wen] [kept][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [greɪt]

| but | when | kept | and | protected | for | observation | they | have | achieved | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 保留 | 和 | 受保护 | 为了 | 观察 | 他们 | 有 | 已达成 | 这 | 伟大的 |

[eɪdʒ][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ten] [j'iəz] .

| age | of | even | ten | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 的 | 甚至 | 十 | 年 | . |

但是，如果将它们饲养和保护起来进行观察，它们甚至可以活到十岁。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] “ ['həʊmɪŋ] ” [laɪk] ['pɪdʒɪns] ,

| They | have | a | great | power | of | “ | homing | ” | like | pigeons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 伟大的 | 力量 | 的 | “ | 归巢 | ” | 喜欢 | 鸽子 | , |

它们像鸽子一样具有很强的“归巢”能力。

[haʊ'evə(r)][fɑː(r)] ( [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ) [ɪz][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ['ɑːftə(r)] ['feɪvərɪt] [fuːd] .

| however | far | ( | for | them | ) | is | their | journey | after | favourite | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 远的 | ( | 为了 | 他们 | ) | 是 | 他们的 | 旅行 | 后 | 最喜欢的 | 食物 | . |

无论对他们来说路途多么遥远，他们都会为了最爱的食物而踏上旅程。

[ðə; ði][slaɪm] - [mɑːkt] ['dʒɜːrniz] [ɔː(r)] ['fiːdɪŋ] [træks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ( [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)]

| The | slime | - | marked | journeys | or | feeding | tracks | of | this | species | ( | and | still | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粘液 | - | 标记 | 旅程 | 或者 | 喂养 | 轨道 | 的 | 这 | 物种 | ( | 和 | 仍然 | 更多的 |

[ɒv; əv] [slʌgz] ) [ə'fɔːd] ['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

| of | slugs | ) | afford | matter | of | great | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 蛞蝓 | ) | 买得起 | 事情 | 的 | 伟大的 | 兴趣 | . |

这种生物（以及更多蛞蝓）留下的黏液痕迹或觅食痕迹，引起了人们的极大兴趣。

[æz; əz][tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [speks] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)]

| As | to | sight | the | two | eyes | are | the | dark | specks | on | the | tip | of | the | upper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 视线 | 这 | 二 | 眼睛 | 是 | 这 | 黑暗的 | 斑点 | 在 | 这 | 提示 | 的 | 这 | 上 |

[peə(r)][ɒv; əv] “ [hɔːnz] ,

| pair | of | “ | horns | , |
|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | “ | 角 | , |

至于视力，那两只眼睛就是上方一对“角”尖端的黑色斑点。

” [bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɪz]['veri] [ʃɔːt] [ɪn'diːd] ,

| ” | but | the | range | of | vision | is | very | short | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 这 | 范围 | 的 | 想象 | 是 | 非常 | 短的 | 的确 | , |

但是，视野范围确实非常有限。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪt] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['dɑːknəs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [sʌm; səm]

| and | the | difference | between | light | and | approaching | darkness | is | all | that | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不同之处 | 之间 | 光 | 和 | 接近 | 黑暗 | 是 | 全部 | 那 | 一些 |

[siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] .

| seem | able | to | perceive | . |
|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 有能力的 | 到 | 感知 | . |

有些人似乎只能感知到光明与黑暗来临之间的区别。

[ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [sæks] [fɪld] [wɪð] ['fluːɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]

| The | organs | of | hearing | are | two | small | sacs | filled | with | fluid | in | which | are | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 器官 | 的 | 听力 | 是 | 二 | 小的 | 囊 | 已填 | 和 | 体液 | 在 | 哪个 | 是 | 一些 |

[kæl'keərɪəs] [greɪnz] .

| calcareous | grains | . |
|---|---|---|
| 钙质 | 谷物 | . |

听觉器官是两个充满液体的囊状结构，其中含有一些钙质颗粒。

[ðeɪ] [hɪə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːdəbl] [tuː; tə]['hjuːmən] [ɪəz] ,

| They | hear | little | which | is | audible | to | human | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | 小的 | 哪个 | 是 | 可听见的 | 到 | 人类 | 耳朵 | , |

他们几乎听不到人耳能听到的声音。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [def] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)] .

| and | if | not | altogether | deaf | they | are | dumb | as | far | as | we | can | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 不是 | 共 | 聋 | 他们 | 是 | 哑的 | 作为 | 远的 | 作为 | 我们 | 能 | 听到 | . |

即使他们并非完全耳聋，据我们所知也是哑巴。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [teɪst] [ðeɪ] [pə'zes] , [æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['prefrəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]

| The | power | of | taste | they | possess | , | as | is | shown | by | the | preference | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 品尝 | 他们 | 具有 | , | 作为 | 是 | 所示 | 经过 | 这 | 偏爱 | 的 | 一些 |

[fuːdz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

| foods | to | others | . |
|---|---|---|---|
| 食物 | 到 | 其他的 | . |

他们拥有强大的味觉能力，这一点可以从他们对某些食物的偏好中看出。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [ɪz][ə'kjuːt][ænd; ənd] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒft] [ænd; ənd] [mɔɪst]

| The | sense | of | touch | is | acute | and | resides | in | all | parts | of | the | soft | and | moist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 的 | 触碰 | 是 | 急性 | 和 | 居住地 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 柔软的 | 和 | 潮湿 |

[ɪk'stɜːn(ə)l][skɪn] ,

| external | skin | , |
|---|---|---|
| 外部的 | 皮肤 | , |

触觉非常敏锐，遍布柔软湿润的外部皮肤的各个部位。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)]['tentək(ə)lz][ɔː(r)] [hɔːnz] [ɪn][ðə; ði] - .

| and | especially | in | the | upper | tentacles | or | horns | in | the | Helicidæ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 这 | 上 | 触手 | 或者 | 角 | 在 | 这 | - | . |

尤其是在Helicidæ的上部触手或角状物中。

[dʒɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [baɪt] [ɒf] [fuːd] ,

| Jaws | they | have | with | which | to | seize | and | to | bite | off | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下颚 | 他们 | 有 | 和 | 哪个 | 到 | 抢占 | 和 | 到 | 咬 | 离开 | 食物 | , |

它们用以抓取和咬断食物的下颚

[ænd; ənd] [ɪn] [eɪtʃ] . [æs'pɜːrsə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðiːz] [beə(r)] [tiːθ] ,

| and | in | H | . | aspersa | and | others | these | bear | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | H | . | aspersa | 和 | 其他的 | 这些 | 熊 | 牙齿 | , |

在普通人和其他一些物种中，这些熊牙也存在。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tuːθt; tuːðd] [tʌŋ] , [ðə; ði] ['rædjʊlə] ,

| but | the | chief | work | is | done | by | a | sort | of | toothed | tongue | , | the | radula | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 首席 | 工作 | 是 | 完毕 | 经过 | 一个 | 种类 | 的 | 有齿的 | 舌头 | , | 这 | 齿舌 | , |

但主要工作是由一种带齿的舌头——齿舌——完成的。

[wɪtʃ] [ rɑːsp, ræsp ] [ɒf] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed]

| which | rasps | off | particles | of | food | with | a | side | to | side | motion | of | the | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 锉刀 | 离开 | 颗粒 | 的 | 食物 | 和 | 一个 | 边 | 到 | 边 | 运动 | 的 | 这 | 头 |

[æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] .

| as | the | animal | advances | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 动物 | 进展 | . |

动物前进时，头部左右摆动，刮掉食物颗粒。

['aʊə(r)] [æs'pɜːrsə] [hæz; həz] - , - [tiːθ] [ɒn] [ðɪs] ['rɪbən] ,

| Our | aspersa | has | 12 | , | 615 | teeth | on | this | ribbon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | aspersa | 有 | - | , | - | 牙齿 | 在 | 这 | 丝带 | , |

我们的石蝇在这条带子上有12615颗牙齿，

[kən'teɪnd] [ɪn] - ['trænzvɜːs] [rəʊz] .

| contained | in | 145 | transverse | rows | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 在 | - | 横 | 行 | . |

包含 145 行横向排列。

[ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpleks] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

| The | organs | of | digestion | are | complex | and | practically | much | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 器官 | 的 | 消化 | 是 | 复杂的 | 和 | 几乎 | 很多 | 这 | 相同的 |

[æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] .

| as | our | own | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 我们的 | 自己的 | . |

消化器官结构复杂，实际上与我们自身的消化器官非常相似。

['lɪt(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [nɒt] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

| Little | vegetation | would | be | left | in | nature | had | not | , | on | the | one | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 植被 | 会 | 是 | 左边 | 在 | 自然 | 有 | 不是 | , | 在 | 这 | 一 | 手 | , |

如果不是这样，一方面，自然界中几乎不会留下任何植被；另一方面，

[sneɪlz] [biːn] [kept] [daʊn] [baɪ] ['meni] ['enəmɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðeə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n]

| snails | been | kept | down | by | many | enemies | as | well | as | by | their | need | of | hibernation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜗牛 | 到过 | 保留 | 向下 | 经过 | 许多 | 敌人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 经过 | 他们的 | 需要 | 的 | 冬眠 |

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃɔːt] [laɪf] ;

| and | their | short | life | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 短的 | 生活 | ; |

蜗牛受到诸多天敌的制约，加上它们需要冬眠和寿命短暂，导致数量锐减；

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] ['njuːmərəs] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] ['meni] [plɑːnts] [hæv; həv]

| while | on | the | other | by | numerous | devices | in | the | course | of | ages | many | plants | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 其他 | 经过 | 很多的 | 设备 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 年龄 | 许多 | 植物 | 有 |

[prə'tektɪd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪlz] [maʊθ] .

| protected | themselves | against | the | moving | machine | of | a | snail's | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受保护 | 他们自己 | 反对 | 这 | 移动 | 机器 | 的 | 一个 | 蜗牛 | 嘴 | . |

另一方面，经过漫长的岁月，许多植物通过各种机制保护自己免受蜗牛嘴巴的侵害。

['kʌltɪveɪtɪd] [plɑ:nts] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [lu:z] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tekʃnz] , [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]

| **Cultivated** | **plants** | **,** | **which** | **generally** | **lose** | **their** | **natural** | **protections** | **,** | **have** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 栽培 | 植物 | , | 哪个 | 一般来说 | 失去 | 他们的 | 自然的 | 保护措施 | , | 有 | 到 | 是 |

['gɑ:dɪd] [baɪ]['hju:mən] [gɑ:dz] [ɔ:(r)] ['gɑ:dnəz] .

| **guarded** | **by** | **human** | **guards** | **or** | **gardeners** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 守卫 | 经过 | 人类 | 守卫 | 或者 | 园丁 | . |

人工栽培的植物通常会失去其天然的保护，因此必须由保安或园丁来看守。

[sʌm; səm][plɑ:nts] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [baɪ] ['prɪklz] [ɔ:(r)] [heəz] , [sʌm; səm][baɪ] ['hɑ:dnɪŋ] [ðəm'selvz]

| **Some** | **plants** | **defend** | **themselves** | **by** | **prickles** | **or** | **hairs** | **,** | **some** | **by** | **hardening** | **themselves** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 植物 | 保卫 | 他们自己 | 经过 | 刺 | 或者 | 头发 | , | 一些 | 经过 | 硬化 | 他们自己 |

[wɪð] [laɪm][ɔ:(r)][flɪnt] ,

| **with** | **lime** | **or** | **flint** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 酸橙 | 或者 | 燧石 | , |

有些植物靠刺或毛来保护自己，有些植物则用石灰或燧石来硬化自己。

[sʌm; səm][baɪ]['bɪtə(r)][ɔ:(r)]['ækrɪd][ dʒu:s ] .

| **some** | **by** | **bitter** | **or** | **acrid** | **juices** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 经过 | 苦的 | 或者 | 辛辣 | 果汁 | . |

有些汁液苦涩或辛辣。

[ə; eɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [tu:] ['tʃeɪmbəz] , [veɪns] , ['ɑ:təɹiz] , [ænd; ənd] [blʌd] ['aʊə(r)][sneɪl] [pə'zesɪz] ,

| **A** | **heart** | **of** | **two** | **chambers** | **,** | **veins** | **,** | **arteries** | **,** | **and** | **blood** | **our** | **snail** | **possesses** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 心 | 的 | 二 | 房间 | , | 静脉 | , | 动脉 | , | 和 | 血 | 我们的 | 蜗牛 | 拥有 | , |

[ænd; ənd] ,

| **and** | **,** |
|---|---|
| 和 | , |

我们的蜗牛拥有由两个腔室组成的心脏、静脉、动脉和血液，而且

[laɪk][mæn] , [ðə; ði][əʊld][sneɪl][hæz; həz][ə; eɪ] ['sləʊə] [pʌls] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] ,

| **like** | **man** | **,** | **the** | **old** | **snail** | **has** | **a** | **slower** | **pulse** | **than** | **the** | **young** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 男人 | , | 这 | 老的 | 蜗牛 | 有 | 一个 | 慢点 | 脉冲 | 比 | 这 | 年轻的 | 一 | , |

就像人一样，老蜗牛的脉搏比年轻蜗牛慢。

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ]['eksəsaɪz][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði] [pʌls] [reɪt] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [wɔ:mθ] .

| **and** | **in** | **both** | **exercise** | **increases** | **the** | **pulse** | **rate** | **and** | **also** | **warmth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 两个都 | 锻炼 | 增加 | 这 | 脉冲 | 速度 | 和 | 还 | 温暖 | . |

这两种运动都会提高脉搏，并增加体温。

['bri:ðɪŋ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ɔ:(r)][eə(r)] - [sel] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [θru:]

| **Breathing** | **is** | **accomplished** | **by** | **a** | **single** | **chamber** | **or** | **air** | **-** | **cell** | **,** | **but** | **also** | **through** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼吸 | 是 | 完成 | 经过 | 一个 | 单身的 | 房间 | 或者 | 空气 | - | 细胞 | , | 但 | 还 | 通过 |

[ðə; ði][skɪn] .

| **the** | **skin** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 皮肤 | . |

呼吸是通过单个气室或气囊完成的，但也通过皮肤完成的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][plɑ:nts] , [sʌm; səm][kaɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['seprətli] ,

| **As** | **in** | **the** | **case** | **of** | **plants** | **,** | **some** | **kinds** | **are** | **male** | **and** | **female** | **separately** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 植物 | , | 一些 | 种类 | 是 | 男性 | 和 | 女性 | 分别地 | , |

就像植物一样，有些物种也有雄性和雌性之分。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv][bəuθ] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['prɒdʌkts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [plɑ:nt] ,

| **and** | **as** | **some** | **have** | **both** | **powers** | **and** | **products** | **in** | **the** | **same** | **plant** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一些 | 有 | 两个都 | 权力 | 和 | 产品 | 在 | 这 | 相同的 | 植物 | , |

而有些公司则在同一家工厂内既拥有电力又生产产品，

[səʊ]['ɔ:lsəʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [mɒ'lʌskə] .

| **so** | **also** | **is** | **it** | **with** | **mollusca** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 还 | 是 | 它 | 和 | 贝类 | . |

软体动物也是如此。

[eɪtʃ] . [æs'pɜːrsə][ænd; ənd][məʊst][ˌgæstə'rɑːpədə][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][kaɪnd] .

| H | . | aspersa | and | most | Gasteropoda | are | of | the | latter | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | aspersa | 和 | 最多 | 蝓 | 是 | 的 | 这 | 后者 | 种类 | . |

H. aspersa 和大多数腹足纲动物都属于后一种。

['hævɪŋ] [naʊ] ['teɪkən][eɪtʃ] . [æs'pɜːrsə][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['juːnɪvælv] ,

| Having | now | taken | H | . | aspersa | as | the | representative | of | our | univalves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 现在 | 已采取 | H | . | aspersa | 作为 | 这 | 代表 | 的 | 我们的 | 单壳类 | , |

现在我们以 H. aspersa 作为单壳类动物的代表，

[let][juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] “ [pɜːl] ['mʌsl] ” — ['juːniəu] - — [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][baɪv'ælvz]

| let | us | take | the | “ | Pearl | Mussel | ” | — | Unio | margaritifer | — | as | that | of | our | bivalves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 拿 | 这 | “ | 珍珠 | 蚌 | ” | — | 联合 | - | — | 作为 | 那 | 的 | 我们的 | 双壳类 |

,

,

,

让我们以“珍珠蚌”（Unio margaritifer）为例来介绍双壳类动物，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ˌweər'æz]

| all | of | which | live | in | the | water | , | whereas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 居住 | 在 | 这 | 水 | , | 然而 |

它们都生活在水中，而

[ɒv; əv] ['juːnɪvælv] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] “ [lænd] [sneɪlz] ” [ænd; ənd][sʌm; səm] “ ['wɔːtə(r)] [sneɪlz] .

| of | univalves | some | are | “ | land | snails | ” | and | some | “ | water | snails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 单壳类 | 一些 | 是 | “ | 土地 | 蜗牛 | ” | 和 | 一些 | “ | 水 | 蜗牛 | . |

单壳类动物中，有些是“陆生蜗牛”，有些是“水生蜗牛”。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪ] [ɒv; əv][ɪt'self] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['juːniəu] ( ['juːniəu] ,

| ” | It | would | say | of | itself | , | “ | I | am | a | species | of | the | genus | Unio | ( | unio | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 会 | 说 | 的 | 本身 | , | “ | 我 | 是 | 一个 | 物种 | 的 | 这 | 属 | 联合 | ( | 联合 | , |

它会这样描述自己：“我是 Unio 属（unio，

[ə; eɪ] [pɜːl] ) , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] - ,

| a | pearl | ) | , | which | belongs | to | the | family | Unionidæ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 珍珠 | ) | , | 哪个 | 属于 | 到 | 这 | 家庭 | - | , |

珍珠），属于珠链花科（Unionidæ）。

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][sʌb] - ['ɔːdə(r)] - ( [ai] . [iː] . ['hævɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv]['iːkwəl]['paʊə(r)]

| which | belongs | to | the | sub | - | order | Isomya | ( | i | . | e | . | having | muscles | of | equal | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 属于 | 到 | 这 | 子 | - | 命令 | - | ( | 我 | . | e | . | 拥有 | 肌肉 | 的 | 平等的 | 力量 |

[tuː; tə][kləʊz][ðə; ði] [tuː] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ) ,

| to | close | the | two | valves | of | the | shell | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 关闭 | 这 | 二 | 阀门 | 的 | 这 | 壳 | ) | , |

它属于等壳亚目（即肌肉力量相等，可以关闭贝壳的两个瓣膜），

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [lə,meli'bræŋkiitə] ( [ai] . [iː] . ['hævɪŋ] [gɪlz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [liːf] -

| which | belongs | to | the | order | Lamellibranchiata | ( | i | . | e | . | having | gills | arranged | in | leaf | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 属于 | 到 | 这 | 命令 | 层状鳃亚科 | ( | 我 | . | e | . | 拥有 | 鳃 | 安排 | 在 | 叶子 | - |

[laɪk] ['fæʃ(ə)n] ) ,

| like | fashion | ) | , |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 时尚 | ) | , |

它属于层鳃目（即鳃呈叶状排列），

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][sʌb] - [klɑːs] [ˌpɛlɪ'sɪpədə] ( [ai] . [iː] . ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv]

| which | belongs | to | the | sub | - | class | Pelecypoda | ( | i | . | e | . | having | a | foot | somewhat | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 属于 | 到 | 这 | 子 | - | 班级 | 双壳纲 | ( | 我 | . | e | . | 拥有 | 一个 | 脚 | 有些 | 的 |

[æn; ən][æks] - [ʃeɪp] ) ,

| an | axe | - | shape | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 斧头 | - | 形状 | ) | , |

它属于双壳纲（即足部形状有点像斧头），

[wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][klɑːs] [ˌæˌsɛˈfælə] ( ['hedləs] ) ,

| which | belongs | to | the | class | Acephala | ( | headless | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 属于 | 到 | 这 | 班级 | 无头 | ( | 无头 | ) | , |

它属于无头纲（Acephala），

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] ['klɑːsɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [mɒ'lʌskə] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] .

| which | is | the | second | of | the | two | chief | classes | into | which | Mollusca | are | divided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 第二 | 的 | 这 | 二 | 首席 | 课程 | 进入 | 哪个 | 贝类 | 是 | 分割 | . |

这是软体动物分为的两大类中的第二类。

“ [ai]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌgæstə'rɑːpədə] ( ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [tə'restrɪəl] [ɔː(r)][ə'kwætɪk] ) [ɪn] [ðæt]

| “ | I | differ | from | the | Gasteropoda | ( | whether | they | be | terrestrial | or | aquatic | ) | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不同 | 从 | 这 | 蝓 | ( | 无论 | 他们 | 是 | 陆地 | 或者 | 水 | ) | 在 | 那 |

[ai][ænd; ənd][maɪ][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'kwætɪk][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sed(ə)ntri] [laɪf] ,

| I | and | my | near | relations | are | exclusively | aquatic | and | of | a | sedentary | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 和 | 我的 | 靠近 | 关系 | 是 | 只 | 水 | 和 | 的 | 一个 | 久坐的 | 生活 | , |

”我与腹足纲动物（无论是陆生还是水生）的不同之处在于，我和我的近亲完全是水生的，并且过着定居的生活。”

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [ʃelz] ['nesəsəri] .

| which | makes | the | protection | of | two | encompassing | shells | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 这 | 保护 | 的 | 二 | 包含 | 贝壳 | 必要的 | . |

因此，需要两层外壳的保护。

[ðiːz] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kriːtɪd] [baɪ][maɪ]['mænt(ə)l] [lɔbs] ,

| These | shells | are | secreted | by | my | mantle | lobes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 贝壳 | 是 | 分泌物 | 经过 | 我的 | 地幔 | 叶 | , |

这些壳状物是由我的外套膜叶分泌的，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['lɪgəmənt] [wɪtʃ] [ tend ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [vælvz] - [geɪp] -

| and | are | united | by | a | ligament | which | tends | to | make | the | valves | ' | gape | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 团结的 | 经过 | 一个 | 韧带 | 哪个 | 倾向于 | 到 | 制作 | 这 | 阀门 | - | 张开 | - |

[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd][baɪ] [tuː] [kən'træktɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] [kləʊz][ðem; ðəm][ɪn]

| for | water | and | food | and | by | two | contracting | muscles | which | close | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 水 | 和 | 食物 | 和 | 经过 | 二 | 承包 | 肌肉 | 哪个 | 关闭 | 他们 | 在 |

['deɪndʒə(r)] .

| danger | . |
|---|---|
| 危险 | . |

它们由韧带连接，韧带使瓣膜“张开”以便进水和进食；它们还由两块收缩的肌肉连接，在危险时使瓣膜关闭。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [breɪn][ænd; ənd][nəʊ] [aɪz] .

| I | have | a | degenerate | brain | and | no | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 退化 | 脑 | 和 | 不 | 眼睛 | . |

我大脑退化，双目失明。

[maɪ] [maʊθ] [hæz; həz]['naɪðə(r)][dʒɔː][nɔː(r)] [tiːθ] , [bʌt; bət] [pə'zesɪz] ['nɜːvəs] [lɪps] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪlɪə]

| My | mouth | has | neither | jaw | nor | teeth | , | but | possesses | nervous | lips | covered | with | cilia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 嘴 | 有 | 两者都不 | 颚 | 也不 | 牙齿 | , | 但 | 拥有 | 紧张的 | 嘴唇 | 涵盖 | 和 | 纤毛 |

,

,

,

我的嘴里既没有下颌也没有牙齿，但有覆盖着纤毛的神经嘴唇。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kæriz] [fuːd] - ['leɪdn]['wɔːtə(r)][tuː; tə][maɪ] [maʊθ] .

| the | vibration | of | which | carries | food | - | laden | water | to | my | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 振动 | 的 | 哪个 | 携带 | 食物 | - | 满载 | 水 | 到 | 我的 | 嘴 | . |

它的震动将含有食物的水送到我的嘴里。

[maɪ] [fʊt] , [wen] [prəʊ'truːdid] , [ɪz] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mʌskjələ(r)] [ə'pendɪdʒ] , [ænd; ənd] , [baɪ]

| My | foot | , | when | protruded | , | is | seen | as | a | large | muscular | appendage | , | and | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 脚 | , 什么时候 | | 突出 | , | 是 | 已见 | 作为 | 一个 | 大的 | 肌肉发达的 | 附属物 | , | 和 | , | 经过 |

[ɔːl'tɜːnətli] [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] ,

| alternately | expanding | and | contracting | , |
|---|---|---|---|---|
| 交替 | 扩展 | 和 | 承包 | , |

我的脚伸出来时，看起来像一个巨大的肌肉附属物，并且通过交替地扩张和收缩，

[ˌaɪ 'tiː] [ i'neibl ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['bʌrəʊ] [ɔː(r)] [plaʊ] [θruː] [mʌd] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][sænd] , [ænd; ənd][səʊ]

| it | enables | me | to | burrow | or | plough | through | mud | or | even | sand | , | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 启用 | 我 | 到 | 洞穴 | 或者 | 犁 | 通过 | 泥 | 或者 | 甚至 | 沙 | , | 和 | 所以 |

[dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['mɪnɪt]

| disturb | the | minute |
|---|---|---|
| 打扰 | 这 | 分钟 |

它使我能够挖掘或犁过泥土甚至沙子，从而扰动微小的物体。

['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːd] .

| organisms | on | which | I | feed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 生物 | 在 | 哪个 | 我 | 喂养 | . |

我赖以生存的生物。

[aɪ][kæn; kən] [ðʌs] ['træv(ə)l] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔː(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .

| I | can | thus | travel | fifteen | feet | a | day | , | or | about | a | mile | in | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 因此 | 旅行 | 十五 | 脚 | 一个 | 天 | , | 或者 | 关于 | 一个 | 英里 | 在 | 一个 | 年 | . |

因此，我一天可以走十五英尺，一年大约可以走一英里。

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [aɪz] ,

| “ | I | have | no | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 不 | 眼睛 | , |

“我没有眼睛，

[bʌt; bət] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wel] [bɪ'twiːn] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][maɪ]

| but | distinguish | well | between | light | and | shade | by | means | of | the | surface | of | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 区分 | 出色地 | 之间 | 光 | 和 | 阴影 | 经过 | 方法 | 的 | 这 | 表面 | 的 | 我的 |

['bɒdi] [wen] [ɪk'spəʊzd] .

| body | when | exposed | . |
|---|---|---|---|
| 身体 | 什么时候 | 裸露 | . |

但是，当身体暴露在外时，我能通过身体表面很好地分辨光线和阴影。

[aɪ] [briːð] , [ðæt] [ɪz] , [get]['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [gɪl] - [pleɪts] .

| I | breathe | , | that | is | , | get | oxygen | from | the | water | , | by | means | of | gill | - | plates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 呼吸 | , | 那 | 是 | , | 得到 | 氧 | 从 | 这 | 水 | , | 经过 | 方法 | 的 | 鳃 | - | 盘子 | . |

我通过鳃板呼吸，也就是从水中获取氧气。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['ʌðə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɔːrgənz] , [aɪ]['dɪfə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][eɪtʃ] . [æs'pɜːrsə] ,

| As | regards | other | internal | organs | , | I | differ | not | much | from | H | . | aspersa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 其他 | 内部的 | 器官 | , | 我 | 不同 | 不是 | 很多 | 从 | H | . | aspersa | , |

至于其他内脏器官，我与普通人（H. aspersa）并没有太大区别。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['aɪðə(r)] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] .

| but | I | am | either | male | or | female | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 任何一个 | 男性 | 或者 | 女性 | . |

但我既可以是男性也可以是女性。

[ˌaʊt'saɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [blæk] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmli] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːli] - [waɪt] ,

| Outside | I | am | black | and | uncomely | ; | but | within | I | am | pearly | - | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 我 | 是 | 黑色的 | 和 | 难看 | ; | 但 | 之内 | 我 | 是 | 珍珠般的 | - | 白色的 | , |

外表我黝黑丑陋；但内心我洁白如珍珠。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [pɜːlz] [raʊnd][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [greɪn][ɒv; əv]

| and | but | for | my | power | of | forming | pearls | round | an | irritating | grain | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 但 | 为了 | 我的 | 力量 | 的 | 成型 | 珍珠 | 圆形的 | 一个 | 令人恼火的 | 粮食 | 的 |

[sænd][ðə; ðɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd]

| sand | the | civilization | of | England | would | have | come | to | pass | later | than | it | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙 | 这 | 文明 | 的 | 英格兰 | 会 | 有 | 来 | 到 | 经过 | 之后 | 比 | 它 | 做过 |

，

，

，

若非我能将一粒恼人的沙子变成珍珠，英国文明的出现时间可能会更晚。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [pɜːlz] [wɪtʃ] [brɔːt] ['sizər] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] .

| for | it | was | the | report | of | my | pearls | which | brought | Cæsar | to | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 这 | 报告 | 的 | 我的 | 珍珠 | 哪个 | 带来 | 凯撒 | 到 | 英国 | . |

正是我珍珠的传闻将凯撒带到了不列颠。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [ɪ'njuːmərəɪt] [ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] ['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz] [tuː; tə][biː; bi]

| " | Now | let | us | enumerate | the | species | of | land | and | freshwater | shells | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 让 | 我们 | 枚举 | 这 | 物种 | 的 | 土地 | 和 | 淡水 | 贝壳 | 到 | 是 |

[faʊnd] ,

| found | , |
|---|---|
| 成立 | , |

"现在让我们来列举一下陆生和淡水贝壳的种类，

( [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] ) [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aɪələnd][ɔː(r)] ['skɒtlənd] .

| ( | all | but | two | ) | in | England | , | and | most | of | them | in | Ireland | or | Scotland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 全部 | 但 | 二 | ) | 在 | 英格兰 | , | 和 | 最多 | 的 | 他们 | 在 | 爱尔兰 | 或者 | 苏格兰 | . |

（除两例外）全部在英格兰，大部分在爱尔兰或苏格兰。

['æriən]['ætə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ( [θriː][tuː; tə][faɪv] ['ɪntʃɪz] ) [ænd; ənd] ['kɒmən] [slʌg] ,

| Arion | ater | is | a | large | ( | 3 | to | 5 | inches | ) | and | common | slug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里翁 | 之后 | 是 | 一个 | 大的 | ( | 3 | 到 | 5 | 英寸 | ) | 和 | 常见的 | 蛞蝓 | , |

Arion ater 是一种体型较大（3 至 5 英寸）且常见的蛞蝓，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [blæk] ( [wens] [ɪts] [neɪm] ['ætə(r)] ) , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [red] , [braʊn] , [ɔː(r)] [waɪt] .

| usually | black | ( | whence | its | name | ater | ) | , | but | also | red | , | brown | , | or | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 黑色的 | ( | 何处 | 它是 | 姓名 | 之后 | ) | , | 但 | 还 | 红色的 | , | 棕色的 | , | 或者 | 白色的 | . |

通常为黑色（因此得名），但也可能是红色、棕色或白色。

[ɪn][sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ðə; ðɪ] [fʊt] - [frɪndʒ] [ɪz] ['ɒrɪndʒ] .

| In | some | varieties | the | foot | - | fringe | is | orange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 品种 | 这 | 脚 | - | 边缘 | 是 | 橙子 | . |

有些品种的脚缘呈橙色。

[wen] ['ɪrɪteɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['kɒntrækts; kən'trækts]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌhemɪ'sferɪkl] [lʌmp] .

| When | irritated | it | contracts | into | a | hemispherical | lump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 受刺激 | 它 | 合同 | 进入 | 一个 | 半球形 | 块 | . |

受到刺激时，它会收缩成半球形肿块。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɔːki] ['grænjuːls]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['mænt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] .

| A | few | chalky | granules | under | the | mantle | are | the | representatives | of | a | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 粉笔 | 颗粒 | 在下面 | 这 | 地幔 | 是 | 这 | 代表 | 的 | 一个 | 壳 | . |

地幔下的一些白垩状颗粒是贝壳的代表。

[siː] [ðə; ðɪ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] ['spesəmən] [ɒn][piː] . - .

| See | the | illustration | of | three | specimens | on | p | . | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 插图 | 的 | 三 | 标本 | 在 | p | . | - | . |

参见第 31 页上的三个标本的插图。

[ðæt] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ]['mænt(ə)l][ɪz][ðə; ðɪ] ['briːðɪŋ] ['ɒrɪfɪs] ,

| That | hole | in | the | mantle | is | the | breathing | orifice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 洞 | 在 | 这 | 地幔 | 是 | 这 | 呼吸 | 孔 | , |

地幔上的那个孔就是呼吸孔。

[ænd; ənd][ɪts] ['fɔːwəd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] ['æriən] .

| and | its | forward | position | is | a | characteristic | of | the | group | Arion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 向前 | 位置 | 是 | 一个 | 特征 | 的 | 这 | 团体 | 阿里翁 | . |

而其前卫的姿态是阿里翁集团的特点。

[ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [slʌgz] [ɪz] [kept] [mɔɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ ig'zjuːd ] [ɒv; əv] [slaɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [glænd][ɪn][ðə; ðɪ][teɪl] .

| The | body | of | slugs | is | kept | moist | by | a | constant | exuding | of | slime | from | a | gland | in | the | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 的 | 蛞蝓 | 是 | 保留 | 潮湿 | 经过 | 一个 | 持续的 | 渗出 | 的 | 粘液 | 从 | 一个 | 腺 | 在 | 这 | 尾巴 | . |

蛞蝓的身体通过尾部腺体不断分泌黏液来保持湿润。

[θriː] ['spesəmən] [ɒv; əv]['æriən]['ætə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['tentək(ə)lz] , ['briːðɪŋ] ['ɒrɪfɪs] , [ænd; ənd] [slaɪm] [glænd] .

| Three | specimens | of | Arion | ater | , | showing | tentacles | , | breathing | orifice | , | and | slime | gland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 标本 | 的 | 阿里翁 | 之后 | , | 显示 | 触手 | , | 呼吸 | 孔 | , | 和 | 粘液 | 腺 | . |

三个 Arion ater 标本，展示了触手、呼吸孔和黏液腺。

['æriən] [səbfʌskəs] ( [aɪ] . [iː] . ['sʌmwɒt] ['tɔːni] ) .

| Arion | subfuscus | ( | i | . | e | . | somewhat | tawny | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里翁 | 暗色 | ( | 我 | . | e | . | 有些 | 黄褐色 | ) | . |

Arion subfuscus（即有点黄褐色）。

[smɔːlə(r)] ( [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] ['ɪntʃɪz] ) [ðæn; ðən][ə; eɪ] . ['ætə(r)] , [greɪ] [ɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] ,

| Smaller | ( | 2 | to | 3 | inches | ) | than | A | . | ater | , | grey | or | yellowish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | ( | 2 | 到 | 3 | 英寸 | ) | 比 | 一个 | . | 之后 | , | 灰色的 | 或者 | 淡黄色 | , |

比A. ater小（2到3英寸），呈灰色或淡黄色，

[wɪð] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [dɑːk] [straɪp] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

| with | usually | a | dark | stripe | on | each | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通常 | 一个 | 黑暗的 | 条纹 | 在 | 每个 | 边 | . |

通常两侧各有一条深色条纹。

[fʊt] - [səʊl] [waɪt] , [ænd; ənd][ɪts] [frɪndʒ] [waɪt] [wɪð] [dɑːk] [krɒs] [striːks] .

| Foot | - | sole | white | , | and | its | fringe | white | with | dark | cross | streaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚 | - | 唯一 | 白色的 | , | 和 | 它是 | 边缘 | 白色的 | 和 | 黑暗的 | 叉 | 连胜 | . |

鞋底为白色，边缘为白色，带有深色十字条纹。

['nevə(r)] ['veri] [ə'bʌndənt] .

| Never | very | abundant | . |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 非常 | 丰富 | . |

数量从来都不多。

['æriən] ['mɪnɪməs] . — [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['æriən] : [nɒt][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] .

| Arion | minimus | . | — | The | smallest | Arion | : | not | an | inch | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里翁 | 最小 | . | — | 这 | 最小 | 阿里翁 | : | 不是 | 一个 | 英寸 | 长的 | . |

最小的阿里翁：不到一英寸长。

[greɪ] [ɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] .

| Grey | or | yellowish | . |
|---|---|---|---|
| 灰色的 | 或者 | 淡黄色 | . |

灰色或淡黄色。

[fiːdz] [ɒn]['fʌŋgiː] .

| Feeds | on | fungi | . |
|---|---|---|---|
| 饲料 | 在 | 真菌 | . |

以真菌为食。

['bɒdi] ['rɪŋkld] [wɪð] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [spaɪks] .
**Body wrinkled with microscopic spikes .**
身体 皱 和 显微镜 尖峰 .

身体表面布满皱纹，并长有微小的尖刺。

['kɒmən] .
**Common .**
常见的 .

常见的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['ætə(r)] [mait] [biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**The young of A . ater might be mistaken for it .**
这 年轻的 的 一个 . 之后 可能 是 错误 为了 它 .

A. ater 的幼体可能会被误认为是它。

['æriən][hɔːr'tɛnsɪs] . — [greɪ] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][saɪd][bændz] .
**Arion hortensis . — Grey with purple side bands .**
阿里翁 霍滕西斯 . — 灰色的 和 紫色的 边 乐队 .

Arion hortensis.—灰色，带有紫色侧带。

[fʊt] - [səʊl] ['jeləʊ] .
**Foot - sole yellow .**
脚 - 唯一 黄色的 .

脚底呈黄色。

[wʌn][tuː; tə][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
**1 to 1 - 1 / 2 inch in length .**
1 到 1 - 1 / 2 英寸 在 长度 .

长度为 1 至 1.5 英寸。

['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] ['gaːdnz] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] .
**Generally found in gardens , as its name indicates .**
一般来说 成立 在 花园 , 作为 它是 姓名 表示 .

顾名思义，这种植物通常生长在花园里。

['æriən] - . — ['veri] ['kɒmən] [ɪn] ['fiːldz] .
**Arion circumscriptus . — Very common in fields .**
阿里翁 - . — 非常 常见的 在 字段 .

Arion circumscriptus.—田野里很常见。

[ə; eɪ] [dɑːk] [bænd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] , [fʊt] - [səʊl] [waɪt] .
**A dark band down the back , foot - sole white .**
一个 黑暗的 乐队 向下 这 后退 , 脚 - 唯一 白色的 .

鞋后跟有一条深色条纹，鞋底为白色。

['veri] “ ['slʌgɪʃ] .
**Very “ sluggish .**
非常 “ 迟缓 .

非常“迟缓”。

” - - ( [ai] . [iː] . [ðə; ði] ['spɒtɪd] [ɜːθ] - ['mɒləsk] ) . — ['əʊnli] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ] -
**” Geomalacus maculosus ( i . e . the spotted earth - mollusc ) . — Only found in south -**
” - - ( 我 . e . 这 斑 地球 - 软体动物 ) . — 仅有的 成立 在 南 -
[west] ['aɪələnd] .
**west Ireland .**
西方 爱尔兰 .

“斑点地螺（即斑点土螺）——仅发现于爱尔兰西南部。

['prɒbəbli] [ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪm] [wen] ['aɪələnd][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl]

| **Probably** | **a** | **relic** | **of** | **the** | **prehistoric** | **time** | **when** | **Ireland** | **was** | **joined** | **to** | **Portugal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 一个 | 遗迹 | 的 | 这 | 史前 | 时间 | 什么时候 | 爱尔兰 | 曾是 | 加入 | 到 | 葡萄牙 |

[ænd; ənd][speɪn] .

| **and** | **Spain** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 西班牙 | . |

这可能是爱尔兰与葡萄牙和西班牙连成一片的史前时期的遗迹。

[hæz; həz][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['tʃɔːki] [ʃel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃiːld] .

| **Has** | **a** | **solid** | **chalky** | **shell** | **beneath** | **the** | **shield** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 坚硬的 | 粉笔 | 壳 | 下面 | 这 | 盾 | . |

盾牌下方有一层坚硬的粉状外壳。

['blækɪʃ] [wɪð] ['əʊv(ə)l] ['jeləʊ] [spɒts] .

| **Blackish** | **with** | **oval** | **yellow** | **spots** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 黑褐色 | 和 | 椭圆形 | 黄色的 | 地点 | . |

黑色，带有椭圆形黄色斑点。

[fiːdz] [ɒn]['laɪkənz] .

| **Feeds** | **on** | **lichens** | **.** |
|---|---|---|---|
| 饲料 | 在 | 地衣 | . |

以地衣为食。

[ə'meɪljə] ( [ɪz] [griːk] [fɔː(r); fə(r)] “ [dʒet] ” ) . — [dɑːk] [liːd] ['kʌlə(r)] .

| **Amalia** | **gagates** | **(** | **gagates** | **is** | **Greek** | **for** | **“** | **jet** | **”** | **)** | **.** | **—** | **Dark** | **lead** | **colour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿玛莉亚 | 盖塔 | ( | 盖塔 | 是 | 希腊语 | 为了 | “ | 喷射 | ” | ) | . | — | 黑暗的 | 带领 | 颜色 | . |

Amalia gagates（gagates 在希腊语中是“jet”的意思）。—深铅色。

[fʊt] - [səʊl] [waɪt] .

| **Foot** | **-** | **sole** | **white** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 脚 | - | 唯一 | 白色的 | . |

鞋底为白色。

[leŋkθ; leŋθ][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] .

| **Length** | **2** | **-** | **1** | **/** | **2** | **inches** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 2 | - | 1 | / | 2 | 英寸 | . |

长度 2-1/2 英寸。

['ləʊk(ə)l] , [ænd; ənd] ['meɪnli] [nɪə(r)] [siː] .

| **Local** | **,** | **and** | **mainly** | **near** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 当地的 | , | 和 | 主要 | 靠近 | 海 | . |

本地的，主要在海边。

[ə'meɪljə] - . — [braʊn] , ['spekld] [wɪð] [blæk] .

| **Amalia** | **Sowerbyi** | **.** | **—** | **Brown** | **,** | **speckled** | **with** | **black** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿玛莉亚 | - | . | — | 棕色的 | , | 斑驳的 | 和 | 黑色的 | . |

阿玛利亚·索尔比（Amalia Sowerbyi）——棕色，带有黑色斑点。

[fʊt] - [səʊl] ['jeləʊɪʃ] .

| **Foot** | **-** | **sole** | **yellowish** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 脚 | - | 唯一 | 淡黄色 | . |

脚底泛黄。

[leŋkθ; leŋθ][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] .

| **Length** | **2** | **-** | **1** | **/** | **2** | **inches** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 2 | - | 1 | / | 2 | 英寸 | . |

长度 2-1/2 英寸。

['ləʊk(ə)l] .

| **Local** | **.** |
|---|---|
| 当地的 | . |

当地的。

[ʃel] ['ɒf(ə)n] ['veri] [θɪk] .
**Shell** **often** **very** **thick** **.**
壳 经常 非常 厚的 .

贝壳通常很厚。

['laɪmæks]['mæksɪməs] . — [leŋkθ; leŋθ][fɔːr][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] .
**Limax** **maximus** **.** **—** **Length** **4** **to** **6** **inches** **.**
利马克斯 马克西姆斯 . — 长度 4 到 6 英寸 .

Limax maximus.—长度4至6英寸。

[greɪ] [wɪð] [tuː] [dɑːk]['lætərəl][bændz] .
**Grey** **with** **two** **dark** **lateral** **bands** **.**
灰色的 和 二 黑暗的 侧 乐队 .

灰色，两侧有两条深色条纹。

['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['seləz] .
**Often** **found** **in** **cellars** **.**
经常 成立 在 地窖 .

常见于地窖中。

['laɪmæks] - - [niː'ʒeə(r)] . — ['æʃi] - [blæk] .
**Limax** **cinereo** **-** **niger** **.** **—** **Ashy** **-** **black** **.**
利马克斯 - - 尼日尔 . — 灰烬 - 黑色的 .

Limax cinereo-niger.—灰黑色。

['veri] [laɪk] [el] . ['mæksɪməs] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kiːl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][səʊl]
**Very** **like** **L** **.** **maximus** **,** **but** **with** **a** **sharp** **keel** **,** **and** **the** **sole**
非常 喜欢 L . 马克西姆斯 , 但 和 一个 锋利的 龙骨 , 和 这 唯一

与 L. maximus 非常相似，但龙骨尖锐，且底板较薄。

['peɪlə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪdz] .
**paler** **in** **the** **middle** **than** **at** **the** **sides** **.**
肤色较浅 在 这 中间 比 在 这 侧面 .

中间颜色比两侧浅。

[les] [nɒk'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] [les] [fɒnd][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ; ['tʃiːfli] [faʊnd] [ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒn] [hɪlz] .
**Less** **nocturnal** **and** **less** **fond** **of** **houses** **;** **chiefly** **found** **in** **forests** **on** **hills** **.**
较少的 夜 和 较少的 喜爱 的 房屋 ; 主要 成立 在 森林 在 丘陵 .

夜间活动较少，不太喜欢房屋；主要栖息在山丘的森林中。

['ləʊk(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] ['kɒmən] .
**Local** **,** **and** **not** **common** **.**
当地的 , 和 不是 常见的 .

地方性的，不常见。

['laɪmæks]['fleɪvəs] . — ['jeləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][feɪnt] [dɑːk] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['mɑːkɪŋz] .
**Limax** **flavus** **.** **—** **Yellow** **,** **with** **a** **faint** **dark** **network** **of** **markings** **.**
利马克斯 黄 . — 黄色的 , 和 一个 头晕的 黑暗的 网络 的 标记 .

Limax flavus.—黄色，带有淡淡的深色网状斑纹。

['tentək(ə)lz] [bluː] .
**Tentacles** **blue** **.**
触手 蓝色的 .

触手呈蓝色。

[səʊl] [kriːm] .
**Sole** **cream** **.**
唯一 奶油 .

足底霜。

[leŋkθ; leŋθ][fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
**Length** **4** **inches** **.**
长度 4 英寸 .

长度4英寸。

['əʊnli] [faʊnd] [ɪn] ['seləz] [ænd; ənd][nɪə(r)] ['haʊzɪz] .
**Only found in cellars and near houses .**
仅有的 成立 在 地窖 和 靠近 房屋 .

仅在地下室和房屋附近发现。

['laɪmæks][mɑːdʒɪ'neɪtəs] . — ['semi] - [træns'pærənt] .
**Limax marginatus . — Semi - transparent .**
利马克斯 边缘 . — 半 - 透明的 .

Limax marginatus.—半透明。

[greɪ] , [wɪð] [tuː] [dɑːk] [bændz][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
**Grey , with two dark bands on each side .**
灰色的 , 和 二 黑暗的 乐队 在 每个 边 .

灰色，两侧各有两条深色条纹。

[fʊt] - [səʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [laɪn] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
**Foot - sole with a dark line down the middle .**
脚 - 唯一 和 一个 黑暗的 线 向下 这 中间 .

鞋底中间有一条深色线条。

[ʃel] ['sɒlɪd] , ['ɒf(ə)n][ə; eɪ][kjuːb] .
**Shell solid , often a cube .**
壳 坚硬的 , 经常 一个 立方体 .

壳是固体，通常是立方体。

[leŋkθ; leŋθ][θriː] ['ɪntʃɪz] .
**Length 3 inches .**
长度 3 英寸 .

长度 3 英寸。

[fɒnd] [ɒv; əv] [triː] ['klaɪmɪŋ] .
**Fond of tree climbing .**
喜爱 的 树 攀登 .

喜欢爬树。

['laɪmæks] - . — ['jeləʊ] .
**Limax tenellus . — Yellow .**
利马克斯 - . — 黄色的 .

Limax tenellus.—黄色。

['tentək(ə)lz] [blæk] .
**Tentacles black .**
触手 黑色的 .

触手呈黑色。

['mjuːkəs] ['jeləʊ] .
**Mucus yellow .**
粘液 黄色的 .

黏液呈黄色。

[faʊnd] [ɪn] [wʊdz] .
**Found in woods .**
成立 在 树林 .

在树林里发现的。

[laɪvz; lɪvz][ɒn]['fʌŋgiː] .
**Lives on fungi .**
生活 在 真菌 .

以真菌为食。

[reə(r)] .
**Rare .**
稀有的 .

稀有的。

-  [əg'restɪs] .  — [ðə; ði]  ['kɒmən]  [fiːld] [slʌg] .
**Agriolimax agrestis . — The common field slug .**
-  牧草  .  —  这  常见的  场地  蛞蝓  .

Agriolimax agrestis。——常见的田间蛞蝓。

[swɔːrmz]  ['evriweə(r)]  .
**Swarms everywhere .**
蜂群  到处  .

到处都是蜂群。

[ɪts] [mɪlk] -  [waɪt]  [slaɪm] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk]  .
**Its milk - white slime is characteristic .**
它是  牛奶  -  白色的  粘液  是  特征  .

它的乳白色黏液是其特征。

['veri] ['veəriəb(ə)l][ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]  ['mɑːkiŋz]  .
**Very variable in colour and markings .**
非常  多变的  在  颜色  和  标记  .

颜色和斑纹差异很大。

-  -  .  — ['slendə(r)] .
**Agriolimax lævis . — Slender .**
-  -  .  —  苗条  .

Agriolimax lævis.—苗条的。

[ɔːl]  ['tʃɒklət]  [braʊn]  .
**All chocolate brown .**
全部  巧克力  棕色的  .

全部都是巧克力棕色。

[leŋkθ; leŋθ][θriː] / [fɔːr] [ɪntʃ]  .
**Length 3 / 4 inch .**
长度  3  /  4  英寸  .

长度 3/4 英寸。

[ʃel]  [meɪ] [biː; bi] [siːn]  [θruː]  [ðə; ði]['mænt(ə)l] .
**Shell may be seen through the mantle .**
壳  可能  是  已见  通过  这  地幔  .

透过地幔可以看到贝壳。

['æktɪv]  .
**Active .**
积极的  .

积极的。

['aʊə(r)]  [smɔːlɪst]  [slʌg]  .
**Our smallest slug .**
我们的  最小  蛞蝓  .

我们最小的蛞蝓。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [nɪə(r)]  ['dɪtʃɪz]  .
**Usually found near ditches .**
通常  成立  靠近  沟渠  .

通常发现于沟渠附近。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə]  [gɪv]  [ðə; ði]  [tʃiːf]  ['dɪfərənsɪz]  [bɪ'twiːn]  [ðə; ði]['dʒenərə]['æriən] ,
**It may be useful here to give the chief differences between the genera Arion ,**
它  可能  是  有用  这里  到  给  这  首席  差异  之间  这  属  阿里翁  ,

这里有必要列举一下Arion属之间的主要区别:

[ə'meɪljə] , ['laɪmæks] , [ænd; ənd]  -  .
**Amalia , Limax , and Agriolimax .**
阿玛莉亚  ,  利马克斯  ,  和  -  .

阿玛利亚、利马克斯和阿格里奥利马克斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我们的英国蜗牛(Our British Snails)
## 第2/3页

[ðə; ði] [ʃi:ld] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [ɪz]['grænjʊleɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'sentrɪklɪ] [ˌstraɪ'eɪtɪd] .

| The | shield | in | the | first | two | is | granulated | , | in | the | other | concentrically | striated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盾 | 在 | 这 | 第一的 | 二 | 是 | 颗粒状 | , | 在 | 这 | 其他 | 同心 | 条纹状的 | . |

前两个盾状物呈颗粒状，另一个盾状物呈同心条纹状。

[ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] ['ɒrɪfɪs] [ɪn]['æriən][ɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l]['mɑ:dʒɪn] ;

| The | breathing | orifice | in | Arion | is | in | front | of | the | centre | of | the | mantle | margin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 呼吸 | 孔 | 在 | 阿里翁 | 是 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 地幔 | 利润 | ; |

阿里翁的呼吸孔位于地幔边缘中心的前方；

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

| in | the | others |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他的 |

在其他方面

[bɪ'haɪnd] .

| behind | . |
|---|---|
| 在后面 | . |

在后面。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [dɪ'stɪŋktlɪ] [fɔ:md] [ɪn][ɔ:l][bʌt; bət]['æriən] ,

| The | shell | is | distinctly | formed | in | all | but | Arion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | 是 | 明显地 | 形成 | 在 | 全部 | 但 | 阿里翁 | , |

除了阿里翁以外，其他所有物种的贝壳都形成了明显的形状。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['æbsənt][ɔ:(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['grænju:ls] .

| in | which | it | is | absent | or | represented | by | a | few | granules | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 它 | 是 | 缺席的 | 或者 | 代表 | 经过 | 一个 | 很少 | 颗粒 | . |

其中它不存在或仅以少量颗粒表示。

['æriən][hæz; həz][nəʊ]['dɔ:s(ə)l] [ki:l] .

| Arion | has | no | dorsal | keel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿里翁 | 有 | 不 | 背侧 | 龙骨 | . |

阿里翁没有背脊龙骨。

[ə'meɪljə][hæz; həz][wʌn][ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .

| Amalia | has | one | all | down | the | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿玛莉亚 | 有 | 一 | 全部 | 向下 | 这 | 后退 | . |

阿玛莉亚的后背上长了一条线。

[ɪn]['laɪmæks][ænd; ənd] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:d(ə)l] [pɑ:t] .

| In | Limax | and | Agriolimax | it | is | confined | to | the | caudal | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 利马克斯 | 和 | - | 它 | 是 | 受限 | 到 | 这 | 尾部 | 部分 | . |

在 Limax 和 Agriolimax 中，它仅限于尾部。

['ʌðə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .

| Other | differences | are | only | discovered | by | dissection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 差异 | 是 | 仅有的 | 发现 | 经过 | 解剖 | . |

其他差异只能通过解剖才能发现。

[wʌn] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][hɪə(r)] [nəʊt] [ðæt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [slʌgz] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,

| One | may | also | here | note | that | to | preserve | slugs | is | difficult | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 还 | 这里 | 笔记 | 那 | 到 | 保存 | 蛞蝓 | 是 | 难的 | , |

这里还应该注意到，保存蛞蝓标本很困难。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][plæn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌləd] ['drɔːɪŋ] [meɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen]

| and | the | best | plan | is | to | have | a | coloured | drawing | made | of | them | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最好的 | 计划 | 是 | 到 | 有 | 一个 | 有色 | 绘画 | 制成 | 的 | 他们 | 什么时候 |

[ɪk'stendɪd] .

| extended | . |
|---|---|
| 扩展 | . |

最好的办法是绘制一张展开后的彩色图纸。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [kliːnd] [ɒv; əv] [slaɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] [brʌʃ]

| Otherwise | they | may | be | drowned | in | cold | water | , | cleaned | of | slime | with | a | soft | brush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 他们 | 可能 | 是 | 溺水 | 在 | 寒冷的 | 水 | , | 已清洗 | 的 | 粘液 | 和 | 一个 | 柔软的 | 刷子 |

,

| , |
|---|
| , |

否则，它们可能会被淹死在冷水中，然后用软刷子清除身上的黏液。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [glɑːs] [tjuːbz] [wɪð] [daɪ'luːtɪd]['fɔːm(ə)lɪn][ɔː(r)]['ælkəhɒl] .

| and | then | preserved | in | glass | tubes | with | diluted | formalin | or | alcohol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 保存完好 | 在 | 玻璃 | 管子 | 和 | 稀 | 福尔马林 | 或者 | 酒精 | . |

然后将其保存在装有稀释福尔马林或酒精的玻璃管中。

[ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['draʊnɪŋ] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [skɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][skɪnz] [draɪd][ɒn][ə; eɪ][kɑːd]

| Or | , | after | drowning | , | they | may | be | skinned | and | the | skins | dried | on | a | card |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 后 | 溺水 | , | 他们 | 可能 | 是 | 去皮 | 和 | 这 | 皮肤 | 干燥 | 在 | 一个 | 卡片 |

[ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃt] .

| and | varnished | . |
|---|---|---|
| 和 | 涂漆 | . |

或者，溺水后，可以剥去它们的皮，将皮放在卡片上晾干，然后涂上清漆。

[nəʊt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [məʊst] [slʌgz] [hæv; həv] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋz] .

| Note | also | that | most | slugs | have | many | variations | in | colour | and | markings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 还 | 那 | 最多 | 蛞蝓 | 有 | 许多 | 变体 | 在 | 颜色 | 和 | 标记 | . |

还要注意的是，大多数蛞蝓在颜色和斑纹上都有许多变化。

- - . — [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɒv; əv][slʌgz] [fɔːmz] [ə; eɪ][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['neɪkɪd] [slʌgz]

| Testacella | haliotidea | . | — | This | genus | of | slugs | forms | a | link | between | the | naked | slugs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | . | — | 这 | 属 | 的 | 蛞蝓 | 表格 | 一个 | 关联 | 之间 | 这 | 裸 | 蛞蝓 |

[wɪð] [ˌruːdɪ'mentri] [ʃelz] [wɪ'ðɪn] ,

| with | rudimentary | shells | within | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 基本的 | 贝壳 | 之内 | , |

Testacella haliotidea.—该属蛞蝓是裸蛞蝓和体内有退化壳蛞蝓之间的过渡物种。

[ænd; ənd][ðə; ði][sneɪlz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [ʃelz] .

| and | the | snails | which | live | within | their | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蜗牛 | 哪个 | 居住 | 之内 | 他们的 | 贝壳 | . |

以及生活在贝壳里的蜗牛。

[ðə; ði] [neɪm] - , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] [ʃel] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['kjuːviei][ɪn] - ,

| The | name | Testacella | , | or | little | shell | , | was | given | by | Cuvier | in | 1800 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | - | , | 或者 | 小的 | 壳 | , | 曾是 | 给定 | 经过 | 居维叶 | 在 | - | , |

Testacella，意为小贝壳，是居维叶在1800年命名的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [slʌg] [hæz; həz][ə; eɪ][smɔːl] [ʃel] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] .

| because | this | slug | has | a | small | shell | at | the | end | of | the | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 蛞蝓 | 有 | 一个 | 小的 | 壳 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 尾巴 | . |

因为这种蛞蝓尾巴末端有一个小壳。

- [miːnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [ʃel] [ˌhælɪ'əʊtɪs] ,

| Haliotidea | means | having | a | shell | in | the | form | of | the | marine | shell | Haliotis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 方法 | 拥有 | 一个 | 壳 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 海洋 | 壳 | 鲍鱼 | , |

Haliotidea 指的是具有类似海洋贝壳 Haliotis 的贝壳的物种。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'gen] [ɪz][ðə; ði][ɪə(r)] - [ʃeɪpt] ['siːʃel] , ['ɒf(ə)n] [kɔːld] “ ['viːnəs] - [ɪə(r)] .

| the | meaning | of | which | again | is | the | ear | - | shaped | seashell | , | often | called | “ | Venus | ' | Ear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意义 | 的 | 哪个 | 再次 | 是 | 这 | 耳朵 | - | 形状 | 海贝 | , | 经常 | 称为 | “ | 金星 | - | 耳朵 | . |

其含义又是指耳朵形状的贝壳，通常被称为“维纳斯之耳”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ɪn]['hæbɪt] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒn] [wərmz] .

| ” | It | is | subterranean | in | habit | , | and | lives | on | worms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 地下 | 在 | 习惯 | , | 和 | 生活 | 在 | 蠕虫 | . |

“它生活在地下，以蚯蚓为食。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒn][dæmp] [naɪts] , [ɔː(r)][ɪz] [faʊnd] [wen] ['dɪgɪŋ] .

| It | should | be | looked | for | on | the | surface | on | damp | nights | , | or | is | found | when | digging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 看起来 | 为了 | 在 | 这 | 表面 | 在 | 潮湿 | 夜晚 | , | 或者 | 是 | 成立 | 什么时候 | 挖掘 | . |

在潮湿的夜晚，应该可以在地表上找到它，或者在挖掘时发现它。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz][θriː] ['ɪntʃɪz] [æt; ət][məʊst] .

| Its | length | is | 3 | inches | at | most | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 长度 | 是 | 3 | 英寸 | 在 | 最多 | . |

它的长度最多只有3英寸。

[peɪl] ['jeləʊ] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

| Pale | yellow | in | colour | . |
|---|---|---|---|---|
| 苍白 | 黄色的 | 在 | 颜色 | . |

颜色呈淡黄色。

[siː] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒn][peɪdʒ] - .

| See | the | illustration | on | page | 35 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 插图 | 在 | 页 | - | . |

请参见第 35 页的插图。

- ['skjuːtʃələm] ( [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃiːld] ) . — [nɒt] [səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ 'difə ] ['tʃiːfli] [ɪn] [ə'nætəmi] .

| Testacella | scutulum | ( | a | little | shield | ) | . | — | Not | so | common | as | the | former | species | , | and | differing | chiefly | in | anatomy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 盾片 | ( | 一个 | 小的 | 盾 | ) | . | — | 不是 | 所以 | 常见的 | 作为 | 这 | 以前的 | 物种 | , | 和 | 不同 | 主要 | 在 | 解剖学 | . |

Testacella scutulum（小盾牌）——不如前一种物种常见，主要区别在于解剖结构。

- - . — [fɜːst] [faʊnd] [æt; ət] [ˌtenə'rif] [baɪ][em] . - .

| Testacella | Maugei | . | — | First | found | at | Tenerife | by | M | . | Mauge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | . | — | 第一的 | 成立 | 在 | 特内里费岛 | 经过 | M | . | - | . |

Testacella Maugei.—由 M. Mauge 在特内里费岛首次发现。

['riːtʃɪz] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

| Reaches | 4 | inches | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 4 | 英寸 | 在 | 长度 | . |

长度可达4英寸。

[diːp] [braʊn] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

| Deep | brown | in | colour | . |
|---|---|---|---|---|
| 深的 | 棕色的 | 在 | 颜色 | . |

深棕色。

[ʃel] ['lɑːdʒə(r)] .

| Shell | larger | . |
|---|---|---|
| 壳 | 更大的 | . |

壳更大。

['reərə][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['westən] [ɪn]['hæbɪtæt][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] .

| **Rarer** | **and** | **more** | **western** | **in** | **habitat** | **than** | **the** | **other** | **species** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 稀有 | 和 | 更多的 | 西 | 在 | 栖息地 | 比 | 这 | 其他 | 物种 | . |

比其他物种更为罕见，且栖息地更偏向西部。

- - .

| **Testacella** | **haliotidea** | **.** |
|---|---|---|
| - | - | . |

Testacella haliotidea.

[vɪ'tri:nə][pə'lu:sɪdə] . — [ðə; ði] - [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

| **Vitrina** | **pellucida** | **.** | **—** | **The** | **Vitrinas** | **in** | **several** | **ways** | **afford** | **a** | **connecting** | **link** | **between** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玻璃柜 | 透明带 | . | — | 这 | - | 在 | 一些 | 方式 | 买得起 | 一个 | 连接 | 关联 | 之间 | 这 |

[slʌgz] [ænd; ənd] [sneɪlz] ,

| **slugs** | **and** | **snails** | **,** |
|---|---|---|---|
| 蛞蝓 | 和 | 蜗牛 | , |

透明维特里纳螺（Vitrina pellucida）——维特里纳螺在几个方面为蛞蝓和蜗牛之间提供了一种联系。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tu:θ] - [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mænt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [ʃel]

| **having** | **the** | **same** | **tooth** | **-** | **formation** | **and** | **mantle** | **as** | **the** | **former** | **,** | **while** | **the** | **shell** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 相同的 | 齿 | - | 形成 | 和 | 地幔 | 作为 | 这 | 以前的 | , | 尽管 | 这 | 壳 |

['kænɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .

| **cannot** | **contain** | **the** | **whole** | **body** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 包含 | 这 | 所有的 | 身体 | . |

具有与前者相同的牙齿结构和外套膜，但贝壳不能容纳整个身体。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['bʌb(ə)l][ɒv; əv][klɪə(r)] ['gri:nɪʃ] [glɑ:s] [ænd; ənd]

| **As** | **the** | **name** | **indicates** | **,** | **the** | **shell** | **is** | **like** | **a** | **bubble** | **of** | **clear** | **greenish** | **glass** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 姓名 | 表示 | , | 这 | 壳 | 是 | 喜欢 | 一个 | 气泡 | 的 | 清除 | 绿绿色 | 玻璃 | 和 |

['veri] ['delɪkət] .

| **very** | **delicate** | **.** |
|---|---|---|
| 非常 | 精美的 | . |

顾名思义，贝壳就像一个透明的绿色玻璃泡，非常精致。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][dæmp]['pleɪsɪz] , ['kʌmɪŋ] [aʊt]['məʊstli][æt; ət] [naɪt] .

| **It** | **is** | **small** | **,** | **and** | **found** | **in** | **damp** | **places** | **,** | **coming** | **out** | **mostly** | **at** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 小的 | , | 和 | 成立 | 在 | 潮湿 | 地方 | , | 未来 | 出去 | 大多 | 在 | 夜晚 | . |

它体型很小，生活在潮湿的地方，大多在夜间出来活动。

[ɒm'nɪvərəs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] ['fi:dɪŋ] [ɒn] [ded] [wərmz] , [ænd; ənd] ,

| **Omnivorous** | **,** | **it** | **is** | **often** | **found** | **feeding** | **on** | **dead** | **worms** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杂食性 | , | 它 | 是 | 经常 | 成立 | 喂养 | 在 | 死的 | 蠕虫 | , | 和 | , |

它是杂食性的，经常以死蚯蚓为食，而且

[ˌʌn'laɪk] ['nɪəli] [ɔ:l]['aʊə(r)] [ɜ:θ] ['ma:ləsks] , [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ə'brɔ:d] [ɪn]['wɪntə(r)] .

| **unlike** | **nearly** | **all** | **our** | **earth** | **molluscs** | **,** | **can** | **be** | **found** | **abroad** | **in** | **winter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此不同 | 几乎 | 全部 | 我们的 | 地球 | 软体动物 | , | 能 | 是 | 成立 | 国外 | 在 | 冬天 | . |

与几乎所有陆生软体动物不同，它们在冬季也能在国外找到。

- ( [pə'li:tə] ) ['lju:sɪdə] . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] - , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

| **Vitrea** | **(** | **Polita** | **)** | **lucida** | **.** | **—** | **This** | **is** | **the** | **largest** | **of** | **our** | **British** | **Hyaliniæ** | **,** | **which** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 波利塔 | ) | 明亮的 | . | — | 这 | 是 | 这 | 最大 | 的 | 我们的 | 英国 | - | , | 哪个 | 是 |

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

| **difficult** | **to** | **distinguish** | **.** |
|---|---|---|---|
| 难的 | 到 | 区分 | . |

Vitrea (Polita) lucida.—这是我们英国最大的透明蜥蜴（Hyaliniæ），它们很难区分。

[ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz]['kəʊbɔ:lt] [blu:] , [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [flæt] ,

| **The** | **body** | **of** | **this** | **species** | **is** | **cobalt** | **blue** | **,** | **the** | **apex** | **of** | **the** | **shell** | **is** | **flat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 的 | 这 | 物种 | 是 | 钴 | 蓝色的 | , | 这 | 顶点 | 的 | 这 | 壳 | 是 | 平坦的 | , |

这种动物的身体呈钴蓝色，贝壳顶部扁平。

[ɪts] ['kʌlə(r)] [əʊ'peɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [wɜːl] [mɔː(r)][ɪk'spændɪd][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] .

| its | colour | opaque | , | and | the | last | whorl | more | expanded | than | in | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 颜色 | 不透明 | , | 和 | 这 | 最后的 | 螺纹 | 更多的 | 扩展 | 比 | 在 | 其他的 | . |

它的颜色不透明，最后一个螺层比其他螺层更宽。

[ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌb] - ['dʒiːnəs][pə'liːtə] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['pɒlɪʃt] [ɔː(r)] ['glɒsi] [ʃelz] .

| All | belong | to | the | sub | - | genus | Polita | , | and | have | polished | or | glossy | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 属于 | 到 | 这 | 子 | - | 属 | 波利塔 | , | 和 | 有 | 抛光 | 或者 | 光滑 | 贝壳 | . |

它们都属于 Polita 亚属，并且具有光滑或有光泽的贝壳。

[ɔːl] [lʌv] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ɔː(r)] [wʊd] [ɔː(r)] [ɪn] [mɒs] .

| All | love | shade | and | moisture | , | and | should | be | sought | under | stones | or | wood | or | in | moss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 爱 | 阴影 | 和 | 水分 | , | 和 | 应该 | 是 | 寻求 | 在下面 | 石头 | 或者 | 木头 | 或者 | 在 | 苔藓 | . |

它们都喜欢阴凉潮湿的环境，应该在石头下、木头下或苔藓里寻找它们。

[ðeɪ] ['əʊnli] [kʌm] [aʊt][baɪ][deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wet] ,

| They | only | come | out | by | day | when | it | is | wet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 来 | 出去 | 经过 | 天 | 什么时候 | 它 | 是 | 湿的 | , |

它们只在下雨的时候白天出来活动。

[ə; eɪ]['hæbɪt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɒv; əv][bɜ˞dz] ,

| a | habit | they | may | have | acquired | from | their | being | a | favourite | food | of | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 习惯 | 他们 | 可能 | 有 | 获得 | 从 | 他们的 | 存在 | 一个 | 最喜欢的 | 食物 | 的 | 鸟类 | , |

它们可能因为是鸟类喜爱的食物而养成了这种习惯。

- ['hævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][krɒp][ɒv; əv][wʌn] ['nestlɪŋ] ;

| 416 | having | been | found | in | the | crop | of | one | nestling | Stockdove | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 拥有 | 到过 | 成立 | 在 | 这 | 庄稼 | 的 | 一 | 雏鸟 | 灰鸽 | ; |

在一只雏鸽的嗉囊中发现了 416 个;

[waɪl] ['veərɪəs] [flaɪz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| while | various | flies | are | very | destructive | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 各种各样的 | 苍蝇 | 是 | 非常 | 破坏性的 | 到 | 他们 | . |

而各种苍蝇对它们来说却极具破坏性。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [prɪ'fɜːz] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] [grɪ'geərɪəs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

| This | species | prefers | animal | food | , | and | is | more | gregarious | than | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 偏好 | 动物 | 食物 | , | 和 | 是 | 更多的 | 群居 | 比 | 其他的 | . |

这种动物偏爱动物性食物，而且比其他动物更具群居性。

[nɒt] ['kɒmən] .

| Not | common | . |
|---|---|---|
| 不是 | 常见的 | . |

不常见。

- ( [pə'liːtə] ) . — [ðə; ði][nekst]['lɑːdʒɪst] ['spiːʃiːz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ɒv; əv][ɔːl] .

| Vitrea | ( | Polita | ) | cellaria | . | — | The | next | largest | species | is | the | most | common | of | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 波利塔 | ) | 细胞器 | . | — | 这 | 下一个 | 最大 | 物种 | 是 | 这 | 最多 | 常见的 | 的 | 全部 | . |

Vitrea (Polita) cellaria.—体型第二大的物种是所有物种中最常见的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['seləz] ( [wens] [ɪts] [neɪm] ) ,

| It | is | fond | of | cellars | ( | whence | its | name | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 喜爱 | 的 | 地窖 | ( | 何处 | 它是 | 姓名 | ) | , |

它喜欢地窖（因此得名），

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mænhəʊl][ɪn][ðə; ði][dreɪn][ɒv; əv][es] .

| and | I | found | it | under | the | stone | lid | of | a | manhole | in | the | drain | of | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 成立 | 它 | 在下面 | 这 | 石头 | 盖 | 的 | 一个 | 人孔 | 在 | 这 | 流走 | 的 | S | . |

['piːtərz] ['rektəri] ,

| Peter's | Rectory | , |
|---|---|---|
| 彼得的 | 牧师住宅 | , |

我在圣彼得教堂牧师住宅排水沟的石盖下发现了它。

['wɒlwɜːθ] — [ðə; ði]['əʊnli] [ʃel] [left][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv] ['lʌndən] .

| Walworth | — | the | only | shell | left | in | that | part | of | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔沃斯 | — | 这 | 仅有的 | 壳 | 左边 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 伦敦 | . |

沃尔沃斯——伦敦那片区域仅存的贝壳状贝壳。

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈzemb(ə)lz][ðə; ði] ['priːviəs] ['spiːʃiːz] ,

| It | resembles | the | previous | species | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 类似 | 这 | 以前的 | 物种 | , |

它与之前的物种相似，

[bʌt; bət][ɪz][smɔːlə(r)][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːdə] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['suːtʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][()hwəːlz]

| but | is | smaller | and | has | a | broader | and | deeper | suture | between | the | whorls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 较小的 | 和 | 有 | 一个 | 更广泛 | 和 | 更深 | 缝合 | 之间 | 这 | 螺旋纹 |

,

,

,

但它的体积更小，而且螺层之间的缝合线更宽更深。

[waɪl] [ðə; ði] [fʊt] - [səʊl][ɪz]['peɪlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['bɒdi] .

| while | the | foot | - | sole | is | paler | than | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 脚 | - | 唯一 | 是 | 肤色较浅 | 比 | 这 | 身体 | . |

脚底颜色比身体其他部位浅。

- ( [pə'liːtə] ) - . — ['ləʊk(ə)l] .

| Vitrea | ( | Polita | ) | Rogersi | . | — | Local | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 波利塔 | ) | - | . | — | 当地的 | . |

Vitrea (Polita) Rogersi.——当地。

[faʊnd] [ɪn] [dens] [wʊdz] .

| Found | in | dense | woods | . |
|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 稠密 | 树林 | . |

发现于茂密的森林中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk][bəuθ][eɪtʃ] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . [ˌæliˈɛriə] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [smel] [ɒv; əv]

| It | is | much | like | both | H | . | cellaria | and | H | . | alliaria | , | and | all | three | smell | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很多 | 喜欢 | 两个都 | H | . | 细胞器 | 和 | H | . | 蒜薹 | , | 和 | 全部 | 三 | 闻 | 的 |

['gɑːlɪk] ,

| garlic | , |
|---|---|
| 蒜 | , |

它与 H. cellaria 和 H. alliaria 非常相似，这三种真菌都散发着大蒜的气味。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst][ɪz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

| but | the | last | is | much | smaller | than | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最后的 | 是 | 很多 | 较小的 | 比 | 这 | 其他的 | . |

但最后一个比其他几个小得多。

[ðə; ði]['tentək(ə)lz][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ʃɔːt] ;

| The | tentacles | in | the | first | are | long | , | and | in | the | third | short | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 触手 | 在 | 这 | 第一的 | 是 | 长的 | , | 和 | 在 | 这 | 第三 | 短的 | ; |

第一种触手很长，第三种触手很短；

[waɪl] [ɪn] - [ðə; ði]['ʌpə(r)][peə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)]['veri] [ʃɔːt] .

| while | in | Rogersi | the | upper | pair | are | long | and | the | lower | very | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | - | 这 | 上 | 一对 | 是 | 长的 | 和 | 这 | 降低 | 非常 | 短的 | . |

而罗杰西的上半身很长，下半身很短。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst] ['glɒsi] [ɒv; əv][ɔːl] .

| It | is | also | the | most | glossy | of | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 这 | 最多 | 光滑 | 的 | 全部 | . |

它也是所有产品中最有光泽的。

[ɪf] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [ʃelz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kliːn] [ðem; ðəm][baɪ]['kænɪbəlɪzəm] .

| If | put | in | a | box | with | other | small | shells | it | will | clean | them | by | cannibalism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 放 | 在 | 一个 | 盒子 | 和 | 其他 | 小的 | 贝壳 | 它 | 将要 | 干净的 | 他们 | 经过 | 食人行为 | . |

如果把它和其他小贝壳放在同一个盒子里，它会通过同类相食来清理它们。

- ( [pə'liːtə] ) [ˌæli'ɛriə] , [ai] . [iː] . ['smelɪŋ] [ɒv; əv]['gɑːlɪk] . — ['ɒf(ə)n] [kən'fjuːzd] [baɪ] [kwaɪt] [gʊd]

| Vitrea | ( | Polita | ) | alliaria | , | i | . | e | . | smelling | of | garlic | . | — | Often | confused | by | quite | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 波利塔 | ) | 蒜薹 | , | 我 | . | e | . | 闻起来 | 的 | 蒜 | . | — | 经常 | 使困惑 | 经过 | 相当 | 好的 |

[wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['spiːʃiːz] ,

| conchologists | with | the | preceding | species | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 贝壳学家 | 和 | 这 | 前 | 物种 | , |

Vitrea (Polita) alliaria，即闻起来有大蒜味的贝壳 ...

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [mʌtʃ] [dɑːkə] ,

| but | the | body | is | much | darker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 身体 | 是 | 很多 | 较暗 | , |

但身体颜色要深得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [smɔːlə(r)][ænd; ənd] [les] [waɪt] [bɪ'ləʊ] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [ɔː(r)] [hɛl'vɛtɪkə] .

| and | the | shell | smaller | and | less | white | below | than | either | cellaria | or | helvetica | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 壳 | 较小的 | 和 | 较少的 | 白色的 | 以下 | 比 | 任何一个 | 细胞器 | 或者 | 瑞士字体 | . |

壳比 Cellaria 或 Helvetica 更小，底部白色也更少。

[ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [smel] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ænts] .

| The | always | present | smell | is | said | to | protect | it | from | ants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总是 | 展示 | 闻 | 是 | 说 | 到 | 保护 | 它 | 从 | 蚂蚁 | . |

据说这种始终存在的气味可以保护它免受蚂蚁侵扰。

['kɒmən] , [bʌt; bət]['ləʊk(ə)l] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [pest] [ɪn]['griːnhaʊsˌhaʊzɪz][ænd; ənd] ['fɜːrnəriz] .

| Common | , | but | local | , | and | often | a | pest | in | greenhouses | and | ferneries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | , | 但 | 当地的 | , | 和 | 经常 | 一个 | 害虫 | 在 | 温室 | 和 | 蕨类植物园 | . |

常见，但分布范围有限，而且经常是温室和蕨类植物园的害虫。

- ( [pə'liːtə] ) [nɪtɪduːlə] . — ['kɒmən] .

| Vitrea | ( | Polita | ) | nitidula | . | — | Common | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 波利塔 | ) | 亮色 | . | — | 常见的 | . |

Vitrea (Polita) nitidula.——常见。

[les] ['glɒsi] .

| Less | glossy | . |
|---|---|---|
| 较少的 | 光滑 | . |

光泽度较低。

[mɑːkt] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wɜːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [n'iəz] [ðə; ði] [maʊθ] .

| Marked | expansion | of | the | last | whorl | as | it | nears | the | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 扩张 | 的 | 这 | 最后的 | 螺纹 | 作为 | 它 | 临近 | 这 | 嘴 | . |

最后一个螺层在接近螺口时明显扩张。

- ( [pə'liːtə] ) ['pʊrə] . — [laɪk] [nɪtɪduːlə][bʌt; bət][smɔːlə(r)] , [ænd; ənd] [edʒ] [ɒv; əv]['mænt(ə)l] [waɪt]

| Vitrea | ( | Polita | ) | pura | . | — | Like | nitidula | but | smaller | , | and | edge | of | mantle | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 波利塔 | ) | 纯粹 | . | — | 喜欢 | 亮色 | 但 | 较小的 | , | 和 | 边缘 | 的 | 地幔 | 白色的 |

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɑːk] .

| instead | of | dark | . |
|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 黑暗的 | . |

Vitrea (Polita) pura.—像 nitidula 但较小，外套膜边缘为白色而不是深色。

[mɔː(r)] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
**More common in the north .**
更多的 常见的 在 这 北 .

北方地区较为常见。

[ʃel] [θɪn] [ænd; ənd] [dʌl] [waɪt] .
**Shell thin and dull white .**
壳 薄的 和 乏味的 白色的 .

外壳薄而呈暗白色。

- ( [pə'liːtə] ) - . — ['nevə(r)] [ə'bʌndənt] .
**Vitrea ( Polita ) radiatula . — Never abundant .**
- ( 波利塔 ) - . — 绝不 丰富 .

Vitrea (Polita) radiatula。——从未丰富。

[straɪ'eɪʃənz][ɒn] [ʃel] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['reɪdieɪtɪd] [ə'pɪərəns] [wen] ['mægnɪfaɪd] .
**Striations on shell give it a radiated appearance when magnified .**
条纹 在 壳 给 它 一个 辐射 外貌 什么时候 放大 .

贝壳上的条纹在放大后会呈现出放射状的外观。

['ænɪm(ə)l] ['nɪəli] [blæk] .
**Animal nearly black .**
动物 几乎 黑色的 .

动物近乎黑色。

- - . — [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .
**Vitrea crystallina . — The smallest of the genus .**
- - . — 这 最小 的 这 属 .

Vitrea crystallina.—该属中最小的物种。

[ʃel] [træns'pærənt] , ['pɜːli] [waɪt] .
**Shell transparent , pearly white .**
壳 透明的 , 珍珠般的 白色的 .

贝壳透明，呈珍珠白色。

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ( [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] ['ʃəʊɪŋ]
**Umbilicus ( i . e . the opening in the centre of the underside showing**
脐 ( 我 . e . 这 开幕 在 这 中心 的 这 底面 显示
[ðə; ði][()hwɜːlz] ) ['veri] ['nærəʊ] .
**the whorls ) very narrow .**
这 螺旋纹 ) 非常 狭窄的 .

脐部（即腹面中央露出螺层的开口）非常狭窄。

[ˌsʌbtə'reɪniən] [ɪn]['hæbɪt] .
**Subterranean in habit .**
地下 在 习惯 .

生活习性为地下生物。

[()hwɜːlz] , [fɔː(r)] ; [ˌweər'æz] [eɪtʃ] . ['pʊrə][hæz; həz][faɪv] ; ['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] [kəm'prest] .
**Whorls , four ; whereas H . pura has five ; also more compressed .**
螺旋纹 , 四 ; 然而 H . 纯粹 有 五 ; 还 更多的 压缩 .

螺旋状结构有四个；而 H. pura 有五个；也更紧凑。

- ['fʊlvəs] . — [dɪ'stɪŋktɪvli] ['pɪrəmɪdl] [ɪn]
**Euconulus fulvus . — Distinctively pyramidal in**
- 黄褐 . — 独特地 金字塔形 在

Euconulus fulvus。——独特的金字塔形

[ʃeɪp] .
**shape .**
形状 .

形状。

[smɔːl] .
**Small** .
小的 .

小的。

[braʊn] .
**Brown** .
棕色的 .

棕色的。

['kɒmən] ['ʌndə(r)]['rɒt(ə)n] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [mɒs] [ɪn] [wʊdz] .
**Common** **under** **rotten** **branches** **and** **moss** **in** **woods** .
常见的 在下面 烂 分支 和 苔藓 在 树林 .

常见于林中腐烂的树枝和苔藓下。

['hɑːdli] ['haɪbəneɪt] .
**Hardly** **hibernates** .
几乎 冬眠 .

几乎不冬眠。

[ˌzoʊnɪ'tɔɪdiːz]['nɪtɪdəs] . — ['tʃɒklət] - [braʊn] , [wɪð] [nəʊ] [waɪt] [raʊnd] [ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] (
**Zonitoides** **nitidus** . — **Chocolate** - **brown** , **with** **no** **white** **round** **the** **umbilicus** **(**
带状疱疹 亮色 . — 巧克力 - 棕色的 , 和 不 白色的 圆形的 这 脐 (
[æz; əz][hæz; həz][eɪtʃ] . - ) .
**as** **has** **H** . **nitudula** **)** .
作为 有 H . - ) .

Zonitoides nitidus。——巧克力棕色，脐周围没有白色（与 H. nitudula 一样）。

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] , [bʌt; bət][nɒt][ˌʌn'laɪk] , [eɪtʃ] . - .
**Larger** **than** **,** **but** **not** **unlike** **,** **H** . **radiatula** .
更大的 比 , 但 不是 与此不同 , H . - .

比 H. radiatula 大，但又不完全相同。

[grɪ'geəriəs] .
**Gregarious** .
群居 .

群居。

['tʃiːfli] [faʊnd] [baɪ]['wɔːtə(r)] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn][dæmp] ['hɒthaʊs] .
**Chiefly** **found** **by** **water** **;** **also** **in** **damp** **hothouses** .
主要 成立 经过 水 ; 还 在 潮湿 温室 .

主要生长在水边；也见于潮湿的温室中。

[æm'fɪbiəs] .
**Amphibious** .
水陆两用 .

水陆两用。

[ˌzoʊnɪ'tɔɪdiːz] - . — [ɪts] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs][ɪz][kwaɪt] [dɪ'stɪŋktɪv] .
**Zonitoides** **excavatus** . **—** **Its** **broad** **and** **deep** **umbilicus** **is** **quite** **distinctive** .
带状疱疹 - . — 它是 广阔 和 深的 脐 是 相当 独特的 .

凹陷型 Zonitoides——其宽而深的脐部非常独特。

['meɪnli] ['brɪtɪʃ] .
**Mainly** **British** .
主要 英国 .

主要为英国人。

[dɪs'laɪks] [laɪm] , [ænd; ənd][ɪz][məʊst]['plentɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði][kəʊl] ['meʒəz] .
**Dislikes** **lime** **,** **and** **is** **most** **plentiful** **on** **the** **coal** **measures** .
不喜欢 酸橙 , 和 是 最多 丰富 在 这 煤炭 措施 .

不喜欢石灰质土壤，在煤系地层中最为常见。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['fæməli][ænd; ənd][ɪts]['dʒiːnəs]['hiːlɪks] ,

| We | come | now | to | the | Helicidæ | family | and | its | genus | Helix | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 来 | 现在 | 到 | 这 | - | 家庭 | 和 | 它是 | 属 | 螺旋 | , |

现在我们来看螺旋虫科（Helicidæ）及其螺旋虫属（Helix）。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [sʌb] - ['dʒenərə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['brækɪts] .

| in | which | there | are | various | sub | - | genera | of | which | the | name | is | given | in | brackets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 各种各样的 | 子 | - | 属 | 的 | 哪个 | 这 | 姓名 | 是 | 给定 | 在 | 括号 | . |

其中有各种亚属，其名称在括号中给出。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [ðɪs] ['dʒiːnəs][kæn; kən] ['həʊlli] [kən'teɪn][ðə; ði]['bɒdi] ; [ðə; ði]['tentək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [fɔː(r)] ;

| The | shell | in | this | genus | can | wholly | contain | the | body | ; | the | tentacles | are | always | four | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | 在 | 这 | 属 | 能 | 完全 | 包含 | 这 | 身体 | ; | 这 | 触手 | 是 | 总是 | 四 | ; |

该属的贝壳可以完全包裹住身体；触手总是四条；

[ðə; ði] [ʃel] ['kɒnɪkl] , [ænd; ənd] ['reəli] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'prest] ['spaɪə(r)] .

| the | shell | conical | , | and | rarely | with | a | depressed | spire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | 锥 | , | 和 | 很少 | 和 | 一个 | 郁闷 | 尖塔 | . |

贝壳呈圆锥形，很少有扁平的塔尖。

[ðə; ði] [wɜːd] “ ['hiːlɪks] ” [ɪz] [griːk] , [ænd; ənd] [miːnz] [ə; eɪ][kɔɪl] .

| The | word | “ | helix | ” | is | Greek | , | and | means | a | coil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | “ | 螺旋 | ” | 是 | 希腊语 | , | 和 | 方法 | 一个 | 线圈 | . |

“螺旋”一词源于希腊语，意思是线圈。

['hiːlɪks] ( - ) [ˌroʊ'tʌndətə] . — ['veri] ['kɒmən] ['ʌndə(r)] [steʊnz] , [mɒs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Helix | ( | Gonyodiscus | ) | rotundata | . | — | Very | common | under | stones | , | moss | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 螺旋 | ( | - | ) | rotundata | . | — | 非常 | 常见的 | 在下面 | 石头 | , | 苔藓 | , | ETC | . |

Helix (Gonyodiscus) rotundata.——在石头、苔藓等下面很常见。

['sɜːkjələ(r)] , [flæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

| Circular | , | flat | , | with | a | large | open | umbilicus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆 | , | 平坦的 | , | 和 | 一个 | 大的 | 打开 | 脐 | . |

圆形，扁平，脐部较大且开放。

[hɔːn] ['kʌlə(r)] [wɪð] [braʊn] ['mɑːkiŋz] .

| Horn | colour | with | brown | markings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 喇叭 | 颜色 | 和 | 棕色的 | 标记 | . |

角质呈棕色，带有斑纹。

[eɪtʃ] . ( - ) ['ruːpestriːz] , [ai] . [iː] . [ in'hæbit ] [rɒks] . — [smɔːl] .

| H | . | ( | Pyramidula | ) | rupestris | , | i | . | e | . | inhabiting | rocks | . | — | Small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | ( | - | ) | 岩生 | , | 我 | . | e | . | 居住 | 岩石 | . | — | 小的 | . |

H. (Pyramidula) rupestris，即栖息于岩石上的物种。—小型。

[grɪ'geəriəs] .

| Gregarious | . |
|---|---|
| 群居 | . |

群居。

[dɑːk] [braʊn] .

| Dark | brown | . |
|---|---|---|
| 黑暗的 | 棕色的 | . |

深棕色。

['meɪnli] [ɒn][ɪk'spəʊzd][draɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [klɪfs] .

| Mainly | on | exposed | dry | walls | and | cliffs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 在 | 裸露 | 干燥 | 墙壁 | 和 | 悬崖 | . |

主要分布在裸露的干涸墙体和悬崖上。

[eɪtʃ] . ( ['pʌŋktəm] ) - . — ['veri] [smɔːl] .
**H . ( Punctum ) pygmæum . — Very small .**
H . ( 穿刺点 ) - . — 非常 小的 .

H.（Punctum）pygmæum。——非常小。

['jeləʊɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] ['glɒsi] [ʃel] .
**Yellowish brown and glossy shell .**
淡黄色 棕色的 和 光滑 壳 .

黄褐色，有光泽的贝壳。

['meɪnli] [ɒn] [mɔɪst] [ded] [liːvz] .
**Mainly on moist dead leaves .**
主要 在 潮湿 死的 树叶 .

主要生长在潮湿的枯叶上。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [eɪtʃ] . ['ruːpestriːz] [ɪk'sept] [æz; əz] [tuː; tə] ['hæbɪtæt] .
**Not unlike H . rupestris except as to habitat .**
不是 与此不同 H . 岩生 除了 作为 到 栖息地 .

除了栖息地之外，它与 H. rupestris 并无太大区别。

[eɪtʃ] . ( - ) - . — [smɔːl] .
**H . ( Acanthinula ) lamellata . — Small .**
H . ( - ) - . — 小的 .

H. (Acanthinula) lamellata.—小。

[hɔːn] - ['kʌlə(r)] .
**Horn - colour .**
喇叭 - 颜色 .

角质层颜色。

[ˌepɪ'dɜːmɪs] [reɪzd] ['ɪntuː] - [ɔː(r)] [rɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [grəʊθ] .
**Epidermis raised into lamellæ or ridges in the line of growth .**
表皮 提高 进入 - 或者 山脊 在 这 线 的 生长 .

表皮沿生长方向隆起成片状或脊状。

['meɪnli] ['nɔːðən] .
**Mainly northern .**
主要 北方 .

主要分布在北部。

[ 'friːkwənt, fri'kwent ] [ded] [liːvz] , [ɪ'speʃəli] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['hɒli] .
**Frequents dead leaves , especially beech and holly .**
常客 死的 树叶 , 尤其 山毛榉 和 冬青 .

经常食用枯叶，尤其是山毛榉和冬青的枯叶。

[eɪtʃ] . ( - ) [ə'kjuːliətə] . — [mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ; [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
**H . ( Acanthinula ) aculeata . — More common than the former ; which it**
H . ( - ) 刺状 . — 更多的 常见的 比 这 以前的 ; 哪个 它
[rɪ'zemb(ə)lz] [ɪn] ['hæbɪtæt] .
**resembles in habitat .**
类似 在 栖息地 .

H. (Acanthinula) aculeata.—比前者更常见；其栖息地与前者相似。

['difəz] ['tʃiːfli] [baɪ] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [prə'djuːst] ['ɪntuː] [spaɪnz] .
**Differs chiefly by the ridges being produced into spines .**
不同 主要 经过 这 山脊 存在 生产 进入 脊柱 .

主要区别在于脊状突起形成了棘状突起。

[eɪtʃ] . ( [və'loʊniə] ) [pʊl'tʃɛlə] . — ['taɪni] .
**H . ( Vallonia ) pulchella . — Tiny .**
H . ( 瓦洛尼亚 ) 普尔切拉 . — 微小的 .

H. (Vallonia) pulchella。——小。

[waɪt] .
**White** .
白色的 .

白色的。

[maʊθ] ['trʌmpɪt] - [ʃeɪpt] .
**Mouth** **trumpet** - **shaped** .
嘴 喇叭 - 形状 .

嘴部呈喇叭状。

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs][waɪd] .
**Umbilicus** **wide** .
脐 宽的 .

脐部宽阔。

['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [grɑːs] .
**Under** **stones** **and** **at** **the** **roots** **of** **grass** .
在下面 石头 和 在 这 根 的 草 .

石头底下和草根处。

[ɪts][və'raɪəti][kɒ'steɪtə] ( [wɪtʃ] [sʌm; səm] [meɪk] [ə; eɪ] ['seprət] ['spiːʃiːz] ) [ɪz] ['strɒŋli] [rɪbd] .
**Its** **variety** **costata** **(** **which** **some** **make** **a** **separate** **species** **)** **is** **strongly** **ribbed** .
它是 种类 科斯塔塔 ( 哪个 一些 制作 一个 分离 物种 ) 是 强烈 罗纹 .

它的变种 costata（有些人将其视为一个单独的物种）有明显的肋状突起。

[eɪtʃ] . ( - ) - . — ['sɜːkjələ(r)] , ['flætnd] , [dɑːk] [braʊn] , [strɒŋ] [waɪt] [rɪ'flektɪd]
**H** . **(** **Helicigona** **)** **lapicida** . **—** **Circular** , **flattened** , **dark** **brown** , **strong** **white** **reflected**
H . ( - ) - . — 圆 , 扁平的 , 黑暗的 棕色的 , 强的 白色的 反映
[rɪm][tuː; tə] [maʊθ] .
**rim** **to** **mouth** .
轮缘 到 嘴 .

H. (Helicigona) lapicida.—圆形，扁平，深褐色，口部有明显的白色反折边缘。

[lɑːdʒ] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .
**Large** **umbilicus** .
大的 脐 .

脐部肥大。

[mɑːkt] [kiːl] , [wɪtʃ] [ dis'tiŋgwiʃ ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] [lænd] [ʃelz] .
**Marked** **keel** , **which** **distinguishes** **it** **from** **all** **other** **British** **land** **shells** .
标记 龙骨 , 哪个 区别 它 从 全部 其他 英国 土地 贝壳 .

有明显的龙骨，这使其与其他所有英国陆上贝壳区别开来。

['tʃiːfli] [ɒn] [tʃɔːk] [sɔɪlz] .
**Chiefly** **on** **chalk** **soils** .
主要 在 粉笔 土壤 .

主要生长在白垩土上。

['ɒf(ə)n][ɒn] [biːtʃ] [triː] [trʌŋks] .
**Often** **on** **beech** **tree** **trunks** .
经常 在 山毛榉 树 树干 .

常见于山毛榉树干上。

[eɪtʃ] . ( - ) - . — ['kɒmən] [ə'brɔːd] , [bʌt; bət] [kən'faɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ə; eɪ]
**H** . **(** **Gonostoma** **)** **obvoluta** . **—** **Common** **abroad** , **but** **confined** **in** **England** **to** **a**
H . ( - ) - . — 常见的 国外 , 但 受限 在 英格兰 到 一个
[fjuː] [spɒts] [ɪn] ['sʌsɪks] [ænd; ənd][hænts] .
**few** **spots** **in** **Sussex** **and** **Hants** .
很少 地点 在 苏塞克斯 和 汉普郡 .

H. (Gonostoma) obvoluta.—在国外很常见，但在英国仅限于苏塞克斯郡和汉普郡的几个地方。

['sɜːkjələ(r)] , [flæt] [ə'bʌv] , [maʊθ] [traɪ'æŋgjələ(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɪŋkɪʃ] - [waɪt] [rɪm] [wɪð] [θriː]

**Circular , flat above , mouth triangular , with a strong pinkish - white rim with three**

圆 , 平坦的 多于 , 嘴 三角形 , 和 一个 强的 粉红色 - 白色的 轮缘 和 三

['dentɪk(ə)l] .

**denticles .**

小齿 .

圆形，上部扁平，口部三角形，边缘呈明显的粉白色，并有三个小齿。

[eɪtʃ] . ( - ) - . — [dɪ'skraɪbd] ['ɜːlɪə(r)] .

**H . ( Pomatia ) pomatia . — Described earlier .**

H . ( - ) - . — 描述 早些时候 .

H. (Pomatia) pomatia.—前面已描述过。

[faʊnd] [ɪn][hænts] , ['sʌsɪks] , [kent] , ['sʌri] , ['ɒksfəd] , ['glɒstə(r)] , [ænd; ənd] ['bedfədʃɪə(r)] ; [bʌt; bət]

**Found in Hants , Sussex , Kent , Surrey , Oxford , Gloucester , and Bedfordshire ; but**

成立 在 汉普郡 , 苏塞克斯 , 肯特 , 萨里 , 牛津 , 格洛斯特 , 和 贝德福德郡 ; 但

['veri] ['ləʊk(ə)l] .

**very local .**

非常 当地的 .

在汉普郡、苏塞克斯郡、肯特郡、萨里郡、牛津郡、格洛斯特郡和贝德福德郡均有发现；但分布范围非常局限。

[ˌels'weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][kæp'tɪvəti] ,

**Elsewhere it may well be an escape from captivity ,**

别处 它 可能 出色地 是 一个 逃脱 从 囚禁 ,

在其他地方，这很可能是一次逃离囚禁的行动。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tempt] ( ['ɔːlweɪz] [ˌʌnsək'sesfl] ) [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒləni] .

**or the remains of an attempt ( always unsuccessful ) to establish a colony .**

或者 这 遗迹 的 一个 试图 ( 总是 不成功 ) 到 建立 一个 殖民地 .

或者说是建立殖民地的尝试（总是失败的）的遗迹。

[bɒks] [hɪl] [ænd; ənd] [keɪtəɹəm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [ləu'kælitiz][fɔː(r); fə(r)] ['lʌndənərz] .

**Box Hill and Caterham are two good localities for Londoners .**

盒子 爬坡道 和 卡特汉姆 是 二 好的 地方 为了 伦敦人 .

Box Hill 和 Caterham 是伦敦人居住的两个好地方。

[ɪn] [kent]

**In Kent**

在 肯特

在肯特

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['sentəz] , ['tʃaːriŋ] [ænd; ənd] ['ʃɔːrˌhæm] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'tɪgjuəs] [ 'pæriʃ ] ,

**it has two centres , Charing and Shoreham with their contiguous parishes ,**

它 有 二 中心 , 查令 和 肖勒姆 和 他们的 相邻的 教区 ,

它有两个中心，分别是查令（Charing）和肖勒姆（Shoreham），以及它们相邻的教区。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

**but there is a great gap between them ,**

但 那里 是 一个 伟大的 差距 之间 他们 ,

但它们之间存在巨大差距。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æbsənt][frɒm; frəm]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tʃɔːk] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l]

**and it is absent from places on the same chalk ridge which are identical**

和 它 是 缺席的 从 地方 在 这 相同的 粉笔 岭 哪个 是 完全相同的

[ɪn] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

**in soil and vegetation .**

在 土壤 和 植被 .

在同一条白垩山脊上，土壤和植被完全相同的地方却没有这种植物。

[eɪtʃ] . ( - ) [æs'pɜːrsə] . — [ðə; ði][sʌb] - [dʒə'nerɪk] [neɪm] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]

| H | . | ( | Cryptomphalus | ) | aspersa | . | — | The | sub | - | generic | name | means | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | ( | - | ) | aspersa | . | — | 这 | 子 | - | 通用的 | 姓名 | 方法 | 那 | 这 |

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ʃelz] [baɪ][ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)][lɪp] ;

| umbilicus | is | hidden | in | adult | shells | by | a | fold | of | the | pillar | lip | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脐 | 是 | 隐 | 在 | 成人 | 贝壳 | 经过 | 一个 | 折叠 | 的 | 这 | 支柱 | 唇 | ; |

H. (Cryptomphalus) aspersa.—亚属名表示脐部被成体贝壳的柱唇褶皱所隐藏；

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [miːnz] ['sprɪŋk(ə)ld] ( [wɪð] [braʊn] ['blɒtʃɪz] ) ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

| the | specific | name | means | sprinkled | ( | with | brown | blotches | ) | ; | but | it | may | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 具体的 | 姓名 | 方法 | 撒上 | ( | 和 | 棕色的 | 斑点 | ) | ; | 但 | 它 | 可能 | 是 | 一个 |

[slɪp][ɒv; əv][ðə; ði][pen] ,

| slip | of | the | pen | , |
|---|---|---|---|---|
| 滑 | 的 | 这 | 笔 | , |

种名意为"点缀着（棕色斑点）的"；但这可能是笔误。

[fɔː(r); fə(r)]['æspərə] , [ɔː(r)] [rʌf] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːfɪs] .

| for | aspera | , | or | rough | , | from | the | rough | shagreening | of | its | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 粗糙 | , | 或者 | 粗糙的 | , | 从 | 这 | 粗糙的 | 鲨革 | 的 | 它是 | 表面 | . |

aspera，或粗糙，因其表面粗糙的山毛榉纹理而得名。

[faɪv] ['bændɪd] , [laɪk][səʊ]['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]

| Five | banded | , | like | so | many | of | the | Helicidæ | , | but | usually | the | second | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 带状 | , | 喜欢 | 所以 | 许多 | 的 | 这 | - | , | 但 | 通常 | 这 | 第二 | 和 |

[θɜːd] [bænd][juˈnaɪt] .

| third | band | unite | . |
|---|---|---|---|
| 第三 | 乐队 | 团结 | . |

像许多 Helicidæ 一样，它有五个带状结构，但通常第二和第三个带状结构会连接在一起。

[nəʊ][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

| No | umbilicus | . |
|---|---|---|
| 不 | 脐 | . |

没有脐带。

[ðə; ði][və'raɪəti] - ( ['tʃiːfli] [faʊnd] [ɪn] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ) [ɪz] [strɔː] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]

| The | variety | exalbida | ( | chiefly | found | in | Kent | and | the | West | ) | is | straw | colour | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | - | ( | 主要 | 成立 | 在 | 肯特 | 和 | 这 | 西方 | ) | 是 | 稻草 | 颜色 | 和 |

['sʌmwɒt] [træns'pærənt] .

| somewhat | transparent | . |
|---|---|---|
| 有些 | 透明的 | . |

变种 exalbida（主要分布于肯特郡和西部）呈稻草色，略微透明。

['kɒmənli] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] - , [wɪtʃ] [ɪz]

| Commonly | sold | for | food | on | the | Continent | as | well | as | pomatia | , | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 卖 | 为了 | 食物 | 在 | 这 | 大陆 | 作为 | 出色地 | 作为 | - | , | 哪个 | 是 |

['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] " [sneɪl] - [fɑːrmz] ,

| cultivated | in | " | snail | - | farms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 栽培 | 在 | " | 蜗牛 | - | 农场 | , |

在欧洲大陆，这种蜗牛通常作为食物出售，而蜗牛（pomatia）则是在"蜗牛养殖场"中养殖的。

" [bʌt; bət][nɒt] ['neɪtɪv] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ɔː(r)] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] ['tʃiːfli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

| " | but | not | native | in | Germany | or | Switzerland | , | and | in | France | chiefly | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不是 | 本国的 | 在 | 德国 | 或者 | 瑞士 | , | 和 | 在 | 法国 | 主要 | 成立 | 在 | 这 |

[kəʊst] [dɪ'pɑːrtmənts] .

| coast | departments | . |
|---|---|---|
| 海岸 | 部门 | . |

但德国和瑞士并没有这种植物，在法国主要分布在沿海省份。

[ɪn'sɪpɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz] ['nʌrɪʃɪŋ] [æz; əz] [kæfs] - [fʊt] ['dʒeli] .

| Insipid | ; | but | as | nourishing | as | calf's | - | foot | jelly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平淡 | ; | 但 | 作为 | 滋养 | 作为 | 小牛的 | - | 脚 | 果冻 | . |

味道寡淡，但营养价值却和牛蹄冻一样低。

[fɒnd] [ɒv; əv] ['gɑːdnz] ( [wens] [ɪts] ['kɒmən] [neɪm] ) , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] ['gɑːdnəz] .

| **Fond** | **of** | **gardens** | **(** | **whence** | **its** | **common** | **name** | **)** | **,** | **but** | **not** | **of** | **gardeners** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜爱 | 的 | 花园 | ( | 何处 | 它是 | 常见的 | 姓名 | ) | , | 但 | 不是 | 的 | 园丁 | . |

喜欢花园（因此得名），但不喜欢园丁。

[æz; əz] [məʊst] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələsli] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [fuːd] [tuː; tə]

| **As** | **most** | **animals** | **are** | **marvellously** | **gifted** | **with** | **a** | **knowledge** | **of** | **what** | **food** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 最多 | 动物 | 是 | 奇妙地 | 天才 | 和 | 一个 | 知识 | 的 | 什么 | 食物 | 到 |

[iːt] [ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

| **eat** | **and** | **what** | **to** | **avoid** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 和 | 什么 | 到 | 避免 | , |

大多数动物都拥有惊人的天赋，懂得分辨哪些食物该吃，哪些食物该避免。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊəriəs] [ðæt] [æs'pɜːrsə] [wɪl] [iːt] [və'reɪʃəsli] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] - [triː] ,

| **it** | **is** | **curious** | **that** | **aspersa** | **will** | **eat** | **voraciously** | **the** | **leaves** | **of** | **the** | **spindle** | **-** | **tree** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 好奇的 | 那 | aspersa | 将要 | 吃 | 贪婪地 | 这 | 树叶 | 的 | 这 | 主轴 | - | 树 | , |

令人惊奇的是，白蚁会贪婪地啃食纺锤树的叶子。

[ðəʊ] [ðɪs] [suːn] ['pɔɪznz] [ðem; ðəm] .

| **though** | **this** | **soon** | **poisons** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 很快 | 毒药 | 他们 | . |

但这很快就会让他们中毒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃeə(r)] [wɪð] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ðæt] [ðə; ði]

| **It** | **is** | **said** | **also** | **that** | **they** | **share** | **with** | **cows** | **and** | **horses** | **the** | **ignorance** | **that** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 还 | 那 | 他们 | 分享 | 和 | 牛 | 和 | 马匹 | 这 | 无知 | 那 | 这 |

[liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] .

| **leaves** | **of** | **the** | **yew** | **should** | **be** | **avoided** | **on** | **pain** | **of** | **sickness** | **or** | **even** | **of** | **death** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 的 | 这 | 紫杉 | 应该 | 是 | 避免 | 在 | 疼痛 | 的 | 疾病 | 或者 | 甚至 | 的 | 死亡 | . |

据说它们和牛、马一样，都不知道应该避免食用紫杉的叶子，否则会生病甚至死亡。

[eɪtʃ] . ( - ) [ˌnɛmə'rælɪs] . — [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

| **H** | **.** | **(** | **Cepæa** | **)** | **nemoralis** | **.** | **—** | **As** | **already** | **stated** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | ( | - | ) | nemoralis | . | — | 作为 | 已经 | 声明 | , |

H. (Cepæa) nemoralis.—如前所述，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['brɪliəntli] [ænd; ənd] ['veəriəsli] ['kʌləd] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːsli] ['bændɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [lænd] [ʃelz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['veri] [kləʊz] [kə'nekʃn] [eɪtʃ] . ( - ) [hɔː'r'tɛnsɪs] .

| **this** | **is** | **the** | **most** | **brilliantly** | **and** | **variously** | **coloured** | **and** | **diversely** | **banded** | **of** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最多 | 精彩 | 和 | 各种各样的 | 有色 | 和 | 多样化 | 带状 | 的 | 全部 |

| **our** | **English** | **land** | **shells** | **with** | **the** | **exception** | **of** | **its** | **very** | **close** | **connection** | **H** | **.** | **(** | **Tachea** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 英语 | 土地 | 贝壳 | 和 | 这 | 例外 | 的 | 它是 | 非常 | 关闭 | 联系 | H | . | ( | - | ) |

| **hortensis** | **.** |
|---|---|
| 霍滕西斯 | . |

除了与其亲缘关系非常近的 H. (Tachea) hortensis 之外，这是我们所有英国陆地贝壳中颜色最鲜艳、种类最繁多、条纹最多样的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hæpɪli] ['veri] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnəz] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] .

| **It** | **is** | **happily** | **very** | **common** | **,** | **and** | **so** | **the** | **attention** | **of** | **beginners** | **should** | **first** | **be** | **directed** | **to** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 快乐地 | 非常 | 常见的 | , | 和 | 所以 | 这 | 注意力 | 的 | 初学者 | 应该 | 第一的 | 是 | 指导 | 到 | 这 | . |

这很常见，所以初学者首先应该关注这一点。

[θrʌʃ] [ænd; ənd] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [greɪt] ['enəmɪz] ,

| **Thrushes** | **and** | **mice** | **are** | **its** | **great** | **enemies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画眉 | 和 | 小鼠 | 是 | 它是 | 伟大的 | 敌人 | , |

画眉和老鼠是它最大的敌人。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][sʌm; səm][stəʊn] [wɪtʃ] [meɪ][bi:; bi][faʊnd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]

| the | former | smashing | it | on | some | stone | which | may | be | found | surrounded | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 粉碎 | 它 | 在 | 一些 | 石头 | 哪个 | 可能 | 是 | 成立 | 包围 | 经过 | 这 |

['brəʊkən] [ʃelz] .

| broken | shells | . |
|---|---|---|
| 破碎的 | 贝壳 | . |

前者将其砸在石头上，而石头周围可能散落着破碎的贝壳。

[ðə; ði] “ [maʊθ] ” [ɔ:(r)] ['perɪstəʊm] [ɪz] ['nɔ:məli] [blæk] , [ðə; ði] [ʃel] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['staʊtə(r)]

| The | “ | mouth | ” | or | peristome | is | normally | black | , | the | shell | larger | and | stouter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 嘴 | ” | 或者 | 口周 | 是 | 通常情况下 | 黑色的 | , | 这 | 壳 | 更大的 | 和 | 更粗壮 |

[ðæn; ðən][hɔ:r'tɛnsɪs] ,

| than | hortensis | , |
|---|---|---|
| 比 | 霍滕西斯 | , |

口或壳缘通常为黑色，壳比hortensis更大更粗壮。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [waɪt] .

| in | which | the | mouth | is | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 嘴 | 是 | 白色的 | . |

嘴部呈白色。

[wen] [ə; eɪ] [waɪt] - [maʊðd] [ˌnɛmə'rælɪs][ɔ:(r)][dɑ:k] - [maʊðd] [hɔ:r'tɛnsɪs] ( [bəuθ][reə(r)] ) [ɪz] [faʊnd] ,

| When | a | white | - | mouthed | nemoralis | or | dark | - | mouthed | hortensis | ( | both | rare | ) | is | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 白色的 | - | 嘴巴 | nemoralis | 或者 | 黑暗的 | - | 嘴巴 | 霍滕西斯 | ( | 两个都 | 稀有的 | ) | 是 | 成立 | , |

当发现白口林蚁或黑口园蚁（两者均罕见）时，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['flɪnti] [dɑ:t][æt; ət][wʌns] [ dis'tiŋgwiʃ ] [ðem; ðəm] .

| the | shape | of | the | internal | flinty | dart | at | once | distinguishes | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形状 | 的 | 这 | 内部的 | 燧石 | 镖 | 在 | 一次 | 区别 | 他们 | . |

它们内部坚硬的箭矢形状很容易区分。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][bəuθ][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)] : [ɪn][məʊst][wʌn][ɪz][faʊnd] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| In | some | places | both | live | together | : | in | most | one | is | found | and | not | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 两个都 | 居住 | 一起 | : | 在 | 最多 | 一 | 是 | 成立 | 和 | 不是 | 这 | 其他 | . |

有些地方两者共存；大多数地方只发现其中一种，而没有另一种。

[ˌnɛmə'rælɪs][ɪz][fɒnd][ɒv; əv][sænd] - [hɪlz] [baɪ][ðə; ði][kəʊst] , [bʌt; bət][ɪz] ['tʃi:fli] [ə; eɪ] [hedʒ] - [sneɪl] ,

| Nemoralis | is | fond | of | sand | - | hills | by | the | coast | , | but | is | chiefly | a | hedge | - | snail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| nemoralis | 是 | 喜爱 | 的 | 沙 | - | 丘陵 | 经过 | 这 | 海岸 | , | 但 | 是 | 主要 | 一个 | 对冲 | - | 蜗牛 | , |

Nemoralis喜欢海岸边的沙丘，但主要是一种篱笆蜗牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][meɪn] [rəʊdz][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'fɜ:d] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]

| and | the | edges | of | main | roads | are | preferred | because | of | the | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 边缘 | 的 | 主要的 | 道路 | 是 | 首选 | 因为 | 的 | 这 | 更大的 |

[və'raɪəti][ɒv; əv] [fu:d] ,

| variety | of | food | , |
|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 食物 | , |

人们更喜欢在主干道两旁用餐，因为那里食物种类更多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['træfɪk] [skeəz] [ə'weɪ][ðeə(r)][bɜ:d] ['enəmɪz] ,

| because | the | traffic | scares | away | their | bird | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 交通 | 惊吓 | 离开 | 他们的 | 鸟 | 敌人 | , |

因为车流吓跑了它们的鸟类天敌。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dʌst] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] [mə'tɪəriəl]

| and | because | the | dust | gives | them | abundance | of | already | prepared | material |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 这 | 灰尘 | 给予 | 他们 | 丰富 | 的 | 已经 | 准备 | 材料 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃelz] .

| for | their | shells | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 贝壳 | . |

而且尘土为它们提供了大量现成的造壳材料。

[wen] , [haʊˈevə(r)] ,
**When , however ,**
什么时候， 然而 ，

然而，当

[ðə; ði][kəˈlektə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ faul ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [hiː; hi] [niːd] [nɒt]
**the collector comes to a wayside cottage where fowls are kept he need not**
这 集电极 来 到 一个 路边 小屋 在哪里 家禽 是 保留 他 需要 不是
[weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hedʒ] .
**waste his time in looking for snails in the neighbouring hedge .**
浪费 他的 时间 在 寻找 为了 蜗牛 在 这 邻接 对冲 .

收藏家来到路边一间饲养家禽的小屋，他不必浪费时间在邻近的树篱里寻找蜗牛。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['ɪndəstri] [ɪkˈstendz; ek-][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][bɜːd] [prəˈtekʃ(ə)n] [ækts]
**The more the chicken industry extends and the more the Bird Protection Acts**
这 更多的 这 鸡 行业 扩展 和 这 更多的 这 鸟 保护 使徒行传
['ɔpəreɪts] ,
**operates ,**
运作 ,

养鸡业规模越大，《鸟类保护法》的实施力度越大，

[ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [kəˈlektər] [ɒv; əv] [sneɪlz] .
**the worse it is for collectors of snails .**
这 更糟 它 是 为了 收藏家 的 蜗牛 .

这对蜗牛收藏家来说更糟。

[ðə; ði] ['bændɪŋ] [ɪz] ['prɒbəbli] [prəˈtektɪv] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The banding is probably protective , as in the case of the**
这 环志 是 大概 保护的 , 作为 在 这 案件 的 这

这种带状结构可能具有保护作用，就像……的情况一样。

['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['zebrə] , [ænd; ənd] ['rendəz] [ðə; ði] [ʃel] [les] ['vɪzəb(ə)l] .
**tiger and the zebra , and renders the shell less visible .**
老虎 和 这 斑马 , 和 渲染 这 壳 较少的 可见的 .

老虎和斑马，使龟壳不太显眼。

['hiːlɪks] ( - ) [hɔːr'tɛnsɪs] . — ['reəli] [faʊnd] [ɪn] ['gaːdnz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts][spə'sɪfɪk] [neɪm] .
**Helix ( Cepæa ) hortensis . — Rarely found in gardens in spite of its specific name .**
螺旋 ( - ) 霍滕西斯 . — 很少 成立 在 花园 在 尽管如此 的 它是 具体的 姓名 .

Helix (Cepæa) hortensis.—尽管其种名如此，但在花园中却很少见到。

[ə; eɪ] [hedʒ] - [sneɪl] .
**A hedge - snail .**
一个 对冲 - 蜗牛 .

篱笆蜗牛。

[waɪt] [fɔːmz] [nɒt] [ʌnˈkɒmən] , [ðəʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnˈnəʊn] [ɪn][ˌnɛməˈrælɪs] .
**White forms not uncommon , though almost unknown in nemoralis .**
白色的 表格 不是 罕见 , 尽管 几乎 未知 在 nemoralis .

白色形态并不少见，但在 nemoralis 中几乎闻所未闻。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wiːkə] [fɔːm] ,
**Though the weaker form ,**
尽管 这 较弱 形式 ,

虽然是较弱的形式，

[ðə; ði] [ˌkəʊəˈles(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][bændz]['ɪntuː][wʌn] [brɔːd] [wʌn][ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [hɪə(r)][ðæn; ðən]
**the coalescence of the five bands into one broad one is more common here than**
这 聚结 的 这 五 乐队 进入 一 广阔 一 是 更多的 常见的 这里 比
[ɪn][ˌnɛməˈrælɪs] .
**in nemoralis .**
在 nemoralis .

五条带合并成一条宽带的现象在这里比在 nemoralis 中更为常见。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][və'raɪəti] [wɪð] ['əʊnli][wʌn][bænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] ,

| Also | the | variety | with | only | one | band | , | and | that | on | the | periphery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 种类 | 和 | 仅有的 | 一 | 乐队 | , | 和 | 那 | 在 | 这 | 周边 | , |

还有一种品种只有一条带子，而且位于边缘地带。

[ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɪn][ˌnɛmə'rælɪs][ænd; ənd][reə(r)][ɪn] [hɔːr'tɛnsɪs] .

| is | very | common | in | nemoralis | and | rare | in | hortensis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 常见的 | 在 | nemoralis | 和 | 稀有的 | 在 | 霍滕西斯 | . |

在 nemoralis 中很常见，在 hortensis 中很少见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)][ðæn; ðən][ɪts]['kɒndʒɪnə(r); kən'dʒiːnə(r)] .

| It | is | more | dependent | on | shade | and | moisture | than | its | congener | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更多的 | 依赖 | 在 | 阴影 | 和 | 水分 | 比 | 它是 | 同系物 | . |

它比同属植物更依赖阴凉和水分。

[smelz] [ɒv; əv]['gɑːlɪk] [wen] [ɪ'mɜːst] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

| Smells | of | garlic | when | immersed | in | boiling | water | to | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气味 | 的 | 蒜 | 什么时候 | 沉浸式 | 在 | 沸腾 | 水 | 到 | 是 | 被杀 | . |

放入沸水中煮熟后会散发出大蒜味。

[hɔːr'tɛnsɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['nɔːðən] , [ænd; ənd][ˌnɛmə'rælɪs][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sʌðən] , [ʃel] [baɪ]['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

| Hortensis | is | a | more | northern | , | and | nemoralis | a | more | southern | , | shell | by | origin | and | distribution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍滕西斯 | 是 | 一个 | 更多的 | 北方 | , | 和 | nemoralis | 一个 | 更多的 | 南部 | , | 壳 | 经过 | 起源 | 和 | 分配 | . |

Hortensis 的起源和分布更偏北，而 nemoralis 的起源和分布更偏南。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['pɒsəb(ə)l][bænd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn]['eni] ['nɔːməli] [faɪv] - ['bændɪd] [ʃel] ,

| There | are | 89 | possible | band | variations | in | any | normally | five | - | banded | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | - | 可能的 | 乐队 | 变体 | 在 | 任何 | 通常情况下 | 五 | - | 带状 | 壳 | , |

任何通常为五带的贝壳，都有89种可能的带状变体。

[ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˌnɛmə'rælɪs] , [bʌt; bət][ɪn] [hɔːr'tɛnsɪs] ['əʊnli] - .

| and | all | have | been | noted | in | the | case | of | nemoralis | , | but | in | hortensis | only | 61 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 有 | 到过 | 著名的 | 在 | 这 | 案件 | 的 | nemoralis | , | 但 | 在 | 霍滕西斯 | 仅有的 | - | . |

所有这些在 nemoralis 中都有记录，但在 hortensis 中只有 61 个。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [baɪ] ['nʌmbəz] .

| They | are | distinguished | , | for | purposes | of | record | and | exchange | , | by | numbers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 杰出的 | , | 为了 | 目的 | 的 | 记录 | 和 | 交换 | , | 经过 | 数字 | . |

为了便于记录和交流，它们用编号加以区分。

[ðʌs] [ðə; ði] [taɪp] [ɪz] - , [ðə; ði]['juːʒuəl][wʌn] - ['bændɪd][və'raɪəti] - ,

| Thus | the | type | is | 12345 | , | the | usual | one | - | banded | variety | 00300 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 类型 | 是 | - | , | 这 | 通常 | 一 | - | 带状 | 种类 | - | , |

因此，该类型为 12345，是常见的单带品种 00300。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ˌkəʊə'les(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [bænd][ɪz][wʌn] ( - ) - , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][bændz][juː'naɪt] ( - ) .

| the | common | coalescence | of | the | second | and | third | band | is | 1 | ( | 23 | ) | 45 | , | and | when | all | bands | unite | ( | 12345 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 聚结 | 的 | 这 | 第二 | 和 | 第三 | 乐队 | 是 | 1 | ( | - | ) | - | , | 和 | 什么时候 | 全部 | 乐队 | 团结 | ( | - | ) | . |

第二和第三带的共同合并数为 1(23)45，当所有带合并时为 (12345)。

[ðə; ði] [ɔː(r)] ['bændləs] [ˌverɪ'eʃən] [wʊd] [biː; bi] - .

| The | unicolourous | or | bandless | variations | would | be | 00000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单色的 | 或者 | 无带 | 变体 | 会 | 是 | - | . |

单色或无带状变异体为 00000。

[eɪtʃ] . ( - ) - . — ['ləʊk(ə)l] .

| H | . | ( | Arianta | ) | arbustorum | . | — | Local | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | ( | - | ) | - | . | — | 当地的 | . |

H. (Arianta) arbustorum。—本地。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] [baɪ] ['dɪtʃɪz] [ɒn] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] .

| Usually | found | in | hedges | and | by | ditches | on | chalk | and | limestone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 成立 | 在 | 对冲 | 和 | 经过 | 沟渠 | 在 | 粉笔 | 和 | 石灰石 | . |

通常生长在白垩和石灰岩上的树篱和沟渠旁。

[ʃel] [gləʊ'bəʊs] , [braʊn] [ɔː(r)] ['jeləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃek] [ɔː(r)] ['wɪləʊ] [liːf] ['pæt(ə)n] ,

| Shell | globose | , | brown | or | yellow | , | with | a | check | or | willow | leaf | pattern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 球状 | , | 棕色的 | 或者 | 黄色的 | , | 和 | 一个 | 查看 | 或者 | 柳 | 叶子 | 图案 | , |

贝壳球形，棕色或黄色，带有方格纹或柳叶纹。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [dɑːk] [bænd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pə'rɪfəri] .

| and | a | single | dark | band | on | the | periphery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 单身的 | 黑暗的 | 乐队 | 在 | 这 | 周边 | . |

边缘有一条暗色带。

[lɪp] [strɒŋ] [ænd; ənd] [waɪt] .

| Lip | strong | and | white | . |
|---|---|---|---|---|
| 唇 | 强的 | 和 | 白色的 | . |

嘴唇饱满白皙。

['ænɪm(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nɪəli] [blæk] .

| Animal | usually | nearly | black | . |
|---|---|---|---|---|
| 动物 | 通常 | 几乎 | 黑色的 | . |

动物通常近乎黑色。

['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] .

| Very | fond | of | moisture | . |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 喜爱 | 的 | 水分 | . |

非常喜欢潮湿的环境。

[ˌænə'tɒmɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . - , [bʌt; bət] [nəʊ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [rɪ'zembləns] .

| Anatomically | related | to | A | . | lapicida | , | but | no | external | resemblance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解剖学 | 有关的 | 到 | 一个 | . | - | , | 但 | 不 | 外部的 | 相似 | . |

解剖结构上与 A. lapicida 相关，但外形上没有相似之处。

['hiːlɪks] ( ['θiːbə] ) - . — [fɜːst] [əb'zɜːvd] [ɪn] [kent] ( [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [faɪn] [ænd; ənd]

| Helix | ( | Theba | ) | cantiana | . | — | First | observed | in | Kent | ( | where | it | is | especially | fine | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 螺旋 | ( | 底比斯 | ) | - | . | — | 第一的 | 观察到 | 在 | 肯特 | ( | 在哪里 | 它 | 是 | 尤其 | 美好的 | 和 |

[ə'bʌndənt] ) ,

| abundant | ) | , |
|---|---|---|
| 丰富 | ) | , |

Helix (Theba) cantiana.—最早发现于肯特郡（那里这种植物特别漂亮且数量丰富），

[wens] [ɪts] [spə'sɪfɪk] [neɪm] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'spɜːst] [ɪn] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] ['ɪŋglənd] .

| whence | its | specific | name | , | but | generally | dispersed | in | South | and | East | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 它是 | 具体的 | 姓名 | , | 但 | 一般来说 | 分散的 | 在 | 南 | 和 | 东方 | 英格兰 | . |

由此得名，但总体上分散在英格兰南部和东部。

[ə; eɪ] [dʌl] , ['kriːmi] [waɪt] [ʃel] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪŋk] [tɪndʒ] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɑːʃəli] [ɔː(r)]

| A | dull | , | creamy | white | shell | with | a | pink | tinge | , | sometimes | becoming | partially | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 乏味的 | , | 奶油状 | 白色的 | 壳 | 和 | 一个 | 粉色的 | 色调 | , | 有时 | 成为 | 部分 | 或者 |

['həʊlli] ['redɪʃ] .

| wholly | reddish | . |
|---|---|---|
| 完全 | 微红 | . |

贝壳呈暗淡的乳白色，略带粉红色，有时会部分或全部变成红色。

['hiːlɪks] ( ['θiːbə] ) - ( [fɜːst] ['nəʊtɪst] [nɪə(r)][ə; eɪ] [kɑː'θjuːzɪən] ['mɒnəst(ə)ri] ) .

| Helix | ( | Theba | ) | cartusiana | ( | first | noticed | near | a | Carthusian | monastery | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 螺旋 | ( | 底比斯 | ) | - | ( | 第一的 | 注意到 | 靠近 | 一个 | 卡尔特教派 | 修道院 | ) | . |

Helix (Theba) cartusiana（首次在卡尔特教修道院附近发现）。

[mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] - , [bʌt; bət][ɪz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [smuːð] .

| Much | resembles | cantiana | , | but | is | much | smaller | and | more | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 类似 | - | , | 但 | 是 | 很多 | 较小的 | 和 | 更多的 | 光滑的 | . |

与坎蒂亚纳（cantiana）非常相似，但更小更光滑。

['tʃiːfli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [daʊnz] [ɒv; əv] [kent] [ænd; ənd] ['sʌsɪks] .

| Chiefly | found | on | the | downs | of | Kent | and | Sussex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 成立 | 在 | 这 | 下坡 | 的 | 肯特 | 和 | 苏塞克斯 | . |

主要分布于肯特郡和苏塞克斯郡的丘陵地带。

[juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] [ɒn] [diːl] [sænd] - [hɪlz] — [naʊ] ['devəsteɪtɪd] [baɪ] [gɒlf] !

| Used | to | be | common | on | Deal | sand | - | hills | — | now | devastated | by | golf | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 到 | 是 | 常见的 | 在 | 交易 | 沙 | - | 丘陵 | — | 现在 | 遭受重创 | 经过 | 高尔夫球 | ! |

过去在迪尔沙丘上很常见——现在却被高尔夫球场摧毁了！

[ðə; ði] [tɪnt] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] [braʊn] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [red] .

| The | tint | in | this | is | brown | , | in | the | former | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 着色 | 在 | 这 | 是 | 棕色的 | , | 在 | 这 | 以前的 | 红色的 | . |

这幅画的色调是棕色，而之前的画是红色。

[eɪtʃ] . ( - ) ['ruːfesnz] . — [ə; eɪ] ['flætɪʃ] , [dɑːk] [braʊn] [ʃel] , [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

| H | . | ( | Hygromia | ) | rufescens | . | — | A | flattish | , | dark | brown | shell | , | abundant | in | the | south |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | ( | - | ) | rufescens | . | — | 一个 | 扁平状 | , | 黑暗的 | 棕色的 | 壳 | , | 丰富 | 在 | 这 | 南 |

[ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][nɒt][reə(r)] [ˌels'weə(r)] .

| of | England | , | and | not | rare | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 英格兰 | , | 和 | 不是 | 稀有的 | 别处 | . |

H. (Hygromia) rufescens.—扁平的深棕色贝壳，在英格兰南部很常见，在其他地方也不罕见。

[hæz; həz][ə; eɪ]['semi] - ['luːnə(r)] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [ɪn'tɜːn(ə)l][rɪb] .

| Has | a | semi | - | lunar | mouth | with | a | white | internal | rib | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 半 | - | 月球 | 嘴 | 和 | 一个 | 白色的 | 内部的 | 肋骨 | . |

口呈半月形，内侧有一条白色肋条。

[ɪn] ['gaːdnz] [ siːm ] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)]['vaɪələt][bedz] .

| In | gardens | seems | to | prefer | violet | beds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 花园 | 似乎 | 到 | 更喜欢 | 紫色 | 床 | . |

在花园里，它似乎更喜欢紫罗兰花坛。

[eɪtʃ] . ( - ) ['hɪspɪdə] , [aɪ] . [iː] . ['heəri] . — [ðiːz] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sɪdʒuəs] ,

| H | . | ( | Hygromia | ) | hispida | , | i | . | e | . | hairy | . | — | These | hairs | are | deciduous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | ( | - | ) | 粗毛 | , | 我 | . | e | . | 毛茸茸 | . | — | 这些 | 头发 | 是 | 落叶 | , |

H. (Hygromia) hispida，即多毛的。—这些毛是脱落的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heələs] [və'raɪəti] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['seprət] ['spiːʃiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

| and | the | hairless | variety | used | to | be | considered | a | separate | species | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无毛 | 种类 | 用过的 | 到 | 是 | 经过考虑的 | 一个 | 分离 | 物种 | 在下面 | 这 |

[neɪm] [ɒv; əv] [kən'sɪnə] ( [aɪ] . [iː] . [niːt] ) ,

| name | of | concinna | ( | i | . | e | . | neat | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 康辛纳 | ( | 我 | . | e | . | 整洁的 | ) | , |

无毛品种过去被认为是一个单独的物种，名为 concinna（意为整洁的）。

[bʌt; bət] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ðə; ði][və'raɪəti] - , [ɔː(r)][bɔːld] .

| but | would | now | be | the | variety | depilata | , | or | bald | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 现在 | 是 | 这 | 种类 | - | , | 或者 | 秃 | . |

但现在应该是脱毛品种，也就是秃头品种。

[brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .
**Broad** **and** **deep** **umbilicus** **.**
广阔 和 深的 脐 .

脐部宽而深。

['kɒmən] , [ɪk'sept] [ɪn] ['aɪələnd] .
**Common** **,** **except** **in** **Ireland** **.**
常见的 , 除了 在 爱尔兰 .

除爱尔兰以外，其他地方都很常见。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [eɪtʃ] . ['ruːfesnz] [ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] .
**Usually** **associates** **with** **H** **.** **rufescens** **in** **moist** **places** **.**
通常 同事 和 H . rufescens 在 潮湿 地方 .

通常与红花耧斗菜（H. rufescens）一起生长在潮湿的地方。

[eɪtʃ] . ( - ) [ˌgrænjə'leɪtə][ɪz]['ɔːlsəʊ]['heəri] [wɪð] [waɪt] ['sɪlki] ['brɪslz] .
**H** **.** **(** **Hygromia** **)** **granulata** **is** **also** **hairy** **with** **white** **silky** **bristles** **.**
H . ( - ) 颗粒状 是 还 毛茸茸 和 白色的 丝滑 刷毛 .

H. (Hygromia) granulata 也长有白色丝状刚毛。

['jeləʊɪʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
**Yellowish** **in** **colour** **.**
淡黄色 在 颜色 .

呈淡黄色。

[ʃel] [θɪn] .
**Shell** **thin** **.**
壳 薄的 .

壳很薄。

['ləʊk(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'bʌndənt] [weə(r)] [faʊnd] .
**Local** **,** **but** **abundant** **where** **found** **.**
当地的 , 但 丰富 在哪里 成立 .

本地物种，但在发现地数量丰富。

[ɪts] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] [ɪz] ['veri] [smɔːl] .
**Its** **umbilicus** **is** **very** **small** **.**
它是 脐 是 非常 小的 .

它的脐带很小。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [frɒm; frəm] [ɪts] [fuːd] [plɑːnts] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [ʃeɪk] .
**It** **falls** **from** **its** **food** **plants** **at** **the** **least** **shake** **.**
它 瀑布 从 它是 食物 植物 在 这 至少 摇 .

它稍微一晃就会从寄主植物上掉下来。

[eɪtʃ] . ( - ) - . — ['skæntəli] [heəd] .
**H** **.** **(** **Hygromia** **)** **revelata** **.** **—** **Scantily** **haired** **.**
H . ( - ) - . — 稀疏地 头发 .

H. (Hygromia) revelata.—稀疏的毛。

['glɒbjələ(r)] [θɪn] [ʃel] .
**Globular** **thin** **shell** **.**
球形 薄的 壳 .

球状薄壳。

[peɪl] [griːn] .
**Pale** **green** **.**
苍白 绿色的 .

浅绿色。

['meɪnli] [faʊnd] [ɪn] ['kɔːnwəl] [ænd; ənd] [saʊθ] ['devn] .
**Mainly** **found** **in** **Cornwall** **and** **South** **Devon** **.**
主要 成立 在 康沃尔郡 和 南 德文郡 .

主要分布于康沃尔郡和南德文郡。

[ɪn][kəʊld][ɔː(r)][draɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ 'beri ] [ɪt'self]['rɑːðə(r)] ['diːpli] .

| In | cold | or | dry | weather | it | buries | itself | rather | deeply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 寒冷的 | 或者 | 干燥 | 天气 | 它 | 埋葬 | 本身 | 相当 | 深 | . |

在寒冷或干燥的天气里，它会把自己埋得很深。

[eɪtʃ] . ( - ) ['fʌskə] . — ['veri] [θɪn] , ['glɒsi] , [braʊn] [ʃel] .

| H | . | ( | Hygromia | ) | fusca | . | — | Very | thin | , | glossy | , | brown | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | ( | - | ) | 褐褐色 | . | — | 非常 | 薄的 | , | 光滑 | , | 棕色的 | 壳 | . |

H. (Hygromia) fusca.—非常薄、有光泽的棕色贝壳。

['ləʊk(ə)l] .

| Local | . |
|---|---|
| 当地的 | . |

当地的。

['hɑːdi] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['æktɪv] [ɪn] [frɒst] .

| Hardy | , | and | even | active | in | frost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈迪 | , | 和 | 甚至 | 积极的 | 在 | 霜 | . |

耐寒，即使在霜冻条件下也能生长。

['tʃiːfli] [faʊnd] [ɒn] ['netlz] , [wɪtʃ] ['meni] [ʃelz] [laɪk] [æz; əz] [fuːd] , [ðəʊ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]

| Chiefly | found | on | nettles | , | which | many | shells | like | as | food | , | though | avoiding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 成立 | 在 | 荨麻 | , | 哪个 | 许多 | 贝壳 | 喜欢 | 作为 | 食物 | , | 尽管 | 避免 | 这 |

['kɒmənli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['hɔːˌhaʊnd] .

| commonly | associated | horehound | . |
|---|---|---|---|
| 通常 | 联系 | 白毛莨 | . |

主要栖息于荨麻上，许多贝壳都喜欢以荨麻为食，但会避开通常与之伴生的白毛莨。

[eɪtʃ] . ( - ) - . — [fɜːst] ['nəʊtɪst] [æt; ət]['piːzə] .

| H | . | ( | Euparypha | ) | pisana | . | — | First | noticed | at | Pisa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | ( | - | ) | - | . | — | 第一的 | 注意到 | 在 | 比萨 | . |

H. (Euparypha) pisana.—首次发现于比萨。

['sʌmwɒt] [laɪk] - [vɜːr'geɪtə] , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)] , [sʌb] - ['glɒbjələ(r)] , [ænd; ənd]['spɪɪd] [ʃel] ,

| Somewhat | like | Helicella | virgata | , | but | larger | , | sub | - | globular | , | and | solid | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 喜欢 | - | 维尔加塔 | , | 但 | 更大的 | , | 子 | - | 球形 | , | 和 | 坚硬的 | 壳 | , |

['jeləʊɪʃ] - [waɪt] [wɪð] [dɑːk] [laɪnz] [ɔː(r)][bændz] .

| yellowish | - | white | with | dark | lines | or | bands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 淡黄色 | - | 白色的 | 和 | 黑暗的 | 线条 | 或者 | 乐队 | . |

有点像 Helicella virgata，但更大，亚球形，实心壳，黄白色，有深色线条或条纹。

['æpətʃə(r)] [ɔː(r)] [maʊθ] ['jeləʊɪʃ] [ɔː(r)]['rəʊzi] .

| Aperture | or | mouth | yellowish | or | rosy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 光圈 | 或者 | 嘴 | 淡黄色 | 或者 | 红润 | . |

口或嘴呈淡黄色或玫瑰色。

[məʊst] ['kɒmən] [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd][mə'rɒkəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [draɪ]

| Most | common | in | Portugal | and | Morocco | , | and | all | round | the | Mediterranean | , | dry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 常见的 | 在 | 葡萄牙 | 和 | 摩洛哥 | , | 和 | 全部 | 圆形的 | 这 | 地中海 | , | 干燥 |

['pleɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] .

| places | , | especially | near | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | , | 尤其 | 靠近 | 这 | 海 | . |

在葡萄牙、摩洛哥以及整个地中海沿岸的干燥地区，尤其是在沿海地区最为常见。

[ɪn] ['ɪŋgləns] ['tʃiːfli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['tɛnbi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['pembrukʃiə] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn]

| In | England | chiefly | confined | to | Tenby | and | other | parts | of | Pembrokeshire | ; | also | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | 主要 | 受限 | 到 | 滕比 | 和 | 其他 | 部分 | 的 | 彭布罗克郡 | ; | 还 | 在 |

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz] .

| the | Channel | Islands | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 渠道 | 岛屿 | . |

在英格兰，主要局限于滕比和彭布罗克郡的其他地区；在海峡群岛也有发现。

['veəriz] [mʌtʃ] [ɪn] [tɪnt] [ænd; ənd] ['mɑ:kiŋz] .
**Varies** **much** **in** **tint** **and** **markings** **.**
变化 很多 在 着色 和 标记 .

颜色和纹理差异很大。

[swɔ:rmz] [weə(r)] [faʊnd] ; [ˌaɪ 'ti:] [lʌvz] [sʌn] [ænd; ənd] [hi:t] .
**Swarms** **where** **found** **;** **it** **loves** **sun** **and** **heat** **.**
蜂群 在哪里 成立 ; 它 爱 太阳 和 热 .

成群出现；它喜欢阳光和高温。

[ si:m ] [tu:; tə] [lend] [ɪt'self] ['betə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ðæn; ðən] [məʊst] ['spi:ʃi:z] .
**Seems** **to** **lend** **itself** **better** **to** **colonization** **than** **most** **species** **.**
似乎 到 借 本身 更好的 到 殖民化 比 最多 物种 .

它似乎比大多数物种更容易进行殖民活动。

[eɪtʃ] . ( - ) ['ɪtɑ:lə] . — [səʊ] [nemd] [baɪ] [lɪ'ni:əs] , [hu:] ['prɒbəbli] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:st] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] .
**H** **.** **(** **Helicella** **)** **itala** **.** **—** **So** **named** **by** **Linnæus** **,** **who** **probably** **received** **it** **first** **from** **Italy** **.**
H . ( - ) 意大利 . — 所以 命名 经过 林奈 , WHO 大概 已收到 它 第一的 从 意大利 .

H. (Helicella) itala.—由林奈命名，他可能最先从意大利获得了这种植物。

[ʃel] ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:kjələ(r)] , [flæt] .
**Shell** **almost** **circular** **,** **flat** **.**
壳 几乎 圆 , 平坦的 .

贝壳近圆形，扁平。

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ['veri] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['əʊpən] .
**Umbilicus** **very** **large** **and** **open** **.**
脐 非常 大的 和 打开 .

脐部很大且开放。

['kɒmən] [ɒn] [hi:θ] [ænd; ənd] [daʊnz] , [ɪ'speʃəli] [nɪə(r)] [ðə; ði] [si:] .
**Common** **on** **heaths** **and** **downs** **,** **especially** **near** **the** **sea** **.**
常见的 在 石楠 和 下坡 , 尤其 靠近 这 海 .

常见于荒原和丘陵地带，尤其是在海边。

[eɪtʃ] . ( - ) - . — ( [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [mi:nz] ['rɪŋkld] , [laɪk] [ə; eɪ] ['goʊts] [hɔ:n] .
**H** **.** **(** **Candidula** **)** **caperata** **.** **—** **(** **The** **specific** **name** **means** **wrinkled** **,** **like** **a** **goat's** **horn** **.** **)** **)**
H . ( - ) - . — ( 这 具体的 姓名 方法 皱 , 喜欢 一个 山羊的 喇叭 . ) )

H. (Candidula) caperata.—（种名意为皱褶，像山羊角。）

['keələs] [ɒv; əv] [hi:t] [ɔ:(r)] [kəʊld] .
**Careless** **of** **heat** **or** **cold** **.**
粗心 的 热 或者 寒冷的 .

对冷热毫不在意。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] [eɪtʃ] . [vɜ:r'geɪtə] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [dɪ'prest] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ,
**Distinguished** **from** **the** **young** **of** **H** **.** **virgata** **by** **being** **more** **depressed** **,** **having** **a** **larger** **umbilicus** **,**
杰出的 从 这 年轻的 的 H . 维尔加塔 经过 存在 更多的 郁闷 , 拥有 一个 更大的 脐 ,

与 H. virgata 的幼体相比，其特征是体型更扁平，脐部更大。

['regjələ(r)] [ænd; ənd] [strɒŋ] [straɪ'eɪʃn] , [ænd; ənd] [raʊnd] [maʊθ] [wɪð] [waɪt] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [rɪb] .
**regular** **and** **strong** **striation** **,** **and** **round** **mouth** **with** **white** **internal** **rib** **.**
常规的 和 强的 条纹 , 和 圆形的 嘴 和 白色的 内部的 肋骨 .

具有规则而明显的条纹，圆形口部有白色内肋。

[faʊnd] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd][ɒn] [grɑːs] .
**Found** **under** **stones** **and** **on** **grass** **.**
成立 在下面 石头 和 在 草 .

在石头底下和草地上都能找到。

['kɒmən] .
**Common** **.**
常见的 .

常见的。

- [vɜːr'geɪtə][æt; ət][rest][ɒn] ['θɪs(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
**Helicella** **virgata** **at** **rest** **on** **thistle** **,** **natural** **size** **.**
- 维尔加塔 在 休息 在 蓟 , 自然的 尺寸 .

蓟草上的蜗牛（Helicella virgata），自然大小。

[eɪtʃ] . ( - ) [vɜːr'geɪtə] ( [aɪ] . [iː] . [straɪpt] ) . — [ə; eɪ] ['veri] ['veəriəb(ə)l] [ʃel] .
**H** **.** **(** **Heliomanes** **)** **virgata** **(** **i** **.** **e** **.** **striped** **)** **.** **—** **A** **very** **variable** **shell** **.**
H . ( - ) 维尔加塔 ( 我 . e . 有条纹的 ) . — 一个 非常 多变的 壳 .

H. (Heliomanes) virgata (即条纹的).—一种变异性很大的贝壳。

[siː] [ðə; ðɪ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ɒv; əv]
**See** **the** **illustration** **above** **of**
看 这 插图 多于 的

请看上图。

[sʌm; səm][æt; ət][rest][ɒn] ['θɪs(ə)l] .
**some** **at** **rest** **on** **thistles** **.**
一些 在 休息 在 蓟 .

有些栖息在蓟草上。

['ləʊk(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri] [ə'bʌndənt] [weə(r)] [faʊnd] .
**Local** **,** **but** **very** **abundant** **where** **found** **.**
当地的 , 但 非常 丰富 在哪里 成立 .

本地物种，但在发现地非常丰富。

['waɪtɪʃ] [ʃel] [wɪð] [dɑːk] [bændz] ,
**Whitish** **shell** **with** **dark** **bands** **,**
白色 壳 和 黑暗的 乐队 ,

白色贝壳，带有深色条纹，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [və'raɪəti]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][faʊnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [taɪp] .
**but** **a** **yellowish** **and** **a** **white** **variety** **usually** **is** **found** **with** **the** **type** **.**
但 一个 淡黄色 和 一个 白色的 种类 通常 是 成立 和 这 类型 .

但这种类型通常会发现黄色和白色的变种。

[ðə; ðɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪəti] , ['reɪdiˌeɪtə] , [ɪz] ['tʃiːfli] [faʊnd] [ɪn] ['rɒmni] [mɑːʃ] , [ænd; ənd]
**The** **most** **beautiful** **variety** **,** **radiata** **,** **is** **chiefly** **found** **in** **Romney** **Marsh** **,** **and**
这 最多 美丽的 种类 , 辐射松 , 是 主要 成立 在 罗姆尼 沼泽 , 和
[frɒm; frəm] [haɪθ] [tuː; tə] [raɪ] .
**from** **Hythe** **to** **Rye** **.**
从 海斯 到 黑麦 .

最美丽的品种是辐射松，主要产于罗姆尼沼泽，从海斯到赖伊一带都有分布。

[eɪtʃ] . ( - ) [tə'rɛstrɪs] . — [ə; eɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['spiːʃiːz] , [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [sɪns] - , [ɪn]
**H** **.** **(** **Turricola** **)** **terrestris** **.** **—** **A** **Mediterranean** **species** **,** **well** **established** **since** **1890** **,** **in**
H . ( - ) 陆生 . — 一个 地中海 物种 , 出色地 已确立的 自从 - , 在
[wʌn] [spɒt] [nɪə(r)]['dəʊvə(r)] .
**one** **spot** **near** **Dover** **.**
一 点 靠近 多佛 .

H. (Turricola) terrestris.—地中海物种，自 1890 年以来在多佛附近的一个地方已得到良好发展。

[ə; eɪ] ['pɪrəmɪdl] [ʃel] , ['greɪɪʃ] , [wɪð] [wʌn] [dɑːk] [bænd] [ɒn] [iːtʃ] [wɜːl] .
**A** **pyramidal** **shell** **,** **greyish** **,** **with** **one** **dark** **band** **on** **each** **whorl** **.**
一个 金字塔形 壳 , 灰蒙蒙的 , 和 一 黑暗的 乐队 在 每个 螺纹 .

金字塔形贝壳，灰白色，每层螺层上都有一条深色带。

[eɪtʃ] . ( - ) ['bɑːb(ə)rə] ( [ai] . [iː] . ['fɒrən] ) . — [lɒŋ] , ['kɒnɪkl] , ['waɪtɪʃ] , [wɪð] [wʌn] [dɑːk] [bænd] .
**H** **.** **(** **Cochlicella** **)** **barbara** **(** **i** **.** **e** **.** **foreign** **)** **.** **—** **Long** **,** **conical** **,** **whitish** **,** **with** **one** **dark** **band** **.**
H . ( - ) 芭芭拉 ( 我 . e . 外国的 ) . — 长的 , 锥 , 白色 , 和 一 黑暗的 乐队 .

H. (Cochlicella) barbara (即外来种).—长圆锥形，白色，有一条深色带。

[baɪ] [ðə; ði] [siː] - [kəʊst] .
**By** **the** **sea** **-** **coast** **.**
经过 这 海 - 海岸 .

在海边。

[ɪn] [ʃeɪp] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] - .
**In** **shape** **somewhat** **like** **a** **Buliminus** **.**
在 形状 有些 喜欢 一个 - .

形状有点像神经性贪食症患者。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːpə] ['fæməli] [ænd; ənd] [ɪts] ['dʒiːnəs] - [ænd; ənd] [ɪts] [sʌb] - ['dʒiːnəs] ['enə] .
**We** **come** **now** **to** **the** **Pupa** **family** **and** **its** **genus** **Buliminus** **and** **its** **sub** **-** **genus** **Ena** **.**
我们 来 现在 到 这 蛹 家庭 和 它是 属 - 和 它是 子 - 属 埃纳 .

现在我们来看蛹科及其属 Buliminus 和亚属 Ena。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] : —
**It** **is** **represented** **by** **:** **—**
它 是 代表 经过 : —

它由以下方式表示：—

['enə] [mɒn'tænə] . — [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ʃel] , ['kɒnɪkl] , ['slaɪtli] ['glɒsi] , [braʊn] .
**Ena** **montana** **.** **—** **A** **local** **and** **southern** **shell** **,** **conical** **,** **slightly** **glossy** **,** **brown** **.**
埃纳 蒙大拿 . — 一个 当地的 和 南部 壳 , 锥 , 轻微地 光滑 , 棕色的 .

蒙大拿海螺（Ena montana）——一种产于美国南部的贝壳，圆锥形，略有光泽，呈棕色。

[lɪp] [waɪt] [ænd; ənd] [dɪ'flektɪd] .
**Lip** **white** **and** **deflected** **.**
唇 白色的 和 偏转 .

嘴唇苍白，目光躲闪。

['kɒmənli] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [həʊlz] [ɒv; əv] [smuːð] - [bɑːkt] [triːz] ,
**Commonly** **found** **on** **the** **holes** **of** **smooth** **-** **barked** **trees** **,**
通常 成立 在 这 孔 的 光滑的 - 吠叫 树木 ,

常见于树皮光滑的树木的树洞中，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [smɔːl] [nɒbz] [ɒn] [biːtʃ] [trʌŋks] .
**and** **it** **closely** **resembles** **the** **small** **knobs** **on** **beech** **trunks** **.**
和 它 密切 类似 这 小的 旋钮 在 山毛榉 树干 .

它与山毛榉树干上的小瘤状物非常相似。

['enə] [əb'skjʊrə] . — [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nɪəli] ['evriweə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .
**Ena** **obscura** **.** **—** **Like** **the** **former** **,** **but** **much** **smaller** **,** **and** **found** **nearly** **everywhere** **in** **England** **and** **Wales** **.**
埃纳 暗箱 . — 喜欢 这 以前的 , 但 很多 较小的 , 和 成立 几乎 到处 在 英格兰 和 威尔士 .

暗色伊纳虫（Ena obscura）——与前者相似，但体型小得多，在英格兰和威尔士几乎随处可见。

[faʊnd] [ɪn] , [ɔː(r)][ɒn] [biːtʃ] [trʌŋks] .
**Found** **in** **hedgebanks** **,** **or** **on** **beech** **trunks** **.**
成立 在 对冲银行 , 或者 在 山毛榉 树干 .

在树篱或山毛榉树干上可以找到。

[ɪts] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɪts]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv]
**Its** **specific** **name** **is** **derived** **from** **its** **habit** **of** **covering** **itself** **with** **a** **coating** **of**
它是 具体的 姓名 是 衍生的 从 它是 习惯 的 覆盖 本身 和 一个 涂层 的
[ɜːθ] ,
**earth** **,**
地球 ,

它的种名来源于它用泥土覆盖自身的习性。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] .
**and** **so** **becoming** **inconspicuous** **.**
和 所以 成为 不显眼 .

因此变得不引人注目。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɒn][piː] . - , [gɪvz] ['fɪgəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][smɔːlə(r)] [ʃelz] ,
**The** **plate** **on** **p** **.** **47** **,** **gives** **figures** **of** **some** **of** **our** **smaller** **shells** **,**
这 盘子 在 p . - , 给予 数据 的 一些 的 我们的 较小的 贝壳 ,

第47页的插图展示了我们的一些小型贝壳。

[ɪn'lɑːdʒd] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
**enlarged** **in** **most** **cases** **so** **that** **their** **distinguishing** **marks** **can** **be** **seen** **.**
放大 在 最多 案例 所以 那 他们的 区别 标记 能 是 已见 .

大多数情况下都会放大，以便可以看到它们的特征。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt]
**The** **upright**
这 直立

直立

[laɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['fɪgə(r)] [gɪvz] [ɪts]['æktʃuəl] [haɪt] .
**line** **by** **the** **side** **of** **each** **figure** **gives** **its** **actual** **height** **.**
线 经过 这 边 的 每个 数字 给予 它是 实际的 高度 .

每个图形旁边的横线表示其实际高度。

[ðə; ði] [ʃelz] [æz; əz] ['nʌmbəd] [ɑː(r); ə(r)]['hiːlɪks]['ruːpestriːz] , [eɪtʃ] . - , [eɪtʃ] . [pʊl'tʃɛlə] , [eɪtʃ] .
**The** **shells** **as** **numbered** **are** **Helix** **rupestris** **,** **H** **.** **pygmæa** **,** **H** **.** **pulchella** **,** **H** **.**
这 贝壳 作为 编号 是 螺旋 岩生 , H . - , H . 普尔切拉 , H .
- ,
**lapicida** **,**
- ,

编号的贝壳分别为：Helix rupestris、H. pygmæa、H. pulchella、H. lapicida。

[eɪtʃ] . - , [eɪtʃ] . [tə'rɛstrɪs] , [eɪtʃ] . ['bɑːb(ə)rə] , ['enə][mɒn'tænə] , ['enə][əb'skjʊrə] , ['pjuːpə]['siːkəˌli] ,
**H** **.** **obvoluta** **,** **H** **.** **terrestris** **,** **H** **.** **barbara** **,** **Ena** **montana** **,** **Ena** **obscura** **,** **Pupa** **secale** **,**
H . - , H . 陆生 , H . 芭芭拉 , 埃纳 蒙大拿 , 埃纳 暗箱 , 蛹 麦芽 ,
[piː] . ['æŋglɪkə] ,
**P** **.** **anglica** **,**
P . 英国国教 ,

H. obvoluta、H. terrestris、H. barbara、Ena montana、Ena obscura、Pupa secale、P. anglica、

[piː] . - , [piː] . [mʌ'skɔːrəm] , ['vɜːtɪgəʊ] , [viː] . - , [viː] . - , [viː] .
**P** **.** **cylindracea** **,** **P** **.** **muscorum** **,** **Vertigo** **antivertigo** **,** **V** **.** **moulinsiana** **,** **V** **.** **pygmæa** **,** **V** **.**
P . - , P . 蘑菇 , 眩晕 抗眩晕 , V . - , V . - , V .
[æl'pɛstrɪs] , [viː] . - ,
**alpestris** **,** **V** **.** **substriata** **,**
高山 , V . - ,

P. cylindracea、P. muscorum、眩晕抗眩晕、V. moulinsiana、V. pygmæa、V. alpestris、V. substriata、

[viː] . [pjuːˈsɪlə] , [viː] . - , [viː] . - , [ænd; ənd][viː] . - .

| V | . | pusilla | , | V | . | angustior | , | V | . | edentula | , | and | V | . | minutissima | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 普西拉 | , | V | . | - | , | V | . | - | , | 和 | V | . | - | . |

V. pusilla、V. angustior、V. edentula 和 V. minutissima。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə]

| Without | a | magnifying | glass | it | will | be | seen | that | it | would | be | very | hard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 放大 | 玻璃 | 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 它 | 会 | 是 | 非常 | 难的 | 到 |

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ʃelz] ,

| distinguish | some | of | the | minute | shells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 区分 | 一些 | 的 | 这 | 分钟 | 贝壳 | , |

如果没有放大镜，就会发现很难分辨一些细小的贝壳。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪnˈlɑːdʒmənt] [ iˈneibl ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈdentɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [maʊθ]

| but | this | enlargement | enables | us | to | see | the | characteristic | denticles | in | the | mouth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 放大 | 启用 | 我们 | 到 | 看 | 这 | 特征 | 小齿 | 在 | 这 | 嘴 |

,

,

,

但这种放大使我们能够看到口腔中特有的齿状突起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɔː(r)] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][straɪˈeɪʃənz][ɒn][ðə; ði] [ʃel] .

| and | the | presence | or | absence | of | striations | on | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 在场 | 或者 | 缺席 | 的 | 条纹 | 在 | 这 | 壳 | . |

以及贝壳上是否存在条纹。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][smɔːlə(r)] [ʃelz] .

| Some | of | our | smaller | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 我们的 | 较小的 | 贝壳 | . |

我们的一些小贝壳。

[ˈæktʃuəl][saɪz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [laɪn] .

| Actual | size | indicated | by | the | upright | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 尺寸 | 表明的 | 经过 | 这 | 直立 | 线 | . |

竖线表示实际尺寸。

[ˈpjuːpə] ( [əˈbiːdə] ) [ˈsiːkəˌli][ɪz] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn][fɔː(r); fə(r)] [raɪ] ,

| Pupa | ( | Abida | ) | secale | is | named | from | the | Latin | for | rye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛹 | ( | 阿比达 | ) | 麦芽 | 是 | 命名 | 从 | 这 | 拉丁 | 为了 | 黑麦 | , |

Pupa (Abida) secale 的名称来源于拉丁语中黑麦的意思，

[ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃel] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪˈzemb(ə)lz] .

| a | grain | of | which | the | shell | more | or | less | resembles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 粮食 | 的 | 哪个 | 这 | 壳 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 类似 | . |

一种谷粒，其外壳或多或少与谷粒相似。

[ˈkɒnɪkl] , [braʊn] , [maʊθ] [ˈhɔːsʃuː] - [ʃeɪpt] [wɪð] [eɪt] [waɪt] [ˈdentɪk(ə)l] .

| Conical | , | brown | , | mouth | horseshoe | - | shaped | with | eight | white | denticles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锥 | , | 棕色的 | , | 嘴 | 马蹄铁 | - | 形状 | 和 | 八 | 白色的 | 小齿 | . |

圆锥形，棕色，口呈马蹄形，有八个白色小齿。

[ˈaʊə(r)][ˈlɑːdʒɪst][ˈpjuːpə] . [ˈləʊk(ə)l] , [bʌt; bət] [əˈbʌndənt] [weə(r)] [faʊnd] .

| Our | largest | Pupa | . | Local | , | but | abundant | where | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 最大 | 蛹 | . | 当地的 | , | 但 | 丰富 | 在哪里 | 成立 | . |

我们最大的蛹。本地物种，但在发现地数量众多。

[prɪˈfɜːz] [kælˈkeərɪəs] [rɒks] [ɔː(r)] [wʊdz] .

| Prefers | calcareous | rocks | or | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 偏好 | 钙质 | 岩石 | 或者 | 树林 | . |

偏好石灰岩或木材。

['pju:pə] ( ['lɔ:riə] ) ['æŋglɪkə] . — [smɔ:l] , ['əʊveɪt] , ['pɜ:pəlɪʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] ; [maʊθ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['si:kə,li]

| Pupa | ( | Lauria | ) | anglica | . | — | Small | , | ovate | , | purplish | in | colour | ; | mouth | like | that | of | secale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛹 | ( | 劳里亚 | ) | 英国国教 | . | — | 小的 | , | 卵形 | , | 紫红色 | 在 | 颜色 | ; | 嘴 | 喜欢 | 那 | 的 | 麦芽 |

.

:

.

（Lauria）英国蛹。—小，卵形，紫色；口像黑麦的口。

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [mɒs] , ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .

| Lives | in | moss | , | mainly | in | the | north | of | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 在 | 苔藓 | , | 主要 | 在 | 这 | 北 | 的 | 英国 | . |

生活在苔藓中，主要分布在英国北部。

['pju:pə] ( ['lɔ:riə] ) - . — [smɔ:l] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['peɪlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:st] ; [θɪk]

| Pupa | ( | Lauria | ) | cylindracea | . | — | Small | , | cylindrical | , | paler | than | the | last | ; | thick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛹 | ( | 劳里亚 | ) | - | . | — | 小的 | , | 圆柱体 | , | 肤色较浅 | 比 | 这 | 最后的 | ; | 厚的 |

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [waɪt] [lɪp] [wɪð] [wʌn]['dentɪk(ə)l] .

| and | reflected | white | lip | with | one | denticle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反映 | 白色的 | 唇 | 和 | 一 | 小齿 | . |

蛹（Lauria）cylindracea.—小，圆柱形，比上一个颜色浅；厚而反卷的白色唇瓣上有一个齿状突起。

[ə'bʌndənt] .

| Abundant | . |
|---|---|
| 丰富 | . |

丰富。

[ɒn] [stəʊnz] , [ɪn] [mɒs] , ['ʌndə(r)] [li:vz] [ænd; ənd] [bɑ:k] .

| On | stones | , | in | moss | , | under | leaves | and | bark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 石头 | , | 在 | 苔藓 | , | 在下面 | 树叶 | 和 | 吠 | . |

在石头上、苔藓里、树叶下和树皮下。

['pju:pə] ( - ) [mʌ'skɔ:rəm] . — ['kɒmən] , [ɪ'speʃəli] [ɒn]['sændi] [sɔɪlz] [nɪə(r)][ðə; ði] [si:] .

| Pupa | ( | Jaminia | ) | muscorum | . | — | Common | , | especially | on | sandy | soils | near | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛹 | ( | - | ) | 蘑菇 | . | — | 常见的 | , | 尤其 | 在 | 沙 | 土壤 | 靠近 | 这 | 海 | . |

Pupa (Jaminia) muscorum.—常见，尤其是在海边的沙质土壤上。

[maʊθ] ['nɪəli] ['sɜ:kjələ(r)] , [ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['fɔ:mə(r)] ['spi:ʃi:z] [ˌaɪ 'ti:]

| Mouth | nearly | circular | , | whereas | in | the | two | former | species | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嘴 | 几乎 | 圆 | , | 然而 | 在 | 这 | 二 | 以前的 | 物种 | 它 |

口部近乎圆形，而前两个物种的口部则不然。

[ɪz] ['hɔ:sʃu:] - [ʃeɪpt] .

| is | horseshoe | - | shaped | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 马蹄铁 | - | 形状 | . |

呈马蹄形。

[ðə; ði][lɪp][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd][nɒt] [rɪ'flektɪd] .

| The | lip | is | thin | and | not | reflected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 唇 | 是 | 薄的 | 和 | 不是 | 反映 | . |

嘴唇很薄，没有反光。

[ðə; ði]['dʒi:nəs]['vɜ:tɪgəʊ] ( [ai] . [i:] . ['twɪstɪd] ,

| The | genus | Vertigo | ( | i | . | e | . | twisted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 眩晕 | ( | 我 | . | e | . | 扭曲 | , |

眩晕属（即扭曲的，

[ðə; ði]['lætɪn] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['hi:lɪks] ) [kən'teɪnz] [ʃelz] ['i:v(ə)n][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

| the | Latin | equivalent | of | the | Greek | Helix | ) | contains | shells | even | smaller | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉丁 | 相等的 | 的 | 这 | 希腊语 | 螺旋 | ) | 包含 | 贝壳 | 甚至 | 较小的 | 比 | 这 |

,

| Pupæ | , |
|---|---|
| 蛹 | , |

（拉丁语中与希腊语 Helix 对应的词）包含比 Pupæ 更小的壳，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪnz] [hed] .

| about | the | size | of | a | pin's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 别针 | 头 | . |

大约只有针头大小。

['vɜːtɪgəʊ] ( - ) ( [aɪ] . [iː] . [nɒt] [rɪ'vɜːst] [ɔː(r)]['sɪnɪstr(ə)l] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][viː] . [pjuː'sɪlə]

| Vertigo | ( | Alæa | ) | antivertigo | ( | i | . | e | . | not | reversed | or | sinistral | , | as | are | V | . | pusilla |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | - | ) | 抗眩晕 | ( | 我 | . | e | . | 不是 | 反转 | 或者 | 左 | , | 作为 | 是 | V | . | 普西拉 |

[ænd; ənd][viː] . - ) .

| and | V | . | angustior | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | V | . | - | ) | . |

眩晕 (Alæa) 抗眩晕（即非反向或左旋，如 V. pusilla 和 V. angustior）。

['semi] - [træns'pærənt] , ['glɒsi] , [hɔːn] - ['kʌlə(r)] , [wɪð] ['dentɪk(ə)l] ( [æz; əz][hæv; həv][ɔːl] [ɪk'sept] [viː] .

| Semi | - | transparent | , | glossy | , | horn | - | colour | , | with | denticles | ( | as | have | all | except | V | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 半 | - | 透明的 | , | 光滑 | , | 喇叭 | - | 颜色 | , | 和 | 小齿 | ( | 作为 | 有 | 全部 | 除了 | V | . |

- [ænd; ənd][viː] . - ) .

| edentula | and | V | . | minutissima | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | V | . | - | ) | . |

半透明，有光泽，角质色，有小齿（除 V. edentula 和 V. minutissima 外，其他所有物种均有小齿）。

[faʊnd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [ 'kaunti ] [ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] .

| Found | in | nearly | all | counties | in | moist | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 几乎 | 全部 | 县 | 在 | 潮湿 | 地方 | . |

几乎所有县的潮湿地区都有发现。

['vɜːtɪgəʊ] ( - ) - . — ['aʊə(r)]['lɑːdʒɪst] ['spiːʃiːz] , [ðəʊ] ['əʊnli][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [θriː]

| Vertigo | ( | Alæa | ) | moulinsiana | . | — | Our | largest | species | , | though | only | 2 | - | 1 | / | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | - | ) | - | . | — | 我们的 | 最大 | 物种 | , | 尽管 | 仅有的 | 2 | - | 1 | / | 3 |

['mili-ˌmiːtəz] [ɪn] [haɪt] .

| millimetres | in | height | . |
|---|---|---|---|
| 毫米 | 在 | 高度 | . |

Vertigo (Alæa) moulinsiana.—我们最大的物种，尽管只有 2-1/3 毫米高。

['meɪnli] [ɪn] ['mɑːʃi] ['pleɪsɪz] .

| Mainly | in | marshy | places | . |
|---|---|---|---|---|
| 主要 | 在 | 沼泽地 | 地方 | . |

主要分布在沼泽地带。

[nɒt] ['kɒmən] .

| Not | common | . |
|---|---|---|
| 不是 | 常见的 | . |

不常见。

['vɜːtɪgəʊ] ( - ) [æl'pɛstrɪs] . — [reə(r)][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] , ['tʃiːfli] ['nɔːðən] .

| Vertigo | ( | Alæa | ) | alpestris | . | — | Rare | and | local | , | chiefly | northern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | - | ) | 高山 | . | — | 稀有的 | 和 | 当地的 | , | 主要 | 北方 | . |

Vertigo (Alæa) alpestris.—稀有且分布范围狭窄，主要分布于北部。

['nɪəli] [træns'pærənt] [ʃel] .

| Nearly | transparent | shell | . |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 透明的 | 壳 | . |

近乎透明的外壳。

['vɜːtɪgəʊ] ( - ) - . — ['kɒmən] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn] ['kɒləniz] [æt; ət] [ruːts] [ɒv; əv] [grɑːs]

| Vertigo | ( | Alæa | ) | pygmæa | . | — | Common | , | and | often | in | colonies | at | roots | of | grass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | - | ) | - | . | — | 常见的 | , | 和 | 经常 | 在 | 殖民地 | 在 | 根 | 的 | 草 |

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [lɒgz] .

| and | under | stones | and | logs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 石头 | 和 | 日志 | . |

Vertigo (Alæa) pygmæa.—常见，常成群生活在草根、石头和原木下。

[nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] .

| Not | confined | to | moist | places | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 受限 | 到 | 潮湿 | 地方 | . |

不仅限于潮湿的地方。

['vɜːtɪgəʊ] ( - ) - . — ['ləʊk(ə)l] .

| Vertigo | ( | Alæa | ) | substriata | . | — | Local | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | - | ) | - | . | — | 当地的 | . |

Vertigo (Alæa) substriata.—本地。

['strɒŋli] [ˌstraɪ'eɪtɪd] .

| Strongly | striated | . |
|---|---|---|
| 强烈 | 条纹状的 | . |

条纹清晰。

['vɜːtɪgəʊ] ( - ) [pjuː'sɪlə] . — ['sɪnɪstr(ə)l] , [æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ]

| Vertigo | ( | Vertilla | ) | pusilla | . | — | Sinistral | , | as | is | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | - | ) | 普西拉 | . | — | 左 | , | 作为 | 是 | 还 |

眩晕 (Vertilla) pusilla.—左旋，也如此

['vɜːtɪgəʊ] ( - ) - . — [bəuθ] ['spiːʃiːz] [reə(r)][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] .

| Vertigo | ( | Vertilla | ) | angustior | . | — | Both | species | rare | and | local | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | - | ) | - | . | — | 两个都 | 物种 | 稀有的 | 和 | 当地的 | . |

眩晕 (Vertilla) angustior。—这两种物种均稀有且是当地的。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [brɔːdə] .

| The | former | is | the | larger | and | broader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 是 | 这 | 更大的 | 和 | 更广泛 | . |

前者更大更宽。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːl] [ɪz] [brɔːdɪst] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [pə'nʌltɪmət] .

| In | the | former | the | last | whorl | is | broadest | , | in | the | latter | the | penultimate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | 这 | 最后的 | 螺纹 | 是 | 最广泛的 | , | 在 | 这 | 后者 | 这 | 倒数第二 | . |

前者最后一个螺层最宽，后者倒数第二个螺层最宽。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]['semi] - ['əʊv(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][traɪ'æŋgjələ(r)] .

| In | the | former | the | mouth | is | semi | - | oval | , | in | the | latter | triangular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | 这 | 嘴 | 是 | 半 | - | 椭圆形 | , | 在 | 这 | 后者 | 三角形 | . |

前者的嘴部呈半椭圆形，后者的嘴部呈三角形。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)][lɪp][ɪz]['veri] ['slaɪtli] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]['veri] ['diːpli] [kən'træktɪd] .

| In | the | former | the | outer | lip | is | very | slightly | , | in | the | latter | very | deeply | contracted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | 这 | 外 | 唇 | 是 | 非常 | 轻微地 | , | 在 | 这 | 后者 | 非常 | 深 | 合同 | . |

前者外唇收缩非常轻微，后者外唇收缩非常深。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][sɪks][tuː; tə]['sɛvən] [tiːθ] , [ðə; ði]['lætə(r)][fɔːr][tuː; tə][faɪv] .

| The | former | has | 6 | to | 7 | teeth | , | the | latter | 4 | to | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 有 | 6 | 到 | 7 | 牙齿 | , | 这 | 后者 | 4 | 到 | 5 | . |

前者有6到7颗牙齿，后者有4到5颗牙齿。

['vɜːtɪgəʊ] ( - ) - [ɪz]['dekstr(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dentɪk(ə)l] .

| Vertigo | ( | Sphyradium | ) | edentula | is | dextral | and | without | denticles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | - | ) | - | 是 | 右旋 | 和 | 没有 | 小齿 | . |

眩晕（Sphyradium）无齿鼠是右鼠，没有小齿。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['vɜːtɪgəʊ] . ['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə] ['brækən] .

| Perhaps | the | most | common | Vertigo | . | Partial | to | bracken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 最多 | 常见的 | 眩晕 | . | 部分的 | 到 | 蕨类植物 | . |

或许是最常见的眩晕症。偏爱蕨类植物。

['vɜːtɪgəʊ] ( ['ɪsθmiə] ) - . — ['dekstr(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dentɪk(ə)l] .

| Vertigo | ( | Isthmia | ) | minutissima | . | — | Dextral | and | without | denticles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眩晕 | ( | 地峡 | ) | - | . | — | 右旋 | 和 | 没有 | 小齿 | . |

微小眩晕（Isthmia）.—右位且无齿状突起。

[smɔ:lə(r)] , ['nærəʊə(r)] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['strɒŋli] [ˌstraɪ'eɪtɪd][ðæn; ðən] - , [bʌt; bət]['reərə] .

| Smaller | , | narrower | , | and | more | strongly | striated | than | edentula | , | but | rarer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | , | 较窄 | , | 和 | 更多的 | 强烈 | 条纹状的 | 比 | - | , | 但 | 稀有 | . |

比无齿齿小、窄、条纹更明显，但更罕见。

[ɔ:l][ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['mægnɪfaɪə(r)] .

| All | the | Pupæ | should | be | examined | with | a | magnifier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 蛹 | 应该 | 是 | 检查 | 和 | 一个 | 放大镜 | . |

应该用放大镜检查所有蛹。

- [pɜˠvɜˠ:sə] ( [ai] . [i:] . ['sɪnɪstr(ə)l] ) [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [ʃel] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klɔ:'sɪliə]

| Balea | perversa | ( | i | . | e | . | sinistral | ) | is | a | much | larger | shell | belonging | to | the | Clausilia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 变态 | ( | 我 | . | e | . | 左 | ) | 是 | 一个 | 很多 | 更大的 | 壳 | 属于 | 到 | 这 | 克劳西莉亚 |

['fæməli] .

| family | . |
|---|---|
| 家庭 | . |

Balea perversa（即左旋）是一种体型较大的贝壳，属于 Clausilia 科。

[θɪn] , [dɑ:k] [hɔ:n] - ['kʌlə(r)] , ['semi] - [træns'pærənt] , ['glɒsi] , ['sɛvən][tu:; tə][eit][()hwə:lz] , ['ləʊk(ə)l] ,

| Thin | , | dark | horn | - | colour | , | semi | - | transparent | , | glossy | , | 7 | to | 8 | whorls | , | local | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | , | 黑暗的 | 喇叭 | - | 颜色 | , | 半 | - | 透明的 | , | 光滑 | , | 7 | 到 | 8 | 螺旋纹 | , | 当地的 | , |

[bʌt; bət] [ə'bʌndənt] [weə(r)] [faʊnd] .

| but | abundant | where | found | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 丰富 | 在哪里 | 成立 | . |

薄而深的角质色，半透明，有光泽，7 至 8 层螺层，局部分布，但在发现的地方数量丰富。

['tʃi:fli] [faʊnd] [ɒn] [tri:z] .

| Chiefly | found | on | trees | . |
|---|---|---|---|---|
| 主要 | 成立 | 在 | 树木 | . |

主要生长在树上。

[klɔ:'sɪliə] ( - ) [bɪdɛntɑ:tə] . — [ɔ:l]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] - [ɑ:(r); ə(r)]['sɪnɪstr(ə)l] .

| Clausilia | ( | Pirostoma | ) | bidentata | . | — | All | our | British | clausilias | are | sinistral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克劳西莉亚 | ( | - | ) | 双齿 | . | — | 全部 | 我们的 | 英国 | - | 是 | 左 | . |

Clausilia (Pirostoma) bidentata。——我们所有的英国克劳西利亚都是左旋的。

[ðə; ði] ( ['lɪt(ə)l][dɔ:(r)] ) [ɪz][æn; ən][ɪn'tɜ:n(ə)l] [kən'traɪvəns] ['fɑ:səd] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv]

| The | clausilium | ( | little | door | ) | is | an | internal | contrivance | fastened | to | the | pillar | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闭锁 | ( | 小的 | 门 | ) | 是 | 一个 | 内部的 | 装置 | 系紧 | 到 | 这 | 支柱 | 的 |

[ðə; ði] [ʃel] ( [ˌweər'æz] [æn; ən][əʊ'pɜ:kjʊləm][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒləsk] ) [baɪ]

| the | shell | ( | whereas | an | operculum | is | attached | to | the | body | of | a | mollusc | ) | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | ( | 然而 | 一个 | 鳃盖 | 是 | 随附的 | 到 | 这 | 身体 | 的 | 一个 | 软体动物 | ) | 经过 |

[æn; ən][ɪ'læstɪk] ['lɪgəmənt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] ['ɪnsekt] ['enəmɪz] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

| an | elastic | ligament | to | protect | it | against | insect | enemies | when | the | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 松紧带 | 韧带 | 到 | 保护 | 它 | 反对 | 昆虫 | 敌人 | 什么时候 | 这 | 动物 |

[wið'drɔ:z] .

| withdraws | . |
|---|---|
| 撤回 | . |

小门（clausilium）是一种内部结构，通过弹性韧带固定在贝壳的柱子上（而屏则固定在软体动物的身体上），用于在动物缩回贝壳时保护其免受昆虫天敌的侵害。

[bɪdɛntɑ:tə] [hæz; həz] [tu:] ['dentɪk(ə)l] , ['fju:zɪˌfɔ:m][ænd; ənd] ['redɪʃ] - [braʊn] , [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] .

| Bidentata | has | two | denticles | , | fusiform | and | reddish | - | brown | , | as | are | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双齿 | 有 | 二 | 小齿 | , | 梭形 | 和 | 微红 | - | 棕色的 | , | 作为 | 是 | 全部 | . |

与其他所有物种一样，Bidentata 也有两个纺锤形红棕色的小齿。

['veri] ['kɒmən] [ɒn] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [tri:z] .

| Very | common | on | walls | and | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 常见的 | 在 | 墙壁 | 和 | 树木 | . |

在墙壁和树木上很常见。

[klɔːˈsɪliə] ( - ) - . — [reə(r)][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] .
**Clausilia ( Pirostoma ) rolphii . — Rare and local .**
克劳西莉亚 ( - ) - . — 稀有的 和 当地的 .

Clausilia (Pirostoma) rolphii.——罕见且本地。

['ɔːlməʊst] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ɪn]['hæbɪt] .
**Almost subterranean in habit .**
几乎 地下 在 习惯 .

几乎完全生活在地下。

[mɔː(r)] ['kɔːsli] [ˌstraɪ'eɪtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
**More coarsely striated than the last .**
更多的 粗略地 条纹状的 比 这 最后的 .

比上一个纹理更粗糙。

[ðə; ði]['ʌpə(r)][()hwəːlz] ['nɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bredθ] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɪlɪndə(r)] .
**The upper whorls nearly of the same breadth , forming a short cylinder .**
这 上 螺旋纹 几乎 的 这 相同的 宽度 , 成型 一个 短的 圆柱 .

上部螺层宽度几乎相同，形成一个短圆柱体。

[klɔːˈsɪliə] ( [əlɪndə] ) - . — ['veri] ['ləʊk(ə)l] .
**Clausilia ( Alinda ) biplicata . — Very local .**
克劳西莉亚 ( 阿琳达 ) - . — 非常 当地的 .

Clausilia (Alinda) biplicata.——非常本地化。

['tʃiːfli] [ɒn] [temz] ['wiləuz] .
**Chiefly on Thames willows .**
主要 在 泰晤士河 柳树 .

主要栖息在泰晤士河畔的柳树上。

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [striːkt] [wɪð] [waɪt] .
**Larger than the two former , and streaked with white .**
更大的 比 这 二 以前的 , 和 条纹 和 白色的 .

比前两者更大，并且带有白色条纹。

[klɔːˈsɪliə] ( [mɑːr'pesə] ) - . — [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [bʌt; bət] ['waɪdli]
**Clausilia ( Marpessa ) laminata . — Much like the former , but widely**
克劳西莉亚 ( 玛佩萨 ) - . — 很多 喜欢 这 以前的 , 但 广泛
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
**distributed .**
分布式 .

Clausilia (Marpessa) laminata.—与前者非常相似，但分布广泛。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd]
**Usually found**
通常 成立

通常发现

[ɒn] [biːtʃ] [ænd; ənd] [æʃ] [triːz] , [ænd; ənd][ɒn] ['laɪmstəʊn] [rɒks] .
**on beech and ash trees , and on limestone rocks .**
在 山毛榉 和 灰 树木 , 和 在 石灰石 岩石 .

在山毛榉树、白蜡树和石灰岩上。

[smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] .
**Smooth and glossy .**
光滑的 和 光滑 .

光滑亮泽。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] - [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['dʒenərə] , - , - ,
**In the family Stenogyra we have three genera , Azeca , Cochlicopa ,**
在 这 家庭 - 我们 有 三 属 , - , - ,

Stenogyra 科包含三个属：Azeca、Cochlicopa、

[ænd; ənd] - ( [wɪð] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd] - - , [faʊnd] ['əʊnli][ɪn][paɪn] -
**and** **Cæcilioides** **(** **with** **also** **the** **imported** **Stenogyra** **Goodallii** **,** **found** **only** **in** **pine** **-**
和 - ( 和 还 这 进口 - - , 成立 仅有的 在 松树 -
['haʊzɪz] ) .
**houses** **)** **.**
房屋 ) .

以及 Cæcilioides（还有进口的 Stenogyra Goodallii，仅在松树温室中发现）。

- ( - ) ['traɪˌdɛnz][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] ['krɪsəlɪs] - [ʃeɪpt] , ['sɒlɪd][bʌt; bət]['semi] - [træns'pærənt]
**Stenogyra** **(** **Azeca** **)** **tridens** **is** **a** **small** **chrysalis** **-** **shaped** **,** **solid** **but** **semi** **-** **transparent**
- ( - ) 三齿 是 一个 小的 蛹 - 形状 , 坚硬的 但 半 - 透明的
[ʃel] , [hɔːn] - ['kʌləd] , [wɪð] [θriː]['dentɪk(ə)l] .
**shell** **,** **horn** **-** **coloured** **,** **with** **3** **denticles** **.**
壳 , 喇叭 - 有色 , 和 3 小齿 .

Stenogyra (Azeca) tridens 是一种小型蛹状、实心但半透明的壳，呈角质色，有 3 个齿状突起。

[nɒt] [reə(r)][ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] .
**Not** **rare** **in** **moist** **places** **.**
不是 稀有的 在 潮湿 地方 .

在潮湿的地方并不罕见。

- ( - ) - ( [aɪ] . [iː] . ['slɪpəri] ) . — ['veri] ['kɒmən] [ɪn] [mɒs] [ænd; ənd]
**Stenogyra** **(** **Cochlicopa** **)** **lubrica** **(** **i** **.** **e** **.** **slippery** **)** **.** **—** **Very** **common** **in** **moss** **and**
- ( - ) - ( 我 . e . 滑 ) . — 非常 常见的 在 苔藓 和
['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ɔː(r)][lɒgz] .
**under** **stones** **or** **logs** **.**
在下面 石头 或者 日志 .

Stenogyra (Cochlicopa) lubrica (即滑溜的)——在苔藓中以及石头或原木下非常常见。

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['priːviəs] ['spiːʃiːz] , [bʌt; bət][nəʊ]['dentɪk(ə)l][ænd; ənd]['fjuːə(r)][()hwəːlz] , [ænd; ənd]
**Much** **like** **the** **previous** **species** **,** **but** **no** **denticles** **and** **fewer** **whorls** **,** **and**
很多 喜欢 这 以前的 物种 , 但 不 小齿 和 更少 螺旋纹 , 和
[brɔːdə] [maʊθ] .
**broader** **mouth** **.**
更广泛 嘴 .

与前一个物种非常相似，但没有小齿，螺层较少，嘴部更宽。

- ( - ) [ə'sɪkjʊlə] . — [ɪf] [ðɪs] [wɜːd] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['lætɪn][ˌaɪ 'tiː]
**Stenogyra** **(** **Cæcilioides** **)** **acicula** **.** **—** **If** **this** **word** **is** **supposed** **to** **be** **Latin** **it**
- ( - ) 针状体 . — 如果 这 单词 是 据称 到 是 拉丁 它
[wʊd] [miːn] ['aɪðə(r)] “ [laɪk][tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd] [wɜːm] ” [ɔː(r)] “ [laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] ['letɪs] ” !
**would** **mean** **either** **“** **like** **to** **a** **blind** **worm** **”** **or** **“** **like** **to** **a** **lettuce** **”** **!**
会 意思是 任何一个 “ 喜欢 到 一个 瞎的 蠕虫 ” 或者 “ 喜欢 到 一个 莴苣 ” !

Stenogyra (Cæcilioides) acicula.—如果这个词是拉丁语，它的意思是"像盲虫一样"或"像莴苣一样"!

- , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] ['lætɪn][fɔː(r); fə(r)][blaɪnd] ,
**Cæcus** **,** **however** **,** **being** **Latin** **for** **blind** **,**
- , 然而 , 存在 拉丁 为了 瞎的 ,

然而，Cæcus 在拉丁语中是"盲人"的意思。

[ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][ɪz][nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['həʊlli] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['aɪləs] .
**the** **allusion** **is** **no** **doubt** **to** **the** **fact** **that** **this** **wholly** **subterranean** **species** **is** **eyeless** **.**
这 典故 是 不 怀疑 到 这 事实 那 这 完全 地下 物种 是 无眼 .

毫无疑问，这里指的是这种完全生活在地下的物种没有眼睛。

[ðə; ði]['əʊnli] ['brɪtɪʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] [kɑː'nɪvərəs] ['maːləsks] .
**The** **only** **British** **representative** **of** **a** **large** **family** **of** **carnivorous** **molluscs** **.**
这 仅有的 英国 代表 的 一个 大的 家庭 的 食肉的 软体动物 .

英国唯一属于大型食肉软体动物家族的物种。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['sæksn] [bəʊnz] [wen] [ʌn'ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɪn] [ 'krevis ] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn]
**I** **have** **found** **it** **on** **Saxon** **bones** **when** **unearthed** **,** **and** **in** **crevices** **of** **limestone**
我 有 成立 它 在 撒克逊 骨头 什么时候 出土 , 和 在 缝隙 的 石灰石
[ˌʌndə'graʊnd] ,
**underground** **,**
地下 ,

我曾在出土的撒克逊人骨骼上发现过它，也在地下石灰岩的缝隙中发现过它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ded] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][rɪˌdʒektə'mentə][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['rɪvəz]
**but** **it** **is** **generally** **found** **dead** **amongst** **the** **rejectamenta** **on** **the** **banks** **of** **rivers**
但 它 是 一般来说 成立 死的 在 这 拒绝 在 这 银行 的 河流
.
**:**
.

但它通常被发现死在河岸边的废弃物堆里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] , ['glɒsi] [waɪt] [ʃel] , [faɪv] ['mili-ˌmiːtəz] [ɪn] [haɪt] [baɪ][wʌn][ɪn] [bredθ] .
**It** **is** **a** **pretty** **,** **glossy** **white** **shell** **,** **5** **millimetres** **in** **height** **by** **1** **in** **breadth** **.**
它 是 一个 漂亮的 , 光滑 白色的 壳 , 5 毫米 在 高度 经过 1 在 宽度 .

这是一个漂亮的、有光泽的白色贝壳，高 5 毫米，宽 1 毫米。

[ai] [meɪ] ['nəʊtɪs][hɪə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)][lænd] [ʃelz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪklɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt]
**I** **may** **notice** **here** **two** **other** **land** **shells** **,** **although** **they** **scientifically** **are** **grouped**
我 可能 注意 这里 二 其他 土地 贝壳 , 虽然 他们 科学地 是 分组
[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['fluːvɪəˌtaɪl][ˌgæstə'rɑːpədə] .
**amongst** **the** **fluviatile** **Gasteropoda** **.**
在 这 河流 蝓 .

我在这里可能会注意到另外两种陆生贝壳，尽管从科学角度来说，它们被归类为河流腹足动物。

[ˌsaɪklə'stoʊmə] ( - ) ['ɛlɪgənz] . — ['kɒmən] [ɒn] [kæl'keərɪəs] [sɔɪlz] , [ɪ'speʃəli] [tʃɔːk] .
**Cyclostoma** **(** **Pomatias** **)** **elegans** **.** **—** **Common** **on** **calcareous** **soils** **,** **especially** **chalk** **.**
圆口虫 ( - ) 秀丽隐杆线虫 . — 常见的 在 钙质 土壤 , 尤其 粉笔 .

Cyclostoma (Pomatias) elegans.—常见于钙质土壤，尤其是白垩土。

[ə; eɪ]['spaɪrəl] [ʃel] [ɒv; əv][fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][()hwəːlz] , ['suːtʃə(r)] ['veri] [diːp] .
**A** **spiral** **shell** **of** **4** **-** **1** **/** **2** **whorls** **,** **suture** **very** **deep** **.**
一个 螺旋 壳 的 4 - 1 / 2 螺旋纹 , 缝合 非常 深的 .

4-1/2 圈螺旋壳，缝合线很深。

[maʊθ] ['sɜːkjələ(r)] ( [wens] [ɪts] [neɪm] ) [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['ʃeli] [əʊ'pɜːkjʊləm]
**Mouth** **circular** **(** **whence** **its** **name** **)** **and** **provided** **with** **a** **thick** **shelly** **operculum**
嘴 圆 ( 何处 它是 姓名 ) 和 假如 和 一个 厚的 雪莉 鳃盖
[wɪtʃ] [kləuziz][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ ri'taiə ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'læstɪk] ['lɪgəmənt]
**which** **closes** **the** **orifice** **when** **the** **animal** **retires** **by** **means** **of** **an** **elastic** **ligament**
哪个 关闭 这 孔 什么时候 这 动物 退休 经过 方法 的 一个 松紧带 韧带
.
**:**
.

口呈圆形（因此得名），并有一个厚厚的壳状厣，当动物缩回时，厣会通过弹性韧带关闭口。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['əʊnli][lænd] [ʃelz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən]
**This** **and** **the** **next** **species** **are** **our** **only** **land** **shells** **provided** **with** **an**
这 和 这 下一个 物种 是 我们的 仅有的 土地 贝壳 假如 和 一个
[əʊ'pɜːkjʊləm] ,
**operculum** **,**
鳃盖 ,

这种贝壳和接下来要介绍的贝壳是我们仅有的两种具有厣的陆生贝壳。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊz] [ðeə(r)][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'riːn] [ˌgæstə'rɑːpədə] ( [iː] . [dʒiː] . [welk]

| and | this | shows | their | derivation | from | the | marine | Gasteropoda | ( | e | . | g | . | whelk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 演出 | 他们的 | 推导 | 从 | 这 | 海洋 | 蝓 | ( | e | . | 克 | . | 青春痘 |

[ænd; ənd]['wɪŋk(ə)l] ) .

| and | winkle | ) | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 海棠 | ) | . |

这表明它们起源于海洋腹足动物（例如海螺和玉螺）。

[pə'hæps] [ɔːl] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] [mə'riːn] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [bɪ'keɪm] [fɜːst] [æm'fɪbiəs]

| Perhaps | all | shells | were | originally | marine | , | but | some | became | first | amphibious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 全部 | 贝壳 | 是 | 起初 | 海洋 | , | 但 | 一些 | 成为 | 第一的 | 水陆两用 |

[ænd; ənd] [ðen] [tə'restriəl] .

| and | then | terrestrial | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 陆地 | . |

或许所有贝壳最初都是海洋生物，但有些先是变成了两栖生物，然后才变成了陆地生物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ˌʌn'laɪk]['eni]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] [ʃelz] .

| It | is | quite | unlike | any | other | of | our | land | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 与此不同 | 任何 | 其他 | 的 | 我们的 | 土地 | 贝壳 | . |

它与我们陆地上的其他贝壳截然不同。

[ə'sɪkjʊlə][laɪ'neɪtə][ɪz][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [ʃel] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ; ['meɪnli] ['nɔːðən] [ɪn]

| Acicula | lineata | is | a | very | small | shell | , | the | size | of | the | Pupæ | ; | mainly | northern | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 针状体 | 线状 | 是 | 一个 | 非常 | 小的 | 壳 | , | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 蛹 | ; | 主要 | 北方 | 在 |

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

| distribution | . |
|---|---|
| 分配 | . |

Acicula lineata 是一种非常小的贝壳，与蛹的大小相当；主要分布在北部。

[fiːdz] [ɒn] ['lɪvəˌwɜːts] [ænd; ənd]['fʌŋgiː] .

| Feeds | on | liverworts | and | fungi | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 饲料 | 在 | 苔类植物 | 和 | 真菌 | . |

以苔类和真菌为食。

['veri] ['ləʊk(ə)l] ; [sɪks][ɔː(r)]['sɛvən][()hwəːlz] .

| Very | local | ; | 6 | or | 7 | whorls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 当地的 | ; | 6 | 或者 | 7 | 螺旋纹 | . |

非常局部；6或7个螺层。

[maʊθ] [peə(r)] - [ʃeɪpt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːni] [əʊ'pɜːkjʊləm] .

| Mouth | pear | - | shaped | , | with | a | horny | operculum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嘴 | 梨 | - | 形状 | , | 和 | 一个 | 好色 | 鳃盖 | . |

口呈梨形，有角质厣。

[ðə; ði]['fæməli] [ˌsʌk'sɪniə] ['riːəli] [ræŋks] [wɪð] [ðə; ði][lænd] [ʃelz] ,

| The | Family | Succinea | really | ranks | with | the | land | shells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 琥珀酸 | 真的 | 排名 | 和 | 这 | 土地 | 贝壳 | , |

琥珀贝科（Succinea）实际上属于陆生贝类。

[æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌb] - ['ɔːdə(r)]['pʌlmənɑːtə][ɔː(r)] [lʌŋ] - ['briːðɪŋ] ['maːləsks] .

| as | belonging | to | the | sub | - | order | Pulmonata | or | lung | - | breathing | molluscs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 属于 | 到 | 这 | 子 | - | 命令 | 肺状 | 或者 | 肺 | - | 呼吸 | 软体动物 | . |

属于肺螺亚目或肺呼吸软体动物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [æm'fɪbiəs] , [ænd; ənd] ['haɪbəneɪt] [ɪn][ðə; ði][mʌd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

| It | is | , | however | , | amphibious | , | and | hibernates | in | the | mud | at | the | bottom | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然而 | , | 水陆两用 | , | 和 | 冬眠 | 在 | 这 | 泥 | 在 | 这 | 底部 | 的 |

[ə; eɪ] [dɪtʃ] .

| a | ditch | . |
|---|---|---|
| 一个 | 沟 | . |

然而，它是两栖动物，会在沟渠底部的淤泥中冬眠。

[ˌsʌk'sɪniə] - ( [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mʌd] , [nɒt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz]['pjuːtrɪd] !
**Succinea putris ( it is the mud , not the animal , which is putrid !**
琥珀酸 - ( 它 是 这 泥 , 不是 这 动物 , 哪个 是 腐烂的 !

Succinea putris（是泥土，而不是动物，是腐烂的！）

) [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['æmbə(r)] [sneɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [ʃel] , [wɪtʃ] [ɪz][ˌʌn'laɪk] ['eni]
**) is called the Amber Snail from the colour of its shell , which is unlike any**
) 是 称为 这 琥珀色 蜗牛 从 这 颜色 的 它是 壳 , 哪个 是 与此不同 任何
['ʌðə(r)] .
**other .**
其他 .

这种蜗牛因其外壳的颜色而被称为琥珀蜗牛，它的颜色与其他蜗牛截然不同。

['kɒmən] [ɒn][flægz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [pɒndz] .
**Common on flags , etc . , at the edges of ditches and ponds .**
常见的 在 旗帜 , ETC . , 在 这 边缘 的 沟渠 和 池塘 .

常见于沟渠和池塘边缘的旗帜等处。

[ˌsʌk'sɪniə] ['ɛlɪgənz] . — ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]
**Succinea elegans . — Difficult to distinguish from the former , but the**
琥珀酸 秀丽隐杆线虫 . — 难的 到 区分 从 这 以前的 , 但 这
['ænɪm(ə)l][ɪz] [dɑːkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel]
**animal is darker and the shell**
动物 是 较暗 和 这 壳

优雅琥珀螺（Succinea elegans）——难以与前者区分，但这种螺的体色较深，且壳也较深。

[mɔː(r)]['slendə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['suːtʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['nærəʊə(r)] [maʊθ] .
**more slender , with a deeper suture and a narrower mouth .**
更多的 苗条 , 和 一个 更深 缝合 和 一个 较窄 嘴 .

更纤细，缝合线更深，口部更窄。

[ˌsʌk'sɪniə] ['ɒblɒŋgə] [ɪz]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd][reə(r)] .
**Succinea oblonga is local and rare .**
琥珀酸 长形 是 当地的 和 稀有的 .

长叶琥珀藻（Succinea oblonga）是地方性稀有物种。

['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] .
**Generally found near the sea .**
一般来说 成立 靠近 这 海 .

通常生长在海边。

[mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] - , [ænd; ənd] ['iːzəli] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]
**Much smaller than the other Succineas , and easily mistaken for the young**
很多 较小的 比 这 其他 - , 和 容易地 错误 为了 这 年轻的
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .
**of other species .**
的 其他 物种 .

比其他琥珀鱼小得多，很容易被误认为是其他物种的幼鱼。

['kʌlə(r)] [dʌl] ['griːnɪʃ] .
**Colour dull greenish .**
颜色 乏味的 绿绿色 .

颜色呈暗绿色。

[ðə; ði]['fæməli] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n]['əʊnli][baɪ] - ['mɪnɪməm] ; [ə; eɪ] ['veri]
**The family Auriculidæ is represented in Britain only by Carychium minimum ; a very**
这 家庭 - 是 代表 在 英国 仅有的 经过 - 最低限度 ; 一个 非常
[smɔːl] ,
**small ,**
小的 ,

耳叶科植物在英国仅有小花耳叶草（Carychium minimum）一种非常小的植物。

['semi] - [træns'pærənt] , [waɪt] [ænd; ənd] ['glɒsi] [ʃel] [faʊnd] ['ʌndə(r)] ['mɒsi] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
**semi - transparent , white and glossy shell found under mossy stones and other**
半 - 透明的 , 白色的 和 光滑 壳 成立 在下面 苔藓 石头 和 其他
[mɔɪst] ['pleɪsɪz] .
**moist places .**
潮湿 地方 .

半透明、白色、有光泽的贝壳，发现于长满苔藓的石头下和其他潮湿的地方。

['kɒmən] , [bʌt; bət] [ʃɑːp] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**Common , but sharp eyes are needed to find it .**
常见的 , 但 锋利的 眼睛 是 需要 到 寻找 它 .

它很常见，但需要敏锐的眼光才能找到。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz] , [wɪtʃ] [wiː; wi]['kæptʃə(r)] [best] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
**We now come to the freshwater shells , which we capture best by means of**
我们 现在 来 到 这 淡水 贝壳 , 哪个 我们 捕获 最好的 经过 方法 的
[ə; eɪ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [skuːp] ,
**a perforated scoop ,**
一个 穿孔的 舀 ,

现在我们来说说淡水贝壳，用带孔的勺子是捕捉它们的最佳方法。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɔː(r)]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][sænd][ɔː(r)] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]
**whether they are on the waterweeds or hidden in the sand or mud of the**
无论 他们 是 在 这 水生植物 或者 隐 在 这 沙 或者 泥 的 这
['bɒtəm] .
**bottom .**
底部 .

无论它们是附着在水草上，还是藏身于水底的沙子或淤泥中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ɔːl] ['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['griːnɪʃ] - [braʊn] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]
**It may be noted that all freshwater shells are greenish - brown which is an**
它 可能 是 著名的 那 全部 淡水 贝壳 是 绿绿色 - 棕色的 哪个 是 一个
['eksələnt] [prə'tektɪv] ['kʌlərɪŋ] [æz; əz] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [les] ['vɪzəb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['wɔːtə(r)] [wiːdz]
**excellent protective colouring as rendering them less visible among water weeds**
出色的 保护的 染色 作为 渲染 他们 较少的 可见的 之中 水 杂草
[tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] ,
**to the fish ,**
到 这 鱼 ,

值得注意的是，所有淡水贝壳都是绿褐色的，这是一种极好的保护色，使它们在水草丛中不易被鱼类发现。

[wɪtʃ] [dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] ['griːdɪli] .
**which devour them greedily .**
哪个 吞食 他们 贪婪地 .

它们贪婪地吞噬着它们。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - ( [ɔː(r)] [leɪk] ['dwelə(r)z] ) [hæz; həz][ðə; ði] [sʌb] - ['fæmɪlɪz] , ['pleɪˌnɔːrbɪs] ,
**The family of Limnæidæ ( or lake dwellers ) has the sub - families , Planorbis ,**
这 家庭 的 - ( 或者 湖 居民 ) 有 这 子 - 家庭 , 扁形 ,
['faisə] , - , [ænd; ənd] ['ænsɪləs] .
**Physa , Limnæa , and Ancylus .**
肺虫 , - , 和 安西卢斯 .

Limnæidæ（或湖栖动物）科有 Planorbis、Physa、Limnæa 和 Ancylus 四个亚科。

[ɪn][ðə; ði] - ( [ai] . [iː] . [flæt] - [kɔɪld] ) [ðə; ði]['əʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]
**In the Planorbinæ ( i . e . flat - coiled ) the only representative of the genus**
在 这 - ( 我 . e . 平坦的 - 卷曲 ) 这 仅有的 代表 的 这 属
- [ɪz] - ['nɪtɪdə] ,
**Segmentina is Segmentina nitida ,**
- 是 - 尼塔达 ,

在扁卷虫（即扁平螺旋虫）中，Segmentina属的唯一代表是Segmentina nitida。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [kɔɪt; kwɔɪt] - [ʃeɪpt] , [kiːld] , ['semi] - [træns'pærənt] , [lait] [braʊn] [ʃel] ,

| a | small | , | quoit | - | shaped | , | keeled | , | semi | - | transparent | , | light | brown | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | , | 掷环 | - | 形状 | , | 龙骨 | , | 半 | - | 透明的 | , | 光 | 棕色的 | 壳 | , |

一个小型、环状、有龙骨、半透明、浅棕色的贝壳，

[wɪð] [ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːtɪləs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

| with | internal | divisions | like | those | of | a | nautilus | which | are | visible | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 内部的 | 部门 | 喜欢 | 那些 | 的 | 一个 | 鹦鹉螺 | 哪个 | 是 | 可见的 | 从 | 这 |

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

| outside | of | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 这 | 壳 | . |

内部隔层像鹦鹉螺一样，从壳外可以看到。

['ləʊk(ə)l] .

| Local | . |
|---|---|
| 当地的 | . |

当地的。

[faʊnd] [ɪn] ['stægnənt][ɔː(r)] ['slʌgɪʃ] ['wɔːtə(r)] .

| Found | in | stagnant | or | sluggish | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 停滞不前 | 或者 | 迟缓 | 水 | . |

常见于死水或水流缓慢的水中。

[ðə; ði]['dʒiːnəs]

| The | genus |
|---|---|
| 这 | 属 |

该属

['pleɪˌnɔːrbɪs] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [sʌb] - ['dʒenərə] - , - , - , - , [ænd; ənd]

| Planorbis | contains | the | sub | - | genera | Hippeutis | , | Gyraulus | , | Gyrorbis | , | Coretus | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | 包含 | 这 | 子 | - | 属 | - | , | - | , | - | , | - | , | 和 |

-

| Bathyomphalus | . |
|---|---|
| - | . |

Planorbis 包含 Hippeutis、Gyraulus、Gyrorbis、Coretus 和 Bathyomphalus 亚属。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) - [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] - [bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ]['septə] ,

| Planorbis | ( | Hippeutis | ) | fontanus | is | much | like | Segmentina | but | has | no | septa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | ( | - | ) | - | 是 | 很多 | 喜欢 | - | 但 | 有 | 不 | 隔膜 | , |

[ænd; ənd][ɪz]['flætə(r)] .

| and | is | flatter | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 奉承 | . |

Planorbis (Hippeutis) fontanus 与 Segmentina 非常相似，但没有隔膜，而且更扁平。

['kɒmən] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['wɔːtəkres] .

| Common | , | especially | on | watercress | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | , | 尤其 | 在 | 西洋菜 | . |

常见，尤其是在西洋菜上。

['ɒf(ə)n] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] [mʌd] .

| Often | encrusted | with | mud | . |
|---|---|---|---|---|
| 经常 | 结壳的 | 和 | 泥 | . |

常常结满泥垢。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) - [ɪz] ['veri] [smɔːl] ; [kɔɪt; kwɔɪt] - [ʃeɪpt] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd]

| Planorbis | ( | Gyraulus | ) | nautileus | is | very | small | ; | quoit | - | shaped | , | with | the | upper | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | ( | - | ) | - | 是 | 非常 | 小的 | ; | 掷环 | - | 形状 | , | 和 | 这 | 上 | 边 |

[flæt] .

| flat | . |
|---|---|
| 平坦的 | . |

Planorbis (Gyraulus) nautilus 非常小；形状像环，上表面扁平。

[greɪ] [ænd; ənd][ˌstraɪ'eɪtɪd] .
**Grey** **and** **striated** **.**
灰色的 和 条纹状的 .

灰色带条纹。

[ðə; ði][və'raɪəti]['krɪstə][hæz; həz][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'dɜːmɪs] [drɔːn] ['ɪntuː][pɔɪnts] ,
**The** **variety** **crista** **has** **the** **ridges** **of** **the** **epidermis** **drawn** **into** **points** **,**
这 种类 克里斯塔 有 这 山脊 的 这 表皮 绘制 进入 积分 ,

crista品种的表皮脊呈尖状，

[ænd; ənd][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] .
**and** **is** **beautiful** **when** **seen** **by** **a** **magnifying** **glass** **.**
和 是 美丽的 什么时候 已见 经过 一个 放大 玻璃 .

用放大镜看，非常漂亮。

['kɒmən] [ɪn] [pɒndz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] .
**Common** **in** **ponds** **and** **ditches** **.**
常见的 在 池塘 和 沟渠 .

常见于池塘和沟渠中。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ʃel] [ɪm'pɔː(r)tɪd][ɪn] ['kɒtn] [beɪlz] [frɒm; frəm]
**Planorbis** **(** **Gyraulus** **)** **dilatatus** **is** **a** **very** **small** **shell** **imported** **in** **cotton** **bales** **from**
扁形 ( - ) - 是 一个 非常 小的 壳 进口 在 棉布 捆包 从
[ə'merɪkə] ,
**America** **,**
美国 ,

Planorbis (Gyraulus) dilatatus 是一种非常小的贝壳，随棉花包从美洲进口。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlaɪzd][ɪn][kə'nælz][ɪn] ['læŋkəˌʃɪə(r)] .
**and** **naturalized** **in** **canals** **in** **Lancashire** **.**
和 归化 在 运河 在 兰开夏郡 .

并在兰开夏郡的运河中归化。

[nəʊ]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪz][səʊ] [smɔːl] .
**No** **other** **of** **its** **kind** **is** **so** **small** **.**
不 其他 的 它是 种类 是 所以 小的 .

没有其他同类产品比它小巧。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) ['ælbəs][ɪz] [dʌl] [waɪt] [ænd; ənd][ˌstraɪ'eɪtɪd] .
**Planorbis** **(** **Gyraulus** **)** **albus** **is** **dull** **white** **and** **striated** **.**
扁形 ( - ) 阿尔布斯 是 乏味的 白色的 和 条纹状的 .

白环纹蝠（Planorbis (Gyraulus) albus）呈暗白色，有条纹。

['flætɪʃ] [ə'bʌv] , [wɪð] ['spaɪə(r)] [dɪ'prest] .
**Flattish** **above** **,** **with** **spire** **depressed** **.**
扁平状 多于 , 和 尖塔 郁闷 .

顶部平坦，尖顶下垂。

['friːkwəntli] [ɪn'krʌstɪd] [ænd; ənd] [blæk] [wɪð] [mʌd] .
**Frequently** **encrusted** **and** **black** **with** **mud** **.**
频繁地 结壳的 和 黑色的 和 泥 .

经常结满泥浆，呈黑色。

['kɒmən] .
**Common** **.**
常见的 .

常见的。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) ['pɑːvəs] ( [bʌt; bət][nɒt][səʊ][smɔːl][æz; əz] - ) . — ['kɒnveks] [ə'bʌv]

| Planorbis | ( | Gyraulus | ) | parvus | ( | but | not | so | small | as | dilatatus | ) | . | — | Convex | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | ( | - | ) | 小 | ( | 但 | 不是 | 所以 | 小的 | 作为 | - | ) | . | — | 凸面 | 多于 |

[wɪð] [ə; eɪ]['sentrəl] [dɪ'preʃn] , [kɒn'keɪv] [bɪ'niːθ] .

| with | a | central | depression | , | concave | beneath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 中央 | 沮丧 | , | 凹 | 下面 | . |

Planorbis (Gyraulus) parvus（但不如 dilatatus 小）—上凸下凹，中央凹陷，下凹。

['suːtʃə(r)] [diːp] , [ænd; ənd][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] [lɑːdʒ] .

| Suture | deep | , | and | umbilicus | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 缝合 | 深的 | , | 和 | 脐 | 大的 | . |

缝合线要深，脐部要大。

[smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] .

| Smooth | and | glossy | . |
|---|---|---|---|
| 光滑的 | 和 | 光滑 | . |

光滑亮泽。

['ləʊk(ə)l] .

| Local | . |
|---|---|
| 当地的 | . |

当地的。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) [ˌspaɪ'rɔːrbɪs] . — ['veri] [flæt] , ['glɒsi] , [braʊn] , [()hwəːlz][faɪv][tuː; tə][sɪks] .

| Planorbis | ( | Gyrorbis | ) | spirorbis | . | — | Very | flat | , | glossy | , | brown | , | whorls | 5 | to | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | ( | - | ) | 螺旋虫 | . | — | 非常 | 平坦的 | , | 光滑 | , | 棕色的 | , | 螺旋纹 | 5 | 到 | 6 | . |

Planorbis (Gyrorbis) spirorbis.—非常扁平，有光泽，棕色，5至6个轮生。

['kɒmən] [ɪn][pɒndz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] .

| Common | in | ponds | and | ditches | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 在 | 池塘 | 和 | 沟渠 | . |

常见于池塘和沟渠中。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) ['vɜːteks] . — ['veri] [laɪk][ðə; ði][lɑːst] , [bʌt; bət]['flætə(r)][ænd; ənd] ['θɪnə(r)] ,

| Planorbis | ( | Gyrorbis | ) | vertex | . | — | Very | like | the | last | , | but | flatter | and | thinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | ( | - | ) | 顶点 | . | — | 非常 | 喜欢 | 这 | 最后的 | , | 但 | 奉承 | 和 | 更薄 | , |

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [kiːl] .

| and | with | a | prominent | keel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 著名的 | 龙骨 | . |

Planorbis（Gyrorbis）顶点。—与上一个非常相似，但更扁平、更薄，并且有一个明显的龙骨。

[mɔː(r)]['ləʊk(ə)l][ðæn; ðən][ˌspaɪ'rɔːrbɪs] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| More | local | than | spirorbis | , | but | sometimes | found | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 当地的 | 比 | 螺旋虫 | , | 但 | 有时 | 成立 | 和 | 它 | . |

比螺旋虫更常见，但有时也会与螺旋虫一起出现。

[()hwəːlz][sɪks][tuː; tə][eit] .

| Whorls | 6 | to | 8 | . |
|---|---|---|---|---|
| 螺旋纹 | 6 | 到 | 8 | . |

第6至8个旋纹。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) [kərɪ'neɪtəs] . — ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌspaɪ'rɔːrbɪs][ænd; ənd]['vɜːteks] .

| Planorbis | ( | Gyrorbis | ) | carinatus | . | — | Larger | than | spirorbis | and | vertex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | ( | - | ) | 龙骨 | . | — | 更大的 | 比 | 螺旋虫 | 和 | 顶点 | . |

Planorbis (Gyrorbis) carinatus.—比 spirorbis 和 vertex 大。

['ʃɑːpli] [kiːld] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪn] .

| Sharply | keeled | in | the | centre | of | the | outer | margin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖锐地 | 龙骨 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 外 | 利润 | . |

外缘中央有明显的龙骨状突起。

[maʊθ] ['æŋgjʊleɪtɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

| **Mouth** | **angulated** | **above** | **and** | **below** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 嘴 | 有角的 | 多于 | 和 | 以下 | . |

嘴部上下呈一定角度。

['ləʊk(ə)l] , ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv] ['ɪŋgland] .

| **Local** | **,** | **mainly** | **in** | **the** | **south** | **and** | **east** | **of** | **England** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当地的 | , | 主要 | 在 | 这 | 南 | 和 | 东方 | 的 | 英格兰 | . |

地方性的，主要分布在英格兰南部和东部。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) - . — [laɪk] [ðə; ði][lɑːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kiːl] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd]

| **Planorbis** | **(** | **Gyrorbis** | **)** | **umbilicatus** | **.** | **—** | **Like** | **the** | **last** | **,** | **but** | **the** | **keel** | **is** | **below** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | ( | - | ) | - | . | — | 喜欢 | 这 | 最后的 | , | 但 | 这 | 龙骨 | 是 | 以下 | 和 |

[nɒt][ɒn][ðə; ði]['sentə(r)] .

| **not** | **on** | **the** | **centre** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 这 | 中心 | . |

Planorbis (Gyrorbis) umbilicatus.—与上一个类似，但龙骨位于下方而不是中心。

[maʊθ] [rɒm'bɔɪdəl] .

| **Mouth** | **rhomboidal** | **.** |
|---|---|---|
| 嘴 | 菱形 | . |

口呈菱形。

[mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən][kərɪ'neɪtəs] .

| **More** | **common** | **than** | **carinatus** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 常见的 | 比 | 龙骨 | . |

比龙骨鱼更常见。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) - . — [fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['spiːʃiːz] .

| **Planorbis** | **(** | **Coretus** | **)** | **corneus** | **.** | **—** | **Far** | **the** | **largest** | **species** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁形 | ( | - | ) | - | . | — | 远的 | 这 | 最大 | 物种 | . |

Planorbis (Coretus) corneus.—迄今为止最大的物种。

[dɑːk] [braʊn] , ['laɪtə(r)] [bɪ'ləʊ] .

| **Dark** | **brown** | **,** | **lighter** | **below** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 棕色的 | , | 打火机 | 以下 | . |

深棕色，下部较浅。

[maʊθ] ['nɪəli] ['sɜːkjələ(r)] .

| **Mouth** | **nearly** | **circular** | **.** |
|---|---|---|---|
| 嘴 | 几乎 | 圆 | . |

嘴部近圆形。

['spaɪə(r)] [sʌŋk] .

| **Spire** | **sunk** | **.** |
|---|---|---|
| 尖塔 | 沉没 | . |

尖塔沉没了。

[ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪg'zuːdz] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n]['fluːɪd] .

| **In** | **boiling** | **water** | **often** | **exudes** | **a** | **crimson** | **fluid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 沸腾 | 水 | 经常 | 散发 | 一个 | 赤红 | 体液 | . |

沸水中常渗出深红色液体。

['kɒmən] .

| **Common** | **.** |
|---|---|
| 常见的 | . |

常见的。

['pleɪˌnɔːrbɪs] ( - ) [kən'tɔːrtəs] . — [smɔːl] , [eit] - ['hwɜːld] , [flæt] [ə'bʌv] , ['veri] ['kɒnveks]
**Planorbis ( Bathyomphalus ) contortus . — Small , 8 - whorled , flat above , very convex**
扁形 ( - ) 扭曲 . — 小的 , 8 - 旋转 , 平坦的 多于 , 非常 凸面
[bɪ'ləʊ] .
**below .**
以下 .

Planorbis (Bathyomphalus) contortus.—小型，8 圈，上部扁平，下部非常凸起。

['feəli] ['kɒmən] [ɪn] [stɪl] ['wɔːtə(r)] .
**Fairly common in still water .**
相当 常见的 在 仍然 水 .

在静水中相当常见。

['veri] [kəm'pækt][ɪn] [ə'pɪərəns] .
**Very compact in appearance .**
非常 袖珍的 在 外貌 .

外观非常小巧。

[ðə; ði] [sʌb] - ['fæməli] ['faisə] [hæz; həz] [tuː] ['dʒenərə] , - [ænd; ənd] ['faisə] .
**The sub - family Physa has two genera , Aplecta and Physa .**
这 子 - 家庭 肺虫 有 二 属 , - 和 肺虫 .

Physa 亚科有两个属，即 Aplecta 和 Physa。

['faisə] ( - ) [hɪpnɝəm] [ɪz][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] , ['veri] ['glɒsi] , ['semi] - [træns'pærənt] , [dɑːk]
**Physa ( Aplecta ) hypnorum is a spindle - shaped , very glossy , semi - transparent , dark**
肺虫 ( - ) 催眠 是 一个 主轴 - 形状 , 非常 光滑 , 半 - 透明的 , 黑暗的
['redɪʃ] [braʊn] , [ʃel] ,
**reddish brown , shell ,**
微红 棕色的 , 壳 ,

Physa (Aplecta) hypnorum 是一种纺锤形、非常光滑、半透明、深红棕色的贝壳，

[wɪð] [sɪks][tuː; tə]['sɛvən][()hwəːlz] .
**with 6 to 7 whorls .**
和 6 到 7 螺旋纹 .

有6到7个螺旋纹。

[nɒt] ['kɒmən] .
**Not common .**
不是 常见的 .

不常见。

[faʊnd] [ɪn] [stɪl] ['wɔːtə(r)] .
**Found in still water .**
成立 在 仍然 水 .

在静水中发现。

['faisə] ( ['faisə] ) [ˌfəuntə'nælis] . — [mɔː(r)] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
**Physa ( Physa ) fontinalis . — More common , and found in running as well as**
肺虫 ( 肺虫 ) 丰蒂纳利斯 . — 更多的 常见的 , 和 成立 在 跑步 作为 出色地 作为
[ɪn] [stɪl] ['wɔːtə(r)] .
**in still water .**
在 仍然 水 .

Physa (Physa) fontinalis.—更常见，在流动的水和静止的水中均有发现。

[ʃɔːtə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['raʊndɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
**Shorter and more rounded than the last .**
较短 和 更多的 圆润 比 这 最后的 .

比上一款更短更圆。

[ʃel] ['veri] [θɪn] , ['griːnɪʃ] [hɔːn] - ['kʌlə(r)] .
**Shell very thin , greenish horn - colour .**
壳 非常 薄的 , 绿绿色 喇叭 - 颜色 .

壳很薄，呈绿角质色。

[lobs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪk'spænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃel] .

| Lobes | of | the | mantle | expand | over | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 的 | 这 | 地幔 | 扩张 | 超过 | 这 | 壳 | . |

外套膜的瓣状结构向贝壳表面扩张。

[siːn] [ɪn][æn; ən][ə'kweəriəm][ɑː(r); ə(r)][ɪts][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [θredz] [ɒv; əv]['mjuːkəs] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

| Seen | in | an | aquarium | are | its | perpendicular | threads | of | mucus | , | up | and | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 在 | 一个 | 水族馆 | 是 | 它是 | 垂直 | 线程 | 的 | 粘液 | , | 向上 | 和 | 向下 |

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [klaɪm] .

| which | the | animals | climb | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 动物 | 爬 | . |

在水族箱中可以看到它分泌的垂直粘液丝，动物们沿着粘液丝上下攀爬。

- ( - ) [ˌgluːtɪ'noʊsə] . — ['veri] ['ləʊk(ə)l] .

| Limnæa | ( | Amphipeplea | ) | glutinosa | . | — | Very | local | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | - | ) | 粘液 | . | — | 非常 | 当地的 | . |

Limnæa (Amphipeplea) glutinosa.—非常局部。

['sʌmwɒt] [laɪk][ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌfəuntə'nælis] , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [θɪn] .

| Somewhat | like | Ph | . | fontinalis | , | but | larger | and | more | thin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 喜欢 | 菲尔 | . | 丰蒂纳利斯 | , | 但 | 更大的 | 和 | 更多的 | 薄的 | . |

有点像 Ph. fontinalis，但更大更细。

[ɪn] [jʌŋ] ['spesəmən] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ['kʌvəz] [ðə; ði] [ʃel] ,

| In | young | specimens | the | mantle | covers | the | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 年轻的 | 标本 | 这 | 地幔 | 封面 | 这 | 壳 | , |

在幼年个体中，外套膜覆盖着贝壳。

[ænd; ənd][ɪn]['ædʌlts][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][nɒt] ['həʊlli] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .

| and | in | adults | the | animal | is | not | wholly | contained | in | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 成年人 | 这 | 动物 | 是 | 不是 | 完全 | 包含 | 在 | 这 | 壳 | . |

成年动物的身体并不完全被壳包裹。

- ( [sʌb] - ['dʒiːnəs]['reɪdɪks] ) - . — ['əʊnli] [faʊnd] [ɪn][wʌn] ['aɪrɪʃ] [tɑːn] .

| Limnæa | ( | sub | - | genus | Radix | ) | involuta | . | — | Only | found | in | one | Irish | tarn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 子 | - | 属 | 根 | ) | - | . | — | 仅有的 | 成立 | 在 | 一 | 爱尔兰 | 山涧 | . |

Limnæa (亚属 Radix) involuta.—仅在爱尔兰的一个湖泊中发现。

[()hwəːlz] [ɪn'veləp] [ðə; ði]['spaɪə(r)] .

| Whorls | envelop | the | spire | . |
|---|---|---|---|---|
| 螺旋纹 | 信封 | 这 | 尖塔 | . |

螺旋纹环绕着尖顶。

['veri] [θɪn] , [peɪl] ['æmbə(r)] .

| Very | thin | , | pale | amber | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 薄的 | , | 苍白 | 琥珀色 | . |

非常薄，呈淡琥珀色。

- ( ['reɪdɪks] ) - . — [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)]

| Limnæa | ( | Radix | ) | peregra | . | — | The | most | common | and | variable | of | all | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 根 | ) | - | . | — | 这 | 最多 | 常见的 | 和 | 多变的 | 的 | 全部 | 我们的 |

['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz] .

| freshwater | shells | . |
|---|---|---|
| 淡水 | 贝壳 | . |

Limnæa (Radix) peregra.—我们所有淡水贝壳中最常见且变化最大的。

['spaɪə(r)] ['pɔɪntɪd] .

| Spire | pointed | . |
|---|---|---|
| 尖塔 | 尖 | . |

尖顶。

['sʌmwɒt] [æm'fɪbiəs] .
**Somewhat amphibious .**
有些 水陆两用 .

略微具有两栖能力。

[faʊnd] ['præktɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['hemɪsfɪə(r)] .
**Found practically over the whole of the Eastern Hemisphere .**
成立 几乎 超过 这 所有的 的 这 东 半球 .

几乎遍布整个东半球。

- ( ['reɪdɪks] ) [ɔ:'rɪkjʊlriə] . — [maʊθ] ['veri] [lɑ:dʒ] , [wɪð] ['aʊtə(r)][lɪp] ['waɪdli] [rɪ'flektɪd] .
**Limnæa ( Radix ) auricularia . — Mouth very large , with outer lip widely reflected .**
- ( 根 ) 木耳 . — 嘴 非常 大的 , 和 外 唇 广泛 反映 .

Limnæa (Radix) auricularia.—口很大，外唇向外翻卷。

['veri] ['kɒmən] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪn][ðə; ði] [temz] .
**Very common and fine in the Thames .**
非常 常见的 和 美好的 在 这 泰晤士河 .

泰晤士河中非常常见且品质优良。

['spaɪə(r)] ['veri] [ʃɔ:t] , ['eɪpeks] [ʃɑ:p] .
**Spire very short , apex sharp .**
尖塔 非常 短的 , 顶点 锋利的 .

尖顶很短，顶端尖锐。

- ( [sʌb] - ['dʒi:nəs] - ) [stæg'neɪlɪs] . — [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] .
**Limnæa ( sub - genus Limnophysa ) stagnalis . — The largest of the genus .**
- ( 子 - 属 - ) 停滞 . — 这 最大 的 这 属 .

Limnæa (亚属 Limnophysa) stagnalis.—该属中最大的物种。

['kɒmən] , [ɪk'sept] [ɪn] [weɪlz] .
**Common , except in Wales .**
常见的 , 除了 在 威尔士 .

除威尔士以外，其他地方都很常见。

[ʃel] ['greɪɪʃ] , ['spaɪə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ; - [ti:θ] [ɒn][ɪts]['lɪŋgwəl]
**Shell greyish , spire long and tapering to a point ; 12210 teeth on its lingual**
壳 灰蒙蒙的 , 尖塔 长的 和 逐渐变细 到 一个 观点 ; - 牙齿 在 它是 语言
['rɪbən] .
**ribbon .**
丝带 .

壳呈灰褐色，螺塔长而尖；舌带上有 12210 个齿。

[si:] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒn][pi:] . - , [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊz] [ə'bʌv] [tu:] ['spesəmən] [ɒv; əv][ˌpælju'dinə]
**See the illustration on p . 57 , which also shows above two specimens of Paludina**
看 这 插图 在 p . - , 哪个 还 演出 多于 二 标本 的 帕鲁迪娜
- ,
**contecta ,**
- ,

参见第 57 页的插图，图中上方还显示了两个 Paludina contecta 标本。

[wʌn] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] ( [æz; əz] ['freʃwɔ:tə(r)] [ʃelz] ['ɒf(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] ) [baɪ][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [grəʊθ] ,
**one being covered ( as freshwater shells often are ) by a vegetable growth ,**
一 存在 涵盖 ( 作为 淡水 贝壳 经常 是 ) 经过 一个 蔬菜 生长 ,
[wɪtʃ] [əb'skjʊəz] [ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] .
**which obscures the marking .**
哪个 模糊不清 这 标记 .

其中一个贝壳（像淡水贝壳经常那样）被植物覆盖，遮盖了上面的标记。

- ( - ) [pə'lʌstrɪs] . — [ʃel] ['teɪpərɪŋ] , ['sʌmwɒt] ['sɒlɪd] , [braʊn] , [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)]
**Limnæa ( Limnophysa ) palustris . — Shell tapering , somewhat solid , brown , much smaller**
- ( - ) 沼泽地 . — 壳 逐渐变细 , 有些 坚硬的 , 棕色的 , 很多 较小的
[ðæn; ðən][stæg'neɪlɪs] .
**than stagnalis .**
比 停滞 .

沼泽沼螺（Limnæa (Limnophysa) palustris）—壳呈锥形，略实心，棕色，比沼泽沼螺小得多。

['kɒmən] [ɪn] [sləʊ] [ɔ:(r)]['stægnənt]['wɔ:tə(r)] .
**Common in slow or stagnant water .**
常见的 在 慢的 或者 停滞不前 水 .

常见于水流缓慢或静止的水域。

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] [mʌtʃ] [dɑ:kə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪp] .
**Some varieties much darker than the type .**
一些 品种 很多 较暗 比 这 类型 .

有些品种的颜色比原种深得多。

- ( - ) [trʌŋ'kætʃələ] . — [laɪk] [ðə; ði][lɑ:st][ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] ,
**Limnæa ( Limnophysa ) truncatula . — Like the last in shape , but much smaller ,**
- ( - ) 截形 . — 喜欢 这 最后的 在 形状 , 但 很多 较小的 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [di:pə(r)] ['su:tʃə(r)] .
**and with a deeper suture .**
和 和 一个 更深 缝合 .

Limnæa (Limnophysa) truncatula.—形状与上一种相似，但体型小得多，且缝合线更深。

['kɒmən] , [ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
**Common , and fond of being out of the**
常见的 , 和 喜爱 的 存在 出去 的 这

普通，并且喜欢待在外面

['wɔ:tə(r)] .
**water .**
水 .

水。

[ə; eɪ]['pærəsaɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒləsk] ['kɔ:zɪz] “ [flu:k] ” [ɪn] [ʃi:p] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][ɪn][baɪ]
**A parasite of this mollusc causes “ fluke ” in sheep which have taken it in by**
一个 寄生虫 的 这 软体动物 原因 “ 吸虫 ” 在 羊 哪个 有 已采取 它 在 经过
['drɪŋkɪŋ] [ɔ:(r)][baɪ] ['i:tɪŋ] [grɑ:s] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [pɒndz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] .
**drinking or by eating grass by the side of ponds and ditches .**
喝 或者 经过 吃 草 经过 这 边 的 池塘 和 沟渠 .

这种软体动物的寄生虫会导致绵羊患上“吸虫病”，绵羊通过饮水或食用池塘和沟渠边的草而感染了这种寄生虫。

[ˌpælju'dinə] - ( [tu:] ) [ænd; ənd] - [stæg'neɪlɪs][ɒn]['wɔ:tə(r)] - [wi:dz] .
**Paludina contecta ( two ) and Limnæa stagnalis on water - weeds .**
帕鲁迪娜 - ( 二 ) 和 - 停滞 在 水 - 杂草 .

水草上的 Paludina contecta（两只）和 Limnæa stagnalis。

- ( - ) ['gleɪbrə] . — ['ɔ:lsəʊ] [æm'fɪbiəs] .
**Limnæa ( Omphiscola ) glabra . — Also amphibious .**
- ( - ) 光面 . — 还 水陆两用 .

Limnæa (Omphiscola) glabra.—也称两栖动物。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][trʌŋ'kætʃələ] .
**About the same size as truncatula .**
关于 这 相同的 尺寸 作为 截形 .

大小与截形叶豆差不多。

['ləʊk(ə)l] .
**Local .**
当地的 .

当地的。

['ɪnə(r)] [lɪp] ['rɑːðə(r)] [θɪk] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nʌltɪmət] [wɜːl] .

| Inner | lip | rather | thick | and | reflected | on | the | base | of | the | penultimate | whorl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内 | 唇 | 相当 | 厚的 | 和 | 反映 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 倒数第二 | 螺纹 | . |

内唇较厚，并向倒数第二个螺层的底部反折。

\- ( ['ænsɪləs] ) [ˌfluːvi'ætɪlɪs] . — " ['freʃwɔːtə(r)] ['lɪmpɪt] .

| Limnæa | ( | Ancylus | ) | fluviatilis | . | — | " | Freshwater | limpet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 安西卢斯 | ) | 弗氏鱼 | . | — | " | 淡水 | 帽贝 | . |

Limnæa (Ancylus) fluviatilis.—"淡水笠螺。

" [ʃel] , ['rɑːðə(r)] ['lɪmpɪt] - [laɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [hʊkt] ['eɪpeks] ( [wens] [ɪts] [dʒə'nerɪk] [neɪm] ) ,

| " | Shell | , | rather | limpet | - | like | , | with | a | hooked | apex | ( | whence | its | generic | name | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 壳 | , | 相当 | 帽贝 | - | 喜欢 | , | 和 | 一个 | 钩子 | 顶点 | ( | 何处 | 它是 | 通用的 | 姓名 | ) | , |

"贝壳，有点像帽贝，顶端有钩状突起（这也是其属名的由来），

[ədˈhiəz] [tuː; tə] [stəʊnz] [ɔː(r)] [paɪlz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

| adheres | to | stones | or | piles | in | running | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粘着 | 到 | 石头 | 或者 | 堆 | 在 | 跑步 | 水 | . |

能附着在流水中的石头或桩子上。

['kɒmən] .

| Common | . |
|---|---|
| 常见的 | . |

常见的。

[aɪ] [wʌns] [dredʒd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɔːtə(r)] - ['biːtl] [wɪð] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃelz] [ədˈhɪərɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [wɪŋ] - [keɪsɪz] ;

| I | once | dredged | a | large | water | - | beetle | with | three | of | these | shells | adhering | to | its | wing | - | cases | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 一次 | 疏浚 | 一个 | 大的 | 水 | - | 甲虫 | 和 | 三 | 的 | 这些 | 贝壳 | 粘附 | 到 | 它是 | 翼 | - | 案例 | ; |

我曾经在底栖动物中发现一只大型水甲虫，它的鞘翅上粘着三个这样的甲壳；

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [freʃ] ['hæbəˌtæt] .

| thus | it | would | be | transported | to | fresh | habitats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 会 | 是 | 运输 | 到 | 新鲜的 | 栖息地 | . |

因此，它将被带到新的栖息地。

\- ( - ) [ləˈkʌs.trɪs] . — [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['ləʊk(ə)l] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrɪŋ] ['slʌgɪʃ] [ɔː(r)] [stɪl] ['wɔːtəz] .

| Limnæa | ( | Acroloxus | ) | lacustris | . | — | Like | the | former | but | more | local | , | and | preferring | sluggish | or | still | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | - | ) | 湖 | . | — | 喜欢 | 这 | 以前的 | 但 | 更多的 | 当地的 | , | 和 | 偏好 | 迟缓 | 或者 | 仍然 | 水 | . |

Limnæa (Acroloxus) lacustris.—与前者类似，但更具地域性，更喜欢缓慢或静止的水。

[ʃel] [mɔː(r)] ['ɒblɒŋ] , ['θɪnə(r)] ,

| Shell | more | oblong | , | thinner | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 更多的 | 长方形 | , | 更薄 | , |

贝壳更呈长椭圆形，更薄。

[ænd; ənd] ['eɪpeks] ['twɪstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] [ɪn] [ˌfluːvi'ætɪlɪs] .

| and | apex | twisted | to | the | left | instead | of | to | the | right | as | in | fluviatilis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 顶点 | 扭曲 | 到 | 这 | 左边 | 反而 | 的 | 到 | 这 | 正确的 | 作为 | 在 | 弗氏鱼 | . |

并且顶点向左扭转，而不是像 fluviatilis 那样向右扭转。

[ðə; ði] [sʌb] - ['ɔːdə(r)] [ˌpɛktɪnɪ'brænkiˌeɪtə] ( [kəʊm] - [laɪk] [gɪl] ) [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['dʒenərə] [ˌnɛrɪ'tiːnə] , [ˌpælju'dinə] , [ænd; ənd] [væl'veɪtə] ,

| The | sub | - | order | Pectinibranchiata | ( | comb | - | like | gill | ) | contains | the | genera | Neritina | , | Paludina | , | and | Valvata | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子 | - | 命令 | 栉鳃 | ( | 梳子 | - | 喜欢 | 鳃 | ) | 包含 | 这 | 属 | 奈丽蒂娜 | , | 帕鲁迪娜 | , | 和 | 瓦尔瓦塔 | , |

梳状鳃亚目（Pectinibranchiata）包含Neritina属、Paludina属和Valvata属。

[ɪn][ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['tentək(ə)lz] [wɪð] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

| in | all | of | which | there | are | two | tentacles | with | eye | at | the | base | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 二 | 触手 | 和 | 眼睛 | 在 | 这 | 根据 | , |

其中有两条触手，触手基部有一只眼睛。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊ'pɜ:kjʊləm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃel] .

| and | an | operculum | to | the | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 鳃盖 | 到 | 这 | 壳 | . |

以及贝壳的厣。

[ˌnɛrɪ'ti:nə][ˌflu:vi'ætɪlɪs] . — ['sɒlɪd] , ['glɒsi] , ['tʃekəd] [braʊn] , [waɪt] , [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l] ( [bʌt; bət]

| Neritina | fluviatilis | . | — | Solid | , | glossy | , | chequered | brown | , | white | , | and | purple | ( | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奈丽蒂娜 | 弗氏鱼 | . | — | 坚硬的 | , | 光滑 | , | 方格 | 棕色的 | , | 白色的 | , | 和 | 紫色的 | ( | 但 |

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['lemən] - ['kʌləd] [və'raɪəti] ) .

| also | a | lemon | - | coloured | variety | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 一个 | 柠檬 | - | 有色 | 种类 | ) | . |

河生蜾蠃（Neritina fluviatilis）——纯色、有光泽、棕色、白色和紫色相间的方格纹（但也有柠檬色的变种）。

[əʊ'pɜ:kjʊləm]['semi] - ['lu:nə(r)] , ['ɒrɪndʒ] , [wɪð] [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sɜ:rvz] [æz; əz][ə; eɪ] [lɒk] [tu:; tə]

| Operculum | semi | - | lunar | , | orange | , | with | a | projection | which | serves | as | a | lock | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳃盖 | 半 | - | 月球 | , | 橙子 | , | 和 | 一个 | 投影 | 哪个 | 服务 | 作为 | 一个 | 锁 | 到 |

[ki:p] [ðə; ði][əʊ'pɜ:kjʊləm][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

| keep | the | operculum | in | position | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 鳃盖 | 在 | 位置 | . |

厣呈半月形，橙色，带有一个突起，可作为锁扣将厣固定在相应位置。

[nɒt] [reə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ; [ɒn] [stəʊnz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

| Not | rare | in | England | ; | on | stones | in | running | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 稀有的 | 在 | 英格兰 | ; | 在 | 石头 | 在 | 跑步 | 水 | . |

在英国并不罕见；在流水中的石头上。

[si:] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

| See | illustration |
|---|---|
| 看 | 插图 |

参见图示

[bɪ'ləʊ] , [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊz] [ə'bʌv] [el] . ( ['ænsɪləs] ) [ˌflu:vi'ætɪlɪs] .

| below | , | which | also | shows | above | L | . | ( | Ancylus | ) | fluviatilis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | , | 哪个 | 还 | 演出 | 多于 | L | . | ( | 安西卢斯 | ) | 弗氏鱼 | . |

下面，上面也显示了 L. (Ancylus) fluviatilis。

[ˌpælju'dinə] ( [vɪ'vɪpərə] ) - . — [ʃel] [dɑ:k] [gri:n] [wɪð] [dɑ:kə] [bændz] .

| Paludina | ( | Vivipara | ) | contecta | . | — | Shell | dark | green | with | darker | bands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕鲁迪娜 | ( | 胎生 | ) | - | . | — | 壳 | 黑暗的 | 绿色的 | 和 | 较暗 | 乐队 | . |

Paludina (Vivipara) contecta.—贝壳深绿色，有较深的条纹。

['kɒnɪkl] .

| Conical | . |
|---|---|
| 锥 | . |

锥。

['su:tʃə(r)] ['veri] [di:p] .

| Suture | very | deep | . |
|---|---|---|---|
| 缝合 | 非常 | 深的 | . |

缝合要很深。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我们的英国蜗牛(Our British Snails)
## 第3/3页

[əʊˈpɜːkjʊləm] [ˈhɔːni] .
**Operculum horny .**
鳃盖 好色 .

鳃盖角质。

[vɪˈvɪpərəs] .
**Viviparous .**
胎生 .

胎生。

[ˈləʊk(ə)l] .
**Local .**
当地的 .

当地的。

[ˌpæljuˈdinə] ( [vɪˈvɪpərə] ) [vɪˈvɪpərə] . — [mɔː(r)] [ˈkɒmən] [ðæn; ðən] - .
**Paludina ( Vivipara ) vivipara . — More common than contecta .**
帕鲁迪娜 ( 胎生 ) 胎生 . — 更多的 常见的 比 - .

Paludina (Vivipara) vivipara.——比 contecta 更常见。

[ʃel] [mɔː(r)][ˈəʊv(ə)l] , [nɒt][səʊ] [ˈglɒsi] , [lait] [ˈgriːnɪʃ] [ˈjeləʊ] , [ˈsuːtʃə(r)][nɒt][səʊ] [diːp] , [nəʊ]
**Shell more oval , not so glossy , light greenish yellow , suture not so deep , no**
壳 更多的 椭圆形 , 不是 所以 光滑 , 光 绿绿色 黄色的 , 缝合 不是 所以 深的 , 不
[ʌmˈbɪlɪkəs; ˌʌmbɪˈlaɪkəs] , [ˈeɪpeks] [blʌnt] .
**umbilicus , apex blunt .**
脐 , 顶点 钝 .

贝壳更椭圆，光泽度不高，浅绿黄色，缝合线不深，无脐，顶端钝圆。

[ˌnɛrɪˈtiːnə][ænd; ənd] [ˈænsɪləs] .
**Neritina and Ancylus .**
奈丽蒂娜 和 安西卢斯 .

蝾螈和安西鲁斯。

[ˌpæljuˈdinə] ( - ) [ten,tækjuˈleitə] . — ( [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈdʒiːnəs][ɑː(r); ə(r)][nɒt][pn] [fʊt] -
**Paludina ( Bythinia ) tentaculata . — ( The eyes in this genus are not on foot -**
帕鲁迪娜 ( - ) 触手 . — ( 这 眼睛 在 这 属 是 不是 在 脚 -
[stɔːks] ;
**stalks ;**
茎 ;

Paludina (Bythinia) tentaculata.—（该属的眼不在足柄上；

[ðə; ði][əʊˈpɜːkjʊləm][ɪz] [ˈʃeli] [ɪnˈsted] [pv; əv] [ˈhɔːni] ) .
**the operculum is shelly instead of horny ) .**
这 鳃盖 是 雪莉 反而 的 好色 ) .

屏是壳状的，而不是角质的)。

[ˈkɒmən] [ɪn] [sləʊ] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] .
**Common in slow water and ditches .**
常见的 在 慢的 水 和 沟渠 .

常见于缓流和沟渠中。

[ʃel] [ˈsemi] - [trænsˈpærənt] , [ˈjeləʊɪʃ] , [maʊθ] [ˈəʊv(ə)l] , [ˈæŋgjʊleɪtɪd] [əˈbʌv] .
**Shell semi - transparent , yellowish , mouth oval , angulated above .**
壳 半 - 透明的 , 淡黄色 , 嘴 椭圆形 , 有角的 多于 .

贝壳半透明，淡黄色，口椭圆形，上部有棱角。

[əʊ'pɜːkjʊləm] [meɪd] [ɒv; əv] [pleɪts] ['raɪzɪŋ][wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] [fɔːmd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]
**Operculum** **made** **of** **plates** **rising** **one** **above** **another** **formed** **at** **different** **stages** **of**
鳃盖 制成 的 盘子 上升 一 多于 其他 形成 在 不同的 阶段 的
[grəʊθ] .
**growth** **.**
生长 .

鳃盖由生长过程中不同阶段形成的层状片组成，这些层状片层层堆叠。

[ˌpælju'dinə] ( - ) - . — [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd] [les] ['kɒmən] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
**Paludina** **(** **Bythinia** **)** **leachii** **.** **—** **Much** **smaller** **and** **less** **common** **than** **the** **last** **.**
帕鲁迪娜 ( - ) - . — 很多 较小的 和 较少的 常见的 比 这 最后的 .

Paludina (Bythinia) leachii.—比上一种小得多，也少见得多。

[dɪ'stɪŋkt] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ; [maʊθ] ['ɔːlməʊst]['sɜːkjələ(r)] .
**Distinct** **umbilicus** **;** **mouth** **almost** **circular** **.**
清楚的 脐 ; 嘴 几乎 圆 .

脐部明显；口部近圆形。

[ˌpælju'dinə] ( - ) - . — [ə; eɪ] ['brækɪʃ] -
**Paludina** **(** **Paludestrina** **)** **ventrosa** **.** **—** **A** **brackish** **-**
帕鲁迪娜 ( - ) - . — 一个 微咸的 -

Paludina (Paludestrina) ventrosa.——一种咸味的——

['wɔːtə(r)] [ʃel] , ['swɔːmɪŋ] [weə(r)] [faʊnd] , [iː] . [dʒiː] . [frɒm; frəm] ['iːɹɪθ] [tuː; tə] ['greɪvˌɛnd] , [ænd; ənd][ɪn]
**water** **shell** **,** **swarming** **where** **found** **,** **e** **.** **g** **.** **from** **Erith** **to** **Gravesend** **,** **and** **in**
水 壳 , 蜂拥而至 在哪里 成立 , e . 克 . 从 埃里思 到 格雷夫森德 , 和 在
[iːst] ['æŋgliə] .
**East** **Anglia** **.**
东方 安格利亚 .

水贝，成群出现，例如从埃里思到格雷夫森德，以及东安格利亚。

[ʃel] [smɔːl] , [θɪn] , ['semi] - [træns'pærənt] .
**Shell** **small** **,** **thin** **,** **semi** **-** **transparent** **.**
壳 小的 , 薄的 , 半 - 透明的 .

壳小、薄、半透明。

[ˌpælju'dinə] ( - ) - . — [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ʃel] , [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['brækɪʃ] ['wɔːtə(r)]
**Paludina** **(** **Paludestrina** **)** **jenkinsi** **.** **—** **A** **larger** **shell** **,** **not** **confined** **to** **brackish** **water**
帕鲁迪娜 ( - ) - . — 一个 更大的 壳 , 不是 受限 到 微咸的 水
[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] .
**and** **spreading** **very** **rapidly** **.**
和 传播 非常 快速 .

詹氏沼螺（Paludina (Paludestrina) jenkinsi）——一种较大的贝壳，不局限于咸淡水，且扩散速度非常快。

[swɔːrmz] [weə(r)] [faʊnd] .
**Swarms** **where** **found** **.**
蜂群 在哪里 成立 .

发现了蜂群。

[ə; eɪ][və'raɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] [mɑːkt] [kiːl] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [beəz] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [spaɪnz] [æt; ət]
**A** **variety** **has** **a** **marked** **keel** **which** **sometimes** **bears** **bunches** **of** **spines** **at**
一个 种类 有 一个 标记 龙骨 哪个 有时 熊 成捆 的 脊柱 在
['iːkwəl] ['dɪstənsɪz] .
**equal** **distances** **.**
平等的 距离 .

其中一个品种具有明显的龙骨，有时龙骨上等距长有成簇的刺。

[ˌpælju'dinə] ( - ) [stæg'neɪlɪs] . — ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)][()hwəːlz] .
**Paludina** **(** **Paludestrina** **)** **stagnalis** **.** **—** **Larger** **and** **with** **more** **whorls** **.**
帕鲁迪娜 ( - ) 停滞 . — 更大的 和 和 更多的 螺旋纹 .

Paludina (Paludestrina) stagnalis.—较大且旋纹较多。

[nɒt] [səʊ] ['kɒmən] .
**Not so common .**
不是 所以 常见的 .

不太常见。

[ˌpælju'dinə] ( - ) [ˌænə'tiːnə] . — [smɔːl] , [sʌb] - ['kɒnɪkl] , [diːp] ['suːtʃə(r)] .
**Paludina ( Pseudamnicola ) anatina . — Small , sub - conical , deep suture .**
帕鲁迪娜 ( - ) 鸭嘴兽 . — 小的 , 子 - 锥 , 深的 缝合 .

Paludina (Pseudamnicola) anatina.—小的、亚圆锥形的、深的缝合线。

[faʊnd] [ɪn] ['brækɪʃ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] - [ɔː(r)] -
**Found in brackish water , and apparently identical with Hydrobia or Paludestrina**
成立 在 微咸的 水 , 和 显然 完全相同的 和 - 或者 -
['sɪmɪlɪs] ,
**similis ,**
相似 ,

发现于咸淡水中，且显然与水虱属（Hydrobia）或沼泽水虱属（Paludestrina similis）相同。

[wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][faɪnd][baɪ][ðə; ði] [temz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'pærəntli] [ɪk'stɪŋkt] .
**which I used to find by the Thames , where it is now apparently extinct .**
哪个 我 用过的 到 寻找 经过 这 泰晤士河 , 在哪里 它 是 现在 显然 灭绝 .

我以前经常在泰晤士河边发现它，但现在它似乎已经在那里灭绝了。

[væl'veɪtə] - . — ['glɒbjələ(r)] , ['suːtʃə(r)] ['veri] [diːp] , ['sɜːkjələ(r)] [maʊθ] , [əʊ'pɜːkjʊləm]
**Valvata piscinalis . — Globular , suture very deep , circular mouth , operculum**
瓦尔瓦塔 - . — 球形 , 缝合 非常 深的 , 圆 嘴 , 鳃盖
[kən'sentrɪklɪ] ['spaɪrəl] .
**concentrically spiral .**
同心 螺旋 .

Valvata piscinalis.—球形，缝合线很深，口呈圆形，鳃盖呈同心螺旋状。

[ɪn] [pɒndz] [ænd; ənd] [sləʊ] ['wɔːtə(r)] .
**In ponds and slow water .**
在 池塘 和 慢的 水 .

在池塘和缓流中。

[ʃel] ['jeləʊɪʃ] , [bʌt; bət] ['kɒmənli] ['kʌvəd] [wɪð] [kən'fɜːvə] .
**Shell yellowish , but commonly covered with conferva .**
壳 淡黄色 , 但 通常 涵盖 和 康弗瓦 .

贝壳呈淡黄色，但通常覆盖着一层薄薄的壳。

[væl'veɪtə][krɪ'stɑːtə] . — [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ; [ʃel] [dɪsk] - [ʃeɪpt] .
**Valvata cristata . — Much smaller ; shell disk - shaped .**
瓦尔瓦塔 基督 . — 很多 较小的 ; 壳 磁盘 - 形状 .

Valvata cristata.—体型小得多；壳呈圆盘状。

[ 'friːkwənt, fri'kwent ][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][flægz] .
**Frequents the roots of flags .**
常客 这 根 的 旗帜 .

经常出现在旗帜的根部。

[ʃel] [ˌstraɪ'eɪtɪd][ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪdʒd] ,
**Shell striated and more or less ridged ,**
壳 条纹状的 和 更多的 或者 较少的 脊状的 ,

贝壳有条纹，或多或少呈脊状，

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [krɪ'stɑːtə] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [pluːm] - [laɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɪts] ['briːðɪŋ]
**but the name cristata refers to the plume - like appearance of its breathing**
但 这 姓名 基督 指 到 这 羽 - 喜欢 外貌 的 它是 呼吸
[ˌæpə'reɪtəs] .
**apparatus .**
设备 .

但 cristata 这个名字指的是它呼吸器官像羽毛一样的外观。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪvælv] [ʃelz] [wɪð] [liːf] - [laɪk] [gɪlz] .

| We | now | come | to | the | bivalve | shells | with | leaf | - | like | gills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 来 | 到 | 这 | 双壳类 | 贝壳 | 和 | 叶子 | - | 喜欢 | 鳃 | . |

现在我们来看具有叶状鳃的双壳类动物。

[ðə; ði] - [kən'teɪn] [tuː] ['dʒenərə] , ['juːniəu][ænd; ənd][ˌænoʊ'dɒntə] , ['kɒmənli] [kɔːld]

| The | Unionidæ | contain | two | genera | , | Unio | and | Anodonta | , | commonly | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 包含 | 二 | 属 | , | 联合 | 和 | 无齿兽 | , | 通常 | 称为 |

['freʃwɔːtə(r)] [m'ʌsəlz] .

| freshwater | mussels | . |
|---|---|---|
| 淡水 | 贻贝 | . |

蚌科包含两个属，即蚌属（Unio）和无齿蚌属（Anodonta），俗称淡水蚌。

['juːniəu] - . — [ʃel] ['əʊveɪt] , ['veri] ['sɒlɪd] , [dɑːk]

| Unio | tumidus | . | — | Shell | ovate | , | very | solid | , | dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联合 | - | . | — | 壳 | 卵形 | , | 非常 | 坚硬的 | , | 黑暗的 |

膨胀合欢（Unio tumidus）——壳卵形，非常坚实，颜色深

[braʊn] ; ['kɒmən] .

| brown | ; | common | . |
|---|---|---|---|
| 棕色的 | ; | 常见的 | . |

棕色；常见。

[siː] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [frɪndʒd] ['bræŋkɪəl] ['saɪfn] [wɪtʃ] [drɔːz] [ɪn]

| See | accompanying | illustration | , | which | shows | the | fringed | branchial | siphon | which | draws | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 随同 | 插图 | , | 哪个 | 演出 | 这 | 流苏 | 鳃 | 虹吸管 | 哪个 | 平局 | 在 |

[fuːd] - ['beərɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

| food | - | bearing | water | , |
|---|---|---|---|---|
| 食物 | - | 轴承 | 水 | , |

参见附图，图中显示了吸入含有食物的水的带缘鳃虹吸管。

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['eɪnl] ['saɪfn] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [rɪd][ɒv; əv][ˌʌndɪ'dʒestɪd]['mætə(r)] .

| and | the | smaller | anal | siphon | by | which | it | gets | rid | of | undigested | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 较小的 | 肛门 | 虹吸管 | 经过 | 哪个 | 它 | 获得 | 摆脱 | 的 | 未消化的 | 事情 | . |

以及较小的肛门虹吸管，它通过该虹吸管排出未消化的物质。

['freʃwɔːtə(r)] ['mʌsl] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] .

| Freshwater | mussel | breathing | and | eating | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 淡水 | 蚌 | 呼吸 | 和 | 吃 | . |

淡水贻贝的呼吸和进食。

['juːniəu] [pɪktɔrəm] . — [mɔː(r)] ['ɒblɒŋ] [ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [ʃel] , ['jeləʊɪʃ] , [ 'gəːdl ] [wɪð] [braʊn] [ɪn]

| Unio | pictorum | . | — | More | oblong | and | thinner | shell | , | yellowish | , | girdled | with | brown | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联合 | 图画集 | . | — | 更多的 | 长方形 | 和 | 更薄 | 壳 | , | 淡黄色 | , | 束腰 | 和 | 棕色的 | 在 |

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [grəʊθ] .

| the | lines | of | growth | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 线条 | 的 | 生长 | . |

Unio pictorum.—壳更长更薄，呈黄色，沿生长纹有棕色环纹。

['kɒmən] .

| Common | . |
|---|---|
| 常见的 | . |

常见的。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [peɪnt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][ɪn]

| The | specific | name | recalls | that | gold | and | silver | paint | used | to | be | sold | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 具体的 | 姓名 | 召回 | 那 | 金子 | 和 | 银 | 画 | 用过的 | 到 | 是 | 卖 | 在 |

[ðiːz] [ʃelz] ( [ɔː(r)] [mə'riːn] [m'ʌsəlz] ) [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [wɜːk] .

| these | shells | ( | or | marine | mussels | ) | for | illuminating | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 贝壳 | ( | 或者 | 海洋 | 贻贝 | ) | 为了 | 启发性的 | 工作 | . |

这个名字让人想起过去人们曾用这些贝壳（或海蚌）盛装金银颜料出售，用于装饰作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] - , - [egz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈsʌmə(r)] [mʌnθs] .

| It | is | said | to | produce | 220 | , | 000 | eggs | in | the | three | summer | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 到 | 生产 | - | , | - | 鸡蛋 | 在 | 这 | 三 | 夏天 | 几个月 | . |

据说它在夏季三个月内可产蛋22万枚。

['juːniəu] ( - ) - . — [ʃel] ['sɒlɪd]

| Unio | ( | margaritana | ) | margaritifer | . | — | Shell | solid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联合 | ( | - | ) | - | . | — | 壳 | 坚硬的 |

Unio (margaritana) margaritifer.—贝壳固体

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

和

[blæk] , [biːks] ['ɔːlweɪz] [ɪɹ'əʊdɪd] .

| black | , | beaks | always | eroded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | , | 喙 | 总是 | 侵蚀 | . |

黑色，喙总是磨损严重。

['meɪnli] [faʊnd] [ɪn] ['maʊntən] [striːmz] .

| Mainly | found | in | mountain | streams | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 成立 | 在 | 山 | 溪流 | . |

主要分布于山涧溪流中。

[ɪts] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mə'riːn] [ʃelz] ;

| Its | pearls | are | few | and | poor | compared | with | those | of | marine | shells | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 珍珠 | 是 | 很少 | 和 | 贫穷的 | 比较的 | 和 | 那些 | 的 | 海洋 | 贝壳 | ; |

与海贝的珍珠相比，它的珍珠数量少、品质差；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['sizər] [ænd; ənd] [səʊ] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] (

| but | they | attracted | the | notice | of | Cæsar | and | so | hastened | the | conquest | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 吸引 | 这 | 注意 | 的 | 凯撒 | 和 | 所以 | 加快 | 这 | 征服 | ( |

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ) [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .

| and | development | ) | of | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发展 | ) | 的 | 英国 | . |

但他们引起了凯撒的注意，从而加速了英国的征服（和发展）。

[ˌænoʊ'dɒntə] - . — ( [ɪn] [ðɪs] ['dʒiːnəs] [ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪz] ['tuːθləs] , [wens] [ɪts] [dʒə'nerɪk] [neɪm] .

| Anodonta | cygnea | . | — | ( | In | this | genus | the | hinge | is | toothless | , | whence | its | generic | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无齿兽 | - | . | — | ( | 在 | 这 | 属 | 这 | 合页 | 是 | 无牙 | , | 何处 | 它是 | 通用的 | 姓名 | . |

天鹅无齿 ...

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [nems] - [ænd; ənd] [ˌænə'tiːnə] [miːn] “ [swɒn] ” [ænd; ənd] “ [dʌk] , ” [ɪn] ['refrəns]

| The | specific | names | cygnea | and | anatina | mean | “ | swan | ” | and | “ | duck | , | ” | in | reference |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 具体的 | 姓名 | - | 和 | 鸭嘴兽 | 意思是 | “ | 天鹅 | ” | 和 | “ | 鸭子 | , | ” | 在 | 参考 |

[tuː; tə] [ðeə(r)] [kəm'pærətɪv] [saɪz] ) .

| to | their | comparative | size | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 比较 | 尺寸 | ) | . |

种名 cygnea 和 anatina 分别意为“天鹅”和“鸭子”（指的是它们体型上的差异）。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz] ,

| This | is | the | largest | of | our | freshwater | shells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最大 | 的 | 我们的 | 淡水 | 贝壳 | , |

这是我们最大的淡水贝壳。

['riːtʃɪŋ] ['iːv(ə)n] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [bredθ] [baɪ] [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

| reaching | even | 9 | inches | in | breadth | by | 4 | - | 1 | / | 2 | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 甚至 | 9 | 英寸 | 在 | 宽度 | 经过 | 4 | - | 1 | / | 2 | 在 | 长度 | . |

宽度甚至达到 9 英寸，长度达到 4.5 英寸。

['kɒmən] [ɪn] [pɒndz] [ænd; ənd] [sləʊ] ['wɔːtə(r)] .

| Common | in | ponds | and | slow | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 在 | 池塘 | 和 | 慢的 | 水 | . |

常见于池塘和缓流处。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊɪʃ] [griːn] [wɪð] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌlə(r)] .

| Sometimes | the | shells | are | yellowish | green | with | rays | of | the | same | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 贝壳 | 是 | 淡黄色 | 绿色的 | 和 | 射线 | 的 | 这 | 相同的 | 颜色 | . |

有时贝壳呈黄绿色，带有相同颜色的射线。

[ˌænoʊˈdɒntə][ˌænəˈtiːnə] . — ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['seprət] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [fɔːm] .

| Anodonta | anatina | . | — | Doubtful | if | this | is | a | separate | species | or | only | a | smaller | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无齿兽 | 鸭嘴兽 | . | — | 疑 | 如果 | 这 | 是 | 一个 | 分离 | 物种 | 或者 | 仅有的 | 一个 | 较小的 | 形式 | . |

Anodonta anatina.—尚不确定这是否是一个独立的物种，或者只是体型较小的一种。

[ðə; ðɪ] [hɪndʒ] [laɪn] [ɪz] [reɪzd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [streɪt] ,

| The | hinge | line | is | raised | instead | of | being | straight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合页 | 线 | 是 | 提高 | 反而 | 的 | 存在 | 直的 | , |

铰链线是凸起的，而不是笔直的。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɒ'stɪəriə(r)] [saɪd] [sləʊps] [ə'brʌptli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grædʒuəli] .

| and | the | posterior | side | slopes | abruptly | instead | of | gradually | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后部 | 边 | 连续下坡 | 突然 | 反而 | 的 | 逐步地 | . |

后侧坡度变化不大，而是突兀地变化。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dʒenərə] , - [ænd; ənd] [pɪ'sɪdiəm] .

| In | the | next | family | are | two | genera | , | Sphærium | and | Pisidium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 家庭 | 是 | 二 | 属 | , | - | 和 | 豌豆 | . |

下一个科包含两个属，分别是球形属（Sphærium）和豌豆属（Pisidium）。

- ['kɔːnɪəm] . — ['veri] ['kɒmən] .

| Sphærium | corneum | . | — | Very | common | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 角质层 | . | — | 非常 | 常见的 | . |

角质球菌（Sphærium corneum）——非常常见。

[ʃel] ['sʌmwɒt] ['glɒbjələ(r)] , ['glɒsi] , [əʊ'peɪk] , [hɔːn] - ['kʌləd] , [mɑːkt] [wɪð] ['laɪtə(r)] [bændz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [grəʊθ] .

| Shell | somewhat | globular | , | glossy | , | opaque | , | horn | - | coloured | , | marked | with | lighter | bands | in | the | line | of | growth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 有些 | 球形 | , | 光滑 | , | 不透明 | , | 喇叭 | - | 有色 | , | 标记 | 和 | 打火机 | 乐队 | 在 | 这 | 线 | 的 | 生长 | . |

贝壳呈球形，有光泽，不透明，角质色，沿生长线有较浅的条纹。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] , [bʌt; bət] [kæn; kən] [sə'spend] [ɪt'self] [baɪ] [θredz] [ɒv; əv] ['mjuːkəs] .

| Usually | on | the | bottom | , | but | can | suspend | itself | by | threads | of | mucus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 在 | 这 | 底部 | , | 但 | 能 | 暂停 | 本身 | 经过 | 线程 | 的 | 粘液 | . |

通常位于底部，但可以通过粘液丝悬挂起来。

- - . — [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] .

| Sphærium | rivicola | . | — | Much | larger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | . | — | 很多 | 更大的 | . |

Sphærium rivicola.—体型更大。

['ɔːlsəʊ] ['flætə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌstraɪ'eɪtɪd] .

| Also | flatter | and | more | striated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 奉承 | 和 | 更多的 | 条纹状的 | . |

也更扁平，条纹更多。

['jeləʊɪʃ] [braʊn] [ɔː(r)] ['griːnɪʃ] .
**Yellowish brown or greenish .**
淡黄色 棕色的 或者 绿绿色 .

黄褐色或绿色。

[ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [jʌŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
**A whole series of young of different sizes will be found in the animal .**
一个 所有的 系列 的 年轻的 的 不同的 尺寸 将要 是 成立 在 这 动物 .

这种动物体内会发现一系列大小不一的幼崽。

- ['pæliːdəm] . — ['ləʊk(ə)l][ɪn][kə'nælz][ænd; ənd]
**Sphærium pallidum . — Local in canals and**
- 苍白球 . — 当地的 在 运河 和

淡色球藻（Sphærium pallidum）——产于运河及

[pɒndz] .
**ponds .**
池塘 .

池塘。

['ɒblɒŋ] .
**Oblong .**
长方形 .

长方形。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['spiːʃiːz] [baɪ][ðə; ði]['bɒdi] ['biːɪŋ] [mɪlk] - [waɪt] ,
**Distinguished also from the previous species by the body being milk - white ,**
杰出的 还 从 这 以前的 物种 经过 这 身体 存在 牛奶 - 白色的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['æʃi] - [greɪ] .
**and the shell is ashy - grey .**
和 这 壳 是 灰烬 - 灰色的 .

与前一种物种的区别还在于其身体呈乳白色，而外壳呈灰白色。

- - . — ['ləʊk(ə)l] .
**Sphærium lacustre . — Local .**
- - . — 当地的 .

Sphærium lacustre.—本地。

[ɒn] [ðə; ði] [biːks] [ɪz][ə; eɪ] [kæl'keərɪəs] ['njuːkliəs] [wɪtʃ] [ dis'tiŋgwiʃ ] [ˌaɪ 'tiː] .
**On the beaks is a calcareous nucleus which distinguishes it .**
在 这 喙 是 一个 钙质 核 哪个 区别 它 .

喙上有钙质核，这是它的特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] ['kɔːnɪəm] , [ænd; ənd]['raʊndə(r)][ðæn; ðən]['pæliːdəm] .
**It is thinner than corneum , and rounder than pallidum .**
它 是 更薄 比 角质层 , 和 圆润 比 苍白球 .

它比角质层薄，比苍白球圆。

[pɪ'sɪdiəm] - . — ( ['aʊə(r)][faɪv] [pi'sidiə] [rɪ'zemb(ə)l] - , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]
**Pisidium amnicum . — ( Our five pisidia resemble Sphærium , but are much smaller**
豌豆 - . — ( 我们的 五 豆荚 类似 - , 但 是 很多 较小的
, [ɔːl][bʌt; bət] - ['biːɪŋ] ['mɪnɪt] .
**, all but amnicus being minute .**
, 全部 但 - 存在 分钟 .

豌豆藻（Pisidium amnicum）——（我们的五个豌豆藻与球形藻（Sphærium）相似，但要小得多，除了豌豆藻（Amnicum）之外，其余的都非常微小。）

['veri] [ə'bʌndənt] [weə(r)] [faʊnd] .
**Very abundant where found .**
非常 丰富 在哪里 成立 .

分布区域内非常丰富。

[piː] . - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][traɪˈæŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] , [piː] . - [ˈəʊv(ə)l] , [piː] .
**P** . **amnicum** **and** **fortinale** **are** **triangular** **in** **shape** , **P** . **pusillum** **oval** , **P** .
P . - 和 - 是 三角形 在 形状 , P . - 椭圆形 , P .
- [raʊnd] ,
**nitidum** **round** ,
- 圆形的 ,

P. amnicum 和 fortinale 形状为三角形，P. pusillum 椭圆形，P. nitidum 圆形，

[ænd; ənd][piː] . [ˈroʊziəm][ɔː(r)][ˈmɪlɪəm] [ˈɒblɒŋ] ;
**and** **P** . **roseum** **or** **milium** **oblong** ;
和 P . 玫瑰园 或者 千年 长方形 ;

和 P. Roseum 或 Milium oblong；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪməˈlærəti][ænd; ənd]
**but** **they** **are** **difficult** **to** **distinguish** **on** **account** **of** **their** **similarity** **and**
但 他们 是 难的 到 区分 在 帐户 的 他们的 相似 和
[ˌveəriˈeɪʃ(ə)n] ) .
**variation** ) .
变化 ) .

但由于它们的相似性和多样性，很难区分它们）。

[piː] . - [ɪz] [ˈnɪəli] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
**P** . **amnicum** **is** **nearly** **twice** **the** **size** **of** **the** **others** ,
P . - 是 几乎 两次 这 尺寸 的 这 其他的 ,

P. amnicum 的大小几乎是其他菌株的两倍。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd] - [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [sləʊ] [ˈrɪvəz] , [ˌweərˈæz] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][prɪˈfɜː(r)]
**and** **this** **and** **fontinale** **may** **be** **found** **in** **slow** **rivers** , **whereas** **the** **others** **prefer**
和 这 和 - 可能 是 成立 在 慢的 河流 , 然而 这 其他的 更喜欢
[ˈstægnənt] [ˈwɔːtəz] .
**stagnant** **waters** .
停滞不前 水 .

这种细菌和 fontinale 细菌可能出现在水流缓慢的河流中，而其他细菌则更喜欢静水。

[pɪˈsɪdiəm] - . — [smɔːlə(r)][ænd; ənd] [ˈθɪnə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈprɒmɪnənt] [biːks]
**Pisidium** **fontinale** . — **Smaller** **and** **thinner** , **and** **with** **more** **prominent** **beaks**
豌豆 - . — 较小的 和 更薄 , 和 和 更多的 著名的 喙
[ðæn; ðən][piː] . - .
**than** **P** . **amnicum** .
比 P . - .

豌豆树（Pisidium fontinale）——比 P. amnicum 更小更细，喙更突出。

[pɪˈsɪdiəm] - . — [ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmən] [ˈspiːʃiːz] .
**Pisidium** **pusillum** . — **The** **most** **common** **species** .
豌豆 - . — 这 最多 常见的 物种 .

Pisidium pusillum。——最常见的物种。

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊv(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ɪts] [biːks] [ˈbiːɪŋ] [ˈblʌntə(r)]
**Distinguished** **from** **the** **last** **by** **being** **oval** **and** **by** **its** **beaks** **being** **blunter**
杰出的 从 这 最后的 经过 存在 椭圆形 和 经过 它是 喙 存在 钝器
[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈsentrəl] .
**and** **more** **central** .
和 更多的 中央 .

与上一个品种相比，它的特点是体型呈椭圆形，喙更钝更居中。

[pɪˈsɪdiəm] - . — [reə(r)] .
**Pisidium** **nitidum** . — **Rare** .
豌豆 - . — 稀有的 .

光亮豌豆（Pisidium nitidum）——稀有。

['veri] ['glɒsi] [ænd; ənd][ˌstraɪ'eɪtɪd] .
**Very** **glossy** **and** **striated** **.**
非常 光滑 和 条纹状的 .

非常光滑且有条纹。

[pɪ'sɪdiəm] ['roʊziəm] ( [frɒm; fræm][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] ) . — [laɪk] - ,
**Pisidium** **roseum** **(** **from** **the** **colour** **of** **part** **of** **its** **body** **)** **.** **—** **Like** **nitidum** **,**
豌豆 玫瑰园 ( 从 这 颜色 的 部分 的 它是 身体 ) . — 喜欢 - ,
[bʌt; bət] ['ɒblɒŋ] ,
**but** **oblong** **,**
但 长方形 ,

玫瑰豌豆（因其部分茎部呈玫瑰色而得名）——与亮叶豌豆相似，但呈长椭圆形。

[wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] ['ləʊə(r)]['mɑːdʒɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [biːks] [pleɪst] [ə'weɪ] [frɒm; fræm][ðə; ði]['sentə(r)] .
**with** **a** **straight** **lower** **margin** **,** **and** **with** **beaks** **placed** **away** **from** **the** **centre** **.**
和 一个 直的 降低 利润 , 和 和 喙 放置 离开 从 这 中心 .

下缘笔直，喙部远离中心。

[ðə; ði][lɑːst] [ʃel] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)]['eni]['ʌðə(r)] .
**The** **last** **shell** **to** **be** **mentioned** **could** **not** **be** **mistaken** **for** **any** **other** **.**
这 最后的 壳 到 是 提及 可以 不是 是 错误 为了 任何 其他 .

最后提到的那枚贝壳绝不会与其他任何贝壳混淆。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
**It** **belongs** **to** **the**
它 属于 到 这

它属于

[sʌb] - ['ɔːdə(r)][ˌhɛtə'roʊˌmaɪə] ( [ai] . [iː] . [wɪð] [ə'dʌktə(r)] [ɔː(r)]['kləʊzɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [nɒt]['iːkwəl] ) ;
**sub** **-** **order** **Heteromya** **(** **i** **.** **e** **.** **with** **adductor** **or** **closing** **muscles** **not** **equal** **)** **;**
子 - 命令 异形 ( 我 . e . 和 内收肌 或者 结束 肌肉 不是 平等的 ) ;

异形亚目（即内收肌或闭合肌不相等）

[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - ( [ɔː(r)] [mˈʌsəlz] ) [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːnəs] [draɪ'sɛnsɪə] ( [nemd]
**to** **the** **family** **of** **Mytilidæ** **(** **or** **mussels** **)** **and** **the** **genus** **Dreissensia** **(** **named**
到 这 家庭 的 - ( 或者 贻贝 ) 和 这 属 德雷森西亚 ( 命名
['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dʌtʃ] [kɒŋ'kɒlədʒist] ) .
**after** **a** **Dutch** **conchologist** **)** **.**
后 一个 荷兰语 贝壳学家 ) .

属于贻贝科（Mytilidæ）和德雷森贝属（Dreissensia）（以一位荷兰贝类学家的名字命名）。

[draɪ'sɛnsɪə] [ˌpɑːlɪ'mɔːrfə] [ɪz][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] , [bəʊt] - [ʃeɪpt] , ['baɪvælv] ,
**Dreissensia** **polymorpha** **is** **a** **triangular** **,** **boat** **-** **shaped** **,** **bivalve** **,**
德雷森西亚 多形 是 一个 三角形 , 船 - 形状 , 双壳类 ,

多形斑马贻贝（Dreissensia polymorpha）是一种三角形、船形的双壳类动物。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] ['rʌʃ(ə)n] ['tɪmbə(r)] ( [æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
**supposed** **to** **have** **been** **introduced** **with** **Russian** **timber** **(** **as** **was** **also**
据称 到 有 到过 介绍 和 俄语 木材 ( 作为 曾是 还
['prɒbəbli] - - ) .
**probably** **Hydrobia** **Jenkinsi** **)** **.**
大概 - - ) .

据称是随俄罗斯木材引进的（可能还有Hydrobia Jenkinsi）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [grɪ'geərɪəs] , [ænd; ənd] [ə'tætʃɪz] [ɪt'self][tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][baɪ][ə; eɪ] ['bɪsəs] [laɪk]['aʊə(r)] [mə'riːn]
**It** **is** **gregarious** **,** **and** **attaches** **itself** **to** **objects** **by** **a** **byssus** **like** **our** **marine**
它 是 群居 , 和 附件 本身 到 对象 经过 一个 足丝 喜欢 我们的 海洋
[mˈʌsəlz] .
**mussels** **.**
贻贝 .

它具有群居性，像我们的海洋贻贝一样，通过足丝附着在物体上。

[ʃel] ['jeləʊɪʃ] - [braʊn] [wɪð] ['weɪvi] ['pɜːpəlɪʃ] [laɪnz] , ['rɪŋkld] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [grəʊθ] .

| Shell | yellowish | - | brown | with | wavy | purplish | lines | , | wrinkled | in | the | line | of | growth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 淡黄色 | - | 棕色的 | 和 | 波浪状 | 紫红色 | 线条 | , | 皱 | 在 | 这 | 线 | 的 | 生长 | . |

贝壳呈黄褐色，有波浪状的紫色纹路，沿生长线有皱纹。

['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn]['aɪən]['wɔːtə(r)] - [paɪps] [ɪn] ['ɒksfəd] [striːt] .

| Common | in | the | New | River | , | and | has | been | found | in | iron | water | - | pipes | in | Oxford | Street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 在 | 这 | 新的 | 河 | , | 和 | 有 | 到过 | 成立 | 在 | 铁 | 水 | - | 管道 | 在 | 牛津 | 街道 | . |

在新河中很常见，在牛津街的铁制水管中也曾发现过。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [ʃelz] [hæv; həv] [və'raɪətiz] ( ['meni] [æn; ən][æl'biːnəʊ][ɔː(r)] [waɪt] [fɔːm] ) ,

| All | our | shells | have | varieties | ( | many | an | albino | or | white | form | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们的 | 贝壳 | 有 | 品种 | ( | 许多 | 一个 | 白化病 | 或者 | 白色的 | 形式 | ) | , |

我们所有的贝壳都有不同的品种（很多都是白化或白色品种），

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [və'raɪətiz] , [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ,

| and | the | collection | and | distinguishing | of | these | varieties | , | which | in | some | species | are | numerous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 收藏 | 和 | 区别 | 的 | 这些 | 品种 | , | 哪个 | 在 | 一些 | 物种 | 是 | 很多的 | , |

以及对这些变种的收集和鉴别，有些物种的变种数量众多。

[ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'lektə(r)] .

| adds | much | to | the | interest | of | the | collector | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 很多 | 到 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 集电极 | . |

这大大增加了收藏家的兴趣。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌveərɪ'eʃən] [ɪn][saɪz][ɔː(r)] ['mɑːkɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ræŋk][æz; əz] [və'raɪətiz] .

| In | addition | there | are | also | the | variations | in | size | or | markings | which | can | hardly | rank | as | varieties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 那里 | 是 | 还 | 这 | 变体 | 在 | 尺寸 | 或者 | 标记 | 哪个 | 能 | 几乎 | 秩 | 作为 | 品种 | . |

此外，还有一些在大小或斑纹上的差异，这些差异很难被归类为品种。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] ( [wɪtʃ] [ɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ) ,

| Inasmuch | as | none | of | our | shells | are | peculiar | to | our | country | ( | which | is | from | the | natural | history | and | the | geological | point | of | view | only | a | detached | portion | of | the | Continent | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 没有任何 | 的 | 我们的 | 贝壳 | 是 | 奇特 | 到 | 我们的 | 国家 | ( | 哪个 | 是 | 从 | 这 | 自然的 | 历史 | 和 | 这 | 地质 | 观点 | 的 | 看法 | 仅有的 | 一个 | 分离的 | 部分 | 的 | 这 | 大陆 | ) | , |

鉴于我们所有的贝壳都不是我们国家特有的（从自然历史和地质学的角度来看，我们只是这片大陆上一个孤立的部分），

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [wɔːn] [jʌŋ] [kə'lektər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

| it | may | be | well | to | warn | young | collectors | that | if | they | receive | shells | from | the | Continent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 出色地 | 到 | 警告 | 年轻的 | 收藏家 | 那 | 如果 | 他们 | 收到 | 贝壳 | 从 | 这 | 大陆 | , |

或许应该提醒年轻的收藏家，如果他们收到来自欧洲大陆的贝壳，

[mɪə(r)] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['ɒf(ə)n] [nemd] [æz; əz] ['seprət] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən]
**mere** **varieties** **are** **there** **often** **named** **as** **separate** **species** **and** **variations**
仅仅 品种 是 那里 经常 命名 作为 分离 物种 和 变体
[kən'sɪdəd] [æz; əz] ['defɪnət] [və'raɪətiz] .
**considered** **as** **definite** **varieties** **.**
经过考虑的 作为 定 品种 .

单纯的变种通常被命名为不同的物种，而变异则被认为是确定的变种。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] - [vɜːr'geɪtə] .
**This** **is** **especially** **the** **case** **with** **Helicella** **virgata** **.**
这 是 尤其 这 案件 和 - 维尔加塔 .

这种情况在螺旋藻（Helicella virgata）中尤为明显。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ʃelz] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)]['kæbɪnət][ɪz]
**As** **to** **the** **arrangement** **of** **shells** **in** **a** **collection** **before** **a** **regular** **cabinet** **is**
作为 到 这 安排 的 贝壳 在 一个 收藏 前 一个 常规的 内阁 是
[əb'teɪnd] ,
**obtained** **,**
获得 ,

至于在获得正规橱柜之前，贝壳收藏品的摆放方式，

[ðə; ði]['taɪniə] [ʃelz] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn] [smɔːl] [glɑːs] [tjuːbz] [wɪð] [kɔːrks] ( [sʌtʃ] [æz; əz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
**the** **tinier** **shells** **may** **be** **kept** **in** **small** **glass** **tubes** **with** **corks** **(** **such** **as** **used** **for**
这 更小 贝壳 可能 是 保留 在 小的 玻璃 管子 和 软木塞 ( 这样的 作为 用过的 为了
['medsnz] ) ,
**homœopathic** **medicines** **)** **,**
顺势疗法 药物 ) ,

较小的贝壳可以保存在带软木塞的小玻璃管中（例如用于顺势疗法药物的玻璃管）。

[ænd; ənd][ðə; ði]['miːdiəm] [saɪzd][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [treɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['mætʃbɒks] ,
**and** **the** **medium** **sized** **ones** **in** **the** **trays** **of** **common** **matchboxes** **,**
和 这 中等的 尺寸 一个 在 这 托盘 的 常见的 火柴盒 ,

还有普通火柴盒托盘里的中等大小的那些，

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['ʃæləʊ] [glɑːs] - ['kʌvəd] [treɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
**these** **being** **arranged** **in** **large** **shallow** **glass** **-** **covered** **trays** **which** **can** **be** **obtained**
这些 存在 安排 在 大的 浅的 玻璃 - 涵盖 托盘 哪个 能 是 获得
[frɒm; frəm] ['eni] ['kɑːdbɔːd] ['bɑːksˌmeɪkər][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [kɒst] ,
**from** **any** **cardboard** **boxmaker** **at** **a** **small** **cost** **,**
从 任何 纸板 盒子制造商 在 一个 小的 成本 ,

这些物品被放置在大型浅口的玻璃盖托盘中，这种托盘可以从任何纸箱制造商处以低廉的价格获得。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] , [stɔː(r)d][wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
**and** **several** **of** **these** **,** **stored** **one** **above** **the** **other** **,**
和 一些 的 这些 , 存储 一 多于 这 其他 ,

其中好几个，一个叠在另一个上面存放着，

[fɔːm] [æn; ən] ['eksələnt] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒstli] ['kæbɪnət] .
**form** **an** **excellent** **substitute** **for** **a** **more** **costly** **cabinet** **.**
形式 一个 出色的 代替 为了 一个 更多的 昂贵 内阁 .

是价格更高的橱柜的绝佳替代品。

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz][ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
**In** **all** **cases** **the** **name** **,** **and** **the** **place** **where** **the** **shells** **were** **found** **,**
在 全部 案例 这 姓名 , 和 这 地方 在哪里 这 贝壳 是 成立 ,

在所有情况下，都记录了贝壳的名称和发现地点。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [slɪp][ɒv; əv][kɑːd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][tjuːb][ɔː(r)] [treɪ] .
**should** **be** **written** **on** **a** **small** **slip** **of** **card** **placed** **in** **the** **tube** **or** **tray** **.**
应该 是 书面 在 一个 小的 滑 的 卡片 放置 在 这 管子 或者 托盘 .

应该写在一张小卡片上，放在试管或托盘里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wel] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [ʃelz] [ɒn][kɑːd] ,

| It | is | not | well | in | most | cases | to | fasten | the | shells | on | card | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 出色地 | 在 | 最多 | 案例 | 到 | 系 | 这 | 贝壳 | 在 | 卡片 | , |

大多数情况下，将贝壳固定在卡片上并不是一个好办法。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [gʌm] ['trægəkænθ] [ɪz][best] .

| but | if | this | is | done | gum | tragacanth | is | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 是 | 完毕 | 胶 | 黄蓍胶 | 是 | 最好的 | . |

但如果要这样做，黄蓍胶是最好的选择。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [friː] [frɒm; frəm][dæmp][ænd; ənd][frɒm; frəm] [dʌst] .

| The | collection | should | be | kept | free | from | damp | and | from | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收藏 | 应该 | 是 | 保留 | 自由的 | 从 | 潮湿 | 和 | 从 | 灰尘 | . |

藏品应保持干燥无尘。

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ʃelz] [ɒv; əv] ['maːləsks] .

| Hints | for | Collecting | and | Preserving | Shells | of | Molluscs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提示 | 为了 | 收集 | 和 | 保存 | 贝壳 | 的 | 软体动物 | . |

收集和保存软体动物贝壳的技巧。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə]['faɪndɪŋ][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv]

| The | following | notes | supply | a | few | general | rules | as | to | finding | and | preserving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 笔记 | 供应 | 一个 | 很少 | 一般的 | 规则 | 作为 | 到 | 寻找 | 和 | 保存 |

[ʃelz] : —

| shells | : | — |
|---|---|---|
| 贝壳 | : | — |

以下说明提供了一些关于寻找和保存贝壳的一般规则：—

[ɒv; əv] [ʃel] - ['beərɪŋ] ['maːləsks] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['klɑːsɪz] — [mə'riːn] , ['freʃwɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

| Of | Shell | - | bearing | Molluscs | there | are | three | classes | — | Marine | , | Freshwater | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 壳 | - | 轴承 | 软体动物 | 那里 | 是 | 三 | 课程 | — | 海洋 | , | 淡水 | , | 和 |

[lænd] .

| Land | . |
|---|---|
| 土地 | . |

有壳软体动物分为三类——海洋软体动物、淡水软体动物和陆生软体动物。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɪn'kluːd] ['juːnɪvælv] [ænd; ənd][baɪv'ælvz] , [ðə; ði][lɑːst]['əʊnli] ['juːnɪvælv] .

| The | first | two | include | Univalves | and | Bivalves | , | the | last | only | Univalves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 二 | 包括 | 单壳类 | 和 | 双壳类 | , | 这 | 最后的 | 仅有的 | 单壳类 | . |

前两个包括单壳类和双壳类，最后一个只有单壳类。

[wʌn] . [mə'riːn] [ʃelz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] , 1st , [baɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒn][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [rɒks] [æt; ət]

| 1 | . | Marine | Shells | may | be | obtained | , | 1st | , | by | searching | on | and | under | rocks | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 海洋 | 贝壳 | 可能 | 是 | 获得 | , | 1st | , | 经过 | 搜索 | 在 | 和 | 在下面 | 岩石 | 在 |

[ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

| low | water | , |
|---|---|---|
| 低的 | 水 | , |

1. 海洋贝壳的获取方法有：首先，在退潮时，在岩石上和岩石下寻找贝壳；

[ɔː(r)][ɒn]['kɒrəl] [riːfs] , [ə'mʌŋ] ['siːwiːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| or | on | coral | reefs | , | among | seaweed | attached | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 珊瑚 | 珊瑚礁 | , | 之中 | 海藻 | 随附的 | 到 | 他们 | , |

或者在珊瑚礁上，附着在珊瑚礁上的海藻中，

[ɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] .

| or | floating | on | the | sea | , | or | on | a | sandy | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 漂浮的 | 在 | 这 | 海 | , | 或者 | 在 | 一个 | 沙 | 海滩 | . |

或者漂浮在海面上，或者在沙滩上。

[baɪv'ælvz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ɔː(r)] [mʌd] , [ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] ,

| Bivalves | may | be | found | by | digging | in | the | sand | , | or | mud | , | on | a | beach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双壳类 | 可能 | 是 | 成立 | 经过 | 挖掘 | 在 | 这 | 沙 | , | 或者 | 泥 | , | 在 | 一个 | 海滩 | , |

在海滩的沙子或泥土中挖掘可以找到双壳类动物。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] :

| or | at | the | mouth | of | a | river | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 河 | : |

或在河口：

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['briːðɪŋ] [həʊl][ɪn][ðə; ði][sænd] .

| their | presence | is | generally | indicated | by | a | circular | breathing | hole | in | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 在场 | 是 | 一般来说 | 表明的 | 经过 | 一个 | 圆 | 呼吸 | 洞 | 在 | 这 | 沙 | . |

它们的存在通常表现为沙子上出现圆形呼吸孔。

2nd .

| 2nd | . |
|---|---|
| 2nd | . |

第二。

[baɪ] ['dredʒɪŋ] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ['əʊnli] [diːp] - [siː] [ʃelz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ;

| By | dredging | , | by | which | means | only | deep | - | sea | shells | can | be | obtained | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 疏浚 | , | 经过 | 哪个 | 方法 | 仅有的 | 深的 | - | 海 | 贝壳 | 能 | 是 | 获得 | ; |

通过疏浚，只能获得深海贝壳；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] [ðiːz] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

| but | after | a | storm | these | may | often | be | found | upon | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 风暴 | 这些 | 可能 | 经常 | 是 | 成立 | 之上 | 这 | 支撑 | , |

但暴风雨过后，人们常常会在岸边发现它们。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['lʌstə(r)] .

| before | they | have | lost | their | lustre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 有 | 丢失的 | 他们的 | 光泽 | . |

在它们失去光泽之前。

['lɪmpɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'tætʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [bleɪd] [pɑːst] ['kwɪkli]

| Limpets | , | etc | . | , | should | be | detached | with | a | thin | blade | passed | quickly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帽贝 | , | ETC | . | , | 应该 | 是 | 分离的 | 和 | 一个 | 薄的 | 刀刃 | 通过了 | 迅速地 |

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃel] ,

| under | the | shell | , |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 壳 | , |

帽贝等附着物应使用薄刀片快速从贝壳下方剥离。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['edʒɪz] .

| taking | care | not | to | break | the | edges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 关心 | 不是 | 到 | 休息 | 这 | 边缘 | . |

注意不要弄断边缘。

[smɔːl] [ʃelz] [ɒn][ænd; ənd][ɪn] ['siːwiːd] , [ænd; ənd] ['lɪmpɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| Small | shells | on | and | in | seaweed | , | and | limpets | , | etc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 贝壳 | 在 | 和 | 在 | 海藻 | , | 和 | 帽贝 | , | ETC | . | , |

海藻上和海藻中的小贝壳，以及帽贝等。

[əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [stəʊnz] [wɪl] [drɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv]

| adhering | to | stones | will | drop | off | and | sink | to | the | bottom | in | a | vessel | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粘附 | 到 | 石头 | 将要 | 降低 | 离开 | 和 | 下沉 | 到 | 这 | 底部 | 在 | 一个 | 血管 | 的 |

[kəʊld] [freʃ] ['wɔːtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

| cold | fresh | water | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 新鲜的 | 水 | . | 2 | . |

1. 附着在石头上的颗粒物会脱落并沉入盛有冷淡水的容器底部。2.

[freʃ] - ['wɔːtə(r)] [ʃelz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn]['eni]['rɪvə(r)] , [leɪk] , [pɒnd] , [mɑːʃ] [ɔː(r)]['rezəvwɑː(r)] .

| Fresh | - | water | Shells | may | be | obtained | in | any | river | , | lake | , | pond | , | marsh | or | reservoir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜的 | - | 水 | 贝壳 | 可能 | 是 | 获得 | 在 | 任何 | 河 | , | 湖 | , | 池塘 | , | 沼泽 | 或者 | 水库 | . |

淡水贝壳可以在任何河流、湖泊、池塘、沼泽或水库中获得。

['juːnɪvælv] , ['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði][bæŋks] , [ɒn] [riːdz] [ænd; ənd][plɑːnts] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hedʒɪz] ,

| **Univalves** | **,** | **chiefly** | **on** | **the** | **banks** | **,** | **on** | **reeds** | **and** | **plants** | **growing** | **near** | **the** | **hedges** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单壳类 | , | 主要 | 在 | 这 | 银行 | , | 在 | 芦苇 | 和 | 植物 | 生长 | 靠近 | 这 | 对冲 | , |

单壳类动物，主要生长在河岸、芦苇丛和篱笆附近的植物上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] , [liːvz] , [ænd; ənd] [stemz] [ɒv; əv][ə'kwætɪk][plɑːnts] .

| **and** | **on** | **the** | **under** | **surface** | **,** | **leaves** | **,** | **and** | **stems** | **of** | **aquatic** | **plants** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 在下面 | 表面 | , | 树叶 | , | 和 | 茎 | 的 | 水 | 植物 | . |

以及水生植物的叶子和茎。

[baɪv'ælvz]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ə'mʌŋ] [stəʊnz] , [ɔː(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

| **Bivalves** | **generally** | **at** | **the** | **bottom** | **,** | **among** | **stones** | **,** | **or** | **buried** | **in** | **the** | **sand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双壳类 | 一般来说 | 在 | 这 | 底部 | , | 之中 | 石头 | , | 或者 | 埋葬 | 在 | 这 | 沙 | , |

双壳类动物通常生活在水底、石头缝隙中或埋在沙子里。

[ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ə'kwætɪk][plɑːnts] . [θriː] .

| **or** | **among** | **the** | **roots** | **of** | **aquatic** | **plants** | **.** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 之中 | 这 | 根 | 的 | 水 | 植物 | . | 3 | . |

或生长在水生植物的根部。3.

[lænd] [ʃelz] . — [ðiːz] [rɪ'zemb(ə)l] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ɪn][ðeə(r)]['hæbɪts][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][sneɪl] ,

| **Land** | **Shells** | **.** | **—** | **These** | **resemble** | **,** | **more** | **or** | **less** | **,** | **in** | **their** | **habits** | **the** | **garden** | **snail** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 贝壳 | . | — | 这些 | 类似 | , | 更多的 | 或者 | 较少的 | , | 在 | 他们的 | 习惯 | 这 | 花园 | 蜗牛 | , |

[ðəʊ] ['veərɪŋ] ['greɪtli] [ɪn]['kærəktə(r)] ,

| **though** | **varying** | **greatly** | **in** | **character** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 变化 | 非常 | 在 | 特点 | , |

陆生贝壳——这些贝壳的习性与花园蜗牛大致相似，但性格差异很大。

[saɪz] , [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .

| **size** | **,** | **and** | **colour** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 尺寸 | , | 和 | 颜色 | . |

尺寸和颜色。

[ðeɪ] ['məʊstli][ə'baʊnd][ɪn][ə; eɪ] [tʃɔːk] [ɔː(r)] ['laɪmstəʊn] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][ɪn] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['wʊdɪd]

| **They** | **mostly** | **abound** | **in** | **a** | **chalk** | **or** | **limestone** | **district** | **,** | **and** | **in** | **moist** | **and** | **wooded** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大多 | 盛产 | 在 | 一个 | 粉笔 | 或者 | 石灰石 | 区 | , | 和 | 在 | 潮湿 | 和 | 树木繁茂的 |

[ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

| **situations** | **.** |
|---|---|
| 情况 | . |

它们大多生长在白垩或石灰岩地区，以及潮湿多林的环境中。

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɪn'hæbɪt] [ləʊ] [ænd; ənd][dæmp] [spɒts] , [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] , [h'ɒləʊz] [ænd; ənd]

| **Some** | **species** | **inhabit** | **low** | **and** | **damp** | **spots** | **,** | **roots** | **of** | **trees** | **,** | **hollows** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 物种 | 居住 | 低的 | 和 | 潮湿 | 地点 | , | 根 | 的 | 树木 | , | 空心 | 和 |

[ 'krevis ] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [wɔːlz] ;

| **crevices** | **of** | **rocks** | **and** | **walls** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 缝隙 | 的 | 岩石 | 和 | 墙壁 | ; |

有些物种栖息在低洼潮湿的地方、树根、岩石和墙壁的凹陷和缝隙中；

[sʌm; səm][laɪ]['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ; ['ʌðə(r)z] [klaɪm] [ʃrʌbz] ,

| **some** | **lie** | **under** | **stones** | **or** | **pieces** | **of** | **wood** | **,** | **or** | **in** | **the** | **earth** | **;** | **others** | **climb** | **shrubs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 说谎 | 在下面 | 石头 | 或者 | 件 | 的 | 木头 | , | 或者 | 在 | 这 | 地球 | ; | 其他的 | 爬 | 灌木 | , |

有些藏在石头或木头下面，或埋在土里；有些则攀爬在灌木丛上。

[ænd; ənd][ɪn]['trɒpɪk(ə)l][k'laɪmətz]['iːv(ə)n] ['lɒfti] [triːz] .

| **and** | **in** | **tropical** | **climates** | **even** | **lofty** | **trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 热带 | 气候 | 甚至 | 高远 | 树木 | . |

在热带气候下，甚至连高大的树木也能如此。

[ðeə(r)] [ hɔːnt ] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

| **Their** | **haunts** | **vary** | **according** | **to** | **the** | **weather** | **and** | **the** | **season** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 闹鬼的地方 | 各不相同 | 根据 | 到 | 这 | 天气 | 和 | 这 | 季节 | . |

它们的栖息地会根据天气和季节而变化。

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][reɪn] .

| They | come | out | early | in | the | morning | , | and | after | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来 | 出去 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | , | 和 | 后 | 雨 | . |

它们清晨出来活动，雨后也会出来活动。

[sʌm; səm] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] , [ɔː(r)] ['bʌrəʊ] ['ʌndə(r)] [liːvz]

| Some | bury | themselves | in | moist | places | during | the | dry | season | , | or | burrow | under | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 埋葬 | 他们自己 | 在 | 潮湿 | 地方 | 期间 | 这 | 干燥 | 季节 | , | 或者 | 洞穴 | 在下面 | 树叶 |

, [grɑːs] , [ɔː(r)] [stəʊnz] ,

| , | grass | , | or | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 草 | , | 或者 | 石头 | , |

有些动物在旱季会把自己埋在潮湿的地方，或者钻到树叶、草丛或石头下。

['ɒf(ə)n]['kləʊzɪŋ][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃelz] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent]

| often | closing | the | mouths | of | their | shells | with | a | white | secretion | to | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 结束 | 这 | 嘴 | 的 | 他们的 | 贝壳 | 和 | 一个 | 白色的 | 分泌 | 到 | 防止 |

[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n] .

| evaporation | during | the | period | of | hibernation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒸发 | 期间 | 这 | 时期 | 的 | 冬眠 | . |

它们经常用白色分泌物封闭贝壳的开口，以防止冬眠期间水分蒸发。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʃelz] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][lænd] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪm'pɜːfɪkt] [ʃelz] [ʃʊd; ʃəd]

| The | smallest | shells | , | especially | of | land | species | , | and | young | imperfect | shells | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 贝壳 | , | 尤其 | 的 | 土地 | 物种 | , | 和 | 年轻的 | 不完善 | 贝壳 | 应该 |

[biː; bi] [kə'lektɪd] .

| be | collected | . |
|---|---|---|
| 是 | 集 | . |

应该收集最小的贝壳，特别是陆生物种的贝壳，以及幼小的、不完整的贝壳。

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] “ [lɪv; laɪv] [ʃelz] , ” [aɪ] . [iː] . [ʃelz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][ə'laɪv] ,

| In | all | cases | “ | live | shells | , | ” | i | . | e | . | shells | in | which | the | animal | is | alive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 案例 | “ | 居住 | 贝壳 | , | ” | 我 | . | e | . | 贝壳 | 在 | 哪个 | 这 | 动物 | 是 | 活 | , |

在所有情况下，都是“活壳”，即动物仍然活着的壳。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðiːz] ['kænɒt] [biː; bi] [prə'kjʊəd] , “ [ded] [ʃelz] ,

| are | to | be | chosen | ; | but | , | when | these | cannot | be | procured | , | “ | dead | shells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 选定 | ; | 但 | , | 什么时候 | 这些 | 不能 | 是 | 采购 | , | “ | 死的 | 贝壳 | , |

应当加以选择；但是，当这些无法获得时，“死贝壳，

” [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [lɒst] [ðeə(r)]['lʌstə(r)] , [ɔː(r)][ðeə(r)]['kʌlə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][reə(r)] ['spiːʃiːz]

| ” | which | have | not | lost | their | lustre | , | or | their | colour | , | especially | those | of | rare | species |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 有 | 不是 | 丢失的 | 他们的 | 光泽 | , | 或者 | 他们的 | 颜色 | , | 尤其 | 那些 | 的 | 稀有的 | 物种 |

,

| , |
|---|
| , |

“那些没有失去光泽或颜色的植物，特别是那些稀有品种的植物，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .

| should | be | preserved | . |
|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 保存完好 | . |

应该保存下来。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊd] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ʃelz] . [wʌn] .

| With | regard | to | the | mode | of | Preserving | Shells | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看待 | 到 | 这 | 模式 | 的 | 保存 | 贝壳 | . | 1 | . |

关于贝壳的保存方法。1.

[nəʊ] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['fɜːri] [skɪn] ,

| No | attempt | should | be | made | to | clean | them | , | or | to | remove | the | furry | skin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 试图 | 应该 | 是 | 制成 | 到 | 干净的 | 他们 | , | 或者 | 到 | 消除 | 这 | 毛茸茸的 | 皮肤 | , |

切勿尝试清洗它们，也不要去除上面的绒毛。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [θɪk] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['kʌvəd] ,
**more** **or** **less** **thick** **,** **with** **which** **they** **are** **often** **covered** **,**
更多的 或者 较少的 厚的 , 和 哪个 他们 是 经常 涵盖 ,

它们或厚或薄，通常被这种材料覆盖。

[bɪ'jɒnd] [rɪ'muːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [brʌʃ] ['eni] [mʌd] [ɔː(r)][sænd] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .
**beyond** **removing** **with** **a** **soft** **brush** **any** **mud** **or** **sand** **adhering** **to** **them** **.** **2** **.**
超过 移除 和 一个 柔软的 刷子 任何 泥 或者 沙 粘附 到 他们 . 2 .

除了用软刷清除附着在上面的泥沙之外。2.

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ɪ'mɜːrs] [ðem; ðəm]
**The** **animals** **of** **Land** **and** **Freshwater** **shells** **may** **be** **killed** **by** **immersing** **them**
这 动物 的 土地 和 淡水 贝壳 可能 是 被杀 经过 沉浸式 他们
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
**for** **a** **few** **minutes** **in** **boiling** **water** **,**
为了 一个 很少 分钟 在 沸腾 水 ,

将陆生和淡水贝类动物浸入沸水中几分钟即可杀死它们。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪk'stræktɪd] [həʊl] [wɪð] ['eni] ['suːtəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,
**after** **which** **the** **bodies** **may** **be** **easily** **extracted** **whole** **with** **any** **suitable** **instrument** **,**
后 哪个 这 身体 可能 是 容易地 提取 所有的 和 任何 合适的 乐器 ,

之后，即可使用任何合适的器械将尸体完整取出。

[iː] . [dʒiː] . , [ə; eɪ] [fɔːk] [ɔː(r)][ə; eɪ][pɪn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][saɪz] .
**e** **.** **g** **.** **,** **a** **fork** **or** **a** **pin** **,** **according** **to** **size** **.**
e . 克 . , 一个 叉 或者 一个 别针 , 根据 到 尺寸 .

例如，根据尺寸大小，可以是叉子或别针。

[hɒt] ['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [mə'riːn] [ʃelz] : [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [ di'strɔi ] [ðeə(r)]['lʌstə(r)] .
**Hot** **water** **should** **not** **be** **used** **with** **marine** **shells** **:** **it** **often** **destroys** **their** **lustre** **.**
热的 水 应该 不是 是 用过的 和 海洋 贝壳 : 它 经常 摧毁 他们的 光泽 .

不宜用热水清洗贝壳：热水往往会破坏贝壳的光泽。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
**They** **should**
他们 应该

他们应该

[biː; bi] ['berid] , [ɪf] [taɪm] [pə'mɪts] , [ɪn][sænd] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][draɪ][mə'tɪəriəl] ,
**be** **buried** **,** **if** **time** **permits** **,** **in** **sand** **,** **or** **other** **dry** **material** **,**
是 埋葬 , 如果 时间 许可证 , 在 沙 , 或者 其他 干燥 材料 ,

如果时间允许，可以将其埋在沙子或其他干燥材料中。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][draɪz] [ʌp] ( [ɪn] [smɔːl] [ʃelz] ) [ɔː(r)] [rɒts] ( [ɪn] [lɑːdʒ] ['spesəmən] ) ;
**until** **the** **animal** **dries** **up** **(** **in** **small** **shells** **)** **or** **rots** **(** **in** **large** **specimens** **)** **;**
直到 这 动物 干燥 向上 ( 在 小的 贝壳 ) 或者 腐烂 ( 在 大的 标本 ) ;

直到动物干枯（小贝壳）或腐烂（大贝壳）;

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][kəʊld] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,
**or** **they** **may** **be** **drowned** **in** **cold** **fresh** **water** **,**
或者 他们 可能 是 溺水 在 寒冷的 新鲜的 水 ,

或者它们可能溺死在冰冷的淡水中。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][draɪ][ɔː(r)][rɒt] [ə'weɪ] .
**and** **hung** **up** **in** **the** **air** **to** **dry** **or** **rot** **away** **.**
和 悬挂 向上 在 这 空气 到 干燥 或者 腐烂 离开 .

然后悬挂在空中风干或腐烂。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [keɪs] , [ɪf] [æn; ən][əʊ'pɜ:kjʊləm] ( [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] , [bəuθ] [mə'ri:n]
**In the former case , if an operculum ( with which some species , both marine**
在 这 以前的 案件 , 如果 一个 鳃盖 ( 和 哪个 一些 物种 , 两个都 海洋
[ænd; ənd][lænd] ,
**and land ,**
和 土地 ,

在前一种情况下，如果有一个鳃盖（一些海洋和陆地物种都有这种鳃盖），

[kləʊz][ðeə(r)] [maʊðz] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['pɑ:ʃəli] ) [ɪg'zɪsts] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [keɪs]
**close their mouths , more or less partially ) exists , it will , generally in the case**
关闭 他们的 嘴 , 更多的 或者 较少的 部分 ) 存在 , 它 将要 , 一般来说 在 这 案件
[ɒv; əv][lænd] [ʃelz] ,
**of land shells ,**
的 土地 贝壳 ,

闭上嘴（或多或少部分地）存在，通常情况下，对于陆生贝壳来说，情况就是如此。

[rɪ'meɪn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [əd'hɪərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃel] .
**remain in its place , adhering to the shell .**
保持 在 它是 地方 , 粘附 到 这 壳 .

保持在原位，粘附在贝壳上。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'keɪd] ['mætə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɒʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊ'pɜ:kjʊləm] ,
**In the latter , the decayed matter should be washed out , and the operculum ,**
在 这 后者 , 这 腐烂的 事情 应该 是 洗过 出去 , 和 这 鳃盖 ,

在后一种方法中，应该将腐烂的物质洗掉，并去除厣。

[ɪf] ['eni] , [rɪ'pleɪsd] [ænd; ənd] [fɪkst] , [seɪ] , [ɒn] ['kɒtn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] .
**if any , replaced and fixed , say , on cotton filling the shell .**
如果 任何 , 替换 和 固定的 , 说 , 在 棉布 填充 这 壳 .

如果有的话，就进行更换和修复，例如，用棉花填充外壳。

[ðɪs] [ə'plaɪz] ['i:kwəli] [tu:; tə][lænd] [ʃelz] . [θri:] .
**This applies equally to land shells . 3 .**
这 适用 同样地 到 土地 贝壳 . 3 .

这同样适用于陆生贝壳。3.

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][nɒt][tu:; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɔ:(r)][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
**Care should be taken not to injure the edge or lip of the mouth of**
关心 应该 是 已采取 不是 到 损伤 这 边缘 或者 唇 的 这 嘴 的
['ju:nɪvælv] ,
**univalves ,**
单壳类 ,

应注意不要损伤单壳贝类的口缘或唇部。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪndʒ] [ɒv; əv][baɪv'ælvz] .
**or the ligament of the hinge of bivalves .**
或者 这 韧带 的 这 合页 的 双壳类 .

或者双壳类动物铰链的韧带。

[wen] [baɪv'ælvz] [geɪp] [ɒn] ['daɪɪŋ] [ɪn]['wɔ:tə(r)] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] [bi:; bi]['brəʊkən] ,
**When bivalves gape on dying in water , or if the ligament be broken ,**
什么时候 双壳类 张开 在 垂死 在 水 , 或者 如果 这 韧带 是 破碎的 ,

双壳类动物在水中死亡时会张开嘴，或者韧带断裂时也会张开嘴。

[ðə; ði] [vælvz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd] [taɪd] [tə'geðə(r)] .
**the valves should be closed and tied together .**
这 阀门 应该 是 关闭 和 系 一起 .

阀门应该关闭并连接在一起。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] ['baɪvælv][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [draɪ][ænd; ənd] [stɪf] ,
**If the ligament of a gaping bivalve should become dry and stiff ,**
如果 这 韧带 的 一个 张开的 双壳类 应该 变得 干燥 和 僵硬的 ,

如果张开双壳贝类的韧带变得干燥僵硬，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈsɔfənd] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈwɔːtə(r)] . [fɔːr] .

| it | can | be | softened | by | putting | it | in | water | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 软化 | 经过 | 推杆 | 它 | 在 | 水 | . | 4 | . |

4. 用水浸泡即可软化。

[ðə; ði][ləuˈkælitiz][ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˈspiːʃiːz] [ɪz][faʊnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs]

| The | localities | in | which | each | species | is | found | should | be | noted | , | and | , | in | the | case |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 在 | 哪个 | 每个 | 物种 | 是 | 成立 | 应该 | 是 | 著名的 | , | 和 | , | 在 | 这 | 案件 |

[ɒv; əv] ['dredʒɪŋ] ,

| of | dredging | , |
|---|---|---|
| 的 | 疏浚 | , |

应记录每种物种的分布地点，如果是疏浚作业，则应记录其分布地点。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

| the | depth | of | water | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 深度 | 的 | 水 | . |

水的深度。

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] ['pækɪŋ] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)] ['trænspɔːt] .

| With | regard | to | the | mode | of | packing | Shells | for | Transport | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看待 | 到 | 这 | 模式 | 的 | 包装 | 贝壳 | 为了 | 运输 | . |

关于运输用壳体的包装方式。

[ɔːl]['sɒlɪd] [ʃelz] [meɪ] [biː; bi] [ræpt] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [fəʊldz][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

| All | solid | shells | may | be | wrapped | in | one | or | two | folds | of | paper | of | any | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 坚硬的 | 贝壳 | 可能 | 是 | 包装 | 在 | 一 | 或者 | 二 | 折叠 | 的 | 纸 | 的 | 任何 | 种类 | . |

所有实心贝壳都可以用任何种类的纸折叠一到两层包裹起来。

['frædʒaɪl][ænd; ənd] ['mɪnɪt]

| Fragile | and | minute |
|---|---|---|
| 脆弱的 | 和 | 分钟 |

脆弱而微小

[ʃelz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] , ['dʒen(ə)rəli] ['seprətli] , ['ɪntuː][ə; eɪ][bɒks][ɔː(r)]['bɒt(ə)l] — [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt]

| shells | should | be | put | , | generally | separately | , | into | a | box | or | bottle | — | with | or | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝壳 | 应该 | 是 | 放 | , | 一般来说 | 分别地 | , | 进入 | 一个 | 盒子 | 或者 | 瓶子 | — | 和 | 或者 | 没有 |

['kɒtn] , [æz; əz][rɪˈkweɪəd] .

| cotton | , | as | required | . |
|---|---|---|---|---|
| 棉布 | , | 作为 | 必需的 | . |

一般情况下，贝壳应单独放入盒子或瓶子中——根据需要，可放入棉花或不放入棉花。

[sʌtʃ] ['pækɪts] [meɪ] [biː; bi] [hiːpt] [ʌp][ɪn]['eni][bɒks] , ['hevi] [ʃelz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

| Such | packets | may | be | heaped | up | in | any | box | , | heavy | shells | at | the | bottom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 数据包 | 可能 | 是 | 堆积如山 | 向上 | 在 | 任何 | 盒子 | , | 重的 | 贝壳 | 在 | 这 | 底部 | , |

这些包裹可能会堆放在任何箱子里，较重的外壳放在最底部。

[wɪˈðaʊt] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd]['eni][blæŋk] [fɪld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪð] ['peɪpə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪˈlæstɪk]

| without | pressure | , | and | any | blank | filled | at | the | top | with | paper | or | other | elastic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 压力 | , | 和 | 任何 | 空白的 | 已填 | 在 | 这 | 顶部 | 和 | 纸 | 或者 | 其他 | 松紧带 |

[məˈtɪəriəl] .

| material | . |
|---|---|
| 材料 | . |

无需施加压力，顶部空白处可用纸张或其他弹性材料填充。

['sɔːdʌst] [ 'indʒə ][ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['spiːʃiːz] .

| Sawdust | injures | the | lustre | of | many | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯末 | 受伤 | 这 | 光泽 | 的 | 许多 | 物种 | . |

木屑会损害许多物种的光泽。

[tuː] [bʊks] [ɒn] [ʃelz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɛktərz]
**Two books on shells should be procured at an early stage of the collector's**
二 图书 在 贝壳 应该 是 采购 在 一个 早期的 阶段 的 这 收藏家的
[kə'rɪə(r)] ,
**career ,**
职业 ,

收藏家在其职业生涯早期就应该购置两本关于贝壳的书籍。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [nɒt]['əʊnli] ['mɪnɪt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][lænd][ænd; ənd] ['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz]
**which will give not only minute descriptions of all our land and freshwater shells**
哪个 将要 给 不是 仅有的 分钟 描述 的 全部 我们的 土地 和 淡水 贝壳
[ænd; ənd][ðeə(r)] [və'raɪətiz] ,
**and their varieties ,**
和 他们的 品种 ,

它不仅会详细描述我们所有的陆地和淡水贝壳及其种类，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [pleɪts] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
**but also plates of illustrations .**
但 还 盘子 的 插图 .

但也包括插图。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'lɛktərz] ['mænjuəl] , [baɪ][el] . [iː] . ['ædəmz] , 2nd [ed] . , ['pʌblɪʃt] [baɪ]['teɪlə(r)]
**These are the Collector's Manual , by L . E . Adams , 2nd ed . , published by Taylor**
这些 是 这 收藏家的 手动的 , 经过 L . E . 亚当斯 , 2nd 编辑 . , 已发布 经过 泰勒
['brʌðəz] [ɒv; əv] [liːdz] ;
**Brothers of Leeds ;**
兄弟 的 利兹 ;

这是由LE Adams撰写的《收藏家手册》第二版，由利兹的Taylor Brothers出版；

[ænd; ənd] ['rɪmərz] - [lænd][ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ʃelz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [grɑːnt][ɒv; əv]
**and Rimmers ' Land and Fresh Water Shells , published by George Grant of**
和 里默斯 - 土地 和 新鲜的 水 贝壳 , 已发布 经过 乔治 授予 的
['edɪnbrə] .
**Edinburgh .**
爱丁堡 .

以及爱丁堡的乔治·格兰特出版的《里默斯的土地和淡水贝壳》。

[ðə; ði] [end] .
**THE END .**
这 结尾 .

剧终。

['prɪntɪd] [baɪ]
**PRINTED BY**
打印 经过

印刷者

['wɪljəm] [klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] ,
**WILLIAM CLOWES AND SONS , LIMITED ,**
威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限的 ,

威廉·克洛斯父子公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɛkəlz] .
**LONDON AND BECCLES .**
伦敦 和 贝克尔斯 .

伦敦和贝克尔斯。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
**PUBLICATIONS**
出版物

出版物

[ɒv; əv][ðə; ði]
**OF** **THE**
的 这

的

[sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] ['krɪstʃən] ['nɒlɪdʒ]
**Society** **for** **Promoting** **Christian** **Knowledge**
社会 为了 推广 基督教 知识

基督教知识促进会

[bɜ:dz] , [sʌm; səm] [fəʊk] - [lɔ:(r)] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] .
**BIRDS** **,** **SOME** **FOLK** **-** **LORE** **AND** **LEGENDS** **OF** **.**
鸟类 , 一些 民间 - 知识 和 传说 的 .

鸟类，一些民间传说和传奇故事。

['rɪt(ə)n] ['meɪnli] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [baɪ]['kænən][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['hɔ:sli] .
**Written** **mainly** **for** **Children** **,** **by** **Canon** **J** **.** **W** **.** **Horsley** **.**
书面 主要 为了 孩子们 , 经过 佳能 J . W . 霍斯利 .

主要面向儿童，作者是 JW Horsley 牧师。

[smɔ:l] [pəʊst] 8vo .
**Small** **post** **8vo** **.**
小的 邮政 8vo .

小号 8vo。

[klɒθ] , 6d .
**Cloth** **,** **6d** **.**
布 , 6d .

布料，6便士。

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[bɜ:dz] ( ['brɪtɪʃ] ) [ɪn] [ðeə(r)] [ hɔ:nt ] .
**BIRDS** **(** **BRITISH** **)** **IN** **THEIR** **HAUNTS** **.**
鸟类 ( 英国的 ) 在 他们的 闹鬼的地方 .

鸟类（英国）在其栖息地。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
**Being** **a** **Popular** **Account** **of** **the** **Birds** **which** **have** **been** **observed** **in** **the** **British**
存在 一个 受欢迎的 帐户 的 这 鸟类 哪个 有 到过 观察到 在 这 英国
[aɪlz] ,
**Isles** **,**
岛屿 ,

作为对不列颠群岛观察到的鸟类的通俗描述，

[ðeə(r)] [ hɔ:nt ] [ænd; ənd]['hæbɪts] , [ðeə(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] , ['kɒmən] , [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [nems] .
**their** **Haunts** **and** **Habits** **,** **their** **systematic** **,** **common** **,** **and** **provincial** **Names** **.**
他们的 闹鬼的地方 和 习惯 , 他们的 系统 , 常见的 , 和 省级 姓名 .

它们的栖息地和习性，它们的系统名称、通用名称和地方名称。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [si:] . [ə; eɪ] . [dʒɒnz] .
**By** **the** **late** **C** **.** **A** **.** **Johns** **.**
经过 这 晚的 C . 一个 . 约翰斯 .

作者：已故的 CA Johns。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [ænd; ənd] ['meni] ['wʊdkʌt] .
**With** **16** **coloured** **Plates** **and** **many** **Woodcuts** **.**
和 - 有色 盘子 和 许多 木刻 .

包含16幅彩色插图和许多木刻版画。

[pəʊst] 8vo , [klɒθ] , 5s .
**Post** **8vo** **,** **cloth** **,** **5s** **.**
邮政 8vo , 布 , 5s .

Post 8vo，布料，5s。

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[bɜ˞dz] ( [sketʃ] [bʊk] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ) .
**BIRDS** **(** **SKETCH** **BOOK** **OF** **BRITISH** **)** **.**
鸟类 ( 草图 书 的 英国的 ) .

鸟类（英国素描本）。

[baɪ][ɑː(r)] . ['baʊdlər] ['ʃaːp] , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [el] . [es] . [wɪð] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ə; eɪ] . [ef] .
**By** **R** **.** **Bowdler** **Sharpe** **,** **LL** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.** **With** **coloured** **Illustrations** **by** **A** **.** **F** **.**
经过 拉 . 鲍德勒 夏普 , 二 . D . , F . L . S . 和 有色 插图 经过 一个 . F .
[ænd; ənd][siː] . ['laɪdən] .
**and** **C** **.** **Lydon** **.**
和 C . 莱顿 .

作者：R. Bowdler Sharpe，法学博士，FLS；彩色插图：AF 和 C. Lydon。

[kraʊn] 4to , [klɒθ] [bɔːdz] , 10s .
**Crown** **4to** **,** **cloth** **boards** **,** **10s** **.**
王冠 4to , 布 板 , 10s .

皇冠四开本，布面精装，10先令。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[bɜ˞dz] - [egz] ( ['brɪtɪʃ] ) .
**BIRDS** **'** **EGGS** **(** **BRITISH** **)** **.**
鸟类 - 鸡蛋 ( 英国的 ) .

鸟蛋（英国）。

[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] , [baɪ][ə; eɪ] . [ef] . ['laɪdən] .
**Described** **and** **Illustrated** **with** **20** **coloured** **Plates** **,** **by** **A** **.** **F** **.** **Lydon** **.**
描述 和 插图 和 - 有色 盘子 , 经过 一个 . F . 莱顿 .

由 AF Lydon 描述并配以 20 幅彩色插图。

4to , [klɒθ] [bɔːdz] , 5s .
**4to** **,** **cloth** **boards** **,** **5s** **.**
4to , 布 板 , 5s .

4开本，布面硬纸板，5先令。

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [mɔːθs] .
**BUTTERFLIES** **AND** **MOTHS** **.**
蝴蝶 和 蛾子 .

蝴蝶和蛾子。

[ɪn] [rəʊˈmæns] [ænd; ənd] [riˈæləti] .
**In Romance and Reality .**
在 浪漫 和 现实 .

浪漫与现实。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ef] . [ˈkɜːbi] , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [iː] . [es] . [wɪð] - [ˈkʌləd] [pleɪts] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
**By W . F . Kirby , F . L . S . , F . E . S . With 28 coloured Plates and other**
经过 W . F . 柯比 , F . L . S . , F . E . S . 和 - 有色 盘子 和 其他
[ɪˌlʌsˈtreʃən] .
**Illustrations .**
插图 .

作者：WF Kirby，FLS，FES，附有 28 幅彩色插图及其他插图。

[smɔːl] 4to , [klɒθ] , 5s .
**Small 4to , cloth , 5s .**
小的 4to , 布 , 5s .

小号 4to，布面，5s。

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ˈedəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [ˈmʌʃrʊmz] : [wɒt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə][əˈvɔɪd] .
**EDIBLE AND POISONOUS MUSHROOMS : What to eat and what to avoid .**
食用 和 有毒 蘑菇 : 什么 到 吃 和 什么 到 避免 .

可食用和有毒的蘑菇：哪些可以吃，哪些应该避免。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [em] . [siː] . [kʊk] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˈelˈel] . [diː] . [wɪð] - [ˈkʌləd] [pleɪts] [ɒv; əv] -
**By the late M . C . Cooke , M . A . , LL . D . With 18 coloured Plates of 48**
经过 这 晚的 M . C . 库克 , M . 一个 . , 二 . D . 和 - 有色 盘子 的 -
[ˈspiːʃiːz] .
**species .**
物种 .

已故的 MC Cooke，文学硕士，法学博士著。附 48 个物种的 18 幅彩色图版。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] [bɔːdz] , 2s .
**Crown 8vo , cloth boards , 2s .**
王冠 8vo , 布 板 , 2s .

Crown 8vo，布面精装，2 件。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][es] . [piː] . [siː] . [keɪ] .
**PUBLICATIONS OF THE S . P . C . K .**
出版物 的 这 S . P . C . K .

SPCK 出版物

[ˈflɔːrəl] [ ˈræmbl ] [ɪn] [ˈhaɪweɪz] [ænd; ənd] [ˈbaɪweɪ] .
**FLORAL RAMBLES IN HIGHWAYS AND BYWAYS .**
花的 漫谈 在 高速公路 和 小路 .

公路和小路上的花卉漫步。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [prə'fesə(r)] [dʒi:] . ['hɛnzloʊ] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . ,

| By | the | Rev | . | Professor | G | . | Henslow | , | M | . | A | . | , | F | . | L | . | S | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 牧师 | . | 教授 | G | . | 亨斯洛 | , | M | . | 一个 | . | , | F | . | L | . | S | . | , |

作者：G·亨斯洛牧师教授，文学硕士，FLS

[ef] . [dʒi:] . [es] . [wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [ænd; ənd] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] .

| F | . | G | . | S | . | With | 32 | coloured | plates | and | 100 | illustrations | in | black | - | and | - | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | G | . | S | . | 和 | - | 有色 | 盘子 | 和 | - | 插图 | 在 | 黑色的 | - | 和 | - | 白色的 | . |

FGS 包含 32 幅彩色图版和 100 幅黑白插图。

[lɑ:dʒ] [kraʊn] 8vo , [klɒθ] [bɔ:dz] , 6s .

| Large | crown | 8vo | , | cloth | boards | , | 6s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 王冠 | 8vo | , | 布 | 板 | , | 6s | . |

大冠 8 开本，布面硬纸板，6 先令。

[net] .

| net | . |
|---|---|
| 网 | . |

网。

['flaʊəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌləs] [ænd; ənd] [fɔ:m] ( ['brɪtɪʃ] [waɪld] ) .

| FLOWERS | IN | THEIR | NATURAL | COLOURS | AND | FORM | ( | BRITISH | WILD | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花朵 | 在 | 他们的 | 自然的 | 颜色 | 和 | 形式 | ( | 英国的 | 荒野 | ) | . |

花朵的自然颜色和形态（英国野生）。

[tekst][baɪ][ðə; ði] [rev] . [prə'fesə(r)] ['hɛnzloʊ] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [dʒi:] . [es] . [wɪð]

| Text | by | the | Rev | . | Professor | Henslow | , | M | . | A | . | , | F | . | L | . | S | . | , | F | . | G | . | S | . | With |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文本 | 经过 | 这 | 牧师 | . | 教授 | 亨斯洛 | , | M | . | 一个 | . | , | F | . | L | . | S | . | , | F | . | G | . | S | . | 和 |

['əʊvə(r)] - ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔ:n] [frɒm; frəm] ,

| over | 200 | coloured | Illustrations | drawn | from | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | - | 有色 | 插图 | 绘制 | 从 | , |

本书由亨斯洛牧师教授（文学硕士、英国皇家学会会员、英国皇家学会会员）撰写，配有200多幅彩色插图，这些插图取材于.....

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][plɑ:nt] .

| and | of | the | size | of | , | the | natural | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 尺寸 | 的 | , | 这 | 自然的 | 植物 | . |

以及天然植物的大小。

[lɑ:dʒ] [kraʊn] 8vo , [klɒθ] [bɔ:dz] , 8s .

| Large | crown | 8vo | , | cloth | boards | , | 8s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 王冠 | 8vo | , | 布 | 板 | , | 8s | . |

大冠 8 开本，布面硬纸板，8 行。

[net] .

| net | . |
|---|---|
| 网 | . |

网。

['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

| FLOWERS | OF | THE | FIELD | . |
|---|---|---|---|---|
| 花朵 | 的 | 这 | 场地 | . |

田野之花。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [si:] . [ə; eɪ] . [dʒɒnz] , [bi:] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . ( 33rd [ɪ'dɪʃ(ə)n] ) .

| By | the | late | Rev | . | C | . | A | . | Johns | , | B | . | A | . | , | F | . | L | . | S | . | ( | 33rd | Edition | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 晚的 | 牧师 | . | C | . | 一个 | . | 约翰斯 | , | B | . | 一个 | . | , | F | . | L | . | S | . | ( | 33rd | 版 | ) | . |

已故牧师 CA Johns，文学士，FLS（第 33 版）。

[rɪ'vaɪzd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [dʒi:] . [es] . ['bʊldʒər] , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [dʒi:] . [es] . [wɪð] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd]

| **Revised** | **by** | **Professor** | **G** | **.** | **S** | **.** | **Boulger** | **,** | **F** | **.** | **L** | **.** | **S** | **.** | **,** | **F** | **.** | **G** | **.** | **S** | **.** | **With** | **Portrait** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修改 | 经过 | 教授 | G | . | S | . | 博尔格 | , | F | . | L | . | S | . | , | F | . | G | . | S | . | 和 | 肖像 | 和 |

['memwɑ:(r)][ɒv; əv] ['ɔ:θə(r)] .

| **Memoir** | **of** | **Author** | **.** |
|---|---|---|---|
| 回忆录 | 的 | 作者 | . |

由 GS Boulger 教授（FLS，FGS）修订，附作者肖像和回忆录。

['nju:mərəs] ['wʊdkʌt] .

| **Numerous** | **Woodcuts** | **.** |
|---|---|---|
| 很多的 | 木刻 | . |

大量木刻版画。

- ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] [greɪs] ['leɪtən] .

| **64** | **coloured** | **Plates** | **by** | **Grace** | **Layton** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有色 | 盘子 | 经过 | 优雅 | 莱顿 | . |

格蕾丝·莱顿绘制的64幅彩色插图。

[lɑ:dʒ] [kraʊn] 8vo , [klɒθ] [bɔ:dz] , 6s .

| **Large** | **crown** | **8vo** | **,** | **cloth** | **boards** | **,** | **6s** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 王冠 | 8vo | , | 布 | 板 | , | 6s | . |

大冠 8 开本，布面硬纸板，6 先令。

[net] .

| **net** | **.** |
|---|---|
| 网 | . |

网。

['fɒrɪst] [tri:z] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ( [ðə; ði] ) .

| **FOREST** | **TREES** | **OF** | **BRITAIN** | **(** | **THE** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 森林 | 树木 | 的 | 英国 | ( | 这 | ) | . |

英国森林树木（THE）。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [si:] . [ə; eɪ] . [dʒɒnz] , [bi:] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . [pəʊst] 8vo .

| **By** | **the** | **Rev** | **.** | **C** | **.** | **A** | **.** | **Johns** | **,** | **B** | **.** | **A** | **.** | **,** | **F** | **.** | **L** | **.** | **S** | **.** | **Post** | **8vo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 牧师 | . | C | . | 一个 | . | 约翰斯 | , | B | . | 一个 | . | , | F | . | L | . | S | . | 邮政 | 8vo | . |

由 CA Johns 牧师，文学士，FLS Post 8vo 撰写。

[wɪð] - [pleɪts] ['teɪkən][də'rekt][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][baɪ] [fə'tɒgrəfi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌləs]

| **With** | **16** | **Plates** | **taken** | **direct** | **from** | **Nature** | **by** | **Photography** | **,** | **giving** | **the** | **Natural** | **Colours** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 盘子 | 已采取 | 直接的 | 从 | 自然 | 经过 | 摄影 | , | 给予 | 这 | 自然的 | 颜色 |

,

**,**

,

本书包含16幅直接取自自然的摄影作品，呈现出自然的色彩。

[ænd; ənd] - ['wʊdkʌt] , [klɒθ] [bɔ:dz] , 6s .

| **and** | **150** | **Woodcuts** | **,** | **cloth** | **boards** | **,** | **6s** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 木刻 | , | 布 | 板 | , | 6s | . |

以及 150 幅木刻版画，布面精装，每幅 6 先令。

[net] .

| **net** | **.** |
|---|---|
| 网 | . |

网。

['sɛlˌbɔ:rn] ( [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ) .

| **SELBORNE** | **(** | **THE** | **NATURAL** | **HISTORY** | **OF** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞尔伯恩 | ( | 这 | 自然的 | 历史 | 的 | ) | . |

塞尔伯恩（自然史）。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['gɪlbət] [waɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [wɪð] [mæp][ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['wʊdkʌt] .

| By | the | late | Rev | . | Gilbert | White | , | M | . | A | . | With | Map | and | numerous | Woodcuts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 晚的 | 牧师 | . | 吉尔伯特 | 白色的 | , | M | . | 一个 | . | 和 | 地图 | 和 | 很多的 | 木刻 | . |

已故吉尔伯特·怀特牧师（文学硕士）著，附地图和大量木刻插图。

[pəʊst] 8vo , [klɒθ] [bɔ:dz] , 2s .

| Post | 8vo | , | cloth | boards | , | 2s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邮政 | 8vo | , | 布 | 板 | , | 2s | . |

后 8vo，布面纸板，2s。

[net] .

| net | . |
|---|---|
| 网 | . |

网。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

| THE | ANIMAL | KINGDOM | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 王国 | . |

动物王国。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] - ['kʌləd] [pleɪts] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] .

| Illustrated | in | 27 | coloured | Plates | containing | several | hundreds | of | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插图 | 在 | - | 有色 | 盘子 | 包含 | 一些 | 数百 | 的 | 物种 | . |

本书配有 27 幅彩色插图，包含数百种物种。

[ðə; ði] ['letəpres] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['tsvɑ:ntsɪgər] , [ɒv; əv] [fɜ:rθ] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ][dʒə'rɑ:rd][keɪ] .

| The | letterpress | by | Dr | . | Zwanziger | , | of | Fuerth | , | translated | by | Gerard | K | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活版印刷 | 经过 | 博士 | . | 兹万齐格 | , | 的 | 福尔斯 | , | 翻译 | 经过 | 杰拉德 | K | . |

[gyd] , [ef] . [zed] . [es] . [lɑ:dʒ] 4to ,

| Gude | , | F | . | Z | . | S | . | Large | 4to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指南 | , | F | . | Z | . | S | . | 大的 | 4to | , |

菲尔特的茨万齐格博士的活字印刷术，由杰拉德·K·古德（FZS）翻译，大四开本。

[hɑ:f] [klɒθ] , 8s .

| half | cloth | , | 8s | . |
|---|---|---|---|---|
| 一半 | 布 | , | 8s | . |

半布，8先令。

6d .

| 6d | . |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[net] .

| net | . |
|---|---|
| 网 | . |

网。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

| THE | PROCESS | OF | THE | YEAR | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过程 | 的 | 这 | 年 | . |

年度流程。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][plɑ:nt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

| Notes | on | the | Succession | of | Plant | and | Animal | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 在 | 这 | 演替 | 的 | 植物 | 和 | 动物 | 生活 | . |

动植物生命演替笔记。

[baɪ] ['henri] ['hɪltən] [braʊn] , [ef] . [i:] . [es] . ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .

| By | Henry | Hilton | Brown | , | F | . | E | . | S | . | Numerous | Illustrations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 亨利 | 希尔顿酒店 | 棕色的 | , | F | . | E | . | S | . | 很多的 | 插图 | . |

作者：亨利·希尔顿·布朗，FES，配有大量插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] [bɔːdz] , 2s .
**Crown** **8vo** **,** **cloth** **boards** **,** **2s** **.**
王冠 8vo , 布 板 , 2s .

Crown 8vo，布面精装，2 件。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[səˈsaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈməʊtɪŋ] [ˈkrɪstʃən] [ˈnɒlɪdʒ]
**SOCIETY** **FOR** **PROMOTING** **CHRISTIAN** **KNOWLEDGE**
社会 为了 推广 基督教 知识

基督教知识促进会

[ˈlʌndən] : [nɔːˈθʌmbələnd] [ˈævənjuː] , [ˈdʌbljuː] . [siː] .
**London** **:** **Northumberland** **Avenue** **,** **W** **.** **C** **.**
伦敦 : 诺森伯兰郡 大街 , W . C .

伦敦：诺森伯兰大道，WC

[-] [nəʊts]
**Transcriber's** **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [rɪˈteɪnd] .
**Archaic** **and** **inconsistent** **spelling** **and** **punctuation** **retained** **.**
古风 和 不一致 拼写 和 标点 保留 .

保留了古老且不一致的拼写和标点符号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神